

Saint-Gelais (Charles de)

1858

B.L.6. p. 198 C

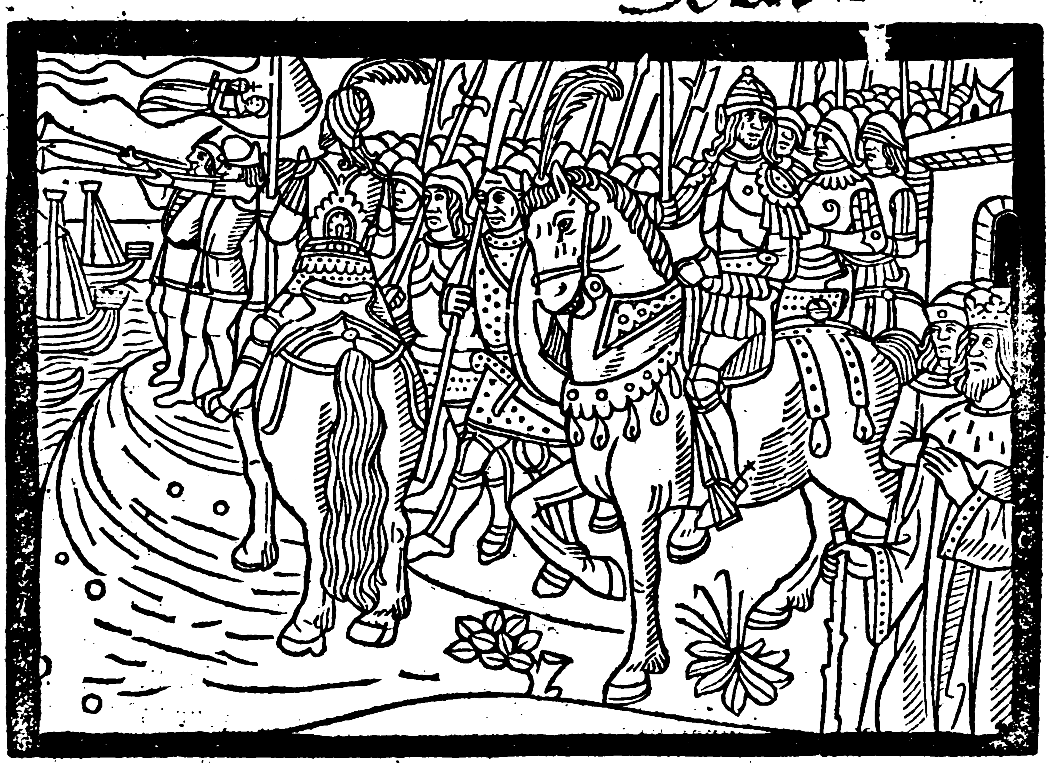
Charles de Saint Gelais

Les excellētes magnifiques et triumphantes croniques. des treslouables et moult vertueux faictz de la saincte hystoire de bible du tres preux et valeureux prince Judas machabeus vng des ix. preux tresuaillant iuif. Et aussy de ses quatre freres Jehan: Symon: Eleazar et Jonathas/tous nobles/hardys & vaillans machabees/filz du bieneureux prince et grand pontife Mathias.

Lesquelz en diuerses batailles/sieges de villes: forteresses: et assaulx de guerre ont subtillement & victorieusemēt demonstres plusieurs grans & merueilleux faictz darmes pour soustenir deffendre & obseruer la saincte loy de dieu: et ses diuins commandemens a leurs anciens peres. En quoy sōt descriptes & recites maintes belles et nobles victoires dōnes de dieu a iceulx/ses amys a lencōtre des roys de Egypte & de Syrie/et plusieurs aultres ses contraires/et infideles ennemys. Lesquelles choses sont bien vtiles et necessaires de scauoir a tous nobles princes/cheualliers/bōs capitaines. et vaillans gēs darmes pour toute industrie de guerre en plusieurs diuerses manieres.

Fait et compose a lhōneur et gloire de tres hault/trespuyssant/tresexcellent et illustre prīce monseigneur Francoys duc de Valoys & de Bretaigne. Comte de Angoulesme & de Montfort.

Sala





¶ Ce present volume contenent les deux liures des Machabees nouuellement translates de latin en francois/et imprime par Anthoine bonnemere marchant Libraire: demourant a Paris a lenseigne de Sainct martin rue sainct Jehan de Beauluais deuant les grandes escolles de decret.

Cum Priuilegio Regis amplissimo.



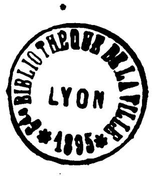
Privilege donne de par le Roy nostre sire. Selon la teneur qui sensuit.

LOYS par la grace de dieu Roy de france Aux Prevost de Paris seneschal de Lyon
Et a tous noz aultres Justiciers & officiers ou a leurs lieutenant & a chascun deulx salut & di
lection A la supplication et requeste de Anthoine bonnemere marchant / Libraire / imprimeur de
mourant a Paris / qui chascun iour se applique & emploie a faire imprimer ou imprimer plusieurs be
aulx livres tant en nostre languige que des nostres. Et mesmement quil a prins grant peine de recouurer la
saincte hystoire des machabees translatee de latin en francois a la louenge de nostre treschier & tresame
filz Le duc de vailloys / par maistre Charles de sainct Gelays chanoine & esleu Dangolesme. Et
pour faire imprimer ledit euure y aura grans fraiz & mises. Et pource que incontinent apres quil au
roit faict imprimer ladite hystoire de machabees a laquelle comme dict est conuiendra mettre & emploier
le syen / aucuns aultres libraires pourroient semblablement icelle euure reimprimer ledit anthoine bonne
mere ne se pourroit recouurer ne soy satisfaire de sesdits fraiz & mises. A ceste cause nous a humblement
requis luy permettre que luy seul & non aultre puisse imprimer ou reimprimer ledit euure iusques a tel
temps quil nous plaira. Et sur ce luy impartir nostre grace. Pource est il que nous les choses dessusdit con
siderees inclinans liberallement a sa supplicacion & requeste dudit anthoine de bonnemere exposant
Et pour consideracion quil a mis & employe son temps a recouurer ladite euure. Et aussi eu regard aux
impenses fraiz & mises quil conuiendra faire premierement & auant toute euure par ledit suppliant. de
sirans a ceste cause quil se puisse rembourser desdits fraiz mises & impenses dessusdit a Icelluy anthoine bonne
mere libraire imprimeur dessusdit. A nous donne permis & octroye de grace especial par ces presentes donnons
permectons & octroyons Congie licence & permission / quil puisse & lui loise lui seul & non autre faire
faire imprimer & reimprimer ladicte euure des machabees Jusques a trois ans prochainement venant
Pour iceulx livres vendre & deliurer a toutes personnes qui auront desir & vouloir de les auoir pour y ap
prendre & proffiter. Et sans ce que aucuns libraires imprimeurs ou autres les puissent faire imprimer ou re
imprimer en aucune maniere durant ledit temps de Trois ans sinon par commandement & licence dudit an
thoine bonnemere. Si vous mandons & enioignons & a chascun de vous si comme a lui appartiendra
Que vous faictes Joir & vser ledit anthoine bonnemere de noz presentes grace congie licence permission & octroy
Et de tout le contenu en cesdites presentes. en faisant ou faisant faire Inhibicions & deffenses de par nous sur
grans peines a nous a appliquer & amende arbitraire a tous libraires imprimeurs & autres quil ap
partiendra soient de noz villes de paris de lyon & autres quelzconques quilz nayent a imprimer ou faire
imprimer ladite euure durant ledit temps de troys ans sans le congie licence & consentement dudit anthoine
bonnemere comme dit est. Et sur peine de confiscacion de ce qui en pourroit estre ou seroit trouue en
leur possession. en les contraignant a ce faire & souffrir par prise desdits liures silz seffor?oyent de ce fai
re declaracion desdites peines arrestz de leurs personnes & autres voyes & manieres deues & raisonnables
royaument & de fait. Nonobstant opposicions ou appellacions quelzconques faictes ou a faire releuees ou a re
leuer & sans preiudice dicelles pour lesquelles ne voulons estre differe. Car ainsi nous plaist il estre faict
Et audit anthoine bonnemere exposant & a sa requeste lauons octroye & octroyons de grace especial par
cesdites presentes Donne a Paris le dixneufiesme iour de septembre Lan de grace Mil cinq cens et quar
torze. Et de noustre regne le dix septiesme.

Par le Roy maistre Jehan hurault
maistre des requestes ordinaire de lostel
Et autres presens

Ainsi signe par le conseil Guyot

Les grandes Croniques Vertueux faictz et gestes de la saincte histoire des trespreux nobles princes et valeureux Pontifes Matathias/ et de son tant renõme filz le preux Judas Machabeus: auecques ses quatre aultres freres. Jehan Gaddis: Symon Thasi: Eleazar Abaron: ⁊ Jonathas Apphus tous nobles ⁊ vaillans Machabees Pour lors vrays seruiteurs de dieu: et zelateurs de la saincte loy Mosaique. Icelle histoire a la verite du texte de saincte escripture translatee de latin en nostre vulgaire francois: par Reuerend et scientifique hõme Charles de Sainct Gelays chanoine et esleu de Angolesme: pour et en lhonneur de treshault tresmagnifique et tant Illustre Prince Mõseigneur Francois duc de Valois: et tresnoble Conte de Angolesme.



¶ Prologue du dessusnomme translateur louant charite En inuocãt la grace de dieu: Et adressant son oeuure a treshault: trespuissãt et tresillustre Prince Monseigneur Frãcois duc de Valois. Et Cõte Dangolesme.

Charite Iouxte ou selond la doctrine et sapience du souuerain et tresexcellẽt docteur de legise Inspire de la grace de dieu mõsieur saĩct Paul est sur toutes vertus theologales et cardinales la monarque et principale ainsi quil est escript en sa premiere epistre aux corinthes le. xiii. chapitre. ¶ Nunc autẽ manent fides/spes: charitas tria hec. maior autẽ horum est charitas. et par icelle est accomplie toute la loy et commandement du createur cõme il est escript en son epistre aux Rõmains le. xiii. chapitre. ¶ Plenitudo legis est dilectio Et en sa premiere espitre. a Thimotee premier chapitre y dit. ¶ Finis precepti est charitas. Et par ce quil nest rien si ennemy et aduersaire de charite quest ingratitude le pire de tous vices comme dit Aristote et aussi monsieur sainct Paul en sa premiere epistre a Thimotee cinquiesme chapitre. ¶ Si quis autem suorum et maxime domesticorum curam non habet: ille negauit fidem ⁊ infideli est deterior. En quoy il veult dire que vne persõne ingrate non recognoissant le bien fait nest digne destre appelle fidele ne crestien. Aussy dit le prince deloquence Tullius Cicero en son liure doffices. ¶ Immemorem beneficii omnes oderunt. Cest adire que nest rien tant a hair quest vne ingrate persone. Et iouxte aussi la doctrine de la loy ciuile. l. sed ⁊ si lege. §. cõsuluit. ff. de peti. here. ⁊ ibi doc. Afin doncques q̃ ie ne soye repute (⁊ a dieu ne plaise) ou nõbre des ingratz Au commencement de ce mien petit euure pour le mectre a deue fin ce que ie ne puis sans linuocation ⁊ aide de nostre dieu du quel toutes choses procedent et sans le quel lon ne peut faire chose valable Je implore la grace du

Deus charitas est: & q̃ manet in charitate in deo manet: & deus in eo. i. Iohãnis. iiii. cap. Charitas q̃ deseri põt: nunq̃ vera fuit. Augustinus ad iulianũ Comitẽ: & habet de peni. dist. ii. Charitas.

Ingratitudo ẽ hostis grãe inimica salutis: qm̃ nihil ita displicet deo quẽadmodũ igratitudo. Bernardus sup Cãtica

Om̃e datũ optimũ & oẽ donũ pfectũ desursũ est descendẽs a patre luminũ. Iacobi. i. ca.

Prologue

Benoist sainct esperit en humble obsecration q̃ par sa bonte ⁊ clemence luy plaise me diriger en sorte q̃ par son treshault ⁊ diuin moyen ie puisse conduire cest opuscule quil soit vtile au salut: ⁊ honneur de vous treshault trespuissant tresmagnifique ⁊ tant illustre prince monseigneur a qui iay delibere den faire ⁊ exhiber vng petit present non pas que ie vueille prẽdre celle arrogance temerite: ou presumption que ie sache faire chose digne destre presentee a la vostre tresillustre dominacion ⁊ treshaulte seigneurie. Mais a celle fin seulemẽt quil vous plaise cõgnoistre que ne veulx estre igrat enuers vous qui estes mõseigneur et maistre educateur de tous mes parens ⁊ moy: qui auons prins tout le bien ⁊ honneur que nous auons en la vostre tãt decoree et noble maison et natifz de vostre pays: aussi par ce que vous aymez gestes/⁊ histoires vertueuses qui edifiẽt nobles cueurs pour y prendre doctrine ⁊ exemple. Combien que plusieurs grãs ⁊ litterez hõmes ont escript diuerses histoires parquoy lon pourroyt aultrement dire quil y en a assez descriptes Toutesfoys ma semble que la presente translation des haultes ⁊ strenues ou nobles gestes de ces magnanimes et inclites princes nommez les machabees est tresvtile pour deux choses. La premiere par ce que cest escripture saincte qui contient toute verite et en la quelle na aulcun doubte: ce qui peut estre es aultres escriptures q̇ ont peu estre redigees et cõstruictes a plaisir. La secõde raison par ce que en ladicte sacree histoire est traicte des haultz notables faitz darmes pour la tuition ⁊ deffense de la saicte diuine loy du pays ⁊ des sanctions patrices faictz par les susdictz tant inclites ⁊ nobles princes a quoy doibuẽt estre enclins promptz et deliberez tous clarissimes ⁊ bien cõseillez seigneurs. Pour ces deux raisons qui sont ce me semble asses pertinentes. Monsieur resequee toute temerite iay prins celle audace de faire ladicte translacion selond et iouxte lescripture de la dicte saincte ⁊ deuote histoire pour la vous presenter vous supliãt tres humblement monsieur quil vous plaise me tenir vostre treshumble tresobeissãt subget orateur ⁊ seruiteur Charles de saict Gelays trãscripteur de ceste renommee ⁊ louee histoire: ⁊ auoir mon dict indigere: ⁊ illepide opuscule compile en feruent desir de vous faire tout humble et bien obeissant seruice pour agreable.

Officia meminisse debet is i quẽ collata sũt: nõ cõmemorare is q̃ contulit. Tullius. M. Ci. lib. de amicicia

Quæcũq; enĩ scripta sunt ad nr̃am doctrinã scripta sũt Paulus ad romanos xv. capite.

Oĩs scriptura diuinitus ĩspirata vtilis ẽ ad docẽdũ vel arguẽdũ ad corripiendũ ad erudiẽdũ in iusticia vt pfectus sit hõ dei: ad oẽ opus bonũ ĩstructus .ii. ad thi. cap. iii.

¶ Proheme ou Preambule dudit translateur Charles de sainct Gelays narrãt aulcune chose de la genealogie de Adam et sa posterite: Auecques aussi aulcune origine des francois. Premierement appellez Gaulles.

Haulte lectre ⁊ doctrine requiert hault entendement Et par ce que la presente sacree hystoire des machabees qui est haulte et saincte requeroyt bien aultre que le mien tant debile ⁊ ignorāt esperit pour bien ⁊ en orne stile la transcripre. mais pour monstrer le seruil ⁊ treshumble vouloir que iay que vous monseigneur cognoissez la myene intencion prompte ⁊ encline de tout pouoir a vous faire obeissan ce ⁊ seruice me suis enhardy dētre prendre ceste trāslation vous suppliant tāt de humble affectiō que possible mest quil vous plaise suppli er a mes deffaultes par la vostre tant benigne supportation. Aussi a messeigneurs qui daigneront prēdre la pe ine sil leur vient a plaisir de veoir cestuy mien tant mal compage oeuure y leur plaira de leur grace supporter la mienne sans temerite entreprinse. Je veul dire doncques pour entēdre bien la racine de la dicte histoire fault scauoir q̄ le premier qui a escript en histoire fut adam au quel le createur commanda de escripre lhistoire du commencement et creation du monde ⁊ de luy: ⁊ la genealogie des hommes descendans de luy et de nostre grande mere Eue: et la continua iusques a enoch. Et enoch la redigea par escript apres le deces de adā: ⁊ la continua iusques a lameth prophete pere de noe. Par apres lameth la continua iusques a son filz noe: lequel est appelle par diuers noms selon diuersite de lāguages: de regions ⁊ de aucteurs. Car par les hebrieux fut nomme noe. Selon les arametiques ⁊ caldees fut appelle noa: iayn ⁊ ianus: quia primus cultor vini: cōme celuy qui fut premier inuenteur de planter et cultiuer les vignes. Or est icy a noter que Juyn en arampe langaige signifie vin. Et par ce quil fut appelle ianus: les ytaliēs dient quil fut le premier prince et cōstructeur de la vile de Genes: ⁊ de luy vit le nō du p̄mier moys de lan ianuarius a iano dictus: Et la dicte histoire de la creation du mōde ⁊ genealogie des hommes fut par Noe baillee a continuer pour estre redigee par escript aux caldees ascauoir a Abraham a Moyse a Berose ⁊ autres vertueulx ⁊ scauans hystoriographes. Or eut ledit Noe troys filz: le premier fut appelle Sem selon lhistoire de moyse ⁊ selō berosus hystoriē ⁊ aultres caldees fut appelle Samus au q̄l fut baille par partaige la terre et le pays Dasye. Le secōd filz de noe eut nō Cham selon lhistoire saincte de moyse en son liure de genese dixzieme chapitre. Et selō Berose ⁊ les historiens caldees il fut nomme Chem: ou aultremēt Camesenus Auquel par son pere noe fut departie la terre de Afrique ⁊ de Egypte ⁊ le troisieme filz de noe Jentens le tout au parauant la grāde inundacion ⁊ deluge des eaues fut appelle selon moyse audit chapitre Japhet et selon le dessusdict hystoriographe caldee Berose fut appelle iapetus ou iopetus au quel fut deliure par sōdit pere noe la tierce ptie de la t̄re nōmee europe. Et icelluy iaphet selō moyse en son liure de genese dixiesme chapitre eut sept filz Cestassauoir Gomer. Magog. Madal. Jaban. Thubal. Mosoch. ⁊ Thyras. Et selon ledit berose les filz de Japhet eurent nom Gomerus/ Medus/ Magogus/ Samotes/ Thubal/

Non sic adulādū est principibus: vt sancta⁊ scripturarū veritas negligat Hieroni. super Esaiā. lib. vii.

Adā primus historiographus. Enoch scripsit historiam. Lameth etius historiographus. Noe diuersis modis nūcupat secūdū diuersa idyomata. Noe dictus ianus vrbē ianuē sem primus cōdidit. Noe historiam creationis Caldeis tradidit. Abraā: moyses & Berosus historiographi. Noe tres genuit filios Sem videl⁊. Chā & iaphet. Gē.x.c. Hæ sūt generatiōes filiorum noe: sem. cham & iaphet natiq⁊ sūt ei filii post diluuiū Gē.x.c. Filii iaphet put habet Gē.x. Filii iaphet s̄m Berosum.

Moscus: Tyrans & yon. Le premier nomme Gomerus fut roy & prince des ytaliens selon ledit Berose & dit que Samotes quatriesme filz de Japhet fut le premier roy en france: pour le nom du quel furent les francois premierement appellez Samotes: & fut premier la cite de Sens par luy construicte et edifiee. Et fut deuant la construction de la cite de Troye cinq cens vingt neuf ans. Et apres ladicte inundacion & deluge des eaues Cent quarante cinq ans. Et par ainsi ie dy que premier y a eu roy en france que en Troye selon ledit hystorien. Et pour accorder ce que dit la grande hystoire de France disant que les francois sont descenduz des Troyes et que au commencement en Panonye qui est au iourduy dicte Hongarie: bastirent vne cite appellee Sycambre: Et puis apres augmentant le peuple en grand nombre vindrent habiter en vne cite appellee: Lutesse dicte a luto qui est boue en francois. au iourduy nommee Paris. Vray est que si nous voulons prendre la deriuacion & naiscence des francois iouxte et selond ce nom Francois quilz sont descenduz des troyens par vng prince nomme Francio ou Francus. filz de hector de Troye. Et le premier roy des francoys descendu des Troyens fut dict & nomme Pharamond prince payen. Et aussi il est vray que les roys qui furent par auant que la France fut ainsi appellee: ne furent pas roys de Gaulle en vniuersel: Mais toutesfoys au parauant ladicte cite de Troye y eut plus de vingt roys regnans au pays de Gaulle: qui a este nommee par plusieurs et diuers noms selon diuersite de temps et de princes/car ilz furent nommez gaullois par vng roy de france appelle Gallates filz de hercules egiptius libius roy de Espaigne & de Egypte: lequel apres ses triumphes & victoires en hesperie passant par france espousa la fille dung roy de france nomme Seltes laquelle sappelloit Galathea qui eut vng filz dudit hercules nomme Gallates: dont les gaulles prindrent ce nom Et fut icelluy hercules qui tant est renomme noble prince cheualeureux & vertueux en armes. Et combien selon que racomptent les histoires: mesmement xenophon in equiuocis: et aussi fait lhistorien Varro ilz ayent este quarante & trois hercules toutesfois nen y a eu que deux de grande & excellente renommee. Cestassauoir hercules Alceus qui fut de grece filz de Alcmena & damphitrion: et hercules egiptius libius filz de Osiris filz de Cam & cousin germain de Nymbrotus: duquel Nymbrotus vueil parler pource que lhistoire des Machabees parle de la grande oppression et moleste que firent les roys de Syrie au pays de Judee: pour lequel pays vaillamment deffendre et soustenir la loy de dieu auecques les sanctions patries sexposerent Mathatie grand pontife & ses filz appellez nobles machabees/eulx/leurs corps et biens soubz lestandart et baniere du tresgrand prince dieu de paradis.

¶ Preambule de lorigine et progression des roys Assyriens aduersaires et capitaulx ennemys des nobles Machabees iuifz/pour lors vrays seruiteurs de dieu/et deffenseurs de la loy Mosayque.

Gomerus primus priceps italiæ vt vult Berosus.

Samotes quartus filius iaphet primus fraciæ rex.

Franci a Troianis orti.

Fraci a Franco seu fracione dicti reges galliæ, troia ñ cōstructa.

Franci a filio herculei egiptii libii Gallathei nuncupati Gallathes herculei egyptii filius Galatheā Seltes fraciæ regis filiā vxorē duxit.

Quadraginta fuerūt viri hercules nūcupati: vt voluit varro & xenophon.

A la declaration de nostre dicte histoire & cronique sacree. & pour bien entendre & conception de ceste matiere: fault scavoir qui ont este les premiers princes et roys de Sirie: parce q̃ par les Syriens furent si grandement persecutez les israelites & iuifz cōme il este dit cy dessus: desquelz furent propugnateurs & defenseurs lesditz nobles & vertueux princes. Or doncques selon lhystoire de Moyse en son livre de genese dixiesme chapitre Nemroth filz de Chus selon ledit hystoire et selon Berose fut appelle son pere Cam & fut icelluy Neroth premier roy en Babiloine et en Sirie: car dit le texte de moyse audit chapitre.

¶ Fuit aũt principiũ regni eius babylon. & Arach et Archat et Calamne in terra Sennaar. Et par ce ql fut le premier exalte en regne & principaulte fut les babiloniens & Syriens ilz lappellent Saturnus dont parlent & descripvent les anciēs poetes. toutesfois il y eut plusieurs nommez de ce nō de Saturne: ainsi q̃ dit ledit hystoire xenophō en ses equivocques Car au temps des premieres monarchies & principaultez: quāt ung prince commencoit regner en ung pays on lappelloyt Saturnus: et par ce Cam ou Camesenus fut le premier Saturne des egiptiēs parautāt quil fut leur premier prince. Et aussi fut Samotes le premier Saturne au pays des Celtes qui est une partie de france parce quil y regna premierement. Apres cestuy Nemroth premier roy des syriens et babiloniens fut roy son filz Belus qui fut par iceulx nomme iupiter. Apres ledit Belus second roy de syrie fut leur roy Nin9: & puys Semyramis femme dudit Ninus regna: apres elle regna en syrie son filz nōme zameys & apres luy regna sur les syriens arius: et puys regna Aralius: et plusieurs aultres regnerēt audit pays. Lesquelz recite et descript ledit historien Berosus iusques au xviii. roy lequel il nomme Ascatades. Et au temps du regne dicelluy Ascatades dardanus tua son frere Jasius pource q̃ chascũ deulx vouloyt estre roy en italie: au moyē dequoy laissa ledit royaulme de italie et sen fuit en ung pays pour lors nomme Samotracie: et la commenca bastir et construire une cite qui de puis fut nommee Troye de laquelle ledit dardanus fut le premier roy. Audit temps regnant ledit Ascatades en Sirie: regna au pays des Celtes qui sont les francois ung roy nōme Allobrox dont furent lesdit francois appelez Allobrogues. Et aussi Julius Cesar en ses commentayres divise la Gaulle en Belgique Celtique. Aquitanique et Allobrogie. Ce que iay doncques cy dessus recite est afin de scavoir la derivacion et naissance des Syriens lesqlz firent grandes et maintes persecutions a ceulx du pays de iudee: desquelles parle la presente histoire des nobles et preux machabees. Et pour venir encores a bien clerement entendre ceste presente histoire il fault scavoir q̃ apres le trespas de Alexandre le grand sa monarchie fut divisee en quatre royaulmes et principaultez. Cest assavoir es royaulmes de Macedoyne & de Asie de Egipte et de Syrie: ainsi q̃ par Daniel fut prophetise en son. viii. chapitre. Toutesfois il nest point faicte mention en la presente histoire des deux premiers royaulmes des-

Filii aũt Cham Chus: & mesrain & Phur: & Chanaan &c. Porro chus genuit nemroth Gene.cap.x.

Aliquis prīceps ī principio regni Saturnus nuncupabatur.

Chus aũt genuit Nemroth. iste cepit eē potēs ī terra &c. .i.paralipom.i.ca. Et fm Eusebiũ ī lib.de temporibus: hic Nēroth cepit esse gygas super terrā venator ante dominum

Dardanus iasiũ fratrē suũ interemit. vñ fugit Samothraciā vt testat Vir.dicēs Dardanus ideas phrigiæ penetrauit ad vrbes Treiciãq; samũ quæ nũc Samothracia fert &c.

Viēna allabrogũ dr̃.i.delphinatũ metropoli.vt vult robertus Gaguinus ī sua croni. Est et Gallia triplex belgica celtica & aquitanica.

Alexãder vocauit pueros suos nobiles &c.& diuisit illꝭ regnũ suũ cũ adhuc viueret.i.mac.i.c.

susditz de Macedoine et de asie/mais seullemét du royaulme de syrie qui cóme cy dess⁹ a este dit fist de grandes afflictiós et auxictes au pays de iudee a eulx resistés de tout pouoir les princes machabees ⁊ aussi du royaulme degipte: dont par maniere dincident sera cy faicte mention. Et ainsi doncqs est bien a noter et scauoir pour leuidence de la presente histoire/que apres le deces et trespas du trespuissant monarque Alixandre le grand le premier qui regna audit royaulme de syrie fut appelle Seleucus ⁊ quatre princes apres luy: ⁊ le sixiesme roy fut appelle Anthiocus le grand lequel eut deux filz scauoir est Seleucus philopator qui luy succeda au royaulme de syrie cóme le premier ne:anthiocus Epiphanes qui fut baille aux rómains en hostage de foy ⁊ obeissance a eulx dómateurs et monarques:car par le deces de Alexandre le grand cessa la monarchie des syriens. Et apres le deces dudit anthiocus le grand son filz puisne Anthiochus epiphanes aduerti de sa mort ⁊ de la grand inercie/paresse/et negligence de son aisne frere Seleucus philopator se fist roy de syrie ⁊ fut receu par aulcunes citez: ⁊ a la par fin ioupt de tout ledit royaulme Seleucus/de quoy apres le trespas ⁊ deces desditz deux freres seleuc⁹ ⁊ anthiocus leur posterite filz des deux eurent de grandes concertations/batailles et guerres:tellemét q̃ aulcunesfois la posterite de seleucus obtenoit le triumphe et victoire de bataille:⁊ aux aultres fois la posterite de anthiocus preualloit en honneur de victoire: ainsi q̃ plus amplement sera veu dieu aidant au decours de la presente hystoire. Et par ce doncques quil est faicte métion au liure des machabees des souuerains pótifes et prestres des iuifz Est icy bien a noter ⁊ entendre q̃ au temps dudit monarque Alexandre le grand vng nóme Jaddus fut souuerain prestre:⁊ apres luy fut le grád prestre ⁊ pótife Onyas/soubz leql ptholome⁹ Sother roy de egipte mist en captiuite plusieurs iuifz. Et apres ledit onyas fut grand prestre Symon le iuste: ⁊ puis fut grád prestre Eleazar son frere. Et apres ledit Eleazar frere de symon le iuste fut grát prestre son filz onyas leql tint le sacerdotal au tẽps de anthiocus le grát ⁊ de Seleucus son filz. Auql tẽps vng nóme Elyodorus fut enuoye pour depreder ⁊ spolier le tresor et erairc du tẽple de hierusalé. Et icelluy onyas selon lhistoire de Josephe au .vi. chapi. de son liure des antiquites eut deux freres lũg nóme Jason ⁊ laultre Menelaus:lesqlz par vsurpation tindrét la souueraine dignite sacerdotale:apres le deces desqlz succeda par violéte institution de anthioc⁹ epiphanes a ladicte dignite sacerdotale Alchim⁹ q̃ nestoit pas descédu de la droicte ligne des prestres:cóbien q̃ par indirecte ligne fust descendu de aaron le grát prestre frere de moyse. Et apres les dessusd grás prestres la dignite sacerdotale vint ⁊ escheut aux nobles machabees desquelz en la presẽte histoire ferós bien ample mention/car ilz resisterét de tout leur pouoir ⁊ noble vouloir au dessus nóme anthiocus auecqs to⁹ ses aliez et a leurs grádes entreprises pour tousiours bien deuement garder les loix diuines ⁊ patries. Et aussi iceulx machabees eurent droit en icelle dignite sacerdotale par ce q̃ leur pere Matathias estoit descendu de la

Seleucus primus rex syrie post Alexádrú.

Anthiochus epiphanes romanis traditur.

Iaddus sũmus sacerdos tẽpore Alexã. magni. Onyas sũmus pontifex. Simó cognoiatus iustus pótifex maximus. Onyas fratre Symonis summus sacerdos. Eliodorus ad depredatione tẽpli mittitur. Isti tres iason videlz Moenelaus & alchimus q̃uis de genere sacerdotali fuerũt nó sũt ponédi in linea pótificũ pp̃ter idolatriã & opera corũ pessima vt patet ĩ multis locis sedẽtẽ libri macha. Iste matathias vir sanctus & oi laude dignissimus pcussit peccatores multos vt habet. i. macha. ii. ca.

ligne des vingt et quatre prestres lesquelz le roy David ordonna servir au temple par ordre les vng apres les aultres. Comme il est escript au. vi. chapitre du premier livre de paralipomenon/mais par autant que trop plus grande est lauctorite des deux livres des machabees que nest le livre de iosephus (combien quil soit vng tresnotable et grant historien) par ce quilz sont receuz ou admis en vraye histoire par leglise il est tout aultrement escript des dessusditz iason/menelaus et alchimus que nescript ledit iosephus/car au second livre de la presente histoire des machabees au quatriesme chapitre est expressement escript que ledit iason fut frere de onyas: et menelaus et Lysymachus furent freres dung symon prevost et grand procureur du temple descenduz de la lignee de Beniamyn tous troys: ainsi quil est escript au. iii. chap. du second livre des machabees. Et aussi est il escript du prenomme Alchimus audit. ii. livre. xiiii. chapitre: quil avoit este fait grand prestre au temps et regne de anthiocus epiphanes: mais il en fut deiecte par ce quil fut trouve faisant sacrifice selon le rite: culte et usaige des gentilz payens et idolatres. Et puis apres fut encores restitue a ladicte dignite sacerdotale par demetrius filz de Seleucus comme il est escript au. vii. chapitre du premier livre des machabees.

historia machabeorum in sacra pagina admittitur.

Simon de tribu Beniamin prepositus templi constitutus. ii. macha. iii. cap.

¶ Aultre preambule de la diversite de bataille: et quant elle est deuement permise en suyvant raison et iustice.

Rememorant la presente histoire en laquelle sont descriptes tant grandes et plusieurs concertations batailles/et guerres entre les dessus nommes princes et roys de Syrie depuis le deces et trespas du predict grand Anthiocus nous traicterons preambulement du fait de bataille ascavoir se iustement et par raison lon peult et doibt decerner et soubstenir bataille: qui est vne chose bien pertinente pour clerement entendre la presente hystoire. Et ne vous desplaise monsieur se aucunesfoiz ie allegue plusieurs passaiges de saincte escripture et philosophie morale: car cest mon estat et vocation: et affin aussi que lon congnoisse que mes escriptz ne sont pas fables. Aussi ie scay trespuissant prince que entendez bien langue latine. A noter est doncques quil est deux manieres de bataille desquelles lune est appellee duellum ou monomachia qui est a dire bataille privee de deux seulement: qui avient quant aucun accuse vng aultre du crime de lese maieste de trahison: conspiration ou aultre grand cas envers le prince ou autre insigne et noble personnaige: et que par faulte de preuve celluy qui est accuse ou celluy qui accuse implore et requiert le prince de prouver son innocence ou accusacion par bataille contre son accusateur ou accuse: et telle maniere de bataille en cas quelzconques nest permise fors en vng qui apres icy sera declare et si ne doibvent les roys ne aultres princes iames decerner ne approuver telz duelles ne batailles de deux hommes. tant seulement la raison est evidente. Car cest contre vraye charite qui est le fondement de salut: Et si est contre lordonnance de iustice et bonne raison et aussi contre la saincte loy divine: par laquelle il est dit Non occides. Exo. xx. cap. Cest a dire

Nullum bellum est iustum: nisi aut pro rebus petitis geratur: aut ante denunciatum sit: et indictum. Cicero lib. officiorum.

Est autem duellum pugna duorum pro virtutis probatione Ita vt qui vicerit probasse dicatur: et si non vicerit defecisse in probatione putetur et dicitur duellum quasi duorum bellum.

Tu ne tueras ne occiras aucune personne. et a loppofite par ce moyē seroit donner faculte et occasion de tuer et occire ung innocēt: car puis ql ny a q̄ laccusateur et laccuse: il fault bien q̄ lung des deux soit innocēt: et en ce cas seroit tēpter dieu qui est prohibe de loy diuine tant par lancien testament que par le nouuel: ou il est escript. ¶ Non tēptabis dominū deū tuum. Deuterono. vi. et Matthei. iiii. capi. Et ainsi tous ceulx qui depensēt ladicte maniere de bataille font cōtre dieu raison et iustice: et sont proprement homicides. Et pourtant notent icy messieurs les princes et grans seigneurs de non approuuer telles monomachies duelles et batailles: car ceey est escript ou chapitre monomachiam. ii. q. v. Et la loy uniq̄ de gladiatoribus. L. li. xi. Vray est q̄ en ung cas ladicte bataille nōmee duellū est pmise: et ce est ascauoir quāt p diuine reuelation ou inspiration du sainct esperit: telle bataille est signifiee cōme il fut fait au roy Dauid: et pareillement a Sanson/ainsi quil est escript dicelluy dauid au xvii. chapitre du premier liure des roys: qui pour la liberation du peuple esleu de dieu cōtre les philistins dauid vint et acceda contre le grand philistin Goliath sans aulcunes armes fors seullemēt son baston pastoral/sa fonde/et cinq pierres limpidissimes/qui sont chailloux de dure pierre disant le texte audit chapitre. Et elegit sibi quinq3 limpidissimos lapides de torrente et misit eos in peram pastoralē &c. Et apres il dit supernāmēt. ¶ Tu venis ad me cū gladio et hasta et clipeo. ego autē venio ad te in nomine domini exercituuz dei agminuz israel &c. Aussi est escript bien amplemēt au droit Canonique. Si non licet. xxiii. q. v. qui est prinse du tant notable docteur de leglise mōseigneur sainct augustin en son premier liure de la cite de dieu Et audit droit est aussi parle du bon Abraham leql obeissant a dieu nostre createur fut prest de tuer son filz unique Ysaac pour luy faire humble sacrifice dont il fut loue par ce que cestoit par le cōmandemēt de dieu auql lon doibt tousiours obeir toutes choses postposees et derriere mises: cōme il est escript en genese ou xxii. chapitre. ¶ Extenditq3 manuz et arripuit gladiū vt immolaret filiū suuz Et ecce angel9 domini &c. Quant doncques la bataille appellee duellum ou monomachia vient dinspiration diuine et sainct cōmādement de dieu en ce seul cas elle est permise et aussi non point aultrement. Et ceulx qui meurēt en duelle bataille ne doibuent estre ensepulturez ne inhumez en terre sacree ne saincte. Ainsi quil est escript au droit canoniq. ¶ Si nō sint: de cōse. dis. ii. ou il dit que ung excōmunie ne doit auoir sepulture en terre de dieu ne cōmunier le sacre et digne corps de nostre seigneur. Or est il q̄ tout hōme q meurt actuellemēt en peche mortel est excōmunie: ainsi ql est escript au saict decret ¶ Nemo episcoporū et nullus sacerdotū. xi. q. iii. et ceste bataille est dicte bataille priuee. et aussi ne sōt pas tousiours les exēples de lācien testamēt allegables a cōseqnce cōtre lordōnāces du nouueau. chapitre Nos si incōpetēter. ii. q. vii. car lācien testamēt estoit loy de rigueur et maītenāt sōmes en la loy de grace: sēblablemēt il est ung autre maniere de bataille priuee q est ordōnee po la defēce de la psōne dūg chūn et pour la recupatiō de ses

Non occides Exodi. xx. cap.

Deute. vi. & Mathei. iiii. Noli esse q̄si hō q̄ tēptat deū Eccli. xviii. ca.

Dauid vocatus est ad pliū. i. regū. xvii. capi.

Preualuit dauid aduersū philisteū i fūda & lapide pcussitq3 philisteū iterfecit. i. regū. xvii. cap.

Credidit abraā deo & reputatū est illi ad iusticiā. Pau. ad romanos. iiii. cap Gen. xxii. cap.

Sentētia pastoris siue iusta siue iniusta fuerit timēda est Gre. & habet xi. q. iii. Setentia.

In decretis. ii. q. vii. Nos si incōpetenter.

biens. Car se aucun est assailly par aultre q̄ le vueille inuader en sa psōne ou ses biens: de droit et de bonne raison il se peut et se doyt deffendre. Pource que tuition et deffence est de droit naturel. Voire et encores primerain qui est commun a toutes creatures ayans ame sensitiue comme il est escript en la loy. ¶ Ut vim atq3 iniuriā propulsemus. ff. de iusti. et iu. Car dict le texte. ¶ Nam quod quisq3 ob tutelā corporis sui fecerit: id iure fecisse existimet. Aussi est escript en la loy. ¶ Itaq3. l. sed et si quemcumq3. l. scientiam. §. qui cum aliter. ff. ad. l. aquil. Aussi en la loy premiere. ff. de vi. et vi. ar. au. §. Vim vi. La ou il est escript. ¶ Vim vi repellere licere cassius scribit. Et en la loy premiere. C. Unde vi. et au. c. significasti de homici. et au. c. si vero de sen. excom. Ainsi le dit le patron deloquence Marcus Tullius Cicero. en son liure des offices au commencement: la ou dict le texte. ¶ Principio generi animantium omni est a natura tributum ut se vitam corpusq3 tueatur. Et tout cela sentens auecques moderacion de inculpee deffense sans exces ne vindication. Car en ce cas p̄ auroyt homicide et punitiō comme escript le Longisperite Barthole en la dicte premiere loy. ¶ Vim vi. C. Et tous les aultres docteurs legistes et canonistes mesmemēt en la loy. ¶ Si ex plagis. §. tabernarius. ff. ad. l. aquil. et l. i. de quadru. pau. fe. di. §. cum arietes. ff. Aussi pour la recouurance des biēs prins et rauys sans raison ou auctorite de iustice: lon peut faire congregation et assemblee damys et seruiteurs pour lui deffendre celluy ou ceulx qui ont prins et rauy les biens: et fault que ceste congregation ou adunation et assemblee soyt faicte incontinent de puis lheure quil est venu a la cognoissance de celluy dont les biens ont este prins. Ainsi quil est la bien amplement escript et notes es loix cy dessus alleguees: et aussi en la loy. ¶ Nullus. C. de iude. Et tresbien en la loy. ¶ Idem. ff. de vi. et vi. ar. sur le mot ex continenti. Et aussi en la decretale. ¶ Olim cam de resti. spoli. In anti. Et la le discute le docteur Panorme: et laccurse glosateur des loix sur ledit mot: ex continēti: la ou il dict: quil fault que ceste inuasion soit faicte dedens deux ou troys iours. Toutesfoys il y a distinction de personnes. Cest assauoir si sont magnates nobles ou plebees. Et encores est il a noter: q̄ en ladicte maniere de bataille fault mettre difference entre lestat des gēs de leglise et des lays. Car il nest permys aux clercz en maniere q̄l soit de tuer ne inuader aultruy si non pour la tuitiō et deffense de la persōne seulement: et encores fault il q̄ aultrement lon ne puisse euader le peril de mort. Ainsi quil est escript et note par les docteurs en la decretale significasti: de homici. et auti. et en la clementine. Si furiosus: formellement. Car aultremēt ung hōme deglise pourroit encourir irregularite selō les decretz. Il est une aultre maniere de bataille qui sappelle bataille publicq: dont il en ya deux manieres. La p̄miere est appellee bataille publiq̄ p̄prement q̄ est indicte et decernee par prince nō recognoissāt de droit aulcun superieur: cōme est le pape et lempereur: lesq̄lz ne recōgnoissēt q̄ dieu en souuerain. Et aussi ne fait semblablemēt le tant noble et trescrestien roy de frāce: car de droit il ne recōgnoist aulcū sup̄ieur. ainsi q̄l est escript en la decretale

Tūc solū vtile ē ad arma cōcurrere quū locum apd̄ aduersariū iusticia nō pōt iuenire. Cassiodorus lib. iii. epistola prima: ff. Ad. l. aquil. l. Itaq3. Sed & si quemcūq3. & l. Scientia. §. qui cū aliter.

Est aūt vindicta iniuriæ cōtumeliæ vel illatæ punitio.

Vindicatio est p̄ quē vis aut iniuria & oīno oē qd̄ obfuturum est defendendo aūt vlciscēdo p̄pulsatur. Cic. in rhetorica. C. de iude. l. nullus.

Qualitas psonarū iniuriā minuit aut augmētat.

In anti. de homi. Significasti & in Cle. Si furiosus.
Papa nisi a fide errauerit a nemine est iudicandus. xl. dist. Si papa.

par venerabilem. ¶ Qui filii sunt legi. in anti. Et ne fut iamais veu ne sceu que de puis lerection du reaulme de france roy des francois recogneust superieur par foy ne hommaige que dieu le createur: Le quel ilz ont si noblement / vertueusement: et deuotemēt seruy / et nostre mere saincte eglise quilz ont merite destre nommez protecteurs dicelle tresexcellens: et aussi trescrestiens roys par leurs tant illustres vertus prouesse: et cheualereuse noblesse. Ainsi quil est escript au sainct decret. ¶ Excellentissimus. xi. q. iii. Et au chapitre Adrianus / sexagesima tertia distinc. Esquelz lieux canoniques est parle du tant noble / preux / insuperable: et victorieux roy trescrestien celebre en toute hystoire Charles le grand. Et si eut puissance destre nostre sainct pere le pape et dordonner le sainct siege apostolique aussi que tous archeuesques et euesques seroyent enuestus par ledit tant magnificque et excellent roy comme il est escript audit canon. ¶ Adrianus. §. Adrianus autem papa. Et en ceste maniere de bataille publique ceulx qui sōt pris par lune des parties sont serfs et de seruile condicion quant a ceulx qui les prennent par la loy. ¶ Et seruorum. §. Item genitiuz ff. de sta. ho. Et les biens et despoulles aussi appartiennent a ceulx qui sont victorieux en celle bataille. Cōme il est escript en la loy. ¶ Transfugam de acqui. re. do. ff. et l. ab hostibus. C. e. ti. et suyuent vng droit que les legistes appellent postliminium qui est droit de recouurer la chose perdue restituable au premier estat quelle estoit par auāt la prise et si ne court par ledit droit aulcun tēps ne prescription contre les captifz et prisonniers de ce. Ainsi quil est escript et note es loix. ¶ Hostes postliminium si qd bello. ff. de capti. et postli. reuer. Et doibuēt estre baillez les biens et despoulles gaygnes en bataille aux capitaines et chefs de guerre pour les distribuer et mettre au butin selon raison: et a leur discrecion. Et nappartiennent pas a ceulx qui les prenent en particulier: sinon que la coustume fust tele. ainsi que determine le docteur Bartole en la dicte loy. ¶ Si quid bello de capti. et post li. reuer. Et telle bataille peuent decerner citez et peuple nō recognoissans superieur roy ou prince tellemēt que se deux citez ou prouinces nō regnoissans superieur decerne bataille et guerre lune a lencōtre de lautre. La dicte bataille appellee selō aucūs proprement bataille et se peuent appeller / hostes / Cest adire ennemis. Et ont iceulx tel droit que ont les princes non recognoissans superieur et sōt les despoulles gaignees en bataille a eulx appartenans. Vray est que au iourduy es batailles des princes / citez / ou peuple crestiens: les prisonniers ne sont point ditz serfz ne de seruile condicion et ne vse lon point de ce droit postliminiū Et aussi est notoirement gardee celle coustume comme bien raisonnable: Ainsi que escript le prenōme Bartholle en ce dit lieu. l. hostes de captiui. et post li. reuer. Et tout ce qui est cy dessus recite est entendu quāt la bataille est decernee iuste et iuridicque. Parquoy fault scauoir quelles choses sont requises a ce que vne bataille soit reputee iuste et raisonnable.

Rex frācie christianissimus nullū recognoscit supiorē in Anti. p venerabilē. Qui filii sunt legi. In decretis. xi. q. iii. Excellētissimus. Et. lxiii. dist. Adrianus.

Vincit haud gratis iugulo q̄ puocat hostē. Luca. lib. iiii. pharsalie. Iustū est belluz qd' ex edicto gerit de rebus repetendis aut ppulsandorum hoim cā. Isidorus ethimologiarū lib. xx. & habet. xxiii. q. ii. Iustum est. Bartho. in l. Si qd bello. ff. de capti. & post li. reuer. Hostis interior est mala voluntas. xxiii. q. i. Paratus i fine.

¶ Aultre proeme ou Preambule comment on doibt faire iuste bataille avecques aussi les choses qui sot a garder en icelle: & ce quon y doibt eviter.

La dicte maniere de bataille appellee proprement bataille. Est dicte iuste & raisonnable quat on y garde bien deux choses lesqlles sot necessairemet requises a decerner bataille ou guerre. La premiere cest quil y ait querele resonnable: Juste cause naturelle: & legitime Ainsi que dit le docteur panorme in.c.sicut & infra de iureiu.in anti. Comme sont contumaces & rebellions de subgectz: propulsations de grandes & atroces iniures: tuition et deffense de sa personne: de ses subgectz confederez amys & alliez. & inuasion de citez pays & terres usurpees par occupateurs tiranniques. La deuxiesme cause necessaire ad ce que bataille soit decernee iuste. cest ql ny ayt point de vengence & volunte de depredacion Car quicoques fait bataille suppose que ce soit prince non recognoissant superieur par vengence et sans cause iuste il blapheme dieu Car il a reserue a luy vengence comme propre a luy pertinete ainsi quil est escript au pseaulme.xxxiii. ¶ Deus ultionu domin⁹ &c. Et aultantique de moyse au deutronome. xxxii. chapitre ou il est escript. ¶ Mea est ultio. &c. Dit ainsi a ce propos le glorieux saint Paul au.xii.chapitre ad romanos. ¶ Mihi vindictam: & ego retribuam: dicit dominus: et semblablement est escript au.x.ad hebreos. Aussi tous pices q decernet batailles no gardees lesdictes deux causes ne sot poit estimez vrays pices: mais tyrās et usurpateurs & sont tenuz de faire satisfacion de toutes depredacions: meurtres forces & violences faictes esdictes guerres no licites & q point ne sot raisonables sur la peine de estre dapnez. Ainsi ql est escript audit chapitre. ¶ Sicut de iure.iu.i anti. Et en la loy. ¶ Ex hoc iure gentium introducta sunt bella.ff.de iusti.& iu. Car les roys & princes sont ordonnez par auctorite diuine pour faire iustice & garder de greuace & oppressio leurs loyaulx subgectz ainssi quil est escript au deuxiesme liure des roys. viii.chapitre. ¶ Faciebat quoqz dauid iudicium & iusticiam omni populo suo: & au.iii. liure.x.chapitre est escript. ¶ Et te constituit dominus regem ut faceres iudicium et iusticiam. Et semblablement dit sainct Paul au. xiii. chapitre de son epistre envoyee aux Romains. ¶ Dei enim minister est tibi in bonum. Si autem malu feceris: time. Non eni sine causa gladiu portat: dei eni minister est vindex in iram ei qui malum agit. De quoy aussi il est escript au saict decret. regum officium. xxiii.q.v. & aussi au canon. Dicat aliquis.c.q. Je veuil dire doncques: que les roys & princes de la condicion que dessus peuent decerner & induire guerres & batailles en gardant les deux choses requises a iuste bataille: et sont tenuz tous subiectz de luy obeir au fait des armes voire silz ne sont exemptes rachetes: ou excuses par priuilege de leglise ou de price Come sont les clers: les femes les ancies decrepitez & aussi fort ieunes: & no poit seulemet sot tenuz de estre obeissans a leurs roy & price: mais a leurs lieutenas capitaines: chiefz: et ducz de bataille le tout selon la doctrine des ciuiles loix. Et tout cheualier darmes qui est desobeissant a son duc ou capitaine de guerre comis par le prince doibt estre puny

Iusta bella p pacis studio geru tur: ut mali cocerceant & boni subleuet. xxiii. q.i.apud veros. &.q.iiii.displicet.

Bellu ita suscipiat: ut nichil aliud q pax que sita videat Ci. libro officioru.

Deus q das vindictas mihi & subdis ppl'os sub me &c.ps. xvii.

ne quæras ultionē: nec memor eris iniuriæ ciuiu tuoru. Leuitici.xix.cap.

Qui vindicari vult: a dno inueniet vindictam Ecclesiastici capite.xxviii.

Principum crudelitas bellu e: clæmētia iquacuqz domu puenerit cā felicē: & tranquillā parabit. Senc.lib. .i.de clæmētia cap.iii.

Subiecti estote oi huanæ creaturæ pp ter deu Siue regi quasi pcelleti: siue ducibus tāq abeo

capitalement. Ainsi quil est escript en la loy. ¶ Omne delictum. §. omnis coutumacia. ff. de re. mili. Encores dauantaige est il escript que se ung chevalier en armes desobeyt ou contraire a son duc de bataille ou capitaine: suppose quil face chose digne destre louee. Il doibt estre puny capitalement pour les grans inconueniens qui en peuent venir: ⁊ pour garder la vertu de obeyssance: comme il est escript en la loy Desertorem. §. in bello. ff. de re. mili. La resolucion doncques en ceste matiere Est que ung prince non recognoissant superieur/ pour cause iuste legitime/ ⁊ naturelle sans voloir user de vegence: pillerie ne depredaciõ: mais pour auoir ce qui luy appartiẽt: deffendre sa personne ⁊ ses subgectz: pour punir les delinquẽs: ⁊ auoir paix: peut ⁊ doibt decerner bataille alencontre de son aduersaire tant en demandant que en deffendant. Et cecy est selon doctrine des saincts docteurs théologiẽs/ canonistes et legistes/ voire sans craicte doffenser nostre dieu ne sãs blesser nostre prochain. Et ainsi lentendent les droitz canoniques parlãs de matiere de bataille es canons. ¶ Noli existimare: qui ꝺ culpat: nisi bella/ militare: ⁊ les autres suyuans. xxiii. q. i. Et les loix ciuiles semblablement parlans de la chose militante. Et est assauoir que toutes pactions: conuencions de paix: de treues: ⁊ de induces sõt a garder ⁊ obseruer entre prĩces ⁊ chiefz de guerre. Car foy ⁊ promesse doibuent estre tousiours gardees de droit naturel ⁊ de iustice. Et aussi tout cõtraict Juridic oblige les princes Car ilz sont subgectz a la loy fondee en droit de nature ⁊ de raison cõme il est escript en la loy. ¶ Ex hoc iure gentium. ff. de iusti. ⁊ iu. En la loy. ¶ Conuentionũ. ff. de pac. Au canon dessus allegue. ¶ Noli existimare. la ou il dit. ¶ Quod hosti est seruãda fides. Et pareillemẽt au chapitre pmier: ⁊ c. qualiter de pac. Car audit pmier chapitre il est dit. ¶ Pax seruetur/ pacta custodiantur. Et nest rien si pertinent ne congru a la foy humayne quest de garder ce quil a pleu aux pties de estre entre elles acorde. Ainsi quil est escript en la loy premiere: de pac. ff. en disant. ¶ Huius edicti equitas naturalis est quid enim tam congruum est fidei humane ⁊c. Et consequemment en la loy. ¶ Exempto. ff. de acti. emp. ⁊ vendi. Il y a vne autre maniere de bataille appellee improprement bataille: qui est quant princes ou seigneurs recognoissãs souuerain font ⁊ suscitent aulcune bataille. Et a ceste maniere de bataille sont cinq choses deuemẽt requises deuant quelles soyent bonnemẽt estimees ciuiles iustes ⁊ raisonables. la premiere si est que ce soit personne capable pour exercer armes. Car gens deglise nont point proprement ceste. Pource que a eulx sont prohibees tous offices ⁊ negoces seculiers: ⁊ mesmement touchant le fait de guerre: ⁊ de inuasion. Car comme dit sainct Paul. ii. ad Thimoteum. ii. capitulo. ¶ Nemo militans deo implicat se negociis securalibus: vt ei placeat cui se probauit. Et en tout le tiltre des decretalles. ¶ Ne clerici vel monachi secularibus se immiscẽat. Et aussi en la loy placet. de epis. ⁊ cle. C. La seconde chose requise cest quil y ait cause legitime Cest ascauoir pour la deffense de la personne des parens/ alliez/ ⁊ amys: ou pour totalement deffendre ⁊ garder les sainctes loix patries. La troi-

missis ad vindictã malefactorꝝ laudẽ vero bonorꝝ. i. Petri. ii. capite.

Obediẽtia sola virtus ẽ: q̃ mẽti ceteras virtutes ĩserit: ĩsertasq; custodit. gregorius lib. xxv. moralium.

Nullus est quẽ oporteat: vel plura vel meliora scire q̃ prĩcipẽ: cuius doctrina debet oĩbus ꝓdesse subiectis. Vegetius. de re militari.

Si regũ atq; imperatorũ aĩmi virtus ita in pace: vt i bello valeret: æq̃bilius atq; cõstantius res hũanæ sese haberẽt. Salu. in Catilinario.

Pactũ a pactiõe dr̃: inde ẽ pacis nomẽ appellatũ. Pactio em̃ ẽ duorꝝ pluriũve in idẽ placitũ seu cõsẽsus. ff. de pac. in. l. i.

Noli existimare deo placere posse q armis bellicis ministrat: Augu. ad Bonifaciũ & habet̃ xxiii. q. i. Noli.

fiesme chose requise que ce soit pour recouurer les biens et choses indeuement prinses et rauies: et iceulx remettre et establir en leur propre lieu. La quarte chose requise cest pure et sincere foy: et non frauduleuse volunte/ car se telle bataille procede de hayne/ vengence ou crudelite elle nest digne destre extimee bataille: ains est dānable cōtre dieu & toute raison: et sont tenus ceulx q̄ les font a entiere satisfaction et grande penitence: si non aultremēt ilz se dānent. La cinquiesme chose requise a telle bataille improprement ainsi appellee: cest quelle soit auctorisee par le prīce souuerain: car il nest loysible a prince ne seigneur qui soit recognoissant superieur de indicer ou decerner bataille ne faire vsaige darmes sans lapprobacion et decret de son souuerain: ains est prohibe de raison et de droit ainsi cōme il est escript en le. xi. liure du Code. ¶ Et armorū vsus inscio principe interdictus sit. Et aussi en la loy vibus. C. ad. l. iul. de vi. publica Et sont crimineulx de lese maieste ceulx qui sans auctorite de souuerain font assemblees publiques et exercent vsage darmes: et si doibuent estre punis capitallemēt: cōme dit la loy/ lex. xii. tabularum. §. eadē lege. ff. ad legē iul. magest. Il est encores vne aultre maniere de bataille priuee quon appelle Tournoyemēs et ioustes: et icelles sont permises par les loys ciuiles a cause de gloire et vertus/ et pour exercer les nobles hōmes au fait des armes et cheualerie pourueu quil ny ait dol/ fraulde/ haine ne conspiration/ mais seullement pour experimenter les corps et vertus des ieunes nobles hōmes au fait et exercite de guerre. Cōme il est semblablemēt escript en la loy ¶ Qua actiōe. §. si qs in colluctatione vel in pancratio pugiles &c. ff. ad. l. aquil. Et dit ladicte loy en ce pas. In seruo autē. Et en telles ioustes & tournoyemēs ne doibuēt estre que nobles hōmes: & non poīt gēs de plebes ou seruile cōdicion. Et par ceste maniere en telles choses garde et obserue ce q̄ dessus est dit. Se aulcū des ꝯcertās ou ioustāt au tournoy y est tue ou blesse: il nya en ce cas peine q̄ y soit: ne en corps ne en biens. Et signāment selon la raison de la loy ciuile/ mais par la loy & raison canonique elles sont totallemēt prohibees et deffendues: & ne doibuēt poīt estre inhumez en terre saincte ceulx qui y sont tuez: cōbiē quilz peuēt recepuoir le sainct sacrement de la saincte eucharistie silz le requierent: et aussi le sainct sacrement de penitence: ainsi quil est escript aux deux decretales De tornea. in anti. Et ainsi cest la matiere de bataille que iay peu trouuer/ amasser & cumuler par les sainctz docteurs de leglise & aultres doctes seigneurs iurisperites/ legistes et canonistes: auecques les allegances de saincte escripture et loys canoniques et ciuiles: lesquelles la plus part iay mys par escript: affin de congnoistre que ce que iescripz sont raisons notoires de droit et iustice et non point fables ne mensonges. Par quoy me semble que messieurs les princes qui ont de droit & raison faculte de decerner bataille et guerres pour lhōneur des vertus/ exaltation de leur renommee: et aussi le salut de leurs ames doibuent bien conseiller a grans litterez et scauans hommes les causes pour lesquelles ilz veul-

Noli imitari malū viror. sz iusticie relique vindictā phocylides inquit.

Si bona fuerit cā pugnātis: pugne exitus malas esse nō pōt &c. vt iquit bernardus no ua milicia

Nūq credo potuisse dubitari aptiorē armis rusticā plebē: q̄ sub dūo: & i labore nutrit. Vegetius de re militari lib. i. c. iii.

Eas optimas victorias q̄ sine sāguine fiūt dicebat Pytachus Laertiusdiogenes de vita & moribus philosophorum

Nō parū pdest indupicationibus vti cōsiliis. veg. de re mi.

lent eslever bataille a mectre gens de guerre en armes: a sur tout doibuent euiter vengence/pilleries/trucidacions/ et effusion de sang humain par autant quil nest rien si estimable a vng prince quest auoir bône grace et clemēce auecques vng chascun ainsi quil est escript au. xx. chapitre des prouerbes et en la fin. ¶ Misericordia et veritas custodiunt regem: et roborabitur clemencia thronus eius: Aussi les bôs et vrays princes sont nommez patres patrie peres du pays et puissance paternelle par quoy ilz doibuent estre et cōsister en pitie et en charite: et non pas en atrocite ne cruelle temerite: ainsi que dit la loy diu⁹ Adrian⁹ ad. l. pompe. de parrici. ff. Et dit le texte. ¶ Nam patria potestas: in pietate debet/ non in atrocitate consistere. Et par ainsi ie vueil dire que messieurs les princes en ensuyuant la diuine loy et ordonnance du tres grant roy de paradis: doibuent plus estudier et mettre leur cueur a estre doulx benignes et clemens/ quē auoir renommee de estre cruelz et zelateurs de effusion de sang. Ainsi que dit la loy Imperialis beniuolentie. C. de nuptiis. Et doibuent estre soingneux messieurs les roys/princes et magnates de garder le bien/le salut et prosperite de leurs loyaulx subgectz: auecques le proffit et vtilite de la chose publique Ainsi que dit la loy. ¶ Nam salutem. ff. de offi. prefecti vigilum. La ou dit le texte. ¶ Nam salutem rei publice tueri nulli magis credidit conuenire nec alium ei rei sufficere q̄ Cesarem. Lesditz quatre preambules ne sont pas au texte ne en la glose de maistre Nicolas de lire Mais besoing a este les introduire et icy rediger pour clerement et au vray entendre la presente hystoire des nobles et preux Machabees.

Nihil est laudabilius: nihil magno & p̄claro viro dignius placabilitate atq₃ clemencia Cicero. lib. offi. Clemētia est q̄ alieno sāguini tanq̄ suo parcit & scit homini non esse p̄digere vtendū Seneca de clemētia ad Neronem. Nulls est quem oporteat: vel plura: vel meliora scire q̄ pricipē: cuius doctrina debet oībus prodesse subiectis. Vegetius de re militari.

¶ Argument du tresdeuot et eloquent Sainct Hierome sur la presente saincte hystoire des Nobles et preux Machabees.

En poursuyuant la matiere occurrente les deux liures de la presente hystoire des vaillans Machabees parlent et prenotent les grans batailles et haultz faictz darmes conduictz entre les princes et Ducz des hebrieux et la gent des perses les concertations des sabbatz/les triumphes et victoires du tant cheualereux et noble prince Iudas Machabeus par le nom et vertus duquel ceste presente hystoire est intitulee. Laquelle aussi contient les vertueux et inclites gestes des sept freres Machabees. Lesquelz pour la garde et conseruation des sainctes loix patries et sacrees souffrirent grans et cruelz tormens dessoubz le roy Anthiocus. Et iceulx voyant leur

Machabeoꝝ libri duo p̄notāt p̄lia int̄ hebreorū duces gētēq₃ p̄saꝝ pugnā q₃ sabbatorū & nobiles machabei ducis triumphos: ex cuius noīe & libri idē sunt nūcupati. Hiero. in prologo macha.

tant vertueuse noble et constante mere estre affligez/trucidez et tormētez par tant cruelles ⁊ diuerses mortelles peines par ses bonnes vertus de constante force et pacience:non seullement en fist ses pleurs et lamentations/mais viri lement et par constante hardiesse les enhortoit dobtenir la gloire de victoire p passion et humble souffrāce. Et en ceste maniere est largumēt du benoist saict hierome sur la saincte hystoire des vertueux et nobles machabees. dont pour entendre que cest a dire argument. Cest declairer en brief recit ⁊ peu de paroles toute la substance dune grande matiere. Et pour ce en cedit argumēt est declaire toute lhystoire des nobles machabees en peu descript et brief langaige: mais par ce quelle est dicte histoire diceulx preux et nobles machabees il fault entēdre que cest noblesse/et pour quelle cause ilz sont ainsi dictz et appellez les nobles machabees. Quant au premier ie vueil dire que tous les hommes au cōmencement de la creation du monde estoient dune mesme condicion ⁊ estoient appellez liberi. Cest a dire constituez en liberte sans estre mys en seruitude/⁊ cecy est de droit de nature:ainsi quil est escript en la loy ¶ Libertas. ff. de sta. ho. et en la loy manumissiones. ff. de iusti. et iu. la ou dit le texte. ¶ Ut poste cum iure naturali oēs hoīes liberi nascerentur. Mais apres q̄ le monde cōmenca grandemēt multiplier et mesmemēt par apres luniuerselle inundation et deluge dont iay parle par cy deuant au premier preambule:il y eut diuersite destatz ⁊ condicion des hōmes:sur quoy dient les hystoiriens:que aps que le bon pere Noe eut plāte la vigne ⁊ beu du vin dicelle:pource que iamais nauoit sceu q̄ cestoit de lusaige de vin il sen yura ainsi quil est escript au. ix. chapitre de genese disant. ¶ Cepitq; noe vir agricola exercere terram et plantauit vineam bibens q; vinū inebriatus est. Et ainsi beut tellemēt icelluy Noe que en gisant sur son lict il estoit tout nud ⁊ nestoient aulcunemēt couuers ses genitoires et membres pudibundes:et ce voyant son filz Chain se print a rire et sen mocquer/en telle maniere que par derision le vint tantost dire et noncer a ses deux freres Sem ⁊ Japhet: lesquelz honnestemēt en humilite le couurirent. Et apres que le bon homme Noe fut esueille de son sommeil aduerty de ce donna la malediction a son filz Chain et lordonna serf de ses deux freres les dessusditz Sem et Japhet:ainsi quil est dit au susdit chapitre. ¶ Euigilans autem noe ex vino cū didicisset que fecerat ei filius suus minor/ait. Maledictus puer Chain seruus seruorum erit fratribus suis. Et par ainsi fut dit serf et villain. Et les deux aultres nobles hommes ainsi quil est dit et note en la loy premiere. ¶. ff. de his qui sunt sui vel ali. iu. Sigitur in potestate sūt serui dominorum. Et si est dit au sainct decret. ¶ Sexto die. xxxv. di. distincti. Par quoy ie vueil dire en ceste maniere ⁊ sur toutes choses que vraye noblesse est venue de vertus et honnestete de ame et de corps. Ainsi ql est semblablemēt escript en la decretale. Venerabilem de ƥben. ⁊ aps icelle distictiō de estat

hec historia cō tinet inclita illa gesta machabeorū fratrū q̄ sub antiocho rege p sacris legibus dira tormēta ppessi sunt. Quos. mr̄ pia dū diuersis supplicijs vrgerēt: nō solū n̄ fleuit sz & gaudēs hortabat ad gl̄iam passionis idē diuus hieronymus i phemio librorū macha.

Virtus & malicia determināt suos & liberos nobiles & ignobiles Aristoteles lib. i. Politi.

Diuersitas statuū hominum.

Genesis. ix. ca. Cū vidisset chā pat chanaā verēda scz patris sui esse nudata nunciauit duobus fratribus suis foras gene. ix. capite

nobilitas ē quedā laus veniēs de meritis patētū. Boetius de cōsolatiōe philosophie psa. iii

furēt par puissance ⁊ auctorite diuine cōstituez ⁊ ordōnez roys pīces potestatz ⁊ aultres nobles hommes qui aroyent seigneurie puissance ⁊ domination sur les hōmes plebees: ⁊ de bas estat: affin ql y eust ordre ⁊ hierarchie entre les humains en suiuāt lexemple de la haulte ⁊ celeste monarchie ou est le tout puyssant ⁊ souuerain dieu. Et premiers les Seraphins/ Cherubins/ Throsnes/ Dominatiōs/ Principaultez/ Vertus/ Puissances/ Archāges/ ⁊ Anges auecques la sacree ierarchie du royaulme eternel de paradis. Et doncques a bien estre chose necessaire ⁊ pertinent de ainsi tout faire ⁊ ordonner: affin de mectre paix ⁊ iustice sur les hommes. Ainsi quil est escript au droit canonique. ¶ In apibus. vii. q. i. Et pour ceste raison sont ordonnees deux potestez regentes et gubernantes le monde: Cest assauoir lauctorite pontificale et la maieste reale Comme il est escript au decret ou canon. ¶ Duo sunt quippe imperator auguste nonagesima sexta distic. ⁊ en la decretale. Solite benignitatis de maio. et obedi. Et cecy a este demonstre par figure. Car dieu le createur au cōmencement de la creation du mōde fist et ordonna deux grandes lumieres Ainsi ql est escript au pmier chapitre de genese: ou il dit. ¶ Fecitqz de⁹ duo luminaria magna: luminare maius vt preesset diei: et luminare min⁹ vt pesset nocti. Et ainsi doncques dieu fist deux grās lumieres au ciel/ la grande qui est le soleil cree ⁊ ordōne au iour: ⁊ la moindre q̄ est la lune: faicte ⁊ ordōne e a la nuyt qui donne entēdre que besoing est pour le regime ⁊ gouuernement vniuersal q̄ il y ait deux potestez: lune qui est lauctorite pontificale qui a puissance sur les corps ⁊ les ames: ⁊ a laqlle nostre createur dōna tout pouoir de lyer ⁊ deslyer ainsi ql est escript au xvi. chapitre du texte euāgelicque du benoist saict Mathieu la ou il est dit. ¶ Et quodcūqz ligaueris sup terrā ⁊c. Et est aussi escript au sainct decret. ¶ Aliorū. ix. q. iii. Et la moindre lumiere cest la maieste reale dicte moindre par autant quelle na puissance que sur les corps ⁊ biens seulement voyre pesee a la balance de raison/ iustice/ ⁊ discretiō ainsi quil est dit en la decretale. ¶ Cum eterni tribunal iudicis de re. iudi. li. vi. Cōgnoissent quil est vng iuge dieu de vengence punisseur des maulx: ⁊ remunerateur des biens faitz ⁊ le quel retribuera a vng chacun selon sa deserte. Comme il est escript au xvi. chapitre du premier liure des roys. ¶ Dominus retribuet vnicuiqz secundum suam iusticiam ⁊ fidem. Et icelluy vray dieu nest point accepteur de personnes comme dit lapostre ad ro. ii. capite. Quant au second il est a scauoir pour quoy fut dit iudas machabeus: ⁊ q̄ par luy les aultres furent nōmez les machabees. Je diz que la raison cest p ce q̄ machabe⁹ est interp̄te protecteur ou prolecteur pour autāt q̄ le tāt illustre ⁊ noble pīce iudas machabe⁹ fut le vray escu de vraye ptectiō ⁊ deffence des israelites a lēcōtre des pīces ⁊ peuple de syrie: il fut dit ⁊ appelle machabe⁹ et ainsi p sa tresrenōmee pesse ⁊ cheualerie il a merite destre deuement mis ⁊ pose au nōbre des tresnobles preux. ⁊ aussi ilz sōt appellez les machabees pour la vtueuse ⁊ ɔstāce dame machabee mere des

Magna est potētia tēporalis: q̄ apud deū meritū suū habet de bona administratiōe regiminis. Grego. su p iob. xxxv. Ptās pprie nominat potentiā actiuā cū aliq̄ p̄eminētia. sm beatū Thomā. i iiii. senten. dist. xxiiii. q. i. ar. i. Luminare maius papa: & luminare minus rex. Mathei. xvi. c.

Papa est sūmus pōtifex: q habet plenitudinē pōtificalis ptātis sicut rex in regno: sȝ epi assumūr i partē sollicitudinis q̄si iudices singul ciuitatibus prepositi. ex beato Thoma secūda scdē. q. xcviii. ar. ix & iiii. sen. di. xx. arti. iiii.

Machabeus hebraice dr protegegēs vel ptectis siue pcutiēs aut ingeniosus.

sept freres qui tant dafflictions/tormens/peines/iniures/ꝛ trucidacions constantemēt souffrirēt/ꝛ iusques a la mort pour soubstenir la loy de dieu et les cōstitutions patries/desquelz il est amplemēt parle ꝛ descript au. vii. chapitre du deuxiesme liure des machabees en icelle presente histoire.

¶ Le premier Chapitre du premier liure des nobles machabees au sainct texte de bible Comment Alexandre le grād filz de phelippe de Macedoine fut vray conquerant et possesseur monarque de tout Orient. Et puis il diuisa ses royaulmes/prouinces/terres/ꝛ regiōs a ses enfans ꝛ gentilz hommes deuant son trespas Et comment le roy Anthiocus racine de peche fist bruler: destruire ꝛ expolier la cite de Iherusalem ꝛ le sainct de nostre seigñr dieu. il brusla ꝛ cōsuma les liures de la loy: fist sacrifier aux ydoles: ꝛ mist iniustement a cruelle mort plusieurs vertueux hommes: femmes ꝛ enfans de israel



Et factū ē postq̄ pcussit alexander philippi macedo q primus regnauit i grecia egressus de tra Cethim dariū regē psarū. & medorū constituit plia multa: & obtinuit oīm munitiões & interfecit reges terre: & ptransit vsq; ad fines terre & accepit spolia multitudinis gentiū & siluit terra ī cōspectu eius &c. Primi libri macha.i.cap. Et post hec decidit in lectū & cognouit quia moraret & vocauit pueros suos &c. i machabeorū.i.



Elhons que Apres que Alexandre le grand fut le premier monarque de tout orient filz de Philippe roy de Macedoine et que la plus grand partie de Grece saillit hors de la terre Cethim: Et apres aussi quil eut vaincu le roy des Perses & medes nomme Darius qui fut filz du grand Assuerus & de la royne Hester sa mere Ainsi que dient les hebrieux et selon les aultres historiographes fut ung aultre Dari⁹ histaspis qui regna sur les dessus nomez Perses et Medes par long temps: il fist plusieurs et grandes batailles et obtint par puissance darmes & grande prouesse les citez / chasteaulx / forteresses et municions de tous ceulx qui luy faisoient resistence: en telle maniere quil mist a mort tous leurs roys et passa oultre iusques es fins de la terre de orient en prenant les biens et despoilles de tous les rebellans: & tint silence toute la terre enuers luy / tellement quil nestoit celluy qui luy osast resister de fait ne parolle: par ce quil fist ung merueilleux amatz et infinie assemblee et grant exercite de gens de guerre et expers aux armes par son ineffable vert⁹ magnificence & inuincible liberalite / car il luy suffisoit dauoir le bien & renommee dhonneur / mais le bien utile et tous proffitz dispersoit a ses bons gensdarmes: en telle maniere que sa vertu et generose renommee fut exaltee par tous climatz & regions du monde: en telle sorte quil fut victorieux en toutes prouinces & principaultez orientales et subiuga tous leurs tyrans / lesquelz il rendit ses subgectz et les fist a luy tributaires. Et apres lesditz grans triumphes / tropheees & honneurs il se trouua grandement malade: pour quoy il se agista au lict. Et puys congnoissant quil venoit au declin de vie et quil approchoit de mourir dessoubz la fatale atropos il conuoca et appella a luy ses enfans & nobles hommes ses plus familiers / car il nest point leu en aulcune histoire quil eust aulcuns hoirs de son corps / mais il auoit nourry iceulx seigneurs et nobles hommes de leur ieunesse et enfance dont ilz estoient ditz ses enfans. Et pource a iceulx ainsi appellez il diuisa tous ses royaulmes & prouinces luy estant encores viuant. Il regna en florie prosperite par lespace de .xii. ans entieres: & puis il mourut. Et apres son deces et trespas lesditz nobles princes ausquelz il auoit diuise sa terre obtindrent chascun son royaulme en diuers lieux et regions: & imposerent chascun a soy couronnes & diademes & successiuement a leurs filz apres eulx: ce qui dura par plusieurs ans. Et consequemment pour la multitude de tant de princes furent multipliez grans et infinis maulx sur la terre. Et diceulx ditz roys de Syrie sortit la racine de vice & de peche anthiocus Illustris aultrement appelle Epiphanes: cest assauoir ainsi dit & nomme Ab epi quod est supra: et phanes quod est apparitio / quasi super alios apparens. Cest a dire apparent sur les aultres filz du roy anthiocus qui auoit este baille en hostaige aux rommains: par ce que son

Et exiit ex eis radix pcti Antiochus illustris filius Antiochi regis: q fuerat rome obses. Et regnauit i ano cētesimo tricesimo septimo re-

pere anthiocus le grant fut reprime par iceulx rommains pour linfestation ql faisoit a ses voisins/princes/et peuples confederez et aliez aux rõmains. dont pour la seurete de luy: et affin quil ne les opprimast plus/peindrẽt son filz pey= ne ledit anthiocus epiphanes en hostage et regna en lan cent trẽte sept du roy aulme des grecz. En ce temps se leuerent aulcuns mauluais hõmes de ceulx de israel: et persuaderent plusieurs israelites en leur demonstrant que les prin ces de Syrie estoient grans et magnifiques seigneurs et que bon seroit pren= dre aliance et confederation auecques eulx et les gentilz: car depuis le temps quilz furent eslongnez et separez deulx ilz auoient souffert de grans maulx et oppressions/auquel pour lors sembla bonne leur oppinion et aduertence/ non cõsiderãs le grãt peche qlz faisoiẽt cõtre dieu de eulx laisser cheoir et succom= ber en idolatrie: dont puis apres leur suruint grant mal et ruyne par diuine punition. Et destinerent aulcuns du peuple pour aller deuers le Roy Anthio= cus ydolatre: Lequel leur donna puissance de faire selon la loy et iustice des gentilz. Cest a dire de viure selon leur rite ⁊ coustume ⁊ non vser plus de circõ cision ne de garder les statutz ceremonies ⁊ ordõnances de Moyse ⁊ tant quilz edifierent vng gymnase. Cest a dire vne escole ou seroyent par docteurs leues ⁊ enseignees les loix gentiles ⁊ les statutz des ydolatres: ⁊ aussi laisserent tout le culte diuin en deuiant du sainct testamẽt et sanction de dieu faisans cõfedera= tion ⁊ aliance auecques les exterres ⁊ estranges nacions: dont ilz furent du tout dedies a offenser le createur. Et pour bien entendre la matiere occurrente: il est notẽment ascauoir que antiochus le grand pour auoir confederacion et aliance auecques le roy de Egipte donna sa fille Cleopatra en mariage a Ptolomeus Epiphanes desquelz deux ensemble coniointz sortit Ptolomeus Philome= tor. et apres le trespas dicelluy Ptolomeus Epiphanes: Antiocus illustre roy de Syrie print par armes aucunes citez de Egipte voisines et pchains de son pays soubz couleur du nom ⁊ comme tuteur dudit Ptolomeus Philometor filz de sa fille Cleopatra qui estoit encores ieune enfant: lesquelles citez les pĩces de Egipte voulurent recouurer pour leur dessudit pĩce Ptolomeus Philome tor. Et par ce quil ne leur voulut rendre furẽt menez batailles ⁊ guerres entre eulx ⁊ ledit antiochus epiphanes ou furẽt vaincus lesditz ducz ⁊ pĩces de Egi pte auecques le prenomme Ptolomeus Philometor q encores estoit bien ieune Et fut faicte icelle victoire au cent quarante troisiesme an du regne des grecz. Apres doncques que le royaulme de Egypte fut depræde ⁊ spolie par le pdit An thiocus: il vint ⁊ passa iusqs en la cite de Iherusalem: en laqlle il fist plusieurs grans ⁊ execrables maulx et oultrageuses violences au moyen du grand exer cite ⁊ assemblee de gẽsdarmes quil auoit il entra en la sanctification du sainct tẽple de dieu que long tẽps par auant auoit este reedifiee par zorobabel et ses compaignons: et fist ceste entree icelluy anthiocus en grant orgueil/irreuerẽce et mespris de religion et honneur deue au souuerain createur: car violentemẽt

gni grecorũ. i. macha. i. cap. In diebus illis exierũt ex isra el filii iniqui & suaserunt mul tis dicẽtes. Ea mus & dispona mus testm̃ cuz gẽtibus q̃ circa nos sũt: qa ex q̃ recessimus ab eis: Inuenerunt nos multa ma la. & bonus vi sus est sermo ĩ oculis eorũ &c. .i. macha. i. cap. Et edificauerũt gymnasiũ i hie rosolimis ẽm le gẽs nationũ: & fecerunt sibi p̃ putia: & recesse rũt a testamẽto scõ: & iũcti sũt nationibus: & venũdati sũt vt facerẽt malum: &c. i. macha. i. Antiochus ma nus Cleopatrã filiã suam Pto lo. Epiphanes vxorem tradit Et intrauit in egyptũ ĩ multi tudine graui in curribus: & ele phãtis: & eqti bus & copiosa nauiũ multitu dine. & cõstituit bellum aduersus Ptolomeũ regẽ egipti &c. i. ma cha. i. cap.

Et intrauit i sctifficatiōe cū su
pbia:& accepit
altare aureū: &
cādelabrū lumi
nis & vniuersa
vasa eius & mē
sa ppositiōis &
libatoria & phi
alas & mortario
la aurea & velū
& coronas:& or
namētū aureū
qd' i facie tēpli
erat: & cōminu
it oia &c.i. ma
chabeorum.i.
Fecit cedē hoīz
& locutus est in
supbia magna
& factus ē plan
tus magnus in
israel & in oi lo
co eorū. Et inge
muerūt prīcipes
& seniores & iu
uenes & virgi
nes īfirmati sūt
& speciositas
mulierū imuta
ta ē &c.i.ma.s.c.
Et post duos an
nos dierū misit
rex principē tri
butorū i ciuita
tes iuda: & ve
nit hierusalē cū
turba magna
Et locutus ē ad
eos verba paci
fica in dolo:&
crediderūt ei:&
irruit sup ciui
tatē repēte:& p
cussit eā plaga
magna: & pdi
dit ppl'm mul
tū ex israel. Et
accepit spolia ci

il print lautel dor ouquel on brusloit vne chose bien odoriferante en lhonneur
de dieu appellee Thimiama. Et aussi il rauit et print le candelabre de lumie=
re sur lequel estoient sept lampes dor/la table de proposition sur laqlle au iour
du sabat qui est la grant feste estoient mys douze pains chaulx pour les douze
lignees de israel les libatoires et vaisseaulx esquelz estoiēt mys les liqueurs
dignes destre sacrifiees et offertes au libament de dieu. Il rauit aussi les phio
les esquelles estoient reposees les drogues/vnguēs et thymiames/ et les mor
tiers ou lesd choses estoient confictes: il print le voile du temple qui diuisoit
laultel commun de laultel appelle Sancta sanctorum. Et si print pareille=
ment les couronnes dor et to9 les ornemens ordonnez a la decoration du sainct
temple et honneur de dieu et les fist tous fondre pour les conuertir en aultres
chosez a son profit et vsaige. Il rauit tout lor et argent: les honnorables vais=
seaulx de la sacree maison:et les tresors occultes du temple: lesquelz il trans=
porta en son royaulme de Syrie apres quil eut fait grant meurtre de peuple
et effusion de sang en grant arrogāce/orgueil et presumption: dōt a pourquoy
furent faictes grandes lamentations/plaintes et clameurs en tout israel: et
par toute iudee entre tous les princes magnates anciens et ieunes du pays:et
tant que par la tristesse et desplaisir quilz eurent en souffrirent plusieurs grā=
des maladies a infirmitez:en telle maniere que la beaulte des belles ieunes
vierges et honnestes femmes mariees fut conuertie en grant laideur et tur=
pitude. Les pouures maris en lieu de plaisir et matrimoniale compaignie/prin
drent aussi toute desplaisance et douloureuse melencolie:a brief y eut telz plais
et pleurs que en tout le pays de israel et iudee et sur toute la posterite de iacob
lon neust trouue que confusion et desolation entre tout le peuple. Et en conti=
nuāt tousiours oultre de pis en pis led Anthioc9 deux ans apres son reces et
allee du pays de iudee transmist et enuoya de rechief son prince et general re=
cepueur des tributz es citez de iuda:lequel vint en hierusalem en prendre turbe
et compaignie:et luy paruenu les fist assembler pour parler a eulx en leur signi=
fiant quil estoit venu deuers eulx pour reformer toutes les choses et mettre
tout en bon estat:combien que ses parolles feinctes soubz couleur de paix a de
bien feussent frauduleuses et plaines de deception: Car luy incontinent par ses
gensdarmes et satellites fist faire mettre la cite a feu et a sang/ et puis print
tous les biens et despoilles des desolez habitans: et encores prindrent les po=
ures femmes captiues auecques leurs desolez enfans et pillerent leurs bestes
et leurs biens. Ilz fortifierēt consequēment la cite de dauid en larche de syon
de grandes et puissantes murailles bien garnies de grosses et fortes tours
moult propugnatoires:au meilleu desquelles firēt vng donion et tour moult
puissante en laquelle ilz myrēt grande compaignie de mauluais garsons filz
du dyable:laquelle chose ilz firent par malice/atrocite et peruersite sans clemē
ce et pitie quelzconques. Et auec ce mirent grant nōbre de vivres et en icelluy

fort la ou ilz mirent et poserent les despoilles de la cite de hierusalem : le tout pour resister au peuple et pour garder quilz ne peussent vaquer au sainct sacrifice de dieu. Et encores contaminerent et prophanerent le sainct temple pour quoy fuyrent et la delaisserent les habitans de hierusalem : et fut adoncques faicte lhabitation et demeure des estrangiers et idolastres. Et ainsi demoura la povre cite de hierusalem toute desolee: leurs iours de festes furent tournez et convertis en pleurs et lamentation: leurs sainctz sabatz et sacrifices en opprobres et contumelies / leurs honneurs en derision et toute leur ioye / exaltation / gloire et louenge en douleur / plainte / gemissement et desolation. En apres le roy Anthiocus transmist et escript lettres a ses gens et officiers quil avoit envoyez en hierusalem: par lesquelles rescriptions il commandoit que tout le peuple vesquist par une mesme maniere de loy / de culte / de sacrifice et adoration: et furent lesdictes lettres cõme ung decret et ordonnance de prince portant cõmandement sans en rien lenfraindre dy obeir sur peine de encourir crime de lese maieste. Par quoy a ce decret et cõmandement obeyrent tous les gentilz qui estoient pour lors en iudee: combien quilz eussent autres rites / cerimonies et coustumes particulieres: et vouloient vivre selon lordonnance dudit Anthiocus: et pareillement y consentirent plusieurs du peuple disrael : lesquelz sacrifierent aux idoles / coinquinerent et annichilerent leurs sainctz sabatz et sacrifices et cerymonies. Et avecques ce envoya icelluy roy Anthiocus son decret et lettres en toutes les citez et villes de iudee par ses heraulx et messagiers pour leur dire et signifier par exprees quilz eussent a suyvre la loy des gentilz payens et idolatres: et laisser les holocaustes qui estoient oblations faictes en lhõneur de dieu: les sacrifices qui estoient offerende pour les pechez et placations qui estoient sacrifices pacifiques offers au createur. Et aussi leur mãda quilz eussent a prohiber les sainctz sabatz et festes solẽnelles a prophaner le tẽple disrael : et les choses sainctes et sacrees. Il cõmanda en oultre de edifier aultres temples et toutes idoles et immoler chairs porcines et des aultres bestes defendues et prohibees en la loy de moyse: de ne plus user de circoncision / maculer et salir leurs ames en immũdices et choses deshonnestes en toute abhomination. affin que du tout ilz peussent oublier et delaisser la saincte loy de dieu escripte: et suyvre la secte paganiste en delaissant toute sainctete et vraye iustification. Et en toutes ces choses faisoit notamment assavoir icelluy roy Anthiocus que tous ceulx qui iroient au contraire de son decret et edict perpetuel / seroient mys a cruelle mort. Et de ce fist escript ledit roy en particulier a certains princes du pays quilz eussent a luy faire obeyr par toute contraincte et cohertion: lesquelz pour ce commandement de par le roy Anthiocus a toutes citez et peuple de iudee dydolatrer et faire sacrifice aux idoles. Au moyen de quoy fut grãdemẽt exercee faulse ydolatrie et delaissee la saincte loy de dieu : tellement que ceulx qui ne vouloient cheoir et tomber en icelle grande heresie et dãnation estoiẽt

uitatis: & succe dit eã igni & destruxit domos eius & muros eius in circuitu & captiuas duxerũt mulieres & natos & pecora possederũt &c. i. mach. i. ca. Et misit rex antiochus libros p manus nũciorũ i hirlem & i oes ciuitates iudeȩ vt sequerent leges gẽtiũ tre & phiberẽt holocausta & sacrificia & placationes fieri i tẽplo dei: & phiberẽt celebrare sabbatũ: & dies solẽnes. Et iussit coinqnari sctã & sctũ ppl'm israel. Et iussit edificari aras: & tẽpla & ydola & imolari carnes suillas & pecora coia & relĩqre filios suos i circũcisos & cõqnari aias eorũ in oibus imũdicis & abhoiationibus ita vt obliuiscerẽt legẽ & inmutarẽt oẽs iustificationes dei. & qcũq3 nõ fecissẽt sm verbũ regis Antiochi morerẽtur &c. i. mach. i. c.

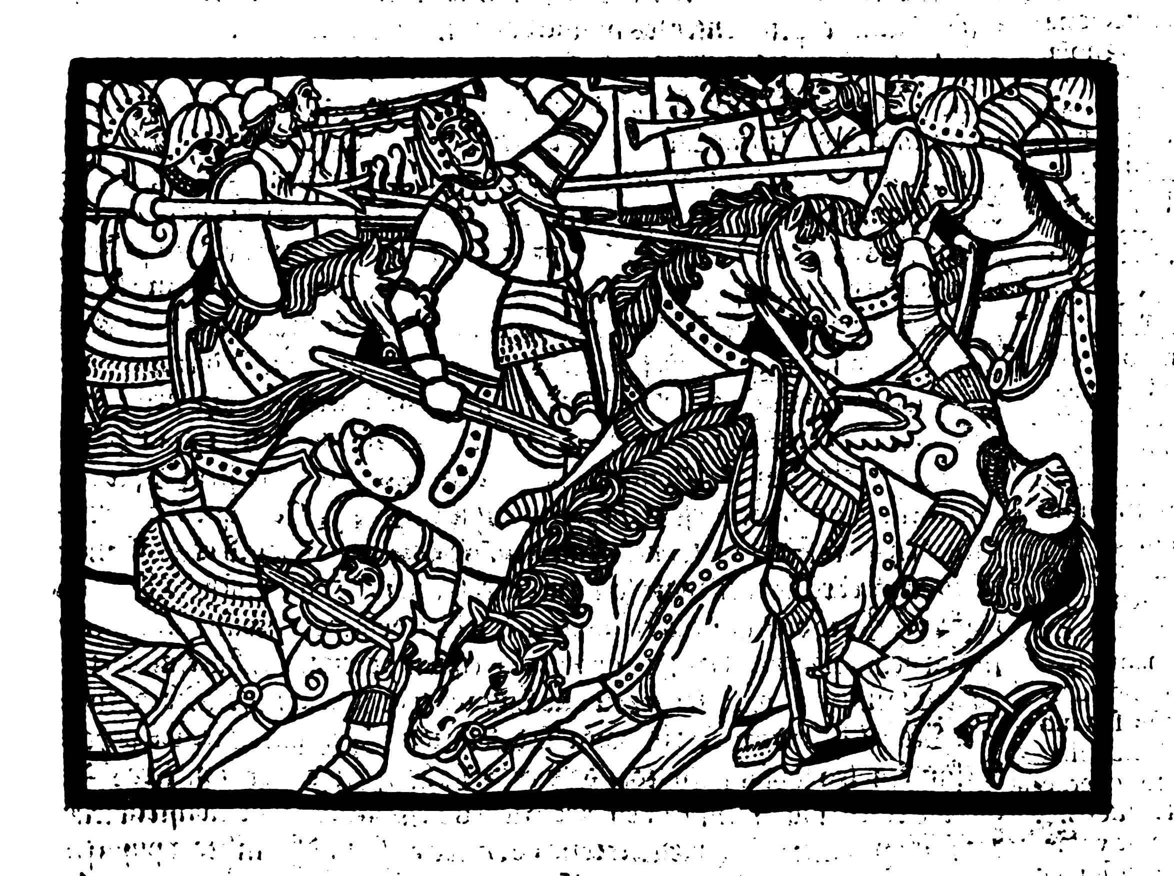
deschassez par leurs patriotes & voisins en lieux absconsez & cachez es spelun-
ques & cauernes es montaignes & aultres lieux ou telz pouures gēs fugitifz
peuent saulluer & garder leur vie. Et au .xv. iour du moys de casleu / q̄ est selon
aulcuns le moys de decembre. mais selon la verite: cest le moys de nouēbre en
lan soixante & quarētecinquiesme du regne des grecz ledit roy Antiochus fist
fabriquer / construire / & esleuer labhominable statue & ydole de iupiter olimpi⁹
signe de toute desolacion du temple sur lautel de dieu. Et par tout le circuit de
iudee es villes & citez edifierēt aires & aultielz. Et deuant les portes de leurs
maisons & places publiques: ilz persuiuoyent encēs odoriferens et sacrifioyēt
aux ydoles: ilz brusserent les sainctz liures et salutaires volumes de la loy de
dieu en les diminuant & mettāt en pieces: Et tous ceulx chieux lesquelz estoy
ent trouuez les cartes & sanctions du sainct testament ilz estoyent trucidez et
mys a mort ynominieuse et cruelle le tout en suyuant lordōnance / edict / et de
cret du prince Anthiocus. et brief par son auctorite faisoyēt tous les moys plu
sieurs grans maulx importables au pouure et desole peuple de tout israel.

Die quīta decima mensis casleu. quīto & q̄dragesimo & cētesimo anno edificauit rex ātiochus abhominādū ydolū desolationis sup altare dei &c. i. macha. i.

Et au .xxv. iour dudit moys de casleu qui est le moys de nouembre faisoyent
leur ydolatrie sur vne aire qui estoit contre lautel de dieu. Et en despit de la
haulte maieste diuine estoit sur ceste aire ladite ydole de iupiter olimpius a q̄
ilz faisoyent sacrifices: ilz trucidoyent et mectoyent a mort les pouures fem-
mes qui donnoyent circoncision a leurs enfans en suyuant les sainctes loix
patries: et si pendoyent et estrāgloyent les petis enfans innocēs par les mai
sons ou ilz estoyent nez / et mectoient en pieces tous ceulx qui faisoyent circō-
cision iouxte et selon le commandement du roy Antiochus / qui estoit vne moult
grande pitie a veoir aux peulx charitables et humaines: et inhumanite moult
grande aux bourreaulx / trucidateurs / et bouchiers des corps des hommes et
enfans de israel. Mais nonobstant celle grande cruaulte / plusieurs magna-
nimes et vertueux hommes de ceulx de ce lieu de israel disposerent fermemēt
en leurs cueurs de pour ce non manger aulcunes immundes et ydolatiques
viandes en eslisant trop plus mourir que de estre coinquinez maculez ne soil-
lez de la tant grande heresie dydolatrie & confusion. Et pour chose ou peine du
monde ne voulurent enfraindre ne contaminer la saincte et digne loy de dieu
Pour quoy iceulx vertueux & hommes de grant couraige furēt iniustement
trucidez / occis et cruellement mys a mort. Et ainsi fut faicte vne moult grā-
de et inestimable occision et effusion de sang sur tout le peuple de israel par le
predict Anthiocus et ses dampnez & mauldit z satellites.

Et quīta & vicesima die mēsis sacrificabāt sup arā q̄ erat cōtra altare: & mulieres que circūcidebāt filios suos trucidabant f̄m iussū regis antiochi & suspēdebāt pueros a ceruicibus p vniuersas domos eorū & eos qui circūciderāt illos trucidabāt &c. i. ma. i. c.

¶ Le deuxiesme chapitre auquel est denote q̃ Matathias
⁊ ses cinq filz lamentoyent le peuple de israel/le tẽple de dieu
et la desolation de la loy faicte de par le roy Anthiocus. Par
quoy Matathias tua ung iuif sacrifiant aux ydoles/⁊ le mi
nistre dudit Anthiocus/Comment il se retira es desers avec-
ques ses gẽs:la ou furẽt tuez plusieurs simples iuifz es iours
du sabbat. Et aussi que icelluy Matathias constitua ⁊ ordõ
na de pugner ⁊ soy deffendre es iours de sabbat: dont luy/ses
filz/⁊ ses amys/chasserẽt hors leurs ennemys ⁊ aduerses ido
latres/⁊ si destruisẽt leurs ydoles. Puis en mourãt amõnesta
ses filz ⁊ loyaulx subgectz de deffẽdre le peuple ⁊ pays de isra
el/a lexemple et imitation de leurs anciens peres.



En iours et temps cy dessus dictz. Matathias filz de iehan filz de Symeon descendu de ioarim ou ioarib ou iarib qui fut lung des .xxiiii. prestres esleuz par Dauid a laugmentacion et accroissement du diuin seruice Comme il est escript au premier liure de paralipomenon .xxiiii. chapitre se leua et partit de hierusalem et sen vint habiter en la montaigne de modin en vne cite dont il estoit: car il ne pouoit plus veoir la desolation dicelle et le temple sacre ainsi prophane de gens payens et idolatres. Icelluy matathias auoyt cinq nobles filz Cest a scauoir iehan surnomme Gaddis: Symeon qui est cognomme Thasi et iudas dit Machabeus Eleazar surnomme Abaron et ionathas cognomme Apphus. Ces six nobles princes virent et regarderent de loeil de pitoyable compassion et de douleur les grans maulx oppressions: violences: et ignominies: qui se faisoyent en la cite de hierusalem et au pays de iudee. De quoy parla le prenomme matathias grand prestre et disant en ceste maniere. En la male heure suis ie ne en ce monde de veoir telle contricion et affection sur la gent et peuple de ma nation auecques la diruption et anichilement de la saincte cite qui est mise et baillee captiue entre les mains de noz mortelz ennemys. Les edifices et choses sainctes et sacrees sont mises soubz la main des extranes et estrange nation gentile et ydolatre. Le tant digne sainct et sacre temple de dieu est deuenu comme vng homme vilain dedye a toute lubricite ydolatrie et abhomination les nobles vaisseaulx dicelluy temple construictz et ordonnez a la gloire de dieu: et honneur de nous ont este prophanes rauys et transportez par idolatres et ennemys de dieu les vertueux et anciens hommes trucidez meurtris et persecutez par les carrefours et places des citez: et les ieunes enfans ont tuez et finy leurs ieunes ans et iours par le glayue de noz mortelz et capitaulx ennemys. Helas et encores ne sont les gens de cest exercite aduersaires tous natifz du royaulme de antioche: Mais sont ceulx hommes assemblez de diuerses et plusieurs estranges barbares et nephandes regions dont plus grande nouuelle en sera par pays et contrees loingtaines. Toute la beaulte et composition de nostre peuple tant spirituelle que corporelle est deturpee enlaidie et effacee. Celle qui estoit constituee en toute liberte et franchise au temps de noz roys Dauid et Salomon est tournee et redigee en toute seruitute et cohertion. Toute pulchritude et honnestete et clarte des loix choses sainctes et a dieu dediees: est soillie maculee et mise a neant par les ydolatres gentilz noz ennemys mortelz aduersaires. Et pourtant mieulx nous est mourir que viure en si grande et miserable captiuite et veoir telle execrable et importable desolation. Et en disant icelles parolles lamentables et plaines de tout desplaisir: Le bon seigneur grant prestre Matathias et ses cinq filz myrent en pieces leurs vestemens en demonstrant leur douleur extreme: et se couurirent tous de haires en signe dhumilite et puys firent moult grans plaintes et gemissemens pour les maulx peines et tormens

In diebus illis surrexit Matathias filius iohannis filii Symeonis sacerdos ex filiis ioarim ab hierusalem: & consedit in monte modin. & habebat filios quinque iohanem qui cognominabatur Gaddis: & Symeonem qui cognominabatur Thasi: & iudam qui vocatur machabeus: & eleazarum qui cognominabatur Abaron: & ionatham qui cognominabatur Apphus hi viderunt mala que fiebant in populo iuda & in ihrlm. Et dixit matathias. ve mihi vt quid natus sum videre contritionem populi mei & contritionem ciuitatis sancte: & sedere illic cum datur in manibus inimicorum. Sancta in manibus extraneorum facta sunt: templum eius sicut homo ignobilis &c. i. macha. ii. cap. Et sciderunt vestimenta sua matathias: & filii eius: & operuerunt se ciliciis: & planxerunt valde & venerunt illuc

qui vouloient estre sur le peuple ⁊ cõtre leurs diuines loix. Et tãtost aps vindrent ⁊ accederẽt ceulx lesqlz auoiẽt este enuoyez en iudee de par le roy Anthiocus pour cohercer ⁊ cõtraindre ceulx q sen estoiẽt fuys en ladicte cite de modin de immoler ⁊ incenser aux idoles ⁊ eulx totallemẽt desister de la loy de dieu: dõt plusieurs du peuple de israel audit cõmãdemẽt cõsentãs pour la crainte et doubte de mort se rendirẽt ⁊ accederẽt a eulx pour leur obeir/ mais le tresuertueux et noble prestre Matathias et ses filz furent et demourerẽt tousiours constãs ⁊ fermes en leur ppos ⁊ voulẽte deliberee pour seruir humblemẽt a dieu: par quoy les legautz ⁊ cõmissaires du roy anthiocus parlerẽt incontinẽt audit matathias en lui faisãt certaines remõstrãces ⁊ aduertissemẽs par telles parolles disãs. Seigneur matathias: tu es price clarissime ⁊ grãt en ceste cite/ biẽ orne de enfãs ⁊ appuye de grãs parẽs ⁊ amys pour mõstrer la voye ⁊ chemi a to⁹ les aultres de ceste terre. Et pource dõcqs viẽs ⁊ accede le pmier pour obeir au ꝯmãdemẽt du roy ainsi q̃ font ⁊ q̃ ia ont fait tous les gẽtilz ⁊ ceulx q̇ sõt demourez en la cite de hierusalẽ ⁊ pays de iudee: ⁊ tien la loy de paganisme. Et en ce faisãt toy/ tes filz ⁊ to⁹ tes parens serez reputez entre les bõs ⁊ grãs amys du roy anthioc⁹ et si auras de grãs biens et grãs dõs de luy/ or et argẽt en grãde quãtite. Et adõc le bõ matathias luy fist respõse et luy dist hardimẽt deuãt to⁹ a treshaulte voix. Et ꝯbien q̃ toutes gẽs voulsissent obeir au roy anthioc⁹ vr̃e maistre: et q̇lz se veulent desuoyer de la saincte diuine loy et des decretz et statuz de noz anciẽs peres pour obeir aux mãdemẽs de vr̃e prince p doubte/ craicte ou aultremẽt. Toutesfois mes parens/ mes enfans et moy obeyrõs tousiours a dieu et garderõs ses ꝯmãdemẽs/ ses statutz et edictz de noz maieurs/ ancestres ⁊ predecesseurs dõt no⁹ soit dieu a to⁹ ppice/ aydable et dõne vray secours: car il ne no⁹ est pas vtile ne ꝯuenable a nr̃e salut de delaisser ne habãdõner la loy de nr̃e createur ne sa tresdiuine iustice pour suyure vr̃e idolatrie. Par quoy no⁹ ne voulõs point ouyr voz parolles: ⁊ si ne obeyrõs en riẽs au dãnable cõmãdemẽt du roy anthiocus ne aux trãsgresseurs des ꝯmãdemẽs de noz statuz ⁊ saictes loix patries. Et ainsi q̃ matathias eut finy ses parolles il vint vng iuif deuant to⁹ les assistẽs lequel sacrifia aux idoles sur laultel en la cite modin selon et en ensuyuãt le decret et ordõnãce du pdict roy anthiocus: dõt le vaillãt matathias print vng si grãt dueil en soy mesmes q̃ tout son corps et mẽbres tremblerẽt de auoir veu si tresexecrable horreur et dãnable heresie. Et fut si enflãbe dire ⁊ idignatiõ du trãsgres ⁊ violatiõ de la loy q̇l sortit sur led iuif/ le trucida ⁊ mist a mort sur laultel ⁊ aire ou il auoit ydolatre. Et auec ce il tua lung de ceulx q̇ estoiẽt enuoyez de p le roy anthioc⁹ pour le grãt zele ⁊ feruẽt desir q̇l auoit a lobseruãce de la loy diuine: ainsi q̃ fist phinees filz de eleazar pstre q occist zãbry hitãt auecq̃s la lubrique madianite dõt il fut grãdemẽt ayme de dieu le createur. Cõme il est amplement escript au. xxv. chappitre du liure des nõbres ou dit le texte. Et ecce vnus de filiis israel intrauit corã

qui missi erant a rege anthioco vt cogerẽt eos q cõfugerẽt i ciuitatẽ Modin immolare & accẽdere thura: & a lege dei discedere &c. i. ma. ii.

Et respõdit mathatias & dixit magna voce. Et si oẽs gentes regi anthioco obediũt vt discedãt vnusq̃sq; a seruitute legis patrũ suorũ & cõsẽtiãt mãdatis eius ego & filii mei & fr̃es mei obediemus legi patrũ meorũ &c. i. macha. ii. cap.

fratribꝰ suis ad scortū madianiten videte moyse ⁊ oī turba filioꝝ israel qui
flebāt ⁊c. Quō cū vidisset phinees filius eleazari filii aaron sacerdotis surre=
xit de medio multitudinis ⁊ accepto pugiōe ingressus est post virū israelite
in lupanar: ⁊ pfodit ambos simul i locis genitalibꝰ ⁊c. Et a lors matathias
fist vne grāde ꝓclamatiō a haulte voix en disant. Toꝰ ceulx q̄ ont zelle ⁊ fer
me volūte de garder la loy ⁊ le sainct testamēt de dieu si viennēt tantost apꝛs
moy. Et adōcq̄s icelluy eleazar sen alla luy et ses filz habiter es mōtaignes
et habandonnerēt tout ce quilz auoiēt en la dicte cite de modin. Et auecques
icelluy matathias ⁊ ses filz descendirēt ⁊ suyuirēt plusieurs hōmes ⁊ fēmes
pour auoir iugemēt et iustice en q̄rāt les desers ou ilz firēt leurs habitatiōs
eulx leurs fēmes/leurs enfās auec leurs bestes ⁊ biēs voyās la grāde pꝑsecu
tion de tout leur pays: mais il fut biē tost sceu ⁊ annōce aux officiers et serui
teurs du roy anthiocus estās a lors en hierusalē cite de dauid: q̄ grāde multi
tude de gēs sen estoiēt fuyz rebelles ⁊ desobeissās au roy anthiocus leur mai
stre: ⁊ incontinent les poursuyuirēt ⁊ allerent apꝛs en grāde puissāce de gens
darmes vng iour du sabat ⁊ grāde feste: ⁊ leur dirent en ceste maniere. Vou
lez voꝰ encores resister ⁊ desobeir au roy: sortez de voz cauernes ⁊ desers et
laissez voz obstinatiōs ⁊ rebelliōs/car voꝰ viurez subgectz ⁊ obeissās au roy
soubz sa garde ⁊ ꝓtection. Et adōcq̄s leur respōdirēt iceulx iuifz ainsi absco
sez en disant. Noꝰ ne sortirōs point pour voꝰ ⁊ si nobeyrōs iamais a vostre
roy anthiocꝰ pour soiller ⁊ maculer noz ames/desobeir a dieu viuāt/ ⁊ si ne
seront point par noꝰ plꝰ noz festes ⁊ sabatz. Dōt a ses polles sortirēt sur eulx
les peruers idolatres pour les trucider ⁊ meurtrir/mais les poures iuifz fu
gitifz sās leur dire oultraige ne eulx aulcūemēt deffendre en maniere q̄ fust
de pierres ne aultres bastōs pour obseruer le repos du sabat: ⁊ si ne fermoiēt
leurs petis tugurez ⁊ maisōnetes/affin de tousiours garder la loy ⁊ sainsti=
fication de leurs festes: ⁊ dirent lung a laultre: ensemble morons tous cōstā
ment en nr̄e simplicite ⁊ obseruāce: ⁊ ainsi serōt tesmoings de nr̄e innocence
le ciel et la terre q̄ tesmoignerōt enuers dieu que sans cause ⁊ raison voꝰ noꝰ
tuez ⁊ perdez tous iniustement en ceste maniere/mais nō obstāt les pitoya=
bles ꝓtestatiōs des poures fideles iuifz: les meurtriers syriens ⁊ gens dar
mes du roy anthiocus sans riens espargner audit iour de sabat ⁊ leur feste
solennelle les mirent a cruelle mort: ⁊ nauoient mercy ne pitie des poures fē
mes/des enfans innocens ne de leurs bestes/mais oultrageusement ⁊ sans
raison tuerēt hōmes ⁊ fēmes iusq̄s au nōbꝛe de mille pꝑsōnes. Et quant cest
oultrageux exces fut venu a la cōgnoissāce du noble prince ⁊ pꝛestre matathi=
as/ses filz ⁊ amys ilz en furēt ⁊ menerent vng grāt ⁊ ipoꝛtable dueil pour ce
q̄lz sestoiēt laissez tuer ⁊ trucider ꝑ trop idiscrete deuotiō/car lon ne doit pas
laisser a deffēdꝛe sa vie ⁊ ses biēs pour lobseruāce des festes: ꝑ ce q̄ tuition et
deffēce est ꝓmeue de dꝛoit naturel ⁊ permise de toute raison. car au liure de

Et exclamauit matathias voce magna i ciuitate dicēs. Oīs qui zelū habet legis statuēs testamētū exeat post me & fugit ipse & filii eius i mōtes & reliquerunt q̄cūq̄ habebāt in ciuitate. Tūc descēderūt multi q̄rentes iudiciū & iusticiā i desertū: & sederūt ibi ipsi & filii eius & mulieres eoꝝ & pecora eorum qm̄ inundauerūt sup eos mala: & renūciatū est viris regis & exercitui qui erāt in hiRlem ciuitate Dauid &c. i. macha. ii.

Et cognouit mathatias & amici eius: & luctū habuerūt sup eos valde: & dixit vir ꝓximo suo

Josue sixiesme et septiesme chappitres par la volunte et ordonnance divi-
ne les enfans de israel circuyrent et environnerent la cite de hierico par sept
iours esquelz estoit compris le iour et feste du sabat. Et par ainsi dyrent
ensemble Matathias/ses filz et aultres amys. Si no⁹ voulons en ce point
faire comme ont fait noz poures freres prochains et amys qui ont este tuez
et occis sans nous vertueusement deffendre: aussi noz biens et loix patries
il ne demoura plus de nostre posterite pour servir a dieu q̄ sera vng moult
grant et inestimable dommaige. Et a ce moyen tous ensemble establirent
et ordonnerent que quiconques les viendroit assaillir aux iours de sabat et
festes solennelles ilz se deffendroient tous virillement: affin quilz ne mou-
russent tous en si grande lachete et pusillanimite de cueur. Et quant ladi-
cte ordonnance fut ainsi faicte par le conseil de matathias toute la synago-
gue iudaique ꝛ ceulx qui vouloiēt deliberement propugner ꝛ entierement
exposer leurs corps pour lobservance de la saincte loy se assemblerēt en vng
tresbon nombre: tellement quilz firent ꝛ acumulerēt vng grant exercite de
gens estans bons et puissans aux armes/ et se mirent en tel et si bon ordre
soubz le guydon ꝛ estendart de saincte esperance divine/avecques la bonne
conduicte de Mathathias leur prince noblemēt esleu quilz vainquirent leurs
adversaires ꝛ ennemys les predictz syriens tellement quilz les chasserent ꝛ
mirent hors le pays de iudee: par quoy ilz sen allerent ꝛ retournerēt confus
en leur region des gentilz ꝛ tous interdictz ꝛ ydolatres. Et apres ceste glo-
rieuse ꝛ triumphante victoire le bon pontife Mathathias tresnoble prince
valeureux grant zelateur de la loy alla par tous les lieux qui avoient este
occupez par les iniques syriens ꝛ mist totallement a destruction les aires ꝛ
temples des idoles. Il fist circoncir tous les petis enfans qui navoiēt point
este circoncis/obstant la crainte ou timeur de mort que leur faisoient les en-
nemys officiers du roy anthiocus. Et ainsi par leur grande vertus de for-
ce et magnanimite/comme triumphans et victorieux en bon zele ꝛ fervēt
desir consisterent ꝛ demourerent fermement en vng bon propos de garder
et deffendre leur saincte loy ꝛ divin sacrifice a dieu. Pour quoy ilz prosperēt
grandemēt a lencontre de leurs ennemys ꝛ fut entieremēt rendues leur san-
ctification: annichilee la dampnee ydolatrie ꝛ mys au neāt les ꝛ ilz dorgueil
et de peche. Apres doncq̄s icelle victoire ainsi vigoureusemēt faicte par le bō
prince ꝛ venerable prestre Mathathias/ses cinq enfans ꝛ les vertueux iuifz
luy congnoissant approcher les iours de sa fin: et q̄ la fatale Atropos le vou-
loit appeller: il dist notēment a ses enfans ꝛ loyaulx subgectz. A dieu soient
graces ꝛ louenges: car de present est supprimee la grande cruaulte et arroga-
ce du roy Anthiocus ꝛ de tous noz ennemys les perverses syriens par la casti-
gation et vengeāce divine. Or cognois ie maintenāt q̄ ie suis appelle ꝛ assail-
ly p les fatales de mort pour prēdre fin ꝛ rēdre lesprit. Et pour ce mes enfās.

Si omēs fecerimus sicut fr̄es nr̄i fecerunt. & non pugnaverimus adversus gētes p aiabus nr̄is: & iustificationibus nr̄is: citius disperdent nos a t̄ra. & cogitaverūt i die illa dicētes. Ois hō quicūq̄ venerit ad nos in bello die sabbatorꝫ pugnemus adversus eū & nō moriemur oēs sicut mortui sūt fr̄es nr̄i i occultis &c. i. macha. ii. cap.
Tūc cōgregata est ad eos synagoga iudeorū fortis viribus ex israel: oīs voluntas i lege: & oēs q fugebāt a malis additi sūt ad eos: & facti sūt illis ad firmamētū. & collegerūt exercitū: & pcusserūt peccatores i ira sua: & viros iniq̄s in idignatiōe sua: & ceteri fugerūt ad nationes vt euaderēt. Et circuivit mathatias & amici eius & destruxerunt aras: & circunciderūt pueros incircunsisos. &c.

fratribꝰ ſuis ad ſcortũ madianiten videte moyſe ⁊ oĩ turba filiorũ iſrael qui flebãt ⁊c. Quod cũ vidiſſet phinees filius eleazari filii aaron ſacerdotis ſurrexit de medio multitudinis ⁊ accepto pugione ingreſſus eſt poſt virũ iſrahelitẽ in lupanar: ⁊ pfodit ambos ſimul i locis genitalibꝰ ⁊c. Et a lors matathias fiſt vne grãde ꝓclamatiõ a haulte voix en diſant. Toꝰ ceulx q̃ ont zele ⁊ ferme volũte de garder la loy ⁊ le ſainct teſtamẽt de dieu ſi viennẽt tantoſt apres moy. Et adoncqs icelluy eleazar ſen alla luy et ſes filz habiter es mõtaignes et habandonnerẽt tout ce quilz auoiẽt en ladicte cite de modin. Et aueques icelluy matathias ⁊ ſes filz deſcendirẽt ⁊ ſuyuirẽt pluſieurs hõmes ⁊ fẽmes pour auoir iugemẽt et iuſtice en q̃rãt les deſers ou ilz firẽt leurs habitatiõs eulx leurs fẽmes/leurs enfãs auec leurs beſtes ⁊ biẽs voyãs la grãde pſecution de tout leur pays: mais il fut biẽ toſt ſceu ⁊ annõce aux officiers et seruiteurs du roy anthiocus eſtãs a lors en hieruſalẽ cite de dauid: q̃ grãde multitude de gẽs ſen eſtoiẽt fuyz rebelles ⁊ deſobeiſſãs au roy anthiocus leur maiſtre: ⁊ incontinent les pourſuyuirẽt ⁊ allerent apres en grãde puiſſãce de gens darmes vng iour du ſabat ⁊ grãde feſte: ⁊ leur dirent en ceſte maniere. Voulez voꝰ encores reſiſter ⁊ deſobeir au roy: ſortez de voz cauernes ⁊ deſers et laiſſez voz obſtinatiõs ⁊ rebelliõs/car voꝰ viurez ſubgectz ⁊ obeiſſãs au roy ſoubz ſa garde ⁊ ꝓtection. Et adoncqs leur reſpõdirẽt iceulx iuifz ainſi abſcõſez en diſant. Noꝰ ne ſouirõs point pour voꝰ ⁊ ſi nobeyrõs iamais a voſtre roy anthiocꝰ pour ſoiller ⁊ maculer noz ames/deſobeir a dieu viuãt/ ⁊ ſi ne ſeront point par noꝰ plꝰ noz feſtes ⁊ ſabatz. Dõt a ſes polles ſortirẽt ſur eulx les peruers idolatres pour les trucider ⁊ meurtrir/mais les poures iuifz fugitifz ſãs leur dire oultraige ne eulx aulcũemẽt deffendre en maniere q̃ fuſt de pierres ne aultres baſtõs pour obſeruer le repos du ſabat: ⁊ ſi ne fermoiẽt leurs petis tugurez ⁊ maiſõnetes/affin de touſiours garder la loy ⁊ ſanctification de leurs feſtes: ⁊ dirent lung a laultre: enſemble morons tous cõſtãment en nr̃e ſimplicite ⁊ obſeruãce: ⁊ ainſi ſerõt teſmoings de nr̃e innocence le ciel et la terre q̃ teſmoignerõt enuers dieu que ſans cauſe ⁊ raiſon voꝰ noꝰ tuez ⁊ perdez tous iniuſtement en ceſte maniere/mais nõ obſtãt les pitoyables ꝓteſtatiõs des poures fideles iuifz: les meurtriers ſyriens ⁊ gens darmes du roy anthiocus ſans riens eſpargner audit iour de ſabat ⁊ leur feſte ſolennelle les mirent a cruelle mort: ⁊ nauoient mercy ne pitie des poures fẽmes/des enfans innocens ne de leurs beſtes/mais oultrageuſement ⁊ ſans raiſon tuerẽt hõmes ⁊ fẽmes iuſq̃s au nõbre de mille pſõnes. Et quant ceſt oultrageux exces fut venu a la cõgnoiſſãce du noble prince ⁊ pſtre matathias/ſes filz ⁊ amys ilz en furẽt ⁊ menerent vng grãt ⁊ iportable dueil pour cẽ q̃lz ſeſtoiẽt laiſſez tuer ⁊ trucider p trop idiſcrete deuotiõ/car lon ne doit pas laiſſer a deffẽdre ſa vie ⁊ ſes biẽs pour lobſeruãce des feſtes: p ce q̃ tuition et deffẽce eſt ꝓmeue de droit naturel ⁊ permiſe de toute raiſon. car au liure de

Et exclamauit matathias voce magna i ciuitate dicẽs. Oĩs qui zelũ habet legis statuẽs testamẽtũ exeat post me & fugit ipse & filii eius i mõtes & reliquerunt q̃cũq habebãt in ciuitate. Tũc descẽderũt multi q̃rentes iudiciũ & iusticiã i desertũ: & sederũt ibi ipsi & filii eius & mulieres eorũ & pecora eorum qm̃ inundauerũt sup eos mala: & renũciatũ est viris regis & exercitui qui erãt in hir̃lem ciuitate Dauid &c. i. macha. ii.

Et cognouit matathias & amici eius: & luctũ habuerũt sup eos valde: & dixit vir pximo suo

Josue sixiesme et septiesme chappitres par la volunte et ordonnance divine les enfans de israel circuyrent et environnerent la cite de hiericho par sept iours esquelz estoit comprins le iour et feste du sabat. Et par ainsi dirent ensemble Matathias/ses filz et aultres amys. Si nous voulons en ce point faire comme ont fait noz poures freres prochains et amys qui ont este tuez et occis sans nous vertueusement deffendre: aussi noz biens et loix patries il ne demourra plus de nostre posterite pour servir a dieu qui sera ung moult grant et inestimable dommaige. Et a ce moyen tous ensemble establirent et ordonnerent que quiconques les viendroit assaillir aux iours de sabat et festes solennelles ilz se deffendroient tous virilement: affin quilz ne moureussent tous en si grande lachete et pusillanimite de cueur. Et quant ladicte ordonnance fut ainsi faicte par le conseil de matathias toute la synagogue iudaique et ceulx qui vouloient deliberement propugner et entierement exposer leurs corps pour lobservance de la saincte loy se assemblerent en ung tresbon nombre: tellement quilz firent et acumulerent ung grant exercite de gens estans bons et puissans aux armes/ et se mirent en tel et si bon ordre soubz le guydon et estendart de saincte esperance divine/avecques la bonne conduicte de Mathathias leur prince noblement esleu quilz vainquirent leurs adversaires et ennemys les predictz syriens tellement quilz les chasserent et mirent hors le pays de iudee: par quoy ilz sen allerent et retournerent confus en leur region des gentilz et tous interdictz et ydolatres. Et apres ceste glorieuse et triumphante victoire le bon pontife Mathathias tresnoble prince valeureux grant zelateur de la loy alla par tous les lieux qui avoient este occupez par les iniques syriens et mist totallement a destruction les aires et temples des idoles. Il fist circoncir tous les petis enfans qui navoient point este circoncis/obstant la crainte ou timeur de mort que leur faisoient les ennemys officiers du roy anthiocus. Et ainsi par leur grande vertus de force et magnanimite/comme triumphans et victorieux en bon zele et fervent desir consisterent et demourerent fermement en ung bon propos de garder et deffendre leur saincte loy et divin sacrifice a dieu. Pour quoy ilz prospererent grandement a lencontre de leurs ennemys: et fut entierement reuertee leur sanctification: annichilee la dampnee ydolatrie et mys au neant les filz dorgueil et de peche. Apres doncques icelle victoire ainsi vigoureusement faicte par le bon prince et venerable prestre Mathathias/ses cinq enfans et les vertueux iuifz luy congnoissant approcher les iours de sa fin: et que la fatale Atropos le vouloit appeller: il dist notablement a ses enfans et loyaulx subgettz. A dieu soient graces et louenges: car de present est supprimee la grande cruaulte et arrogance du roy Anthiocus et de tous noz ennemys les pervers syriens par la castigation et vengeance divine. Or congnois ie maintenant que ie suis appelle et assailly des fatales de mort pour prendre fin et rendre lesperit. Et pour ce mes enfans.

Si omnes fecerimus sicut fratres nostri fecerunt. & non pugnaverimus adversus gentes pro animabus nostris: & iustificationibus nostris: citius disperdent nos a terra. & cogitaverunt in die illa dicentes. Omnis homo quicunque venerit ad nos in bello die sabbatorum: pugnemus adversus eum & non moriemur omnes sicut mortui sunt fratres nostri in occultis &c. i. macha. ii. cap. Tunc congregata est ad eos synagoga iudeorum fortis viribus ex israel: omnis voluntarius in lege: & omnes qui fugiebant a malis additi sunt ad eos: & facti sunt illis ad firmamentum. & collegerunt exercitum: & percusserunt peccatores in ira sua: & viros iniquos in indignatione sua: & ceteri fugerunt ad nationes ut evaderent. Et circuivit mathathias & amici eius & destruxerunt aras: & circunciderunt pueros incircumcisos. &c.

soyez emulateurs de la loy/et exposez voz corps et vies pour garder le saict
testament de dieu et de noz anciens peres: Mettez en eternelle memoire
leurs tant dignes gestes & faitz quilz firent en leur temps pour la reuerence
de dieu et des loix patries. En quoy faisant vous acquerez en ce mōde hon=
neur/gloire et renommee:et au manoir celeste nom auecques salut eternel,

Tēptauit deus Abraā &c. Gen. xxii. ca.

Exemple de nostre grant et sainct pere Abraham/lequel fut approuue fea=
ble de dieu en la tentation du sacrifice et immolation de son bon filz vnique
isaac et luy fut repute a iustice par la vertu de obeissance/et nō fainctif vou
loir. Ainsi quil est escript au. xxii. chapitre du liure de genese. Nous auons

Erat aūt ioseph pulchra facie & decorus aspectu &c. Gen. xxxix.

aussi de ioseph filz du bon iacob lequel au temps de son angoisse et vedition
par ses freres pource quil garda la saincte loy de dieu de non cōmettre adul
tere auecques la femme de phutifar Eunuque du roy Pharaon fut fait et
erige grāt gouuerneur de tout egipte:cōme il est escript en genese le. xxxix.

Phinees occidit virū & mulierē i lupanar. Numeri. xxv. cap.

chap. & au. xli. ensuyuant Phinees nre pere grant prestre q̄ pour le zele de lob
seruāce de la loy tua zembry couche auecques la madianite contre le decret
diuin:merita il pas destre ordonne par nostre dieu grant prestre de la loy ie=
sus naue qui est iosue:par ce quil accomplit le bon vouloir du createur selon
sa parolle:ne merita il pas destre fait duc en israel:comme est escript au pre=
mier chappitre du liure de iosue. Caleph pour auoir obserue le cōmādement
de dieu contre les explorateurs:merita dauoir par heritage la terre de pro=
mission:Comme il est notemment escript au. xiiii. chapi. du liure des nom=
bres et de iosue. Dauid en sa misericorde pour non auoir vse de rigueur en=

Iosue. i. capite. numeri. xiiii. c. Venerūt viri iuda & vnxerunt Dauid vt regnaret sup domum iuda. ii. regū. ii. capitulo.

uers le roy Saul qui tant le auoit persecute:combien quil eust peu par plusi=
eurs fois tuer/merita le trosne royal en grant honneur et exaltation luy et
aussi sa posterite. Helyas pour le zele quil eut de tousiours garder la saincte
loy de dieu quant il tua les prophetes de Baal fut esleue au ciel en vng cha=
riot ardant:comme il est escript au. xviii. chapitre du troysiesme liure des
roys ou dit le texte. ¶ Quos cum apprehendissent duxit eos helyas ad tor=
rentem Cizon et interfecit eos ibi &c. Ananyas/Azarias et Mysael en croy
ans de cueur/et confessant de bouche vng seul dieu furent deliurez de la flā=
be du fourneau ardant:ainsi quil est escript au troisiesme chappitre du liure

iii. regū. xviii. c.

de Daniel. Et pareillement Daniel le prophete qui pour sa simplicite/in=

Daniel. iii. ca.

nocence & ferme crudelite fut deliure de la cruaulte des lyons ausquelz il a=
uoit este expose par les Assiriens au temps et regne du roy Darius:com=

Danielis. vi. ca.

me il est escript au liure de daniel le. vi. chappitre. Congnoissez doncques
par tous les exemples que vous auez veu ou pourrez veoir en noz liures et

Et ita cogitate ꝑ generatione & generatione q̄ oēs q sperāt

generations/que tous ceulx qui ont mys leur esperance pour bien seruir et
obeir a dieu/ne sont iamais mys a confusion ne delaissez a leur besoing et
necessite. Et pour ce mes enfans et amys nayez crainte des parolles des
pecheurs et mauuais. Car leur gloire et honneur ne sont que fiens & vers

La quelle chose il proferoit voulant parler du roy Anthiocus qui fut mãge de vers a la fin de ses iours. Et si au iour duy ung mauluais homme est exaulte par puissance de gens & grandes richesses demain par mort sera converty en terre & en pourritures. Par quoy soubdainemẽt perissent leurs folles entreprinses & vaines cogitations/ pour la briefuete de la vie des hõmes Et pourtant doncques mes enfans soyez vertueux & confortez virilemẽt a lobseruance de la saincte diuine loy. Car se vous suyuez les commandemens de vostre seigneur dieu: vous viurez en florie prosperite/ & si aurez la gloire eternelle. Et pource aussi que au faict des armes sont requis conseil et puissance: ie cõgnoys mon filz Symon homme saige/ prudent/ et de meure opinion: gardez ce quil vous conseillera et il sera vostre pere de protection par sa bõne & experimentee prudence. Et pour autãt que iudas machabeus est puissant de corps & vertueux de membres des son enfance & de sa ieunesse: il sera vostre chief & prince de guerre en la cheualerie et gouuernera le fait des armes pour la tuition du peuple. Et quant il sera question de quelque matiere presente & de aulcune grande consequence il fauldra et sera besoing assembler les anciens et sages en la loy Et le dieu vous doint victoire cõtre voz aduersaires pour la deffense des loix patries faictes en leur retribuant les grans abhominations & ydolatries quilz ont fait & cõmis en noz maisons & sainctes synagogues. Et apres icelle tant honorable et prudente proposition et aduertence faicte par le bon seigneur mathatias dõna sa benediction a to9 ses enfans & trespassa en lan cent quarentesixiesme du regne des grecz Puis fut ĩhume & ensepuely en la cite de modin au sepulcre de ses maieurs & anciens peres. Et pour sa mort & son trespas duquel furẽt menez grans plainctes/ gemissemens/ & lamentacions en tout le pays de israel.

in eũ nõ ĩfirmatur & a verbis viri peccatoris ne timueritis quia gl'ia eius stercus & vermis ẽ &c. Vos ergo filii cõfortamini & viriliter agite ĩ lege: qa cũ feceritis q̃ vobis p̃cepta sunt ĩ lege a dño deo vro: in ipsa gloriosi eritis &c. .i. macha. ii. ca. Matathias benedixit filios suos: & appositus est ad p̃res suos & defunctus est. Anno cẽtesimo quadragesimo sexto: & sepultus ẽ a filiis suis in sepulchris patrũ suorꝝ in modin & planxerũt eũ õis israel planctu magno. i. macha. ii. cap.

¶ Le troysiesme chapitre demonstre Comment le trespreux et noble iudas machabeus auecques ses freres et amys furent prompts et cheualereux en la deffence du pays de israel et du peuple. Et cõment icelluy preux iuda tua et occit Appolonius en luy ostant son glayue. Puis occit Seron prince de lexercite de Syrie. Dõt Anthiocus enuoya Lysyas et Nichanor pour debeller contre israel. A quoy repugna et obicia iudas Machabeus/auecques ses freres et amys.

Sala

Et surrexit iudas qvocabatur machabeus filius eius pro eo & adiuuabat eum oẽs fratres eius



T apres le deces du bon noble prince et grant prestre Matathias se esleua et mist sur le tresnoble et renomme prince Judas machabeus en suyuant le notable propos et ordonnance de son bon seigneur pere ledit Matathias: et luy dõnoient tout confort et ayde de ses quatre loyaulx freres/et tous ceulx qui sestoient ioinctz et confederez auecques sondit pere: et tellement quilz se myrent en armes en grande ioye et bonne voulunte de vertueusement debeller tous leurs aduersaires gentilz et peruers

ydolatres: tant que lexaltation/honneur et gloire de iudas fut reueree et demonstree en grant honneur par toute iudee. Lequel iudas machabeus puissant de corps et vertueux de cueur print ses armes en grande prouesse: et estoit protecteur de toutes citez et chasteaulx par son espee de magnanimite et puissance de bon souldir et tant quil fut semblable en force: et ses oeuures cheualereuses a vng fort lyon rugient/ par le rugiment et hardiesse duquel sont espouentez toutes aultres bestes craintiues. Ce preux iudas machabeus persecuta en telle vertus et grande hardiesse ses aduersaires ennemys Syriens: donnans trouble et violence a ceulx de israel quil mist les vngs a feu et a sang: et les aultres chassa hors de israel en tresgrant crainte. Tous les ministres de iniquite les Syriens constitua en tribulation et confusion En telle maniere que par sa forte main et puissance darmes donna liberte et salut au pays de iudee et a tout le peuple. Il excerba et espouenta plusieurs roys et princes qui debelloient les poures iuifz. Il donna gloire et lyesse a tout le peuple de Jacob et de israel. Il fut si magnanime/courageux et plain de vertus que sa renommee dure et durera perpetuellement par exaltation et louenge en luniuersal monde en toute benediction. Le noble prince iudas machabeus reuoqua/remist et appella a la saincte loy diuine les poures iuifz esperdus qui par crainte de mort et cruaulte auoient cõmys idolatrie par le commandemẽt du roy anthiocus ses satellites et officiers. Voyant doncqs Apollonius lieutenãt en iudee pour anthiocus Epiphanes que le preux et renõme iudas faisoit si cheualeureuses armes en reduysant tout le pays a la loy/et a sa dicion et puissance fist vne grande assemblee et congregation de gens de guerre par le pays de Samarie et aultres cõtrees pour inuader assaillir et propugner tous ceulx disrael. De quoy le noble iudas machabeus fut deuement aduerty par ses explorateurs dont il se mist incontinent aux champs au deuant de luy de son ost et son exercite pour garder quil nentrast en ses limites: et tellemẽt q le deffist et tua ensemble le grant nõbre de ses gẽs: et les aultres myst en fuyte a la course et print leurs despoilles: et se fist vng ceingt de lespee darmes dudit apollonius en signe de victoire: cõme fist dauid celle de Goliath le grant philistin: ainsi quil est escript au premier liure des roys. xvii. chappitre la ou dit le texte. ¶ Et tulit gladium eius et eduxit eum de vagina sua. Laquelle espee il porta tant comme il vesquit et quil exercea les armes. Et apres la deffaicte dudit apollonius aduerty vng nomme Seron prince et connestable de lost et cheualerie des Syriens que iudas auoit fait congregation et assemblee de faulx iuifz et de ceulx de leglise auecques luy il se va exalter et dire. Je feray bruyre mon nom en hault et esleuer ma renommee en grande triumphe tant q ie seray exalte en gloire en tout le royaulme de iudee/car ie assauldray par armes Judas machabeus et sa gent pour autant quilz ont contempne et mesprise le cõmademẽt

& vniuersi q se cõiunxerãt prius. & pliabant pliũ israel cũ leticia & dilatauit gloriã p̃plo suo &c. i. mac. iii. ca. Et exarcebat reges multos & letificabat iacob i opibus suis & i seculũ memoria eius i benedictiõe & pambulabat ciuitates iuda & pdidit ipios ex eis & auertit iram ab israel &c. Et congregauit appolonius gentes & a Samaria virtutẽ multã & magnã ad debellandũ cõtra israel &c. i. macha. iii.

Et audiuit Serõ princeps exercitus Sirie q congregauit iudas cõgregationẽ fideliũ & ecclesiã secũ & ait faciã mihi nomẽ & glorificabor in

regno & debel= labo iudã & eos qui cũ ipso sunt qui spnebãt ver bum regis &c. Et appropiqua= uerunt vsq; Be thorõ & exiuit iudas obuiã illis cũ paucis &c. i. macha.iii.

du roy et tout le paganisme. Et lors fist son arrest ⁊ conscenderent auecqs luy grant caterue et nombre de gens de guerre pour auoir vengeange de iu= das ⁊ de ceulx de israel et se approcherent iusques au lieu de Bethoron: la= quelle chose voyant iudas machabeus vint au deuãt deulx auecques petit nombre de gens darmes: par quoy ilz eurent grant crainte voyans si grãt multitude de gens venuz a lencontre deulx / pour quoy ilz dirent a Judas leur prince. Seigneur iudas comment pourrons nous batailler ou resister (qui sommes en si petite assemblee) contre vng peuple si fort et puissant no⁹ qui sommes las et fatiguez de ieune et de auoir souffert tant de iours le faix de la guerre. Ausquelz fist responce Judas machabeus disant. Enfans ne vous esbahissez point aulcunemẽt / car il est bien facile a dieu de donner vi= ctoire de bataille a peu de gens assemblez pour iuste querelle / a la vertu et puissance duquel lon ne peult en facon quil soit resister / ⁊ ny a point de diffe= rence quant a luy se lon a grant nombre de gens en armes ou non / car la tri

Nota.

umphe ⁊ victoire de guerre et bataille ne vient ou ne procede pas de grande multitude de exercite / mais vient toute force ⁊ trophee du ciel et par la ver= tu du souuerain prince celeste. Ilz viennent a nous en fiere et orgueilleuse assemblee: et il nest rien tant desplaisant a dieu que orgueil et haultaine pre sumption pour nous perdre et meurtrir nous / noz femmes / noz enfans / noz amys et aliez: nous piller noz biens ⁊ possessions sans querelle iuste ne cau= se raisonnable: par quoy est leur aggression contre dieu et contre tout droit de nature: au moyen de quoy leur entreprinse est moins conseillee et teme= raire. Et par ce moyen nous deffendrons noz personnes ⁊ possessions soubz lenseigne de bonne esperance en nostre dieu pour garder ses loix et sanctifi= cations. Et par nostre innocence ⁊ iuste querelle il sera nostre propugnateur

Vt cessauit au tẽ loqui iudas insiluit i eos su bito. & cõtritus est Serõ & exer citus eius i, con spectu ipsius: & psecutus est eũ i descẽsu Betho rũ vsq; in cãpũ: & ceciderũt ex eis octingenti viri: reliq vero fugerũt in terrã philisti. &c. i. ma cha. iii. capite.

⁊ protecteur ⁊ les conterera et mettra en fuyte et perdition deuant nostre fa ce sans nous faire resistence. Et pour ce doncques mes enfans nayez aulcu= ne paour ne crainte / mais mettez vostre totalle esperance ⁊ confiance en no stre dieu: lequel sans faulte nous aydera. Et quant iudas Machabeus eut ainsi fine son parler: il courut moult soubdainement sur ses aduersaires a= uecques sa gent en si noble vertu et courageuse volunte que Seron et son grant exercite de gens darmes furent merueilleusement estonnez: et tous contrains de eulx mettre en fuyte / mais le noble iudas machabeus les pour suyuit adoncques moult virilement en toute hardiesse: et tant que en vng champ en la descendue de Bethoron furent tuez huyt cens hommes des en= nemys dicelluy iudas: et les aultres prindrent la fuytte en la terre des phi= listins. Et ainsi au moyen dicelle victoire cessa la crainte et espouentement du noble iudas machabeus / de ses freres / amys et gens darmes: ⁊ fut vne terreur et esbahissement bien grãt a toutes gens leurs voisins et mal vueil lans / car la tant renõmee vertu et prouesse du cheualereux iudas machabe⁹

estoit exaltee & chantee par tout le monde & tant quil parvint iusques es oreil
les du roy Anthiocus Epiphanes q̃ ses capitaines & souldars avoyent este
vaincuz par icelluy iudas & les aultres iuifz de laquelle chose il fut moult
courrouce & indigne en sõ courage. Pourquoy il envoya en toutes les parties
de son reaulme de Syrie pour assembler grande puissance de gens de guer
re. Et est a entendre q̃ toutes les cõgregacions de gẽs darmes que faisoyẽt
les roys de Syrie estoient faictes avecques ire vengence & convoytise de de-
predacion spoliation & pillerie de biens & possessions. Mais les assemblees
q̃ faisoyent iudas machabe⁹ ses freres & les iuifz estoyẽt faictes en grande
humilite: esperance & imploraciõ de la pitie & misericorde de dieu. Et pour ce fai
re fist ouverture de son trayre & cabinet ou estoyent ses tresors & finances.
Le roy Anthioc⁹ Epiphanes soldoya ses gẽs darmes pour ung an / en leur
mandant quilz fussẽt co⁹ prestz pour aller en bataille quant ilz seroyent man-
dez. Mais voyant que ses finances sabaissoyent & nestoyent suffisantes
pour soubstenir la solde & payement de son ost. Et aussi que les tributz & tail
les estoyent petites pour la deffence quil avoit fait a plusieurs nations & p-
vinces a luy subiectz de non coler & adorer aultre dieu que lydole de iupiter
olimpius: Combien quil y eust adoncques plusieurs des gentilz qui estoyẽt
pour ceste cause a luy rebelles / par ce que les ungs tenoyent pour leur dieu
hercules / les aultres avoyent pour leur deesse dyane & usoyent de aultre ma
niere de rite & sacrifice que celluy que ledit Anthiocus les vouloit contrain-
dre de tenir: par quoy estoyẽt fort diminuez les cens / tributz & devoyrs du
peuple en diverses contrees par quoy il eut craincte & doubta quil ne peust cõ
tinuer de solder ses gẽs darmes en grande largesse & magnificence comme
il avoit fait au paravant sur tous aultres roys & princes ses devanciers & p-
decesseurs. Par quoy il fut grãdement cõsterne en pensee & doulent en cueur.
Au moien de quoy il entreprint faire grand amaz dor & dargent devant son
partement il laissa lysias ung prince du sang royal noble homme: & le consti
tua chief & gouverneur de tous les affaires royaulx. Et tellement q̃ en tout
le pays de iudee depuis le fleuve de Euphrates iusq̃s au fleuve de egypte
il luy bailla son filz Anthiocus eupator en main & en garde pour linstruyre
& gouverner iusques a son retour. Et aussi il luy bailla la moitie de tout son
ost: avecques ses elephans & appareil de guerre & laultre moitie il retint a luy
pour sa garde il luy bailla loy & ordonnance de toutes les choses quil vouloit
estre en son absence faictes. Entre lesquelles il luy commanda par bien ex-
pres quil envoyast gens darmes a lencontre de ceulx de hierusalem & de iu-
dee pour les exterminer / extirper & mettre a destruction / affin deffacer leur
nom et memoire eternellement: et mettre audit pays habitateurs et inco-
les de exteriore & estrange nation par tous lieux et citez / et que par sort il
leur fist distribution de leurs biẽs / terres et possessions selon la qualite des

Et vidit anthiochus q defecit pecunia de thesauris suis: & tributa regionis modica ppt dissentione & plagã quã fecit in terra vt tolleret legitima q̃ erãt a primis diebus & timuit ne nõ haberet &c. i. macha. iii. cap.

Anthiocus consternatus erat aio valde: & cogitavit ire i psidẽ vt acciperet tributa regionũ & cõgregaret argentũ multũ: & reliqt lysiã hominẽ nobilẽ de genere regali sup negocia regia a flumine Euphratẽ vsq; ad flumẽ egypti & vt nutriret anthiocũ filiũ suũ donec rediret & tradidit ei mediũ exercitũ: & elephãtes & mãdavit ei de omnibus q̃ volebat & de inhabitãtibus iudeã & hierusalẽ &c. i. macha. iii. cap.

personnages quil escript apres lesquelles ordonnances et parolles ledit roy Anthiocus print la reste de son ost et gẽs darmes et sen partit de la cite de Anthioce metropole du pays et de son royalme en lan cẽt quarãte septiesme du regne des grecz et de son regne le .xi. et transfreta le fleuue de Euphrates: et passa plusieurs pays et regions. Et apres son departemẽt le gouuerneur de iudee nõme Lysias en ensuyuant sa charge a luy donnee par son maistre Anthiocus il esleut plusieurs gentilz hommes pour les employer a lexecution de sa charge. Et entre aultres. Tholomee filz de dorimi Nichanor et Vng aultre nõme Gorgyas gẽs biẽ puissãs et expers en armes feaulx amys et bons seruiteurs du roy Anthiocus et leurs baillia quarante mil hõmes de pied: et sept mil hõmes a cheual pour venir au pays de iudee pour destruyre et mettre a perdicion tous les habitãs en israel iouxte et selon le cõmandemẽt dudit Anthioch9. Et procederent oultre iusq̃s au lieu de ammaum qui est Ethmãthes selõ iosephe vng chateau distant de hierusalẽ de .lx. stades q̃ sõt enuiron deux lieux. Ainsi quil est escript en sainct luc au derrenier chapitre la ou il dit. ¶ Et ecce duo ex illis ibant ipsa die in castellum quod erat in spacio stadiorum sexaginta ab hierusalem nomine Ethmanthe. Au ql lieu ilz dresserent leur camp. Et quant plusieurs marchans de diuerses regions furent aduertis de la grande assemblee de lost des Syriens pensans q̃ bien tost auroyent victoire contre iudas et ceulx de hierusalem prindrent grãde quãtite dor et dargent pour acheter leurs despouilles et biens mises au butin Et si alloyent aussi pareillement pour acheter les enfans de israel et pour les auoir serfs et captifz suyuirẽt encores iceulx Syriẽs iusques en leurs ost. Mays voyãt le noble iudas machabeus ses freres que la malice et peruersite de leurs aduersaires estoit multipliee et accreue par volunte alencontre deux: et auertys aussi du commandement que auoit faict Anthiocus a son lieutenãt ou vicce roy lysias pour les exterminer/destruire et mettre a interit et consummation tindrent ensemble conseil disans. Dressons si bonne et forte puissance contre noz capitaulx ennemys les syriens que nous les degectons et mettons en fuyte hors de nostre pais/ bataillons et faisons tout exploict de guerre pour le salut de nostre peuple. Et en lhõneur et reuerence des choses sainctes et sacrees pour lobseruance des sainctz decretz: et aussi pour les loix patries. Et apres le conseil tenu iudas Machabeus ensemble ses freres et amys firent leur appareil et dresserẽt les choses necessaires au fait des armes pour vertueusemẽt entrer en bataille: suyuant leur louable coustume. et deuant tout oeuure se myrent tous en moult humble deuotion pour impetrer la clemence et misericorde de dieu. et pour ce que les temples et oracles de hierusalem auoiẽt este polluz et prophanes par la dampnee heresie des ydolatres qui auoiẽt tout mys a desert et polution/oste toute ioye/ plaisirs et esbas de la cite: iceulx bons iuifz et zelateurs de la loy ny vouluret

Et elegit lysias ptolomeũ filiũ Dorimini & nichanore & Gorgiã viros potentes ex amicis regis: & misit cũ eis q̃dragita milia viroꝝ & septẽ milia equitũ vt venirẽt i terrã iuda & disperderẽt eã ſm verbũ regis &c. i. macha. iii. ca. et addiderũt mercatores regionũ nomen eoꝝ: & acceperũt argẽtũ & auꝝ multũ valde &c. i. macha. iii. cap.

Et vidit iudas & fratres eius qa multiplicata sũt mala &c. Cõgregati sũt & venerũt in masphat cõtra hirlẽm qa locus orõnis erat in masphat añ i israel. & ieiunauerũt illa

point aller faire leurs oraysons ⁊ sacrifices. Mays vindrēt au lieu de Masphat qui est contre Hierusalem. Et en icelle place auoit este dedie lieu de sacrifice ⁊ oblacion deuant la construction et edifice du temple de Hierusalem: ⁊ tellement firent que en celle iournee ieunerent tous pour eulx affliger deuant le createur: ⁊ si expellerent toute volupte de viandes ⁊ de gloutonnie: ilz se vestirēt ⁊ affulerēt de hayres ⁊ de saez pour oster ostentation luxurieuses et pompositez de vestemens ⁊ orguilleux habitz et expendirent cendres ⁊ pouldres sur leur testes en signe de grāde ⁊ deuote humilite. Et en ce faisant laceroyent ⁊ rompoyent leurs habillemens en demonstrant leur extreme deul ⁊ affliction ilz extendirent aussi pareillemēt les liures de la loy deuans a cōgnoistre ⁊ entendre quilz estoyent tous promptz ⁊ enclins de exposer tous leurs corps ⁊ biens ⁊ recepuoir la mort en gre pour lobseruance des sainctz cōmandemens de dieu ⁊ aussi de leurs loix patries. Et pour ce que en iceulx leurs liures est escript. Cest assauoir au xxv. chapitre du liure de Exode que au lieu appelle Sancta sanctorū seroyent mys les ymages des anges cherubins dont aulcuns des gētilz cuydans plus scauoir que les aultres vouloyent arguer les iuifz de aulcunne ydolatrie ce quilz ne pouoyent en rien q̄l soyt conclure: car lesditz cherubins estoyent assiz en ce lieu pour demonstrer q̄ les anges sont ministres de dieu: duquel le siege estoyt signifie par le ꝓpiciatoyre lequel estoit tout vuyde et vague qui signifioit que la deite ne pouoit estre representee par ymages quelzcōquez. Et en ce dict lieu de Masphat ilz apporterēt les ornemēs saccerdotaulx leurs primices ⁊ leurs decimes ⁊ fist faire leurs sacrifices ⁊ holocaustes aux Nazarees gēns de deuotion qui estoient tenus de offrir leurs offerendes et oblations ⁊ aussi accomplir leurs veutz. Lors les iuifz ainsi que dessus assemblez firent grande exclamation au ciel en disant. Helas que ferons nous des nazarees et en quel lieu les menerons nous pour faire placation a dieu agreable: helas nostre dieu et seigneur Tes lieux sainctz et dediez sont conculques/ soillez/ annichilez et prophanes par les ydolatres Syriens et gentilz. Tes prestres ⁊ gēs de deuotion sont remplis de dueil/ lamentation et tout desplaisir: dōt ilz ne peuent te seruir et ministrer cōme ilz sont tenus/ car ilz ne font q̄ lamenter leur misere ⁊ desolation. Tu vois q̄ noz aduersaires ⁊ ennemys capitaulx les syriens non contens de no9 auoir tant fait de maulx et souffrir douleurs importables de auoir prophane noz lieux sainctz a toy edifiez/ tue ⁊ meurtry noz propres femmes/ noz enfans/ parens et amys: puis transporte noz tresors et biens. Et encores pour pys nous faire sont desia aprestez tous en armes en grande compaignie pour nous trucider et meurtrir/ effacer ⁊ abolir noz nom et nation perpetuellement. Helas vray dieu nostre seigneur et maistre/ tu scez les leurs dampnees et peruerses cogitations quilz ont a lencontre de nous. Comment pourrons nous subsister/ viure ne rebeller deuāt leur

die & induerūt se ciliciis & cinerē iposuerunt capiti suo & dissuerunt vestimenta sua & expāderūt libros legis &c. .i.macha.iii.

Duos q̄q3 Cherubin aureos & productiles facies ex vtraq3 parte oraculi &c. Exodi.xxv.cap.

Et clamauerunt iudei voce magna i cclū dicentes Quid faciemus istis: & quo eos ducemus. & scta tua coculcata sūt: & cōtaminata sūt & sacerdos tui facti sūt i luctū & i humilitatē & ecce natiōes cōuenerūt aduersū nos vt nos disperdant. Tu scis q̄ cogitāt i nos q̄uo poterimus subsistere añ faciē eorū nisi tu deus adiuues nos &c. .i. macha.iii.

face & cruel vouloir. Si nest que par ta bonte & grande misericorde tu nous soyes auxiliateur nous donnãt confort & ayde. Pour quoy en toute humilite a nous possible suppliãs benignement nostre vray dieu et vray seigneur quil te plaise de ta grace nous estre vray aydable & deffenseur cõtre nos ennemys. Et non seulement implorerent en ceste maniere la begniuolẽce de dieu par leurs deuotes exclamacions: mais aussi par trõpetes & musicaulx instrumens firent leurs obsecrations & prieres au createur: & semblablemẽt par tous moyens deuotz & honnestes affin de auoir & induyre la volunte diuine pour exaulser leurs prieres et deprecations. Et apres leurs oraisons ainsi acomplies le preux iudas machabeus constitua & ordonna ducz & capitaines au peuple tribuns/centurions/& penthacõtarques tribuns q̃ auoyẽt charge de mil hommes Centurions de cent/penthacontarques de cinquante: & decurions de dix. Et puis il dist a ceulx qui edifioyent les maisons qui espousoyent nouuellemẽt femmes: qui plantoyent vignes: & aux laboureux aussi a ceulx qui estoyent pusilanimes et de petit courage en suyuant le decret de la loy escripte au xx. chapitre en deuteronome quilz sen retournassẽt en leurs maisons: ce qui fut fait a son edit. Et apres ce ordonnerent leur ost planterent leurs tentes/mirent en ordre leur artillerie/& feirent ce qui estoit necessaire au regime & faict de bataille: Ilz se logerent au predict lieu de Ammaon: qui est Emauthe selon iosephe Ainsi comme dessus est dit. Et adoncques leur dist iudas machabeus. Mettez tous voz armes sus/& soyez tous viriles & vertueux hommes & tous aprestez a demain matin pour batailler a lencontre de noz aduersaires & nations estranges qui ont delibere de nous perdre tous noz lieux sainctz/noz personnes aussi noz biens: & mectre a neãt nostre nom & toute nostre nation. Trop mieulx no⁹ est mourir en bataille vertueusement & en grand hardiesse que de veoir les maulx importables q̃ nous verrons souffrir en nostre pays tout le temps de noz vies Et soit faicte la volunte de dieu au ciel/et ainsi quil luy plaira estre fait de nous en la terre.

Et post hec constituit iudas duces ppl'i tribunos: & cẽturiones & pentacontharcos & decuriones. & dixit his q edificabãt domos & spoliabãt uxores & plãtabãt vineas & formidolosis: ut redirent vnusquisq3 in domũ suã sm legẽ &c. Et ait iudas accingimini & estote filii potẽtes &c. i. macha. iii. ca.

Nota.

¶ Le chapitre.iiii. Auquel est declare comment apres q̃ le tres preux iudas machabeus eut debelle & expugne Victorieusement Gorgias & Lysias capitaines du roy Antiochus en les chassant deuant sa face Il fist rededier lautel sacre & orner le sainct tẽple de dieu en hierusalem. Et puis fist & ordonna la feste de la dedicace dicelluy sainct temple de dieu.



Syuamment Gorgias lung des capitaines esleu par Lysias lieutenãt general pour le roy Anthiocus Epiphanes: ensẽble la charge a luy dõnee print auecq̃s luy. v. mille hões pietõs & mille hões a cheual: & mist son ost de nuyt deuãt et en frontiere de lost de iudas machabeus et tous ses gens darmes pour soubdainemẽt les surprendre/car ledit gorgyas auoit prins auecq̃s luy aulcuns mauluais garsons lesquelz estoiẽt en larche & tour de syon: & qui scauoiẽt tous les lieux secretz & latibules du pays

Et assũpsit gorgias quiq; milia virorũ & mille eqtes electos: & mouerũt castra nocte vt applicarẽt ad castra iudeorum: & percuterẽt eos subito. & filii q erãt ex arce erant illis du-

ces & audiuit iu das & surrexit ipse & potētes p cutere virtutem exercituū regis q erat i ammaū &c. i. macha. iiii. capite.

pour estre ses guydes et cōducteurs. Par quoy il les cuydoit prēdre en desarroy par nocturne insidiation/de laquelle chose fut aduerty iudas machabe⁹ par ses exploratéurs et ceulx qui faisoient le guet/Par quoy il se leua diligēment luy et ses gens pour courir sus audit Gorgyas et sa gent: lesq̄lz aussi cuydent trouuer iudas Machabeus et son ost en desordre pour les mettre a mort/mais pour lors il ne trouua rien/dont ce voyāt les poursuyuit sur les montaignes/disant quilz sen estoient fuiz pour la paour et de crainte deulx mais aussi tost que le preux iudas machabeus peut parceuoir laulbe du iour il se mist tout incontinent aux champs auecques troys mille hommes seulement: par ce quil nauoit pas cuyrasses/armes ne bastons suffisans pour armer tout lost des iufz ⁊ tant marcherēt q̄lz virēt les tentes de leurs aduersaires puissantes ⁊ leur ost tout garny de moult fortes armes/hommes bien expers pour batailler/fors ⁊ puissans cheuaulx tous prestz pour les enuironner. Et lors dist iudas a ses gens: mes amys neayez paour ne craincte de la force ⁊ puissāce de noz ennemys. Mays bien vous souuiēgne maintenāt cōmēt noz peres furēt sauluez en la mer rouge quant Pharaon le roy de egipte les p̄secutoit auecques grāde multitude de gēs de guerre Ainsi comme il est

Exodi. xiiii. cap.

escript en exode le. xiiii. chapitre la ou dit le texte. ¶ Fugientibusq3 egiptus occurrerūt aque ⁊ inuoluit eos dn̄s in fluctibus. Et ce par la grāde bōte ⁊ clemēce de dieu. Faisons doncq̄s p̄sentemēt noz exclamatiōs au ciel en hūbles ⁊ deuotes oraisons/⁊ nostre seigneur dieu aura pitie de nous ⁊ luy souuiēdra de son testamēt ⁊ de noz ancestres: ⁊ si absorbera ⁊ mectra a neāt tout ce peuple noz aduersaires deuāt nostre face et ainsi scaurōt toutes gēs au iourduy q̄l est vng dieu q̄ nous a mys en liberte ⁊ rachete son peuple de israel. Et ap̄s leur oraison parfaicte se myrēt en bon ordre et rēgee bataille Et ce voyāt les estrangiers ⁊ alienigenes leurs ennemys q̄ Gorgias auoyt laisse au champ ⁊ considere q̄l nauoyt mene auecques luy q̄ vne partie de sa gent pour deffaire iudas machabeus en desarroy sortirēt hors de leur camp pour dōner sus ⁊ debeller icelluy iudas. Et lors sonnerent les trompetes du preux iudas machabeus qui les myst en fuyte ⁊ desordre mays les darreniers furēt mys a mort ⁊ les aultres furēt poursuyuis par iudas ⁊ ses gens iusq̄s en Gezeron et aux champs dydumee/dazoth/⁊ iamnye: Et a celle iournee furēt tuez des syriens iusques au nombre de troys mile hommes. Et apres ladicte deffaicte iudas machabeus se retira en son camp auecques son exercite: ⁊ luy arriue il leur dist. Enfans ne cōuoytez point auoir pillage ne les despouillez des syriēs vaincuz: car gorgyas auecq̄s grant nōbre de gēs est sur les mōtaignes q̄ nous guecte pour nous deffaire mays demourōs fermez ⁊ to⁹ prestz pour batailler la reste de noz ēnemys: ⁊ ap̄s nous pourrōs prendre ce q̄ no⁹ apptiēdra

Et ait iudas viris q̄ secū erant. Ne timueritis multitudinē eorū &c. Et nūc clamemus i celū: & miserebitur nr̄i dn̄s: & memor erit testamentū patrū nr̄orum &c. .i. macha. iiii. Et eleuauerunt alienigene oculos suos & viderunt eos venientes ex aduerso: & exierūt de castris i p̄liū: & tuba cecinerūt hi q erāt cū iuda &c. i. mac. iiii. c.

par le droit de bataille et cheualerie sans aulcun dâger et en seurete. Et en disant icelles parolles vne partie de la bende de gorgias se apparut dessus la montaigne qui estoiêt de ceulx quil auoit menez auecques luy de nuyt pour desfaire iudas par insidiation et de guet pense. Et adoncques voyant gorgias que les aultres de ses gens quil auoit laissez en son camp auoient este mys en fuyte par les israelites et ses tentes brusleees par la fumee quil pouoit veoir esdictes tentes: il eut lors vne grande crainte et fut moult esbahy et estonne: et encores plus quant il vit iudas machabeus et son exercite tout prest pour venir en bataille a lencontre de luy et de sa gent: pour quoy se myrent en desarroy et descendirent hastiuement iusques es plains pour plus diligemment fuyr auecques les aultres estrangiers Syriens sans auoir nul cueur ne couraige de se mettre aulcunemêt en armes ne batailler côtre ceulx de israel. Et adoncques iudas machabeus auecqs ses gens darmes retournerent au camp des ennemys: et la prindrent leurs grans tresors et despoilles/or/argent/pierres precieuses/grans habillemens de pourpre/draps dor et de soye/et multitude de richesses/en donnât a dieu graces louenges hymnes et tous deuotz cantiques en esleuât humblement leur cueur au createur et les yeulx au ciel en disant. Benoist soit le sainct nom de dieu qui est plain de toute bonte et deternelle misericorde. En telle iournee fut faicte et menee grant ioye et exaltation en la cite de hierusalem comme prince bien salutaire et de grande prosperite. Et ceulx des Syriens qui eschapperent en la iournee de la desfaicte par le preux iudas et les israelites sen vindrent deuers le lieutenant general lysias et luy annoncerent ladicte desfaicte et tout laccident quil leur estoit aduenu dont fut consterne en son cueur et tresdolent en tout son corps tellement quil cuyda faillir et tomber en terre pasme: par ce que tout estoit venu au contraire du vouloir et intention dudit Anthiocus son maistre et de luy. Et lannee apres il assembla grant nombre de gens esleuz et experimentez aux armes iusques au nombre de soixante mille gens de pied et cinq mille hommes a cheual pour debeller/subiuguer et destruire iudas et ses gens. Et tellement furent entreprinse quilz vindrent en iudee mettre et poser leur camp lequel ilz dresserent en Bethoron: de quoy fut tantost aduerty iudas machabeus par ses escoutes et exploirateurs: Par quoy vint au deuant deulx auecques dix mil hommes bien rengez et duitz en bataille: lesquelz virent leurs ennemys en grant nombre de peuple dôt ce voyant iudas machabeus se myst en deuote priere et humble oraison en disant. Benoist saulueur et dieu disrael qui as mys a neant et confusion le grant exercite des Philistins en la main du tresnoble et sanctifie Roy Dauid: et mys les tentes et despoilles des estrâgiers ennemys de nostre gent entre les mains de ionathas filz de Saul et de son escuyer: encloz tout cest exercite et grant

Et adhuc loquête iuda hec ecce apparuit ps qdã pspiciês de môte. Et vidit Gorgias qp i fugã cô uersi sunt sui: & succêsa sunt castra. Fumus em̃ q̃ videbat declarabat qp factũ est Quibus illi côspectus timuerũt valde aspiciêtes simul & iudã & exercitũ in cãpo paratũ ad p̃lium &c. i. macha. iiii.

Et sequêti anno congregauit lysias virorum electorũ sexaginta milia & equitũ quinqз milia vt debellaret eos & venerũt i iudeã & castra posuerũt i Bethorũ. & occurrit illis iudas cũ decẽ milibus viris: & viderũt exercitũ fortẽ & orauit & dixit benedictus es saluator israel qui côtriuisti impetũ petẽtis in manu serui tui Dauid &c. i. macha. iiii. ca.

nõbre de peuple noz aduersaires et persecuteurs soubz la main et puissance de ton peuple disrael en soient mys a fuyte et confusion auecques toute leur haultaine presumption et orgueil pour la grande quantite de gens et cheuaulx quilz ont en arrogance et fiere assemblee amene contre nous. donne leur vne si extreme crainte et espouentement que leur tant presumptueuse audace soit conuertie en foiblesse de corps et contriction de cueur/deiecte les hors de nostre pays par le glayue de tes bons feables et loyaulx seruiteurs qui adorent/magnifient/exaltent et collaudent ton sainct nom: pour lequel soustenir ont porte le faix de bataille contre tes ennemys ydolatres les gẽs de lysias lieutenãt general du roy anthiocus. Et quant icelluy iudas Machabeus eut deuotement parfaicte son obsecration a dieu il sen vint vertueusement frapper sur les gens de lysyas auecques ses gens darmes israelites en telle maniere quilz tuerẽt et myrent a mort cinq mil hõmes de leurs ennemys: par quoy voyãt adoncques lysias la grãde deffaicte de ses gẽs mis en fuyte et confusion ⁊ la courageuse proesse ⁊ hardiesse des israelites: congnoissant aussi quilz estoient deliberez de viure ou mourir en gloire et exaltation de cheualeureuses armes il se retira promptement en la prouince de anthioche/la ou il multiplia encores son ost et lenforcea de cheualiers esleuz ⁊ sages au fait de la guerre pour rẽtourner encores ⁊ courir sus audit iudas et a ses gens. Et apres ceste desconfiture faicte le noble Judas machabeus commencea tenir son conseil auecques ses freres et leur dist. Mes freres et amys vous voyez que la grace a nostre dieu noz ennemys sont contritz et vaincus: montons maintenant en hierusalem pour nestoier et mundez les choses sainctes pollues par les syriens idolatres ⁊ les reedifier en leur estat deu: affin de rendre graces/mercys et louenges a nostre createur. Lors sassemblerent tous ses gens et monterent en la montaigne de syon ou ilz virẽt le temple et sanctification deserts et destruictz et le sainct aultel des holocaustes et sacrifices prophane et du tout pollu: les portes estoient bruslees: et es beaulx deambulatoirez qui estoient a lentour du temple perceurent arbres et virgultes/comme se eust este en vng boys ou aussi en quelques montaignes: les pastophores et maisons des prestres: esquelles ceulx qui faisoient leurs aultelz et oblatiõs pacifiqs mãgeoiẽt leur part de lofferande en lhonneur de dieu: toutes dirruptes et tombees en ruyne. Dont ce voyans les poures iuifz en signe de grant douleur et desplaisance rompirent et lacererent leurs vestemens. Et en faisant grans crys/exclamations/pleurs ⁊ gemissemens myrent et imposerent cendres sur leurs testes et se prosternerent a terre sur leurs faces: en faisant sonner les trompettes des signes. Cest a dire quõ ne les sõnoit iamais si nõ pour quatre choses cõe il est escript au. x. cha. du liure des nõbres: lune quant on vouloit conuoquer ⁊ assembler le conseil.

Vidẽs aũt lysias suorũ fugã: & iudeorũ audaciã & ꝙ parati sũt aut viuere aut mori fortiter abiit anthiochiã. & elegit milites vt multiplicati rursus venirẽt i iudeã. Dixit autẽ iudas & fratres eius. Ecce cõtriti sunt inimici nr̃i ascẽdamus nũc mũdare scã & reuocare &c. .i. macha. iiii. ca.

Laultre pour assembler le peuple a la feste. Laultre quāt il y auoit quelque emotion es chasteaulx prochains de la cite: et la derreniere quāt on vouloit aller en armes/ou dit le texte. ¶ Fac tibi duas tubas argenteas ductiles q̄bus cōuocare possis multitudinē. Et lors ordonna iudas certains gens darmes pour batailler contre ceulx qui estoiēt en la tour et arche de syon de par anthiocus:et ce pour les garder quil ne tyrassent saiettes ou artillerie cōtre ceulx qui purgeoiēt et nectoyent les lieux sainctz du temple. Et quāt lesditz lieux furent bien mundifiez iudas esleut des prestres sans macule bons et deuotz/de saincte vie et entiere renōmee ayans leur cueur ꝛ volunte a dieu qui mundezent les aultelz du temple ꝛ osterēt les pierres sur lesquelles les gentilz et ydolatres auoient fait leurs ydolatries ꝛ pollutions en plusieurs lieux immundes/mais celles de laultel dedie a dieu ilz les poserent et mirēt en lieux mūdes et netz:et pensa quil feroit de laultel des holocaustes qui auoit este ainsi prophane ꝛ pollu par les dessusditz syriens et leurs abhominations:et pour ce print vng bon conseil quil le demolliroit: affin quil ne feust en opprobre et mespris aux israelites pour lhorreur quilz eussent eu des ydolatries faictes dessus par les gentilz ꝛ dānez payens: pour quoy il fist mettre les pierres dicelluy aultel en reuerēce de ce quil auoit este consacre a dieu en la haultesse ꝛ sur la volte du temple lieu bien ꝓpice ꝛ conuenable. Et iusques ad ce quil vint quelque prophete qui conseilleroit q̄ aultremēt on en deburoit faire. Apres ilz prindrēt des pierres entieres selon leur loy q̄ est escripte au.xx.cha.du liure de exode/la ou dit le texte. ¶ Nō facietis deos argēteos nec deos aureos facietis vobis altare de terra ꝛc. Il est aussi escript en deuteronome.xxvii.chappitre la ou dit le texte. ¶ Et edificabis ibi altare dño deo tuo de lapidibus quos ferrū nō tetigit. Desquelles pierres ilz edifierent vng aultel tout neuf pour les holocaustes et sacrifices en la forme ꝛ maniere cōme estoit le premier/ꝛ reedifierent les lieux sainctz dedās le temple Cest a dire la premiere partie quilz appelloient Sancta:ꝛ la seconde partie ilz appelloiēt Sancta sanctorū: Ilz firent rebastir et edifier les ambulatoires/atries et maisons des prestres q̄ estoient hors le temple et les sanctifierent en les aspergeant deaue par tout le circuit:ꝛ aussi firēt les sainctz vaisseaulx tous neufz ꝛ porterent en la premiere partie du temple le candelabre q̄ estoit affixe vers le mydi:la table de ꝓposition qui estoit deuers Aquilon et laultel des encens au meillieu. Contre la seconde partie du temple sancta sanctorum. Ilz allumerent les lucernes et lampes qui estoient sur le chandelier pour donner clarte et lumiere au temple. Ilz myrent sur la table les douze pains de proposition iouxte et selon leur coustume et puis encenserēt laultel/ilz appendirēt deux voiles ou velamēs:lūg a lētree du tēple ꝛ laultre deuāt le lieu appelle sancta sanctorum. Ilz consummerent et parfirent tous

Tunc ordinauit iudas viros vt pugnarēt aduersus eos q̄ erāt in arce donec emū darēt sancta. Et elegit sacerdos sine macula volūtatē habētes i lege dei & mūdauerunt scā & tulerunt lapides cōtaminationis i locū immūdū & cogitauit de altari olocausto rū qd̄ ꝓphanatū erat qd de eo faceret &c.i.macha.iiii.cap.

Exodi.xx.cap.

Deuteronomii xxvii.cap. Et acceperunt lapides integros sm legē & edificauerunt altare nouū sm illud qd̄ fuit prius & edificauerit scā & q̄ intra domū erāt itrinsecus & edē & atria sā ctificauerūt &c. i.macha.iiii.ca.

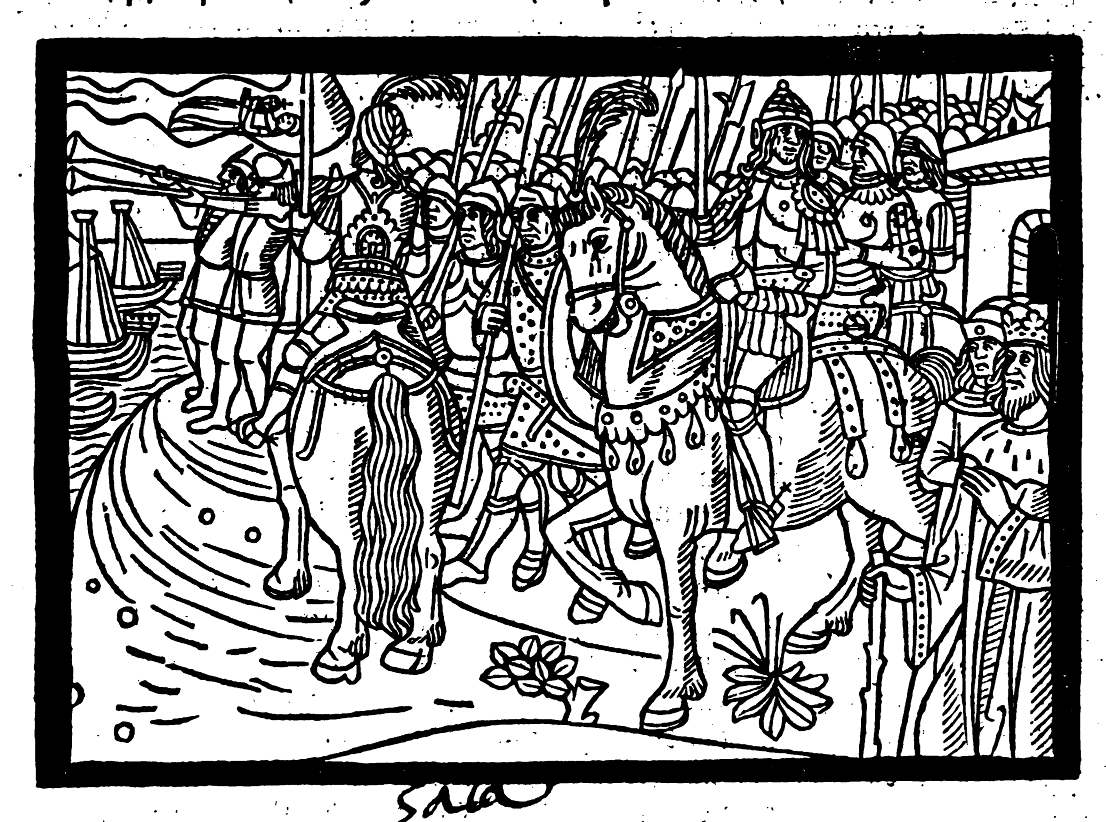
Et añ matutinũ surrexerũt quĩta & vicesima die mẽsis noni hic est mẽsis casleu cẽtesimi quadragesimi octaui ãni & obtulerũt sacrificiũ sẽm legẽ super altare olocaustoꝝ nouũ q̄d fecerunt &c. i. macha. iiii.

leurs edifices sacrez. Et apres lacomplissement et edification desdictes choses au .xxv. iour du moys de casleu qui est nouembre deuant iour se leuerent les enfans disrael en lan cent .xlv. du regne des grecz et firent leurs sacrifices et oblatiōs selon leur loy dessus lautel des holocaustes nouuelemēt construict selō le iour et le temps auquel les ydolatres syriens auoyēt prophane et pollu lesdictes choses sainctes les annees reuolues. Car en lan quarantecinquiesme du regne des grecz au .xxv. iour de casleu/cest a dire nouēbre lesditz ydolatres firent leurs ydolatries et polucions sur cest aultel des holocaustes cōme il a este dit cy dessus au premier chapitre. Et en lan cēt quarante huitiesme au .xxv. iour dudit moys de nouembre ilz firent leurs sacrifices et oblations au temple nouuellement purifie. Et par ainsi les trois annees reuolues a mesme iour fut singulieremēt renouuelle et mondifie le tēple de dieu Auquel iour rendirent louenges/mercis et graces a dieu auecques doulx et gracieux hymnes/cātiques/harpes/cymbales/salterions/ et aultres especes dinstrumens musicaulx ilz se prosternerent tous a terre dessus leurs faces en adorant et donnant honneur et benediction a dieu pour la grande prosperite/victoire et triumphe de bataille quil leur auoit donne sur leur aduersaires les syriens faulx idolatres. Apres lesquelles actions de grace ilz dedierent le sainct aultel des holocaustes/et firent grans offrandes et oblations a dieu: auecques grant ioye/lyesse et exaltation de louenge/ilz ornerent leur temple descussons et couronnes dor. Et firent durer la feste de leur dedicace par huit iours entiers: ilz dedierent leurs portes et pastophores maisons basses des prestres la ou ilz myrent portes nouuelles: et tellement firēt leur debuoir que lopprobre/iniure et derrision que leur auoient faitz les Syriens furent conuertis en exaltation/magnanimite/prouesse et grande renommee. Au moyen desquelles choses pour recongnoissance des biens faitz et euiter ingratitude enuers dieu ordonna et decreta iudas machabeus: ses freres: les sages disrael toute leglise et congregation des fideles que tous les ans en memoire et remembrance de ladicte dedicace et victoire seroient menez et solemnisez huyt iours de feste: Cestassauoir de puis le .xxv. iour de nouembre iusques au .viii. iour apres ensuyuant en toute ioye et lyesse. Et de cecy est prins en la loy nouuelle et nouuel testamēt que les festes solennelles portent octaues audit temps. Et ilz edifierent le mont de syon et firent grandes et haultes murailles tout au tour auecques fortes et puissantes tours: Affin quilz se peussent vertueusement deffendre contre leurs ennemys et ne peussent estre conculquez ne vaincus par les gentilz ainsi quilz auoient este es iours precedens. Et en ceste forteresse de syon iudas Machabeus mist et assist gens darmes et bonnes gardes: aussi le garnit de viures de artillerie: darmes et bastons necessaires a la deffence dune puissante et

Et statuit iudas & fratres eius & vniuersa eccl'ia israel: vt agatur dies dedicatiõis altaris in tẽporibus suis ab anno i annũ p dies octo: a quinta & vicesimadie mẽsis casleu cũ leticia & gaudio. & edificauerunt in tpe illo mõtẽ syon &c. i. macha. iiii. capite.

forte place: et pour garder la cite de Bethsure contre les ydumeers descēdus de Esau tous iours infestans contre les enfans descendus de iacob.

¶ Le .v. chapitre Contenant Comment Le preux et victorieux Judas Machabeus chassa et combatit moult couraigeusement les gentilz & payens idolatres du roy Anthiocus. Et des batailles que ledit iudas & ses freres eurent cōtre Thimoteus lequel vouloit perdre & faire perir le peuple de israel pour quoy le preudōme iudas fist & ordonna trois bādes des gens darmes de son exercite pour cōbatre ses ennemys. Puis expugna les filz de esau: & fist destruire & anichiler les aires & temples des idoles.



Aduertis doncques les Syriens et gens de Anthiocus estās au circuytz & enuirons de iudee/que les israelites auoient edifie & renouuelle leurs sainctz lieux/aultelz et sanctuaire ainsi que premiers ilz estoient par auant leur destruction: furent grandement indignez et marrys comme enuieux de leur bonne fortune & florie prosperite se delibererēt de mettre a mort les enfans de iacob et iuifz q̄ estoiēt entre eulx fugitifz pour

Et factum est vt audierūt gentes in circuitu quia edificatū est altare & sāctuariū sicut prius irate

la grande persecution quon leur faisoyt pourquoy absconsement et latēmēt habitoyent auecques les gentilz lesquelz commencerent persecuter & meur/trir les israelites Et fut adoncques aduerty iudas machabeus que les idumees descenduz de Esau frere de iacob auoyēt fait plusieurs grās maulx & nuysances aux enfans de israel pour applandir a leurs aduersaires les peruers Syriens pour quoy il se mist diligemment en armes pour debeller ceulx qui habitoyent en ydumee & en arabathane & les myst a grande desolation En luy reduysant a memoire la grāde malice & trahison deulx & des filz de Ecan tous descenduz de la lignee de Esau. Et de tout temps ennemys des enfans de iacob/qui guettoyent iudas & ses gens pour les surprendre/lesquelz il fit fuyr & eulx enclore en leurs tours et chasteaulx. Car ilz furent poursuyz par iudas qui les anathematisa et mauldit ainsi cōme fist iosue ceulx de la cite de iherico. de quoy il est escript au. vi. chapitre du liure de iosue en disant. ¶ Sit ciuitas hierico anathema & omnia que in ea sunt Et auecques ce les fist brusler en leurs fors chateaulx & tout ce qui estoyt dedans & puis il sen alla de ce lieu au pays des enfās de Amon: lesquelz aussi auoyent fait plusieurs grans maulx & dures molestes aux enfans disrael donnant confort & ayde a leurs ennemys les syriēs: combien quilz leur doibuent estre secourables et auxiliateurs veu quilz estoyent descenduz de loth nepueu de Abraham Et en ce dit pays des amonites iudas trouua forte et puissante nacion & grand nombre de peuple en armes desquelz leur duc & capitaine estoyt nomme Timotheus. Il commist & eut contre iceulx Amonites grādes guerres & dures batailles Mais a la fin iudas les deffit & subiugua tout le pays/les citez/villes & chasteaulx de Gaser: et puys il sen retourna honorablement en triumphe et victoire au pays de iudee. Et en ce temps plusieurs nations estranges se leuerent pour mener la guerre & faire batailles contre les israelites/les vngs opprimoyent ceulx de galaath tant quilz furent contrainctz eulx retyrer en vne municion & forteresse nōmee athemam enuoyerent legatz & ambassadeurs ayans lectres adressans a iudas machabeus & a ses freres pour leur faire remonstrance des oppressions que leurs aduersaires estrangiers leur faisoyent tant quilz auoyent ia circuiz & enuironnez tout leur pays: lesquelz ambassadeurs en tout honneur & reuerence parlerent a iudas & a ses freres leurs disant en ceste maniere. Trespuissans seigneurs et princes noz aduersaires sont deliberez de nous destruire et no⁹ mettre a confusion: ilz sapprestent de nous venir assaillir en dathemam ou nous sommes fuyz pour sauluer noz personnes auecques biens. Et ad ce faire ont pour leur duc et chief de guerre Thimoteus homme puissant et moult expert quant au fait des armes: et lequel est grādement nostre hayneux. pour quoy il no⁹ fait griefues molestes & afflictiōs infinies. Et pour ce doncques nous te supplions treshumblement seigneur

sunt valde & cogitabāt tollere genus iacob q erant iter eos & ceperūt occidere de pplo & psequi Et debellabat iudas filios Esau in idumea & eos q erāt in arabathane: qa circūsedebāt israelitas & pcussit eos plaga magna &c. i. macha. v. capi.

Et congregate sūt gētes q sūt i Galaad aduersus israelitas q erāt i finibus eorū vt tollerēt eos & fugerūt i Dathenē munitionē & miserunt lrās ad iudam & fratres eius dicētes Congregate sūt aduersū nos gētes p circuitū vt nos auferant &c. i. macha. v. cap.

iudas quil te plaise nous dõner secours ⁊ mectre hors des mains ⁊ subiectiõ de noz aduersaires qui ia ont tue grand multitude de noz aultres humbles ⁊ tresobeissãs subgectz a dieu ⁊ a la saicte loy diuine: ilz ont mys a mort to⁹ noz freres ⁊ amys qui estoyẽt manens ⁊ demourans aux lieux de Tubin: ilz ont prins leurs femmes captiues ⁊ paraillemẽt leurs enfans auecques leurs biens ⁊ despoilles: ⁊ si en ont desia tue iusques au nombre de mil hommes. Et en lysant icelles lectres que les dessusdictz ambassadeurs auoyẽt apportees a iudas machabeus vindrent ausditz messagiers du pays de galilee deuers luy ⁊ ses freres leurs vestemens tous rompuz ⁊ brisez en signe de grãd dueil pour leur nõcer ⁊ declarer q̃ ceulx de la cite de Tholomayde de Tyr ⁊ Sydone sestoyent assẽblez pour les venir exterminer ⁊ destruyre requerãs sur ce leur estre donne prouision secours ⁊ ayde pour les preseruer. Et apres que iudas ⁊ le peuple de israel eurent ouy icelles plainctes ⁊ exclamations ilz se dresserent ⁊ tindrent conseil pour aduiser quel ordre ilz doneroyent es choses susdictes: dõt pour ce faire fut assemblee toute leglise ⁊ cõmunaulte des fideles pour secourir aux tribulations ⁊ persecutions des estrãgiers ⁊ aliens desqueilz toute Galilee estoyt plaine pour quoy souffroyẽt ⁊ enduroyent moult leurs freres prochains ⁊ amys. Et quant le conseil fut tenu iudas machabeus dist a son bon frere symon. Mon frere vous voyez les desolacions que nous font ascauoir ceulx de nostre nation. Et pourtant eslysez gens darmes telz que verrez fors et puyssans de tout nostre ost et exercite. Et allez sil vo⁹ plaist iusques en galilee pour deliurer ceulx du pays de la cruaulte des estrangiers. Et ionathas mon frere ⁊ moy nous en yrõs en Galadithin ce que ainsi fut fait ⁊ acomply selond bon conseil. Et tellement que le prenomme iudas laissa iosephe filz de zacharie ⁊ Azarie pour estre chiefz et capitaines sur la reste des gens de guerre en iudee pour tousiours garder le pays. Et leur dist en ceste maniere entretenez ce peuple doulcement et ne mouuez bataille a gens quelzconques iusques ad ce que nous soyons retournez ⁊ auecques laide de dieu nous viendrons a chief de noz entreprinses. Et adoncques furent baillez a Symon trois mil hommes pour aller en galilee: ⁊ iudas en print auecques luy huit mil pour aller en galaadithim. Et ainsi se partit Symon le frere de iudas pour aller au predict ou il fist plusieurs haulx ⁊ nobles faitz darmes ⁊ si eut plusieurs batailles cõtre les gentilz ses aduersaires tant quilz furent fort contrictz et espouentez de la noble vertu ⁊ renommee dicelluy Symon car il les poursuyuit et persecuta iusques aux portes de la cite Tholomayde et furent tuez des gentilz quasi trois mil hommes ⁊ print leurs despoylles: il amena auecques luy les israelites qui estoyẽt en galilee et arbatis limitrophes des pays des ennemys: ⁊ les fist venir auecq leurs femmes filles ⁊ enfans en iudee pour estre eslongniez des gentilz: ⁊ en plus grande seurete. et arriua adoncques Symõ

Vt audiuit autẽ iudas & pp̃ls sermones istos cõuenit eccl'ia magna cogitare qd facerẽt fratribus suis qui ĩ tribulatiõe erãt & expugnabant ab eis dixitq; iudas symoni fratri suo Eliga tibi viros & vade & libera fratres tuos in galilea. Ego aũt & frater meus ionathas ibimus ĩ galaadithim. & reliq̃d iosephũ filiũ zacharie: & Azariã &c. i. machabeorũ. v.

auecques ses gens darmes ⁊ tout ledit peuple en hierusalem en moult grāt ioye ⁊ consolation: Et au pays de Galaathidin iudas machabeus et ionatas se portoyent vertueusement en leurs conquestes ⁊ entreprinses: ilz passerent le fleuue iourdain ⁊ les deserts par troys iournees. Et au deuant deulx vindrent les nabuthees qui les receurent paisiblement et leur firent narre ⁊ recit de tout ce qui estoyt auenu a leurs freres ⁊ amys en Galaathidin les grans oppressions ⁊ molestes que leur auoyent fait les aduersaires qui tenoyent plusieurs prisonniers ⁊ captifz ⁊ prins les citez de barasa: de bosor/ de casphor/ de mageth/ ⁊ de caruaym/ toutes icelles citez grandes munyes garnyes ⁊ bien adifices: et les autres citez de Galaathidin grandement opprimees lesquelles choses voyās ⁊ oyans iudas ⁊ ionathas delibererent de assaillir les aduersaires. Par quoy ilz rengerent ⁊ myrent en ordre leurs gens darmes en moult grāde force ⁊ puissance tant quelz entreprindrēt. de deffaire leurs aduersaires en vng iour. Et tellement que iudas machabeus auecques ses gens passa ou desert de Besor ⁊ soubdainement print et occupa la cite dassault ⁊ illecques tua tous les hommes masles/ et fist brusler icelle cite. Il print tous les biens et despoilles qui estoyent dedās. Et puis ilz separtirent de nuict pour surprendre en desarroy tous ceulx qui estoyent en la forteresse de Datheman. Et quant vint a laulbe du iour/ tout le bon peuple iudaique en nombre si grant que merueilles estoit anhelant ⁊ desirant de vouloir a toute puissance debeller ⁊ veincre leurs ennemys/ qui tāt leur auoyēt fait de maulx ⁊ de tirannyes. dont incontinent se mirent tous a faire leur effort de auoir triumphante victoire: Les vngs apportoynt eschelles: les autres machines/ ⁊ toutes choses aydables a prendre ledit fort de Datheman dassault ⁊ les mettre en subiection. Et quant ceulx de dedans en furent aduertis ilz firent si grans crys et exclamations que tout lair en estoit remply Et apres ce ilz se myrent courageusement en armes et deffence. Et quant iudas machabeus les vit ainsi deliberez il dist a ses gens darmes en leur dōnant couraige. Enfans soyons tous magnanimes et deliberez de vertueusement au iour dhuy combatre et batailler pour le salut de nous tous/ de nostre pays et aussi de ceulx de nostre nation/ noz freres et amys. Et lors icelluy iudas diuisa son ost et exercite en troys bendes pour courir sur les ennemys de toutes pars et de tous costez deuant que soy mettre en bataille: ⁊ en suyuant tousiours leur treslouable coustume se myrent tous en oraison: ⁊ implorerēt la grace de dieu que son bon plaisir fust leur estre auxiliateur/ vray confort et sainct deffenseur contre tous leurs ennemys infideles ⁊ idolatres Et apres leur humble obsecration faicte ilz firent sonner leurs trompettes crier lassault et se rengerent en bon ordre pour combatre leurs ennemys. Et quant Tymotheus qui estoit chief et capitaine de ceulx de datheman congneut la grande puissance/ vertu et hardiesse du bon iudas Machabeus il

Et iudas machabeus & ionathas frater eius trāsierūt Iordanē & abierūt viā triū dierū in desertū Et occurrerunt eis Nabuthei: & susceperunt eos pacifice: & narrauerunt eis oīa q̄ acciderāt fratribus eorū ī Galaadithide &c. i. macha. v. cap.

Dixit iudas exercitui suo, Pugnate hodie pro fratribus vris. & venit tribus ordinibus post eos & exclamauerūt tubis: & clamauerūt ī orone: & cognouerūt castra Thimothei: q̄a machabeus ē & refugerūt a facie eius: & pcusserūt eos plaga magna: & ceciderunt ex eis in die illa fere octo milia virorum

sen fuyt luy & ses gens sans aulx trouuer deuant sa face. Et en celle iournee furēt occis & mys a mort des ēnemys gētilz & payens enuirō le nōbre de huit mille hommes. Et icelle victoire faicte le preux iudas machabeus sen vit diligemment auecques ses gens en la cite appellee masphā la ou il myst incōtinēt le siege & tant ql la print & bruslast & tua tous les hōmes masles prenant les biens & despouilles dicelle cite. Et en suyuant sa bonne fortune procedāt de la diuine maieste de dieu le noble iudas machabeus tira tousiours oultre & prit les citez de Caston/Magety & Bosor & les autres citez de Galaachidin Et aps lesdictes victoires faictes par les israelites Thimothe⁹ qui sen estoyt fuy du fort de Datheman assembla vng aultre grāt exercite de gens de guerre & dressa son camp contre raphon qui estoyt oultre le torrent. Puis quāt iudas en fut aduerty il enuoya messagiers & explorateurs pour scauoir & bien comprendre la force & puissance de Thimotheus lesquelz enuoyez firent tantost son commandement. Et le tout par eulx bien veu & considere raporterent que tous les gentilz des enuirons de iudee sestoyent retirez audit thimotheus & y auoit grand nombre de gēs darmes auecques ce que les arabes estoyent venuz a son secours & ayde et si auoyēt pose leurs camp oultre le fleuue & torrent deliberez de le venir combatre. Oyant doncques lesdictes choses Judas machabeus assembla & ordōna ses gēs pour sortir au deuant de thimotehe. dont quant ledit thimoteus apparceut iudas et son exercite pour lassaillir il parla a ses capitaynes et chiefz de guerre et leur dist en ceste maniere. Enfans a lors que iudas et ses gens approcherōt du torrēt silz passent oultre les pmiers nous ne les pourrons attendre ne cōbatre a nostre aduantage/car iudas est homme de grand cueur & expimēter hardiesse & si a gens en fort nombre puissans qui tost nous pourroyent vaincre et mettre a confusion. mais si craint de passer le torrent et quil pose son ost au de la nous pourrōs adōcqs saillir sur eulx/passer le fleuue & en auoir entiere victoire. Et tantost apres se approcha iudas dudit torrent et riuire et fist venir a luy les scribes et secretaires lesquelz auoyent tous les noms des gens darmes redigez et mis par escript: et leur dist. Scribes ne excusez personne quilz viennēt icy en armes pour combatre tous en presence: ce qui fut fait et acomply. Et adoncques iudas transfreta & passa oultre la riuire pour courir sus a ses aduersaires & leur mōstrer quil nestoyt point failly de courage & quil ne les craignoyt ne doubtoit en quelque maniere Il se mist le premier en armes pour donner audace & hardiesse a ses gens qui tous le suyuirēt. Parquoy voyāt Thimoteus et ses gens la deliberee volunte & grāt cueur de iudas machabeus et son exercite et quilz nespargnoyēt citez ne personnes quant ilz en auoyent la victoyre. Parquoy craignāt destre vaincus/et mys a mort/ruerent et getterent leurs armes ius pour plus legierement fuyr: & ainsi ilz sen fuyrēt es lieux sainctz selon leur loy qui estoyēt en camayn

Et diuertit iudas in masphat & expugnauit & cepit eā: & occidit oēm masculum eius: & sumpsit spolia ei⁹ & succedit eā igni &c. i. Macha. v. capit.

Et ait Thimotheus pricipibus exercitus sui. cū appropinquauerit iudas & exercitus eius ad torrentem aque/si transierit ad nos prior/non poterimus sustinere eū: quia potēs poterit aduersum nos &c.
Vt autem appropinquauit iudas ad torrentem aq̄ statuit scribas populi secus torrentē &c. i. Macha. v. capit.

Et adoncques iudas ⁊ ses gens les poursuyuirent a grande course ⁊ diligence/ ⁊ prindrent icelle cite laquelle ilz myrent a feu et a sang ensemble les lieux qui estoiẽt dediez a leurs idoles ⁊ si brusleret toutes aultres choses q̃ estoyẽt dedans: car Thimotheus ⁊ ses gens ne peurent en rien resister a la grande puyssance ⁊ force de iudas machabeus dirigee par la main de dieu. Et apres ladicte victoire il se delibera de mettre les pouces iuifz en franchise ⁊ liberte ⁊ en les deliurant de la main de leurs ennemys ⁊ sugection ou ilz auoyẽt este. Et ainsi assembla tous les hommes israelites/ leurs femmes/ leurs enfans/ ⁊ leurs biens qui estoyent en Galaathidin de puys le plus petit iusq̃s au plusgrant pour les faire venir en iudee/ ⁊ les amener iusques en Ephron qui estoit vne grande ⁊ forte cite/ ⁊ pour ce faire falloit passer par icelle ville car il ny auoyt port ne passage pour passer ailleurs mais quant les habitans dicelle cite veirent si grãde assemblee de gens en armes ilz senfermerent tous en leur ville ⁊ la fortifierent de murailles bastides ⁊ force de pierres dessus leurs creneaulx Dont ce voyant Judas machabeus ⁊ que le passage leur estoyt clos ⁊ ferme/ il parla a eulx par parolles paisibles ⁊ de bonne amytie en leur disant. Mes voysins ⁊ amys dõnez nous sil vous plaist passage en vostre ville pour nous en aller en nostre pays ⁊ terre/ et ie vous iure dieu ⁊ prometz sur ma foy que lon ne vous fera mal/ desplaisir/ iniure/ violence/ obprobre/ ne oppression quelzconques. Et nonobstant lesdites gracieuses persuasions et honnestes prieres reffuserẽt ceulx de Ephron de leur ouurir leurs portes ⁊ dõner passage pourquoy fut moult ĩdigne Judas machabeus car cestoit contre raison ⁊ tout droit de gent dont ce considere fist incontinent crier par ses trompettes ⁊ heraulx de guerre/ que tous ceulx de son ost et compaignie se missent en armes pour faire insult ⁊ donner assault a ladicte cite ce quilz firent moult vaillamment ⁊ leur donnerẽt lassault en si grant force/ hardiesse/ ⁊ courage que en vng iour ⁊ en vne nuict la gaignerent ⁊ myrent a leur subiection. Ilz tuerent tous les hommes ⁊ les myrent a lespee. La cite fut toute eradiquee ⁊ destruicte ⁊ si prindrẽt les biẽs ⁊ despoilles dicelle cite ⁊ y passerẽt les Israelites cõtre leur vouloir: ⁊ encores sur les corps des poures malheureux mis a mort/ Ilz passerent le fleuue iourdain ⁊ puis se vindrent poser ⁊ mettre en vng grant champ. contre bethsan. Et apres quilz furẽt posez ⁊ quilz eurent dressez leurs tentes ⁊ enseignes audit camp. Judas faisoyt luy mesmes les recerches ⁊ derrenier pour scauoir sil y auoit põit aulcuns des poures iuifz las/ debiles/ blessez/ ou malades pour les faire penser ⁊ mettre en chariotz ou sur aulcunes bestes pour les cõduire au pays de iudee affin que silz demouroyẽt ne fussent prins ⁊ meurtriz par les ennemys/ Et ainsi les traicta humainement par tout le chemin qui est pour monstrer que les princes ⁊ chiefz de guerre doibuent auoir soing ⁊ solicitude des poures gens darmes greuez ⁊ leur subuenir ⁊ secourir a leurs ne-

Et congregauit Iudas vniuersos israelitas q erãt in Galaadithide a minimo vsq; ad maximũ: & vxores eorũ & natos: & exercitum magnũ valde vt venirẽt in terrã iuda: & venerunt vsq; ad Ephrũ: & hec ciuitas magna in ingressu posita munita valde &c.

Et misit ad eos Iudas verbis pacificis dicens Trãseamus per terram vestrã vt eamus ĩ terrã nostrã & nemo vobis nocebit &c. .i. macha. v.

Et erat iudas cõgregans extremos: & exhortabatur populum per totam viam donec venirent in terram Iuda: & ascenderũt in montem Syon cũ leticia & gau

cessitez. Et qui vouldroit faire aultrement/cest cruaulte & cōtre charite Et tant feirent & travaillerent que finablement sen vindrent en hierusalem iudas et tout son exercite victorieux en grant exaltation & triumphe/dont a leur venue fut faicte & menee vne excellente ioye/lyesse/amenite/Et tout doulx plaisir. Et tantost apres quilz furēt arriuez ilz firent leurs ablations & holocaustes a dieu en luy rendant graces/louanges/& mercis des triūphes & victoires quil leur auoyt donnez/& aussi de ce que aulcun des israelites ne auoyt este tue en la bataille contre les aduersaires siriens: Mays estoyent retournez en iudee en paix & en transquilite. Et au temps que iudas machabeus & ionathas estoyēt en armes au pays & terre de galaad & leur frere Symon en Galilee cōtre ceulx de Tholomays Josephus filz de zacarie & azarie et azarias prīces de grās vertuz & courage: & ausquelz iudas machabe⁹ a son partemēt auoit laisse la reste des gēs darmes iuifz, sceurēt & ouyrēt dire les grans faitz darmes & triūphes des dessusditz nobles Machabees. Par quoy ilz se delibererēt partir de iudee & dirēt. Puys q̄ noz gens seigneurs et amys ont eu si renōmees victoires/en suyuant leurs vertuz & haultes louāges mectons nous desormais en auant pour donner gloire & exaltacion a nostre nom: en debellant virilement noz ennemys syriens/ydolatres/infideles & blasphemateurs de nostre dieu qui iniustemēt sont es circuitz & enuirōs de nostre pays. Lors firent mectre sus en armes et en bataille rengee leurs gēs de guerre et sen allerēt deuant iammyam qui est vne cite en laquelle estoyt Gorgyas vng des capitaynes du roy Anthiocus Epiphanes auecq̄s grant exercite & nombre de gentilz qui sortirēt hors ladicte cite estās auecq̄s leurs gens darmes Alencontre des israelites en si forte puissance quilz mirent en fuyte lesdictz ioseph⁹ & azarias iusques aux fins & limites de iudee: & tuerēt de ceulx du peuple de israel au nombre de deux milles hommes. Et ainsi fut faicte vne grant playe et irreparable ruyne au pays de iudee par ce moyen quil leur aduint/pour la presumption & counoytise de gloire diceulx princes Josephus et Azarias dautant quilz oultrepasserent lordonnance du conseil du vertueux Judas Machabeus & ses freres pensans acquerir grant honneur de victoyre. Mays en telz actes et baillās faictz il fault croire les opinions des sages: & garder la loy de la chose militaire: et aultrement faire cest crime capital comme dit la loy desertorem. §. i bello. ff. de re mili. Les deux princes doncques mal conseillez furent mys en fuyte pour follemēt et en themeraire presumption entreprendre contre le decret & ordōnance du noble Judas & du conseil duq̄l ilz nestoyent pas parēs ne descēduz de la ligne de mathathias. Mais par les tāt louables et reclamees victoyres dicelluy iudas Machabeus/ses freres & gens darmes furēt magnifiez grandement exaltez et esleuez par toute renommee les enfans de israel tant que les nations exteres en faisoyent cantiques/hystoires/& autres louees actes a leur noble

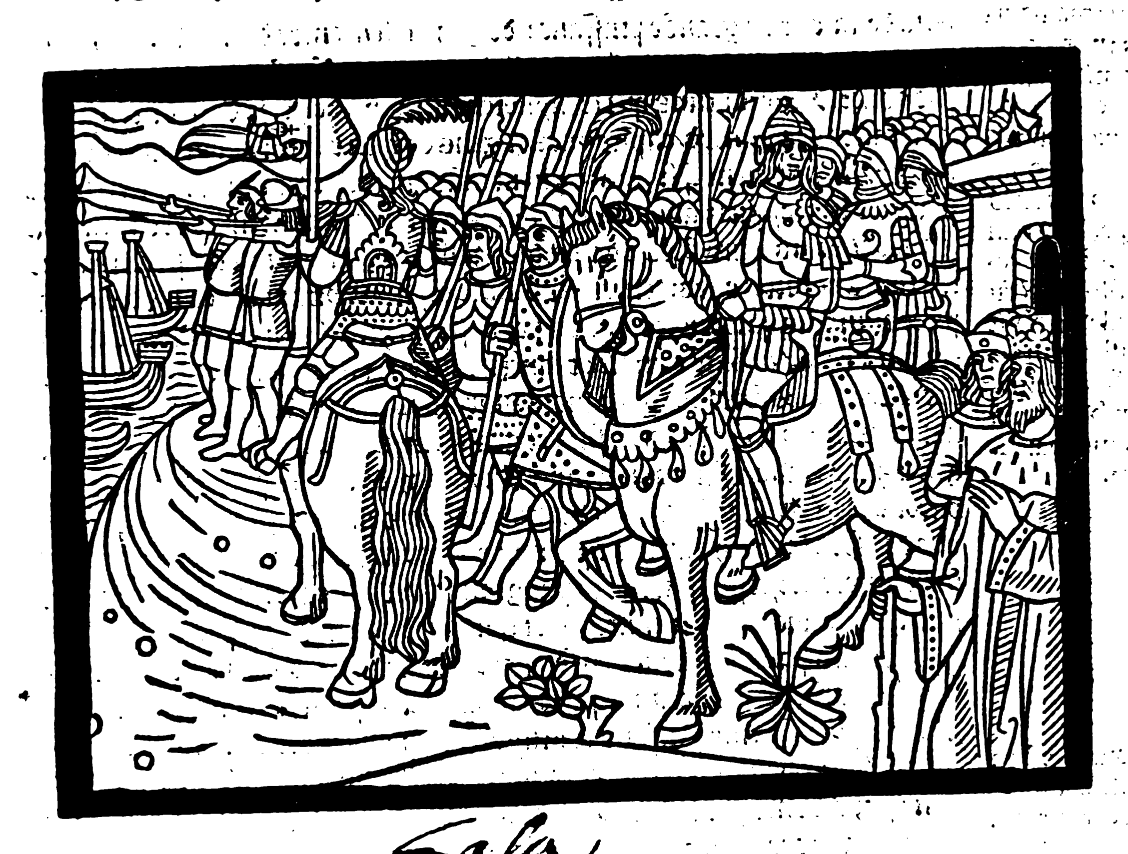
dio & obtulerūt olocausta q̄ nemo ex eis cecidisset donec reuerterētur in pace &c. i. macha. v. capite

Et exiuit Gorgyas de ciuitate & viri eius obuiā illis ī pugnā Et fugati sūt Iosephus & Azarias vsq̄ ī fines iudee: & ceciderūt illa die de populo israel ad duo milia viri: & facta est plaga magna ī populo qa nō audierūt iudam & fratres eius existimantes fortiter se facturos &c. i. macha. v. capite.

gloire & louange/tellement que plusieurs deulx venoyent deuers les nobles princes iudas & ses freres pour auoir leur aliance & cōfederation. Et en perseuerant en leurs triumphes & haultz faitz darmes/ le preux & cheualereux iudas machabeus & ses freres sortirent encores du pays de iudee pour debeller les enfans de Esau en la terre estant deuers le mydi & vent austral: Car ilz estoyent de tout tēps ennemys de ceulx de israel descēduz de iacob: & myst son siege deuant la cite de Chebron laquelle il gaengna & deffist puis la myst a feu & a sāg & fist demolir les tours & murailles dicelle: & to⁹ leurs fors tuez par terre. De la sen partit de ce lieu pour venir en la terre des estrangiers ennemys & passa par tout le pays de Samarie. Et en ce temps comme est dit dessus furent deffaitz les prenōmez princes & prestres Josephus & Azarias pour non auoir creu le conseil de iudas de aller en bataille contre Gorgyas & ses gens qui les deffirent & mirent en fuyte & confusion. Judas dōcques auecques ses gens passa tout par my Samarie & sen vint Jusques en Azoc vne terre des estrangiers & gētilz lesquelz il deffist & brusla leurs aires & temples des ydoles. Et si print les biens & despoilles des citez de ladicte terre des gentilz Et puis sen retourna victorieux & en grant triumphe au pays de Juda.

Et exiuit iudas & fratres eius & expugnabant filios esau in terra que ad austrū est: & percussit chebrō & filias eius & muros eius & turres eius succensi ī igni circuitu. Et mouit castra vt iret in terram alienigenarū & pambulabant Samariam &c. i. Macha. v. cap.

Le vi. Chapitre Auquel est descript et recite de la mort du roy Antiochus Epiphanes: Et de la succession de son filz Anthiocus Eupator: lequel enuoya son ost & exercite de gens darmes pour debeller iudas machabeus: mais il fut vaincu & surmonte dicelluy Judas. Puis feist vne paix faincte laquelle il rompit. Et si est pareillement dit cōment il vsoit de elephans en toutes ses batailles.



Sala

Il a este dessus dit comment Anthiocus illustre se partit de iudee pour sen aller en son pays / et laissa lisyas son lieuten. et visroy en la terre des iuifz. Et ainsi docques quil oultrepassoyt pays et les superiores regiõs: il fut aduerty par ses explorateurs et herauly lesqlz il auoit enuoyez deuant pour senqrir des citez du pays desquelles il pourroyt auoir grãs biens / force finances / et richesses: Car pour ce faire voulut passer en Perse et terre des perses: Auquel pays y auoyt vne cite nommee Elymays tresnoble riche et grandement puissante de tresors / copieuse dor et dargent: Et en icelle auoit vng temple opulent et remply de biens ou estoyent les velamẽs et couuertures dor: les armes et escussons du grant alexandre premier monarque de grece et du pays doriẽt filz de Phelippe roy de macedoine. Et sen vit ledit Anthiocus pour frauduleusement et en desordre prendre / piller et depreder icelle ville: ce qui ne peut bonnement faire ne accomplir Car les citoyẽs et habitans furent aduertiz de son dol et machinacion Parquoy ilz sortirent

Et rex Anthiocus perãbulauit superiores regiones & audiuit esse ciuitatem Elimaidem in perside nobilissimã & copiosam in argento: & auro: tẽplũq; in ca locuplex valde & illic velamia aurea: & lorice & scuta q̄ reliqt alexãder philippi rex macedo

qui regnauit primus in grecia. Et venit & querebat capere ciuitatē:& depdari eā:& non potuit qm̄ innotuit smo his q erāt in ciuitate. Et isurrexerūt i pliū:& fugit iude: & obiit cū tristicia magna & reuersus est in babiloniā &c.i. macha. vi. capite.

hors de la cite en grande puissance de gens a lencontre de luy dont sen fuit honteusement:en forte ꝛ dolente tristesse arriua en Babiloine la ou il sceut ꝛ fut aduerty par aulcuns qui le suyuoient au pays de perse de la desconfiture ꝛ deffaicte des princes/capitaynes/ꝛ gens de guerre quil auoyt laissez en iudee:Et mesmement q̄ lysias son lieutenāt auoit este vaincu ꝛ mys en fuyte par les iuifz lesquelz auoyent tue ꝛ mys a mort grant nombre des gentilz ꝛ si auoyēt prins leurs biēs ꝛ despouilles:abbatu leurs fors ꝛ chasteaulx auec les tours et forteresses:demoly et brise le tēple abhominable et ydole de iupiter olimpius quil auoit construyt et basty en hierusalem/et si auoyent oultre plus reedific leur temple et sanctification comme il estoit au parauant et enuironne de fortes et puissantes murailles en grande puissance. Aussi auoient prins la ville de Bethsure et grandement fortifie cōtre luy et tous les gentilz leurs aduersaires ennemys Au moien duquel rapport ꝛ lamentables parolles icelluy Anthiocus fut extrememēt espouēte ꝛ grādemēt esmeu tāt que des lors se coucha au lict ꝛ paruint en vne lāgueur miserable de grāt despit ꝛ amere tristesse quil edifia par grant courroux en son cueur pource que fortune luy auoyt este si ennemye et contraire a tout son propos ꝛ intention. Il demoura par longs iours en son lict renouuelāt de iour en iour son dueil ꝛ desplaisāce dōt il delibera ꝛ pēsa den mourir.il appella ses familiers ꝛ amys ꝛ leur dist. Helas mes enfans et amys/ie cōgnoys le declin de ma vie et que la fatale atropos me appelle pour me mectre a fin. Je nay sommeil qui soit et ne puys dōner par le dart de dur desplaisir ꝛ dangoysse qui a trespersé mō tant agraue cueur dimportable tristesse. Je reuolue en ma pensee de heure en heure la grande mienne tribulation et le fleuue danxiete ou iay mis ma dolente personne moy qui estoye si tresioieux en mon pays et heritaige/chery/ prise/ꝛ honore/ꝛ ayme de tous mes gens darmes. Maintenant me souuiēt des maulx oppressiōs ꝛ molestes q̄ iay faitz en hierusalem ꝛ au pays de tout israel ou iay prins tous leurs tresors ꝛ richesses:raux les sacrees despouilles du lieu sanctifie/les nobles ꝛ precieulx vaisseaux dor ꝛ des pierres precieuses. Jay fait destruire ꝛ exterminer les poures habitās du pays de iudee sās cause ne raison:ꝛ pour les infinitz maulx par moy contre tout ordre de iustice commis Jen voys finer mes iours en toute tristesse ꝛ desolation maleureusement. Et ainsi dictes ꝛ finies lesdictes parolles Anthiocus appella vng de ses principaulx amys ꝛ familiers nōme Philippe auquel il dōna la charge ꝛ gouuernement de tout son royaulme et pays:cognoissant venir ꝛ approcher la fin de sa vie il luy bailla son dyademe et son estole et son aneau auecques aussi plusiers aultres enseignes et ornemens reaulx pour les bailler a son filz Anthiocus Eupator. Il le prya de tresbonne et amyable affection quil leust a vertueusement nourrir et diriger icelluy son filz et quil regnast

Renouata est in eo tristicia magna & arbitratus est se mori &c. Nūc vero reminiscor malorum q̄ feci i hierusalē &c. Et vocauit philippū vnū de amicis suis:& p̄posuit eū super vniuersū regnū suum.& dedit ei dyadema: & stolā suā & anulū vt adduceret anthiocū filiū suū & nutriret eum vt regnaret & mortuus est illic anthiocus rex &c.i. macha. vi. capite.

apres son trespas Apres toutes icelles choses ledit roy anthiocus epiphanes mourut et trespassa en lan du regne des grecz cent quarante neufiesme. Et quant Lysias lieutenāt pour ledit anthiocus epiphanes au pays de iudee et lieux circunuoisins fut aduerty de la mort & deces du roy Anthioc⁹ son maistre par vng des seruiteurs de luy/lequel preuit la venue dudit Philippes ordonne au gouuernement du royaulme & de Anthiocus Eupator par le dernier vouloir dudit roy: combien que au parauant en son partement de iudee il eut ad ce faire ordonne lysias lequel se mist a gouuerner ou pays & cōduyre en regne ledit Eupator lequel il auoit nourry et gouuerne de enfance & fut ledict lysias qui luy imposa ce nom Eupator. Et en cedit tēps estoyēt gentilz & syriens demourez en larche & grosse tour de syon qui faisoyent grāt ennuy a ceulx de israel: Car ilz les tenoyent par ladicte haulte tour en telle subiection/seruitute & contraincte quilz ne pouoyent pas en liberte/frāchise & bōne deuotion faire le culte & seruice diuin Et ce faisoyent pour le despit de ce quilz auoyent chasse leurs consors & satellites les syriēs. Et quant iudas machabeus en fut aduerty il delibera de leur donner lassault et les mettre a mort furieuse Pourquoy faire assēbla ses gēs darmes & tout le peuple pour les assieger lesquelz obeissans a leur chief & prince: les assiegrent en lan cent cinquantiesme du regne des grecz. ilz firent plusieurs fortes arbalestes/machines/& grosses pieces dartillerie pour getter fleches/garrotz/et saiettes cōtre ceulx qui se monstreroyēt aux creneaulx de la tour/& pour demolir & ruer jus toutes les murailles. Et quant ceulx qui estoyēt dedans le fort veirent cest assault aulcūs deulx sen sortirēt hors a la persuasion & cōseil de certains proditeurs de hierusalem leurs fauteurs: lesquelz se ioingnirent a eulx et sen allerēt ensemble secretement deuers le roy Anthiocus eupator Et luy dirēt. Sire nous sommes venuz vers vostre sacree maieste pour vous remōstrer les grans rebelliōs et desobeissāces de ceulx de israel. Nous auōs tousiours seruy et obey au roy Anthiocus Epiphanes vostre pere: tresbien garde ses commandemens sans en rien les enfraindre: ses edictz/statuz/et ordonnances nōt iamais par nous este obmis ne delaissez parquoy ceulx de nostre nation mathatias et ses enfans et amys nous ont meurtriz/destruitz et pillez noz biens et possessions. Et pource nostre prince et seigneur faictes nous en auoir raison iustice et aussi vengeāce: Car iceulx encores non contens de nous auoir faict tant de maulx en continuant tousiours de pis en pis ont persecute noz parēs amys et sectateurs de la loy gentile: leurs biens & heritages cōfisquez et appliq̄z a eulx. et encores ces iours ꝑchains passez ilz ont assiege la grosse tour de syon ou estoyēt plusieurs gens du roy vře pere cōmis pour la garder deliberez de la prendre par force darmes/auecq̄s ce ilz ont edifie vne munition et forte place en bethsure cōtre vo⁹ & vostre royaulme vo⁹ aduertissās q̄ si vo⁹ souffrez leurs arrogātes ꝑsūptueuses & temeraires ētreprises & q̄

Et cōuenerunt simul: & obsederunt eos anno centesimo quinquagesimo: & fecerūt balistas & machinas & exierūt quidam ex eis q̄ obsidebant & adiunxerunt se illis aliq̄ ipsi ex israel: & abierūt ad regē &c. i. macha. vi. capite.

Et iratus est rex ecvt h audiuit & conuocauit oēs amicos suos & prīcipes exercitus sui: & eos q̄ super equites erāt. Sed & de regnis aliis: & de isulis maritīmis venerūt ad eum exercitus cōductitius Et erat numerus exercitus eius centū milia peditū: & viginti milia eqtū: & elephāti triginta duo docti ad pliū &c. i. macha. vi.

ne les preueignes bien tost en reprimant virilement leur rebellion & desobeissance ilz feront bien deuant peu de iours de plus grans choses tant que facilemēt ne les pourrez vaincre ne a vous subiuguer la dicte proposition faicte deuant le roy par les proditeurs iuifz et aucuns de ceulx qui secretement sen estoyent sortiz de la dicte tour de syon il fut moult marry et courrouisse parce quil pensa que lesdictes choses estoyent contre son hōneur: auctorite et le bien de la chose publique au moyē de quoy il appella a son secours & ayde tous ses amys les princes & chiefz de guerre & de ses gens darmes. Et auec ce fist crier par toutes contrees & es isles maritimes pour assembler toutes gēs expers aux armes en leur promectant a tous grans gages & bonne soldee et brief fist vne telle assemblee de gens quil eut cent mille hommes de pie & vingt mille hōmes de cheual ensemble trente deux grans elephās dressez & bien instruitz pour la guerre. Les capitaines mirent sus leur gens en ordre & bataille rengee. Puis se partit le roy Anthiocus Eupator de son royaulme de syrie & sen vint par y dumee terre aduersaire des iuifz iusques a vng grant champ pres de la cite de bethsure que iudas machabeus & les israelites auoyent fortifiee et en laquelle estoyt bon nōbre de peuple. En ce champ posa son ost le roy Anthiocus cōtre Bethsure & la tint siege par plusieurs iours ou il fist faire grans estandyes & grans fosses. Puis fist dresser ses machines & grosses pieces dartillerie pour ruer ius les murailles de la dicte cite. Et adoncq̄s sortirēt hors plusieurs des israelites qui estoyent assiegez en leurs fors/bastilles et tours lesquelz bruslerent & mirent en cendre tous iceulx appareilz du roy: & combatirent vertueusement leurs aduersaires ennemys Et ainsi se myst hors de son fort & arche iudas machabeus & vaillamment vint iusques aux champs

Et recessit iudas ab arce & mouit castra ad bethzacharā cōtra castra regis Et surrexit rex añ lucē & concitauit exercitus i impetum cōtra viā bethzacharā & cōparauerunt se exercitus in pliū & tubis cecinerunt &c. i. macha. vi. cap.

pour donner secours & ayde a ceulx qui estoyent assiegez & enuirōnez en bethsure & sen vint poser son camp en betzacaram tout deuant & contre lost du roy Anthiocus Eupator lequel bien aduerty de ceste chose se leua matin deuant iour: & myst ses gens darmes en ordre & bataille rēgee pour batailler & assaillir iudas & les israelites. Et adoncques les deux ostz se preparerēt en bataille & firent sonner leurs trompettes dune part & daultre pour ruer les vngs contre les aultres & pour animer les Elephans a effusion de sang humain & crualte. Les syriens leurs monstroyent du sang de meures & moust de raysins fort rouges. Et pour les inciter a estre promptz & enclins a bataille et grant occision ilz diuiserent iceulx Elephans par legiones et a lentour de chascun Elephant estoyēt mille hōmes de pied/armez de lacique/saldes/brigādines & rothes de maille: les salades dessus leurs testes & auecq̄s iceulx mile pietōs estoyent cinq cens hōmes a cheual ordōnez & esleuz pres de chascun elephāt tous si legiers & bien habiles quilz couroyent deuant lesditz elephans et en quelque lieu quilz allassent lesditz hōmes aloyent auecques eulx en la maniere que dessus et ne les desemparoyent point affin que aulcun si le les Elephans

sast Iceulx Elephans auoyent sur eulx tours faictes de boys en grant ar-
tifice legieres dedans lesquelles estoyent certaines pieces dartillerie pour
gecter pierres ⁊ plombees au loing sur les aduersaires. Dedans chascune
tour estoyt le maistre de la beste pour la diriger ⁊ conduire ainsi comme be-
soing estoyt. Et en chascune dicelles tours de boys estoyent trente deux hõ
mes bien agiles/ qui fasoyent grans armes la dessus/ Ilz myrent desdictes
bestes ainsi armees de artilleries autant a dextre comme a la senestre puis
fut diuise leur ost en deux parties ⁊ de rechief sonnerent leurs trompettes
pour esmouuoyr ⁊ dõner cueur ⁊ hardiesse aux gens darmes Et aussi fut
ordonne q̃ toutes les legions fussent bien rengees ⁊ assemblees soubz leurs
estãdars ⁊ bãnyeres affin quel ny eust desarroy ⁊ que les aduersaires ne les
surprinssent au soleil leuant: Car pour la resplendeur des harnoys escuz et
bouciers dor les montaignes par leur reuerberation aydans les Rays du
soleil resplendissoient cõme belles lampes bien allumees Et en oultre fut
encores ordonne par le roy antiochus que son ost seroit diuise en deux ben-
des dont lune sen iroyt sur les montaignes ⁊ laultre par les plains et val-
lees affin que se iudas machabeus qui peu auoit de gens a la comparaison
des syriens vouloit euader ⁊ sen fuyr que par lune ou laultre partie peust
estre surprins ⁊ vaincu. Ilz marchoyent les vngs ⁊ les autres bien subtile-
ment en cault secret ⁊ en grant ordre mais toutesfoys par la grande assem
blee ⁊ multitude de gens ⁊ collision des harnoys q̃ ne pouoyt estre celee to⁹
les habitans p̃chains des lieux ou ilz passoyent estoyent tellement esmeuz
⁊ espouentez q̃ cestoyt merueilles car lexercite et assemblee estoit vng grãt
nombre admirable. Et quãt Iudas machabeus et les israelites veirent ve
nir leurs ennemys alencontre deulx ilz sapprocherent vertueusement/ et
en grant hardiesse ruerent sur eulx en forte puissance tellement quilz en tue
rent six cens hõmes pour la premiere fois en la compaignie de iudas estoit
Eleazar filz de Saura/ lequel dit iozephe estre le quatriesme filz de matha
thias et frere dicelluy iudas lequel eleazar vit vng des elephans arme de
maille et garny des armes du roy dont il pẽsa quil fust dedãs la tour estãt
sur lelephant combien quil ny fust pas: Mais toutesfois il se delibera de le
aller assaillir pour deliurer tout le peuple de israel de celle subiection ⁊ capti-
uite et le mettre hors du dangier ⁊ peril ou il estoit. Et aussi pour acquerir
honneur renommee ⁊ nom eternel courut vers lelephant en grant cueur
et par ardant courage passa en la legion et entra tous les gens darmes ou
estoyt lelephant mettant a mort plusieurs aduersaires a dextre ⁊ a senestre
se myst soubz lelephant a pied ⁊ le frappa dessoubz le ventre la ou il nestoit
point armee et la tua souldainement parquoy il tomba mort sur luy dont il
mourut et trespassa pour le grant faiz de celle beste. Pourquoy est icy a noter
que le bien particulier et priue doibt estre expose iusques a la mort Hõme toutes-

Et distincta e[st] p[ro]s
exercitus regis
per mõtes excel
sos/ et alia p[er] lo-
ca hũilia: & ibãt
caute & ordina-
te. Et cõmouebã
tur oẽs inhabitã
tes terrã a voce
multitudinis eo
rũ & Incessu tur
be & collisione
armorũ Erat eĩm
exercitus ma-
gnus valde et
fortis. Et appro-
piauit iudas &
exercitus eius ĩ
preliũ/ & ceciderunt de exercitu
regis sexcẽti vi-
ri. & c. i. macha.
vi. capit.

Et videntes virtutē regis & ipetum exercitus eius diuerterūt se ab eis. Castra aūt regis asēede rūt cōtra eos in hierusalē: & applicuerūt castra regis ad iudeā & montē Syon &c. i. macha. vi. capite.

fois par vertuz de moderation garder et non point par presumption ne chemeraire volunte pour le salut & bien du prince & aussy de la chose publique. Voyant doncques iudas et ses gens la grāde assemblee d hōmes en armes que auoit Anthiocus telle quon ne pourroyt estimer dont cognoissans quil estoyt impossible de leur resister/luy & les iuifz se diuertirent deulx/ & secretement sans bruyt sen allerent & leuerēt en brief leur ost pour venir en Jherusalem affin de garder le temple de dieu quil ne fust point mys en ruyne demoly ne aulcunement. Et apres le departement de Judas et des israelites/le roy Anthiocus auecques son ost leua son siege et sen vindrent contre Jherusalem la ou ilz dresserent leurs tentes et appareil de bataille contre la forteresse de syon Mays en eulx venant pres Bethsure luy vindrent ceulx qui estoyent dedans pour eulx soubzmettre a sa subiection & obeyssance/luy requerant humblement sa grace & la paix Ce quil leur octroya par condition quilz desampareroiēt la forteresse de la ville & la mettroyēt entre ses mains et sen iroyent leurs personnes et bagues saulues Ce quilz cōsentirent parce quilz estoyent foibles & non suffisans contre telle puissance: & aussi quilz nauoyent plus de viures pour les sabbatz & repos de la terre. Cest a dire quil y auoyt ia sept annees passees q̄ la dicte terre nauoyt este cultiuee ne labouree Pourquoy ilz ne auoyēt prouisiōs q̄lzcōques pour soubstenir le faix d la guerre Et par ainsi fut mise Bethsure entre les mais du roy Anthioc⁹ eupator en laquelle il mist garnison pour la bien seurement garder. Le roy doncques vint dresser son ost deuant et pres la forteresse de syon et du temple de sanctification ou il demoura par long iours/pource que le lieu estoyt grandement fortifie. Il fist faire fortes & puissantes arbalestes machines & grans pieces dartillerie pour mettre & poser es propices & cōuenables pour abatre murailles/& les fors ou munitions que auoient fait les israelites il fist mettre sus scorpions/qui sont instrumens de guerre qui gectēt saiectes empoisonnees pour entocciquer ou enuenymer tous ceulx qui en seroyent frappez. Et pareillement nen faisoient pas moins ceulx de dedans pour eulx deffendre. ilz tiroyent machines & grant force dartillerie contre les siriēs leurs ennemys & bataillerent les vngs contre les aultres moult longuement et par longue espace tant que les viures faillirent aux iuifz en la cite de iherusalē & estoiēt en grande desolation cōme desia prestz pour eulx rendre. Mais dieu le createur ayant pitie & compassion de son peuple qui soubstenoyt tant de maulx oppressions & violences pour garder sa diuine loy y pourueut par sa charite (car quāt lysias a qui le roy Anthiocus epiphanes pere danthiocus eupator qui au par auant auoit baille entre mains pour diriger & bien nourrir sondit filz lequel estoit tout apreste pour mettre a destruction ceulx de israel) veit & fut aduerti q̄ philippe (auquel ledit epiphanes au dernier d ses iours auoyt baille son filz et royaume en gouuernement) regnoit/il fut moult grandemēt

Esce aūt non erāt i ciuitate eo q septimus annus esset: & qui remāserāt i iudea de gētibus consūpserāt reliqas eorꝫ q̄ reposite fuerāt. Et remāserunt i sanctis viris pauci: qm̄ obtinuerat eos fames: & dispsi sūt vnusquisq; &c. i. macha. vi. capite.

despit: dont mal content de cest affaire se partit & yssit de perse & des medes avecques les gens quil avoyt menez quant & luy pour ambition & convoytise davoir lauctorite et preeminence de la court sur philipe qui avoyt le roy entre mains et se advancea de venir dudit pays de perse devers anthiocus et les princes & chiefz de guerre estans devant hierusalem Et parla au roy luy venu en la maniere qui sensuyt. Sire ie me suis tire devers vostre sacree maieste affin de vous remonstrer les affaires que vous avez en voz pays pour y mettre ordre & y pourvoyr: Car nous deffaillons de iour en iour de gens et de puissance: les ungs des nostres sont tuez: & les autres tombent malades et avecques ce nous avons bien peu vivres pour longuement soubstenir la charge de la guerre/ et si les lieux de noz adversaires que nous assiegeons to⁹ les iours sont bien fortifiez & garniz de vivres/ & sõt en moult grãde puissance de gẽs: au moyen de quoy ne scauriez avoir victoire proffit ne hõneur de les tenir assiegez. Parquoy il seroit bien utile de faire paix avecques eulx Et pource extendons noz dextres aux leurs/ Qui estoit le signe de concorde et patiẽce Et de ma part ie le cõseille ainsi: Et me semble que vous debvez prendre mon conseil par autant que le roy vostre pere que dieu absolle me donna en charge de vous diriger & conseiller en voz affaires & la cure & solicitude de vostre personne Laissons vivre en paix ce peuple iudaique et quilz tiennẽt leur loy & iudaisme ainsi que bon leur semblera sans les cohercer ne cõtraindre: Car mal contens & indignez de ce q̃ vous & vostre pays les avez voulu subiuguer & contraindre a delaisser leurs loix et sanctions ilz sen sont mutinez & rebellez contre vous. Pourquoy ilz ont fait les choses que vous voyez & si est une nation obstinee grãdemẽt en ses deliberations et aussi en tous ses propoz. Et pourtant le tout bien pese a la balãce de conseil & raison Sire vous debvez capter paix a eulx. Si advint que lesdictes parolles de lysias pleurent bien au roy et a ses princes/ dont il envoya devers eulx leur presenter & promectre la paix lesquelz la prindrẽt agreable en remercyãt hũblement le roy/ messieurs ses princes & son conseil. Et en ceste paix leur promist & iura le roy de ne leur faire aulcun mal/ desplaisir ne oppression quelzconques/ Parquoy saillirent hors les israelites de leur municion & forteresse la grosse tour de syon En laquelle entra ledit roy/ & vit ladicte tour & forteresse bien dressee et puissante qui lesmeut de enfraindre son serment/ ce que pourtant il ne debvoyt faire. Car de droit de gentiles pactes et conventions faictes entre princes & citez au fait des armes et de bataille doibvent estre entretenues & gardees: Et si est de droit naturel cõme il est escript en la loy ¶ Ex hoc iure gentiũ. ff. de iusti. & iu. & l. conventionum de pact. ff. & l. postliminium. ff. de capti. & post li. rever. & l. omnes populi. §. quod vero. ff. de iusti. & iu. Ledit anthiocus fist abatre les murailles fortes q̃ estoyẽt au tour & environ de ladite tour de syon Et quãt il eut ce fait il se partit de la a dili-

Et audiuit lysias q̣ philippus quẽ constituerat rex anthiocus cũ adhuc viveret & nutriret anthiocũ filiũ suũ & regnaret reversus est a perside & media: & exercitus q abierat cũ ipso: & q̃a querebat suscipere regni negocia. Et festinavit ire & dicere ad regem & ducere exercitus &c. i. macha. vi. capite.

Et placuit sermo i cõspectu regis & pricipũ & misit ad eos pacem facere: & ceperũt illã & iuravit illis rex & principes & exierũt de munitione. & intravit rex mõtẽ Syon: & vidit munitionẽ loci & rupit citius iuramentũ qđ iuravit &c. i. macha. vi. cap.

gence auecques ses gens darmes ⁊ sen vint dꝛoit en antioche ou il trouua le-dit philipe que le roy anthiocus epiphanes auoit oꝛdonne gouuerneur de son royaulme ⁊ de la persõne de son filz Anthiocus Eupatoꝛ durãt sa minorite lequel occupoit ⁊ possedoit ladicte cite de anthioche.

¶ Le septiesme chapitre declare Cõmẽt Demetrius le filz de Seleucus obtint le royaulme de Syrie apꝛes loccision de Antiochus Eupatoꝛ ⁊ de lysias. Et comment deux peruers israelites Alchime ⁊ Bacchide auecques leurs consoꝛs furẽt cause de grande effusion de sang humain es enuirons ⁊ circuit de hierusalem: Car par leur malice Demetrius enuoya Nichanoꝛ auecques vne moult grande armee pour debeller tout israel. Mais le trespreux iudas machabeꝰ fist sa deuote pꝛiere a dieu le createur parquoy il rendit vaincu ⁊ occis icelluy Nichanoꝛ.



Mon content le pꝛince Demetrius filz du Roy Seleucus filz du pꝛemier ⁊ aisne du grãt anthiocus de ce que son cousin germain Anthiocus eupatoꝛ luy occupoyt son royaulme dautãt q̃l estoyt filz de laysne vray roy danthioche ⁊ des syꝛiẽs/ voyant la grãde

diuision dentre lesditz philippe & lysias pour lambicion & conuoitise de dōner & auoyr le gouuernemēt de Anthioche & du royaulme & par ce moyē ql auoyt le vent a gre pour venir a son propos & intention en lan cent cinquante vng du regne des grecz se partit de la cite de rōme auecques peu de gens/& monta en vne cite maritime appellee Tyr selon que dit iozephe la ou il regna et fist sa residence et demoure par vng certain temps: durant lequel vindrent deuers luy plusieurs des syriēs qui le receurēt pour leur roy & prince cognoissant que de droit il estoit leur droicturier & legitime seigneur & maistre/par ce quil estoyt filz aysne du grāt Anthiocus Et aussi voyans les grans diuisions & zizanies des deux pretendans audit gouuernement lysias et philipe ce qui porta vng dōmaige irreparable a Anthiocus eupator. voyant doncqs demetrius auoir la faueur du peuple de syrie & de to⁹ les subgectz ou la plus grande partie sen partit de Thir & sen vint iusques en anthioche la ou il fut receu & entra magnifiquement au chasteau & palays de ses peres & predecesseurs roys syriens/laquelle cite de anthioche estoyt metropole & capitale du pays. Et quant le peuple & les gens darmes veirent que demetrius estoyt ia receu et obey roy a sa faueur ilz prindrent Anthiocus eupator son cousin germain qui pretēdoit audit royaulme & lysias son gouuerneur pour les mener a demetrius auquel lon dit quilz estoyent prins pour scauoir ce quil vouloit en estre fait a son bon plaisir: Mais quāt il sceut quilz estoyent prins Il ne les voulut iamays veoir pourquoy iceulx deux Anthiocus eupator & Lysias furent incontinent mys a mort par les gens darmes du pays Et par ainsi regna en paix demetrius au ryoaulme dudit syrie. Et luy regnāt en ceste maniere vindrent deuers sa maieste aulcuns des israelites mauluays sedicieux & ennemys du pays/& de la chose publique pour lambition du sacerdotal: Car leur chief estoit alchimus qui aspiroyt a ladicte dignite sacerdotale Et luy dirent. Sire vous auez au pays de iudee dont vous estes roy & seigneur plusieurs gens voz cōtraires & ennemys qui subuertissent vostre peuple de israel & les vous font rebelles & desobeyssans a vostre maieste. Et sont ceulx qui vous prouoquent cest ennuy iudas machabeus & ses freres/q sont grans machinateurs & conspirateurs sur vostre sacree maieste preeminence & auctorite. A quoy vo⁹ debuez bien obuier. Pourquoy sire vostre plaisir soyt enuoyer quelque hōme de bien des vostres en qui vous aurez foy et credulite pour soy bien deuemēt enquerir des grans maulx & dammages q nous ont fait & a toutes voz terres & regions: Et sil trouue ce que ie vous raporte estre veritable que punition en soyt faicte telle cōme au cas appartiēt & que on cognoist son offence trop grande tant que tous aultres y preingnēt exemple. Je vueil icy dire par maniere dung petit incident/que tous maulx crimes & delitz procedent de la dampnee auarice & ambition. Comme dit le docteur des gens & bon apostre mōsieur sainct Paul en sa premiere epistre

Anno cētesimo quiquagesimo & prio exiit Demetrius Seleuci filius ab vrbe roma/ & ascendit cū paucis viris i ciuitatē maritimā: & regnauit illic. Et factū est vt ingressus est domū regē patrū suorū cōprehēdit exercitus Anthiocū/ & lysiam vt adducerent eos ad eum & res ei inotuit & ait Nolite mihi ōndere faciē eorū/ & occidit eos exercitus &c.i. Machabe. vii.capit.

Nūc ergo mitte virum cui credis vt eat/& videat exterminiū oē qd fecit nobis i regionibus regis: & puniat oes amicos eius & adiutores eorū/ & elegit rex ex amicis suis Bacchidē qui dn̄abatur trans flumē magnū in regno & fidelem regi/& misit eū vt videret exterminū qd fecit Iudas &c.i. Machabe. vii.capit.

ad thimotheū chapitre sixiesme/que couuoytise est la racine d tous maulx la ou dit le texte. ¶ Radix enim omniū malorū est cupiditas Et ainsi est il escript au sainct decret. ¶ Quia radix/de peni.dist.ii. Et pourtant est ce q̄ les grans princes qui mettent leur cueur a vne si dāpnee et contre toute vertu chose comme est auarice ne sont point appellez droictement et par raison princes: mais sont ditz et appellez tirans selon la doctrine de Aristote en son liure de politiques. Et aussi est deffendu a gens de iustice de non estre ambicieulx ne ayans le cueur a auarice et de prendre dons ne presens q̄lzconques fors esculentes et poculentes qui par peu de iours se peuent boire et manger comme dit la loy plebiato caueatur.ff.de offi.presi.la loy. ¶ Solent pconsules.ff.de offi.proconsu.et lega.ou dit le texte. ¶ Valde enim inhumanū est a nemine accipere sed passim vilissimū et per omnia auarissimū Et la decretale. ¶ Cum ab oī de vi.et honest.cleri.et.c.statutum de rescrip.lib.vi. Aussi Jhetro cousin de moyse luy donna conseil que pour son soulagement il print et se pourueust de gens puissans craignans dieu et qui hayssent auarice comme il est escript au.xviii.chapitre.d Exode la ou dit le texte. ¶ Prouide aūt de omni plebe viros potentes et timentes deū in quibus sit veritas et q̄ oderint auariciam. Et pource que ce mauldit iuif Alchim⁹ couuoitoit de auoir le sacerdotal dont il nestoit digne accusa les tant nobles princes Judas machabeus et ses freres enuers le roy demetrius qui fut cause dung trop grant dōmage: Car a sa persuasion et importune requeste enuoya demetrius vng de ses capitaines nōme Bachides audit pays de iudee qui estoyt vng prince qui auoyt sa terre par de la le grāt fleuue au royaulme de Syrie biē amy et fiable seruiteur du roy/lequel assembla grant exercite et nombre de gens darmes pour mener contre les israelites et luy donna le roy charge p expres de soy deuement informer des choses a luy dictes par ledit Alchimus q fut constitue grant prestre de par luy. Et en oultre plus luy cōmanda de faire vne cruelle vengeance des rebelles et delinquens chascun selon les plus coulpables Et ainsi partit Bachides du pays de antioche auecques ledit Alchimus et leurs gens de guerre en grant assemblee et arriuerent en iudee/et incōtinent eulx arriuez enuoyerent aulcuns messages en iherusalem pour parler a Judas et a ses freres soubz faincte de leur ouurir parolles de paix et cōcorde/Et aussi pour le bien de la chose publique qui nestoit pourtant q̄ tout fraulde: dol/et pdicion pour les deceuoir et mettre a destructiō de quoy bien se doubterent Judas machabeus et ses freres dont iceulx deuemēt aduertiz du grant exercite et gens darmes quilz auoyēt amenez quant et eulx les aulcuns de Jherusalem pensant en eulx la grande compaignie de gens de guerre que auoyent Bachides et alchimus pour les deffaire se assemblerent en bonne congregation deliberez de aller deuers eulx pour demāder la paix et les choses iustes et de raison: desquelz estoyent les premiers nōmez assidees

Paulus.i.ad Thimotheū.vi.cap.

Cōturbat domū suā qui sectatur auaritiā qui autē odit munera viuet. Prouerbiorū xv.capite. ff.de offi.presi.l. Solēt pconsules

Exodi.xviii.capite.

Et elegit rex ex amicis suis Bacchidē qui dn̄abatur trans flumen magnū i regno & fidelem regi/ & misit eū vt videret exterminiū q̄r fecit iudas. Sed & Alchimū ipsum cōstituit i sacerdotiū & mādauit ei facere vltionē i filios israel. Et surrexerūt & venerunt cū exercitu magno in terrā iuda &c.i.Machabe.vii.cap.

pour ce que assiduement estoyent continuelz a servir a dieu/ lesquelz dirent & penserent en eulx. Cest homme de bien Alchimus grant prestre et descendu du sang & lignee de nostre pere & souverain prestre Aaron nest pas venu pour nous decepvoir. Parquoy ilz se adresserent a luy. Et il les receut benignement & en bonne grace & leur dist promist et iura que eulx ne leurs amys ne auroyent mal/ desplaisir/ ne moleste quelzconques. Esquelles parolles se confierent & arresterent iceulx israelites dont mal leur en print a la fin: Car il fist prendre de leur compaignie soixante hommes des plus vertueux & bien renommez qui y fussent et les fist tous mourir en ung mesmes iour. Laquelle prodition fut ainsi faicte en ensuyvant ce qui est escript au pseaulme soixante dixhuitiesme du pseaulme disant. Ilz ont respandu les corps & sang des sainctes personnes ou circuyt de hierusalem et ny eut aulcun qui les voulust sepulturer. Au moien de quoy eurent tous les aultres et le peuple de la cite une grande crainte et timeur Et si en furent merveilleusement espouantez disans tous unanimement. En ces mauldictz hommes infideles na foy/ verite/ ne iustice/ Car ilz ont transgrede & faulse leurs parolles/ promesses/ & sermens quilz nous avoyent iure & promis. Et lors Bachides fist poser ses tentes & enseignes & dresser son ost en bethzeca contre hierusalem & envoya de ses gens darmes pour prendre ceulx qui estoyent venuz devers luy Mais les aulcuns sen estoyent fuyz pour la grande desloyaulte et trahyson quilz avoyent trouve en eulx: toutesfoys en prindrent plusieurs/ lesquelz il fist mourir & getter en grans puys & profondes fosses il commist le gouvernement de la region & pays de iudee audict Alchimus & luy laissa plusieurs gens darmes pour son aide/ & affin de estre crainct par force & puissance de gens. Et apres toutes icelles choses se partit Bachides de iudee pour sen aller devers son maistre le roy Demetrius En labsence duquel faisoyt Alchimus son possible a ce que le roy fust obey en iudee gardant lhonneur preeminence & auctorite sacerdotalle. Et adoncques vindrent devers luy tous ceulx qui troubloyent le peuple pour limpeller & mouvoir a ce que les loix gentiles & rites des ydolatres fussent tenues & gardees. Ce quilz obtindrent de Alchimus dont fut faicte grant playe a ceulx qui observoyent la loy de dieu & en souffrirent maulx infinis les fideles enfans de israel. Voyant doncques tout ce faict Iudas Machabeus & advertu des grandes oppressions et molestes que faisoyt Alchimus et ses consors aux israelites et ceulx de son pays trop plus encores piremant que navoyent fait au par avant les gentilz par autant quilz estoyent apostatz et renyeurs de leur saincte foy/ pires beaucop que les ydolatres. Parquoy sen partit de la cite de hierusalem pour sen venir es fins & limites de iudee tout a lenviron du pays/ et fist une vengeance et grande punicion de tous les apostatz et convertiz a la grande heresie des ydolatres. Apres laquelle vengeance faicte sen retourna en la cite de hierusalem/ et ne sortirent plus hors de leurs forteresses ceulx

Viderunt enim quia venerunt cum exercitu magno. & convenerunt ad Alchimum & Bacchidem congregatio scribarum requirere que iusta sunt. Et primi assidei qui erant in filiis israel & exquirebant ab eis pacem. Dixerunt enim homo sacerdos de semine Aaron venit: non decipiet nos: & locutus est cum eis verba pacifica: & iuravit illis dicens. Non inferemus vobis malum neque amicis vestris &c. i. macha. vii. capite.

Abiit bacchides ad regem. Et satis agebat Alchimus pro principatu sacerdotii sui. & convenerunt ad eum omnes qui perturbabant populum suum: & obtinuerunt terram iuda: & fecerunt plagam magnam in israel. Et vidit iudas omnia mala que fecit Alchimus & qui cum eo erant filiis israel multo plus quam gentes: & exiit in omnes fines in circuitu: & fecit vindictam in viros desertos &c. i. macha. vii. cap.

qui dedans estoyent pour se tenir en asseurete contre ledict Alchimus apostat lequel cōgnoissant la puissance/hardiesse:et magnanimite de iudas/ses freres ⁊ alliez/ausquelz ne pouoyt resister il sen retourna deuers demetrius le roy son maistre qui les accusa enuers luy de grãs crimes et enormes cas. Pourquoy le roy enuoya vng de ses plus nobles princes nomme Nichanor q̃ auoyt toute inimitie et maluueillãce a ceulx de israel. Et en le transmettãt luy commanda ⁊ donna charge de faire vne grant occision ⁊ meurtre du peuple iudaique. Nichanor doncques se partit de la maison du roy son maistre en assemblant plusieurs gens darmes:⁊ sen vint iusques en iudee Et tant quil approcha de hierusalem auecques grant nombre de peuple estant en bataille. Il enuoya messages deuers Judas machabeus ⁊ ses freres parler a eulx en parolles paisibles comme sil vouloyt traicter paix a eulx. Mais le tout soubz dol et en fraulde pour intencion de les prendre par trahison Parquoy leur fist dire quil auoyt ouy parler des grans biens deulx ⁊ que leur renommee estoit exaltee en mointes regions ⁊ contrees pourquoy il auoyt bõne enuye de les veoir ce que iudas voulut bien faire par ce que les messages aussi luy dirent quil viendroyt les veoir en petit nombre de gens. Ledit Nychanor vint deuers iudas ⁊ se saluerent lung lautre en honneur ⁊ paisiblement sans ce que de la part de iudas y eust fraulde ne deception en quelque maniere: Mais bien grãde prodicion y auoyt du coste de Nichanor:car il auoit mis grande quantite de gens a laguet ⁊ embusches pour prendre iudas en trahison:dont il sa parceut couuertemēt. Et de ce bien espouãte trouua facon deuader le dangier ou il estoyt; et se departit de la compaignie de Nichanor lequel aussi cōgneut sa deffiance ⁊ desloyaute estre venue a la cōgnoissance de Judas Machabeus lequel depuis ne voulut veoir ne hanter Nychanor pour la grande lachete ⁊ prodicion de luy. Parquoy icelluy Nichanor fist mectre ses gens en armes pour combatre iudas ⁊ ceulx de israel:Et sen vit alencōtre deulx pour les deffaire au pres dūg lieu appelle capharsalama. Mais tellement ⁊ en si bonne vertu et grande hardiesse se deffendirent iudas ⁊ ses gens quilz tuerent de leurs aduersaires pres ⁊ enuiron cinq mile hõmes:⁊ les aultres sen fuirent diligemment dedans la cite de dauid en la forteresse de syon:En laquelle estoyent demourez les gentilz q̃ Anthiocus Eupator auoyt laissez pour la garde dicelle. Et apres ce faict mōta Nychanor en la montaigne de syon au lieu du temple q̃ estoyt situe plus hault q̃ nestoit pas la grosse tour: Et au deuant de luy par ce q̃l estoit prince ⁊ lieutenant pour le roy Demetrius sortirent aulcuns des prestres ⁊ officiers du temple pour le saluer en paix:humilite et reuerence pour luy monstrer les holocaustes ⁊ sacrifices quilz faisoyent pour la prosperite et sancte du roy. Dont est icy a noter que lon doibt prier pour les roys et princes posé encores quilz soyent peruers. Cest assauoir pour les bons affin que nostre seigneur

Et venit Nichanor in hierusalē cū exercitu magno: & misit ad iudā & ad fratres eius verbis pacificis cū dolo: dicens. Non sit pugna inter me & vos. Veniā cum viris paucis: vt videā facies vestras cū pace: & venit ad iudam &c. Et innotuit sermo iude q̃m cū dolo venerat ad eum &c. Et cognouit Nichanor q̃m denudatū est cōsilium eius &c. i. macha. vii. cap.

Et post hec verba ascendit Nichanor i montē syon: & exierūt de sacerdotibus ppl'i salutare eū i pace & demonstrare & holocaustomata q̃ offerebant pro rege.

leur donne longz iours de bône transquilite & grace de maintenir leurs pays et subgectz en paix & exercee iustice: & pour les tirans & mauluais que dieu le createur leur donne lumiere de raison pour eulx amender et conuertir a luy. Et cecy est la doctrine de mõsieur sainct Paul en son epistre premiere a Thimothee au second chapitre disant. ¶ Obsecro igitur primũ omnium fieri obsecrationes: postulationes: orationes: & graciarum actiones: pro omnibus hominibus pro regibus & omnibus qui in sublimitate constituti sunt: Ut quietã & trãquillam vitã agamus. Et aussi est dit en lepistre aux hebrieux. ¶ Obedite prepositis vestris et subiacete eis ipsi enim peruigilant quasi rationem pro animabus vestris reddituri. Voyant doncques Nychanor leursdictz sacrifices & oblations sen mocqua & les desprisa fort/ les reputant comme polutions & choses abhominables & neut point agreable leur salutation ne venue a luy Mais en parolles plaines dorgueil et grande fierte leur dist. Je vous iure & promectz que si vous ne mectez entre mes mains iudas & son exercite si iay victoyre de vous ie brusleray vostre temple et vous destruiray a mon retour. Et quant il eut dit ces paroles il se partit et sortit dudict tẽple plain de ire et de felonnye en son cueur. dont ce voyant estre faict en ceste maniere les poures prestes & ministres de sanctification se prosternerent deuãt la face de lautel en grandes pleurs et lamentations/ disans au benoist createur en humble & deuote oraison. Nostre dieu vray roy & seigneur qui as esleu ceste tienne saincte maison pour inuoquer ton sacre & sanctifie nom en icelle: & dediee a sacree obsecration et deuotion a ton peuple. monstre sil te plaist ta vengeãce sur ce mauldit homme Nychanor sacrilege et blasphemateur: et cõtre tous ses gens darmes ydolatres infideles. Faiz par ta bonte: clemence et ineffable puissance quilz soyent tous vaincuz et mys a mort par lespee de iudas et les feaulx enfans de israel en te vengeant des trop grandes blasphemes et execrables derisiõs par eulx cõtre ta diuine maieste et sãctifiee maison cõmises. et ne pmetz point quilz soyent plus superstites & viuãs sur terre. Doncques sen partit Nichanor de hierusalem pour batailler contre iudas et les israelites et posa son camp et exercite en bethoron/ et luy vint au secours et pour renfort grant nombre de Syriens enuoyez par demetrius. Et aussi iudas posa son ost en Adarsa auecques troys mil hommes bien expers aux armes. Mays au par auant que se mectre au camp de bataille se prosterna deuãt dieu pour implorer sa grace et clemence en luy presentant ceste oraison en tant humble cueur. Mon seigneur dieu tressouuerain Pour ce que ceulx de lost du roy Sennacherib commirent tant de blasphemes et execrations contre ta diuine maieste & puissance ton ange en si grande occision & desconfiture par ta vengeance et telle persecution quil en extermina cent quatre vingtz et cinq mille hommes. Puys doncques que tu voys ces ydola=

Et irridens spreuit eos & polluit & locutus est superbe: & iurauit cũ ira dicẽs. nisi traditus fuerit iudas & exercitus eius in manus meas continuo cũ egressus fuero ĩ pace succendã domũ istam &c. i. macha. vii. cap.

Exiit Nichanor cũ ira magna: & intrauerũt sacerdotes & steterũt ãn faciẽ altaris & tẽpli: & flẽtes dixerũt. Tu domĩe elegisti domum istã ad inuocandũ nomen tuum in ea vt esset domus orõnis & obsecratiõis populo tuo. Fac vindictam ĩ homĩe isto & exercitu eius: & cadãt in gladio. Memento blasphemias eorũ: & ne dederis eis vt permaneãt. & exiit Nichanor ab hierusalẽ &c.
Et iudas applicuit in adarsã cũ tribus millibus viris &c. i. macha. vii. cap.

tres ꝛ dampnez infideles les syriēs estre si grans blasphemateurs de ta tant digne ꝛ haulte loee maieste. Plaise toy au iourduy mon seigneur et maistre les conterir ꝛ exterminer deuant nostre face: Affin que tous aultres aduersaires ꝛ ennemys de nostre nation qui est ton peuple ꝛ esleu de toy sanctificateur de ton nom puissent par exemple euident veoir ꝛ cōgnoistre que Nychanor et ses satellites ont mal parle ꝛ blaspheme le lieu de sanctification le tien tant digne temple. Fay doncques sil te plaist iugement ꝛ punicion condigne a sa tresperuerse malice ꝛ son crime tant execrable. Et quant loraison de iudas fut ainsi du tout accomplie en moult humble deuotion se myt en armes luy ꝛ ses gens le.xiii.iour de dadar q̄ est le moys de mars quant aux hebreux Et aussi se mist en armes ledict Nichanor ꝛ les syriens. Mais tant ꝛ si puissammēt se porta iudas ꝛ ceulx de israel soubz la bāniere desperance diuine que les Syriens furent contrictz et leur ost desole ꝛ tellement que Nychanor fut le premier tue en la bataille. Et quant ses gēs darmes virēt leur chief ꝛ prince mys a mort ilz ruerent tous ius leurs armes ꝛ sen fuyrent to⁹ honteusement. Et adoncques les poursuyrent les gens de iudas a course de cheuaulx vng iour sans cesser de puis Adazer iusques en Gazara la ou ilz firent sonner leur trompettes en signe de victoire: et affin que ceulx de israel qui estoyent es chasteaulx prochains et es enuirōs du lieu ou estoyt faicte la victoire sortissent asseureement de leurs fors pour venir au deuant de ceulx qui sen fuyoient: Et les pourchasserēt en tel ordre quilz furēt tous mys a la mort tant quil nen demoura pas vng tout seul viuāt ilz prindrent leurs biēs et despoilles. Puis fut le tout mys au butin selon la vraye loy de la guerre/ Ilz copperent la teste de Nichanor et sa main dextre par ce que dicelle auoyt menasse de brusler ꝛ destruire le temple a son retour ꝛ les pendirent cōtre hierusalē. Et au moyen dicelle victoyre q̄ ne fut pas peu a priser: tout le peuple israelite fut moult grandement resiouy/ ꝛ passerent la iournee en toute ioye et en lyesse et moult grande exaltacion: ꝛ affin quil en fust memoyre perpe-perpetuelle en lhonneur ꝛ reuerence de dieu le maistre de toutes victoyres et nobles triumphes/ fut ordonne par les grans de israel que lon en feroyt feste solemnelle to⁹ les ans le.xiii.iour du moys dadar q̄ est ainsi q̄ dit est dessus le.xiii.iour dudit moys de mars. Et par ainsi demoura la terre de iuda en paix: Mays elle dura peu de iours. Ainsi q̄ cy apres es chapitres subsequens sera deduyt ꝛ declare plusamplemēt ay dāt la grace du createur. Dont fault icy noter q̄ lon doibt tousiours auoir quelque bataille qui soit en honneur ꝛ reuerēce les sainctz temples a dieu dediez/ Car pour les auoir en obprobre en print mal au prince Nichanor cōme cy dessus est amplement deduyt.

Et cōmiserunt exercitus p̄lium terciadecima mēsis Adar: & cōtrita sunt castra Nichanoris & cecidit ipse primus i p̄lio. vt aūt vidit exercitus eius q̄ cecidisset Nichanor piecerūt arma sua & fugerunt &c.i.macha.vii. capite.

Et ceciderunt oēs gladio: & nō ē relictus ex eis nec vnus. Et acceperūt spolia eorū̄ ipredā. Et caput Nichanoris amputauerūt & dexterā eius quam extēderat supbe: & attulerunt & suspenderūt contra hierusalē. Et letatus est pp̄ls valde: & egerūt diē illā i leticia magna &c.i.macha.vii. cap.

¶ Le.viii.chapitre faisant mention de la grant de puissance ⁊ renōmee des seigneurs rōmains Et cōment Judas machabeus enuoya legatz ⁊ ambassadeurs a Rōme pour cause dung traicte de paix. Et puis est narre le descript ⁊ respōse des rōmains aux iuifz Israelites.



Congnoissant ⁊ aduerty Judas machabeus de la vertu et grande renōmee des rōmains q̄ estoyēt fors de gens ⁊ bien regis de bon conseil et qui acquiescent ⁊ octroyent voluntiers ce que de raison on leur demande ⁊ si prēnent liberallement confederacion ⁊ allyance a tous ceulx qui bien la requierent. Voyant aussi les grans faitz darmes ⁊ innumerables victoyres quilz auoyent obtenu en Galatie qui est vne partie de Grece laquelle les gaules seuoys soubz Brennius leur duc ⁊ capitayne auoyent conquise par puissance darmes Parquoy fut dicte Gallogrecia par les gaulles frācoys: Mais par apres fut subiuguee par les rōmains ⁊ mise a tribut. et considerant aussi les triumphes par lesditz rōmains obtenus en la region ⁊ contree de Espaigne laquelle ilz soubzmirent a leur dicion ⁊ puissance ⁊ firent les mōtaignes pirenees qui au par auant estoyent immeables ⁊ inaccessibles passables et duyctes a chemins ⁊ voyes lesquelles ilz eurent soubz leur main ⁊ poteste auecques les mynieres dor ⁊ dargēt qui sont en ladicte cōtree de Espaigne. Et brief estoyt leur nom tant promulgue et haulcloue en tous climatz ⁊ diuerses nations quilz furent princes ⁊ monarques de la terre ⁊ possiderent tous pays par leur sage conseil/moderee prudence/⁊ noble pacience desquelz parle Vegece en son liure de la chose militaire que les rōmains ne obtindrent iamays la monarchie ⁊ subiection de la terre si non par leur sens ⁊ discretiō de bataille car les grecz estoyēt plus astue/caulx ⁊ plus subtilz que eulx: les frācois plus fors ⁊ de plus grant nombre: les theutonicques ⁊ alemans plus grans de corps/⁊ les espaignolz plus feroces ⁊ crueulx Mays non point si sages/si prudēs ne de si experimentee conduyte car leur prouesse est si extimee que les lieux loingtains dyceulx rōmains ⁊ les roys qui leur resistoyēt estoyēt subiuguez a eulx et mys a grant playe et destruction. Toutes nacions leur estoyent tributaires tous les ans: les roys des perses/des celtes ⁊ aultres Roys qui leur estoyent rebelles ilz les auoyent deffaitz ⁊ a eulx subiuguez. le roy Anthiochus roy de Asie qui fut pere de Seuleucus ⁊ de Anthiocus ⁊ Epiphanes

Et audierunt Judas nomē romanorum quia sunt potentes viribus & acquiescunt ad omnia que postulantur ab eis & quicunque accesserunt ad eos statuerunt cum eis amicitias: & quia sunt potentes viribus. & audierunt prelia eorum & virtutes bonas quas fecerunt in Gallacia: quia obtinuerunt eos & duxerunt sub tributum. Et quanta fecerunt in regione hyspanie &c. i. Machabe. viii. capite.

nes qui auoit resiste en armes contre eulx par puissance de gens en grant nōbre a pied & a cheual/auecques six Vingtz elephās a este deffaict & Vaincu par eulx. Et par ce quilz ne le myrent a mort ordonnerent que luy et ses successeurs roys syriens bailleroyent tous les ans Vng grant tribut aux rōmais Et pour affermete dicelluy bailleroyt ostages son filz Anthiocus illustris & aultres. Ce qui fut fait. Aussi ordonnerēt que la region des iuifz leur seroit tributaire. Auecques ce ilz ont Vaincu & mys a leur subiection les medes & lydiens & incorpore a leur demaine leurs principalles Villes & citez lesquelles ilz donnerēt en garde au roy Eumenes leur amy & allye mais pource que ceulx qui estoyent en la cite de Hellade Vollurent resister audit roy eumenes & a la deliberacion des rōmains en les Voulāt expeller & mettre hors desdittes regions. Et quant iceulx rōmains en furent aduertis Ilz enuoyerent deuers eulx Vng prince & capitayne auecq̄s grant exercite de rōmains q̄ les expugna & deffist & y en eut plusieurs tuez. ilz prindrent plusieurs femmes captiues & de leurs enfans/& les subiuguerēt eulx & leur cite ilz demolirent & ruerent ius leurs murailles & forteresses & les redigerent en seruitute tout le tēps de leur monarchie non seullemēt ladicte cite de Hellade mays tous les aultres pays reaulmes regiōs/& isles a eulx rebelles & desobeyssās ilz ont extermine & soubzmis a leur dicion et puissance. Et quant Judas machabeus eut reduict a memoire toutes icelles choses & considerant aussi que iceulx rōmains gardoyent inuiolablement leur foy/promesse/sermēt/confederation/aliance/& amytie a tous ceulx ausquelz ilz loctroyent et que par leur grāde prudence sens & mesuree discretion ilz obtenoyent soubz leur main et auctorite tous les royaulmes pchains et loingtains tant que tous ceulx qui oyoyent parler deulx/ en auoyent craincte et reuerence. Et ainsi fut exaltee leur renōmee en si haulte louange par toutes regions et climatz de la terre que ceulx a qui Vouloyent donner ayde et secours pour regner ilz regnoyent sans resistence quelzconques: et ceulx quilz Vouloyent estre expellez de leurs dominacions/principaultez et seigneuries ilz lestoyent sans aulcune doubte. Mays quelque grant monarchie & domination qlz eussent ne portoyt aulcun deulx pour cela coronne/dyademe/ne aultres ornemens & insignes Reaulx/pour euiter ambicion/orgueil/presumption & honneurs immoderez: Car deuant quil y eust roys en en la cite de Rōme/furent faictes loix & ordonnāces en telle maniere et tant quilz auoyent les Vertus politiques en grant honneur & obseruance: Comme trop plus desirans le bien de la chose publique que leur bien particulier. Ilz hayssoyent Vices et delitz a merueilles. Toute leur pensee nestoyt que acquerir los & exaltation de renōmee par Vertus & toute honnestete qui estoyt le fondement & cause d leur regne & florie prosperite/ainsi que dit Saluste en son liure de Cathiline la ou il est escript au commencement. ¶ Igitur domi miliciez boni mores

Et regionem iudeorū & medos & lydos de optimis regionibus eorū & acceptas eas ab eis dederūt Eumeni regi & quia qui erāt apud Helladā voluerunt ire & tollere eos: & innotuit sermo his & miserunt ad eos ducē vnū: & pugnauerūt cōtra illos: & ceciderūt ex eis multi/ & captiuas duxerūt vxores eorū & filios & deripuerūt eos/ & terrā eorū possederūt & destruxerunt muros eorū: & in seruitute illos redegerunt vsq; in hunc diem &c. i. Macha. viii. cap.

colebantur. Concordia maxima/minima auaricia erat. Jus bonūqz apud eos non legibus magis quā natura valebat/ Ciues cum ciuibus de virtute certabant. duabus his artibus audacia in bello vbi pax euenerat equitate seqz rem publicam curabant. Ainsi lescript monsieur sainct Jherosme qui est allegue au sainct Canon. ¶ Omnes deinceps. xxxviii. q. i. ou dit le texte ¶ Virtutibus romani promeruerunt imperiū. Leursdictz loix & vertueuses ordonnāces furent gardees iusques au roy Tarquin lorgueilleux siviesme & derrenier roy de Rōme qui par sa temeraire oultrecuidāce/ presumption/ & tirannye fut expelle de rōme. Et puis apres le peuple prefist & ordonna au regime & gouuernement de la chose publique deux consulz/ qui conseilloyēt les affaires du peuple tant en police & iustice/ que aux faitz des armes. Et en apres ordonnerent tributz/ & puys dictateurs & encores consequēment se gouuernerent par consulz. Ainsi quil est escript en la loy. ¶ Necessariū itaqz videtur, §. exactis. ff. de ori. iu. Ou dit le texte. ¶ Exactis deinde regibus cōsules cōstituti sunt duo penes quos summū ius vti esset. Dont fault icy noter que du temps des machabees les cōsulz auoyent le gouuernemēt de la chose publique de romme & feirent bastir & edifier vng beau palais auquel tous les iours se assembloyent trois cens vingt hōmes de grand conseil/ scauoir/ sagesse/ vert⁹/ & experiēce quō appelloit eulx ensemble la court rōmaine. Et en leur assemblee ilz ordonnoyēt par leur tant bien deliberees opinions les choses qui par raison & equite debuoyent estre faictes & cōmettoyent tous les ans a vng seul homme quilz extimoyent grant/ sage/ & discrete personne leur magistrat & poteste qui dominoit en tous leurs pays et luy obeyssoyent tous cōme a leur chief & prince naturel. Entre eulx nauoyt enuye/ ambicion/ emulacion/ ne cupidite de dominer. Reuoluent doncques Judas toutes les choses dessusdictes tant dignes destre en grant pris & extimaciō: il delibera denuoyer deuers leurs illustres seigneuries & esleut eupolemius filz de iehan filz de iacob & iason filz de eleazar. lesquelz il enuoya legatz & ambassadeurs deuers les rōmains pour contracter auecques eulx aliance/ amytie/ et confederacion. Ilz partirent de Hierusalem pour acomplir leur legacion & firent grant chemin tant quilz arriuerent a Romme et se addresserent a la court rōmaine: & leur feirent lhonneur/ reuerence/ & salut tel comme il leur appartenoit & puis ilz feirent leur proposicion & harangue. ainsi quil sensuyt. Tres illustres & clarissimes seigneurs les nobles princes Judas machabeus/ ses freres: & tout le peuple iudaique se recommandent humblement a voz bonnes graces & grandes reuerences: car eulx sachans & deuement aduertiz de voz tant exaltees vertuz & coruscante renōmee qui est en tous climatz espandue & en si grāt pris extimee: nous ont enuoyez deuers vostre digne maieste pour vous supplyer & humblement requerir que vostre bon plaisir soit cōtracter auecqs eulx alliance: amytie: confederaciō:

Pecunie iperiiqz libido sunt quasi materies oīm malorum. Nāqz auaricia fidē probitatē/ ceterasqz bonas artes euertit. Salustius i catelinario.

Tarquinus supbus de regno romano expulsus.

Primi consules romanorum fuerunt Brutus & Lucius.

Curiā fecerunt sibi & quotidie cōsulebāt trecētos viginti consiliū agētes semp de multitudine vt q̄ digna sunt gerāt &c. i. Machabe. viii. capite.

Et elegit Iudas Eupolemiū filiū Ioannis filii Iacob & Iasonē filiū eleazari & misit eos romā constituere cum illis amicitiā & societatem &c.

Et introierūt curiā & dixerūt. Iudas machabeus & fratres eius & populus iudeorū miserunt nos ad vos statuere vobiscū societatem & pacē: & cōscri

⁊ perpetuelle societe ⁊ de ce leur transmettre et enuoyer vostre decret ⁊ conscript / ⁊ les inscrire en voz histoires ⁊ croniques voz feables amys ⁊ bons alliez ⁊ aussi quil vous plaise les oster du iong de seruitute ⁊ subiection des grecz qui tant donnent doppressions: molestes ⁊ cōcussions au royaulme disrael ⁊ au peuple iudaique. Et quant ilz eurent ainsi faict leur proposition la court rōmayne les oyt bien voluntiers ⁊ leur pleurent beaucop les choses par lesditz ambassadeurs ainsi proposees. Parquoy ilz remercierent grandement Judas machabeus ses freres ⁊ les israelites ⁊ accepterent leur aliance paix: ⁊ confederation amyable: ⁊ feirent escripre en lames ⁊ tables darain leur decret pour estre de plus longue duree ⁊ rescript contenāt leursdictes aliances: Et afin de perpetuelle memoire lenuoyerent en hierusalem ⁊ cōtenoit ce qui sensuyt. Bien soit ⁊ aduiengne aux rommains / a la gent iudaique en mer ⁊ en terre perpetuellemēt / guerres ⁊ ennemys leur soyent loingtains ⁊ esloingnez deulx / et sil aduiene que les rommains ou leurs subiectz amys ⁊ alliez eussent ennemys ou aduersaires qui les voulussent inuader nuyre: ou faire desplaisir ne a aulcuns pays: dominacions: seigneuries: ou principaultez a eulx appartenans: la gent iudaique de ce aduertie leur donnera tout confort: conseil: et ayde par mer et par terre: ainsi que lopportunite du tēps escherra de toute leur puissance de cueur loyal sans fraulde ne deception et a leurs malueillans et ennemys ne administreront gens: pecunes: armes: blez: nauyres: ne aultres choses donnans secours au fait de la guerre. Et pareillement sil aduenoit que le peuple iudaique eust ennemys q̄ les voulussent dōmager et faire guerre a eulx: leurs pays: amys: et allyez par eulx aduertiz les rommains leur donneront tout cōfort / conseil / ⁊ ayde par mer ⁊ par terre sans en rien ayder leurs aduersaires ainsi comme le temps le permettra: et en oultre declarent les vngs ⁊ les aultres par les escriptz et leurs decretz estre ensemble amys / alliez / ⁊ confederez a iamays / amys damys / ⁊ ennemys de ennemys par mer ⁊ par terre. Et apres ledit decret ainsi accorde transige ⁊ passe entre les dessusditz principaultez fut par eulx ordonne que quāt par les aultres seroit aduise de adiouster ou diminuer quelque chose a leur honneur ⁊ prouffit que faire le pourroyent du consentemēt desdictes pties ⁊ aurōt lesdictes choses fermes ⁊ aggreables a iamays sur leur honneur: foy ⁊ promesse. Et apres lesdictes allyances decretez ⁊ accordees dist la court rōmaine ausditz ambassadeurs de la gent iudaique. Seigneurs ambassadeurs touchant les maulx ⁊ oppressions que vous ont fait le roy Demetrius ⁊ les grecz dont vous nous auez fait plaincte nous luy auons escript que on nous a aduertiz des griefz et molestes quilz vous ont faitz en ceste maniere Pour quelle cause roy Demetrius aggraue tu par tyrannies ⁊ afflictions noz confederez alliez et amys la gent iudaique q̄ sont venuz deuers nous: nous en faire plainctes et remōstrāces. nous te faisons

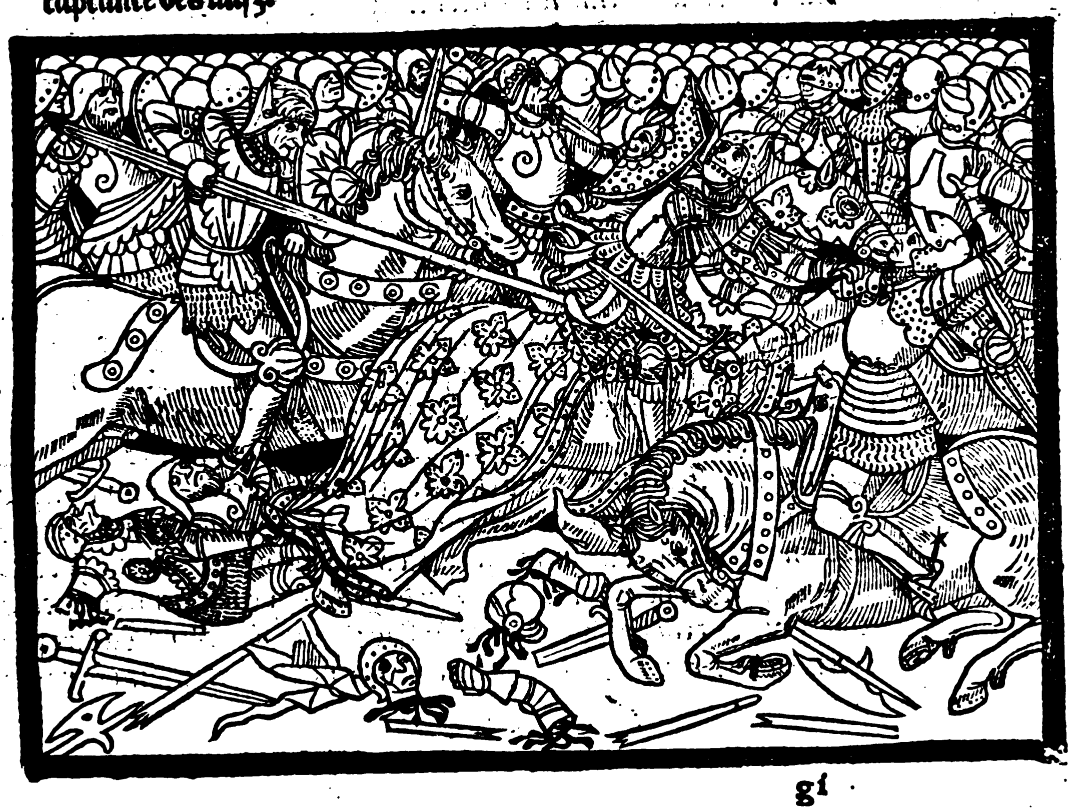
bere nos socios & amicos vrōs & placuit sermo in cōspectu eorū & hoc rescriptū est qđ rescripserunt in tabulis ereis / & miserunt in hierusalē. &c. Bene sit rōanis & genti iudeorū in mari & in terra ineternū &c. i. Macha. viii. cap.

Scd'm hec verba constituerūt Romani populo iudeorū / q̄ si post hec verba hi aūt illi addere aut demere ad hec aliquid voluerit. facient ex ꝓposito suo / & q̄cūq; addiderint vel dempserint rata erūt Sed de malis que demetrius rex fecit in eos scripsimus ei dicentes.

ascauoir que si desormes ilz retournerent a nous faire querimonie et exclamation de toy Nous les en vengerons et leur en ferons iustice te declairant que nous auons la guerre a toy par mer et par terre. Et apres toutes icelles choses faictes et accordees sen retournerent lesditz legatz et ambassadeurs en leur pays israelite.

Quare grauasti iugũ tuũ super amicos nr̃os socios iudeos &c. i.mac.viii. cap.

¶ Le.ix.chapitre Au quel est recite Commẽt Demetrius aduerty de la mort de Nichanor enuoya Bacchides et Alchimus auecques vng grant exercite de gens darmes contre les iuifz: Et comment le preux Judas Machabeus pugna vaillamment contre ses aduersaires auecques peu de gens: exposant son corps a danger: En telle maniere quil fut occis pour soustenir lhonneur de dieu et ses sainctes loix: Dont apres sa mort furent moult persecutes les pouures iuifz de leurs ennemys: Mais ilz se vengerent sur aulcũs diceulx faisans solẽpnite de nopces. Jonathas frere de Judas Machabeus fut esleu chief et pricipal ducteur: des iuifz apres la mort de son dict frere. Et Comment Alchimus voulant destruire le sainct temple fut obnubilee: et griefuemẽt touche de paralisie. Puis fut fait vng mauluais conseil des peruers et iniques hommes Mais finablemẽt fut surmõte Bacchides de Symon et de Jonathas freres du preudõme Judas: Parquoy fut contraictee aulcune paix: et fut faicte restitution de la captiuite des iuifz.



Tantost que Demetrius fut aduerty de la mort de Nichanor de la victoire de Judas Machabeus et ses israelites contre ses gens les syriēs vaincuz en bataille: Il enuoya de rechief Bacchides Alchimus en iudee auecquez les gētilz hommes et gens de sa garde ⁊ la grande puissance de gens darmes ql auoyt es enuirons de luy: lesquelz sen partirent de la maison du roy pour venir iusques en iudee: et prindrent leur chemin qui vad et conduyt en Galgata et poserent leur ost et tentes en Masalach qui est en vng cartier appelle Arbelles: ⁊ la prindrent ⁊ tuerent grant nōbre de gens. Et au premier moys de lan cent cinquante deux du regne des grecz: Ilz amasserent les gentilz et syriens qui estoyent en hierusalem grāt exercite pour venir poser leur camp en Berea au nombre de vingt mille hommes de pieds ⁊ deux mile a cheual: Et Judas Machabeus auoit pose son ost ⁊ tentes: en laisa qui auoyt troys mille hōmes esleuz des plus puissans et bien experimentes aux armes auecques luy lesquelz voyās la grande multitude de gens leurs aduersaires qui moult fort les espouuenta et en eurent grant creincte en eulx: Au moien de quoy se retirerent plusieurs de la compaignie de Judas Machabeus pour peur de estre cruellement tuez tant que de tous les gens darmes nen demourerent auecques Judas que huyt centz hōmes. Voyant doncques icelluy. Judas Machabeus que ses gens se diminuoyent ainsi: et venoyent en si petit nombre: et aussi que ses ennemys le contraignoyēt ⁊ suyuoyēt de pres ⁊ que besoing luy estoyt soy deffendre ou honteusement sen fuyr il fut moult dolēt et marry en cueur. par ce quil nauoyt loysir ⁊ espace de temps pour les assēbler ⁊ mectre en ordre dont grandement en fut dissolu et assailly de grande tristesse. Mais nonobstant toutes ces choses en monstrant tousiours sa tāt noble ⁊ courageuse: hardiesse il dist au residu de ses gens darmes en si petit nōbre quilz estoient. Mes enfans ⁊ amys mectons nous sus en armes ⁊ allons assallir noz aduersaires deliberez en toute puissāce de les vaincre et mectre a neant. Et ses pouures gens de guerre estās ainsi en bien petit nombre de tout leur pouoir se diuertissoient en luy disant par ceste maniere. Nostre chief ⁊ prince possible nest de vaincre si grāt ⁊ infini multitude de gens noz cruelz ⁊ morteilz ennemys: Pourquoy il nous semble que mieulx seroyt pour le present euader leur fureur et le grant peril ⁊ dangier que nous voyons preparer a nostre destruction et nous en aller deuers noz freres et amys dresser vne bonne ⁊ forte assemblee en bien rengee bataille. Et lors vertueusement et sans vng tel doubte ⁊ craincte de noz vies ⁊ honneur les pourrons hardiement assaillir. Car nous sōmes trop peu de gens. Oys sesd gens darmes le vertueux preux ⁊ tāt hardy cheualier Judas Machabeus leur va dire par vne ferme ⁊ deliberee volunte. Enfans ia dieu ne plaise et a iamais ne me

Interea vt audiuit Demetrius qa cecidit nichanor & exercitus eius i p̄lio apposuit Bacchidē & Alchimū rursuz mittere i iudeā & dextrū cornu cū illis. Et abierunt viā q̄ ducit i Galgata & castra posuerūt in Masaloth q̄ est in Arbellis: & occupauerūt eam: & percuerūt aīas hominū mltas &c. .i.macha.ix.cap. Et vidit iudas q̄ defluxit exercitus suus & bellū urgebat euz & cōfractus est corde: qa n̄ habebat tēpus cōgregādi eos & dissolutus ē. et dixit his q re sidui erāt. Surgamus & eamus ad aduersarios nostros si poterimus pugnare aduersus eos. & auertebāt eū dicētes. Non poterimus: sed liberemus aīas nostras modo & reuertamur ad frēs nr̄os & tunc pugnabimus aduersus eos &c.i.macha. ix.cap.

aduieigne dacquerir tiltre de lascheté ne de fuyr deuant la face de mes aduersaires ennemys de dieu. Et se le tēps de nostre fin & dessaicte est venu mourons en vertuz & glorieuse renōmee pour noz freres & amys: Ne faisons poīt nostre desiree exaltation de prendre vertueusemēt fin pour substenir le bien publique. Certons & militons pour iustice: bataillons pour les sanctions patries: & pour honorablement la loy de nostre dieu. Ces parolles dictes lesquelles sont tant dignes de memoire a tous nobles cueurs. Judas Machabeus & ses gens se mirent en grant audace & couraigeux vouloir il partit de son ost sen vint contre ses ennemys. Et quāt Bacchides le vid venir en si petit nōbre: il diuisa ses gens en deux parties affin quilz fissent deux esles & bandes les fundibulateurs: canonniers: archiers: arbalestiers: & aultres gēs de pied alloyent deuant les gens de cheual: Apres eulx alloit lauantgarde en laquelle estoyent plusieurs fors & puissans combatans Bacchides estoit en lesle et bende rengee a la dextre les deux ostz et legions tant de iudas que de Bacchides sapprocherent pour eulx mectre en conflict & cōbatre: Ilz feirent sonner leurs trompettes dune part & daultre pour eulx ruer & mectre en bataille ou il y eut tāt et si rude cōbat quil sembloit que la terre en fust esmeue pour impetueux tonnerre & clameurs de tāt de peuple & cheuaulx armes: et ainsi dura le debat et conflict de puys le matin iusques au vespres de ce iour: Et ainsi que Judas Machabeus vid et apperceut que ceulx de lesle dextre estoit la plus ferme & forte bende de ses aduersaires: ilz sen alla ruer auecques ses gens constans de cueur & hardys en vouloir: Et de telle puissance donnerēt sur eulx quilz furent contraictz et dessaictz & les poursuyuirent iusques au mont de Azoty. Et quant ceulx de lesle senestre veirent que leurs compaignons de la bende dextre estoyent mys en fuyte: ilz poursuyuirent Judas et ses gens par vng coste pour les enclore. Et adoncques fut faicte vne moult cruelle et mertriere bataille: Car dune part et daultre y eut grāt nombre de gēs tuez: Et la en ce lieu print la fin & periode de ses iours feru du cruel dart de Atropos le tant vertueux renōme cheualier / preux & noble prince Judas Machabeus & fut tue en la bataille pour la tuition & deffense de son pays & loys patries en soustenant lhonneur de dieu. Et quant il fut ainsi occis et mis a mort darmes plains de desolation se partirēt & prindrent la fuite. Et apres icelle deffaicte de la gent iudaique Jonathas & Symon aduertys de la mort de leur tant noble frere bien rēplis de dueil / & merueilleusement aggrauez de tristesse sen vindrēt deuers Demetrius pour impetrer de luy qui luy pleust leur bailler le corps de leurs tant noble frere Judas Machabeus & le rachepter: ce quil fist ainsi que descript Josephus en son liure des antiquites iudaiq̄s au .xii. chapitre: & honnestement le conduirent pour le poser sepulir au sepulture de ses ācestres dedās la cite de Modin. leql tresnoble & preux Judas fut tāt & tellemēt plaict d tout le peuple de israel & par si lōgs iours quō ne le scauroyt dire ne escrire ainsi lamētable pleurs & en leurs lamentacions

Et ait iudas absit istā rē facere vt fugiamus ab eis. Et si appropiauit tēps nr̄m: moriamur ī virtute ꝓpt̄ fr̄es nostros: & nō iferamus crimē gl̄ie nr̄e: & mouit exercitus de castris & steterunt illis obuiā. Et diuisi sūt eq̄tes in duas ptes: &c. i. mach. ix. cap.

La mort du noble Judas.

Et ceciderūt vulnerati multi ex his: & ex illis. Et iudas cecidit & ceteri fugerūt Et Ionathas & Symō tulerūt Iudā fratrē suū & sepelierūt eū in sepulchrū patrum suoꝝ in ciuitate Modin: & fleuerunt eū oīs pp̄lus israel plāctu magno & lugebant dies multos & dixerūt. Q̄uō cecidit potēs q saluū faciebat pp̄lꝫ israel &c. i. machā. ix. cap.

disoyent les desolez habitans helas cōment est peu tomber & estre mys a declin & decadence le tant puissant prince:protecteur:& deffenseur de tout israel Autres tant vertueux et magnanimez faictz darmes et prouesses dicelluy tant magnifique prince Judas Machabeus sont en si grant nombre que en la presente hystoire ne pourroyēt estre narez ne descripz Mays pour present et maintenant souffisent les dessus recitez. Et apres le glorieux trespas et deces de Judas Machabeus pere/pasteur/et ptecteur de toute iudee sesleuerent de toutes pars les enuyeux et ennemys de iuda tout autour & circuit de iudee:Lesquelz ennemys aduersaires plains de iniquite et peruersite se delibererent de faire tout opprobre & oppression aux poures desoles israelites. Et en ce temps suruint vne grant famyne au pays pour les grās guerres continuellemēt exercees/Ce q̄ voyans les poures iuifz auecques leurs decadence & declin se soubzmirent a Bacchides et tributaires a Demetri⁹ Et lors Bacchides constitua et esleut de ceulx de israel pour seignourier et dominer es regions iudaiques gens sans pitie & inhumains q̄ persecutoyēt et senqueroyēt des amys du predict Judas pour les exterminer et amener audict Bacchides qui les faisoit cruelement molester/iuguler/& mettre a la mort. Au moien de quoy fut tout le peuple & pays de israel afflige par grande tribulation telle que pareille iamais nauoyt este veue de puis le temps qui ne fut veu prophete en israel. Et pour ceste cause se cōgregarent & feirēt assemblee plusieurs gens de conseil du peuple de israel:Lesquelz dirēt a Jonathas. Seigneur Jonathas de puis le tēps que le tien tant noble frere Judas Machabeus trespassa il ny a point eu en toute iudee personnaige tant vertueux pour expugner noz ennemys Bacchides & les syriens quil estoyt. Et pour autant que tu es son frere homme de vertuz/de conseil/et de grant renōmee:nous te eslisons & constituons tous ensemble solēpnelement nostre prince duc & chief de bataille pour no⁹ deffendre & cōduire le faict des armes contre noz aduersaires & malueillās Et de ceste election les mercya moult grādement icelluy Jonathas de lhonneur que ainsi luy faisoyent/& accepta le principat. Il fut mis au lieu de Judas Machabeus son frere. Et quant Bacchides en fut aduerty il myst toute peine & solicitude pour le faire mourir par machinaciōs voyes frauduleuses & oblīqs. Dōt aduertys Jonathas & Symon son frere auecques ceulx qui estoyēt en leur compaignie/sen fuyrent au desert de thecne et se poserent iouxte la ryue du lac de Asphar qui est vne mer morte aultrement appelle le lac de Asphaley. Et de ce fut tantost aduerty Bacchides par ses explorateurs:Pourquoy se myst en armes & assembla ses gens darmes au iour de sabat en despit & mespris des festes & solemnites iudaiques. Et aussi q̄ pour lhōneur du sabat Jonathas & ses gens ne fussent si promptz et deliberez de porter armes et eulx deffendre et passa le fleuue iourdain. Et apres que le prenomme Jonathas le sceut & en fut ad

In diebus illis facta est fames magna valde &c. Et elegit Bacchides viros impios & cōstituit eos dn̄os regionis & exq̄rebant & pscrutabantur amicos iude &c. Et facta est tribulatio magna in israel qualis nō fuit ex die q̄ nō est visus propheta in israel &c. I. macha. ix. cap.

Suscepit Ionathas tpe illo pricipatū & surrexit loco iude fr̄is sui & cognouit bacchides:& q̄rebat eum occidere:& cognouit Ionathas & Symon frater eius & oēs q̄ cū eo erāt & fugerūt in desertū Thecne & considerūt ad aquā lacus Aspar &c.

nerty il enuoya son frere iehan/lung des principaulx chefz et capitaines du peuple auecques quelque nombre de gens deuers les nabutheés ses alliez ⁊ amys les requerir qui leur pleust a eulx prester leur appareil de guerre: cest a scauoir leurs tentes/armes/artillerie/⁊ aultres choses pertinẽtes au fait de bataille de quoy lesditz Nabuthees estoyẽt bien instruitz et garniz. et au deuant de iehan frere de Jonathas sortirent sus les filz de iambry ⁊ de madaba/et par incidiacion le tuerent traistreusemẽt ⁊ prindrent tous ses biẽs ⁊ sa despouille ⁊ les emporterent cheuy eulx. Et apres icelle trahison faicte furent aduertiz Jonathas ⁊ Symon son frere que lesditz filz de iambry qui auoyent ainsi sedicieusement mys a mort leur frere Jehan faisoyent grans nopcez ⁊ conduysoyent lespousee de madabra qui estoyt fille dung des plus grans princes de Canaan auecques grant ambicion pompes ⁊ puissantes richesses. Parquoy reduisans a memoire ladicte trahison de la mort de leur frere ilz monterent dessus la montaignie ⁊ se cocherent soubz la poincte dicelle: puis leuerent leurs yeulx en hault ⁊ virent vne assemblee de gens en grant ⁊ pompeux appareil qui estoit le mary ⁊ ses alliez qui alloyent au deuant de lespousee ⁊ sa compaignie auecques tabourins/harpes/⁊ autres instrumens musicaulx. Et adoncques sans bruyt ⁊ tout daguet sortirent sur eulx Jonathas Symon ⁊ leurs gens en bon nombre ⁊ tant qui les deffirẽt ⁊ en mirent a mort plusieurs: les vngs furent blessez ⁊ les aultres sen fuyrẽt sur les montaignes dont les israelites prindrent leurs biens ⁊ leurs richesses en vengeance de ladicte trahison dont toute la ioye ⁊ plaisir des nopces fut conuertie en deul ⁊ lamentacion: les armonies de musique en larmes et tribulacion les israelites sen retournerent a la riue de iourdain/cest a dire audit lieu du lac de Asphar a trauers lequel lac qui est vne morte mer passe ledict fleuue Jourdain/comme il est escript en Josue. iii. chapitre Aduerty doncques Bacchides de lassemblee des iuifz par vng iour et feste de sabat sen vint iusques au bort de iourdain en grant puissance de gens darmes.

Parquoy ce voyant Jonathas dist incontinent a ses gens Sus sus enfans soyons deliberez de bien auiourduy nous deffendre ⁊ resister contre noz ennemys le temps nest pas tel que hier ne deuant hier pourtant prenons tous cueur/courage ⁊ hardiesse/nous voyons noz aduersaires deliberez de nous deffaire ⁊ destruire: Mais luy a quelconques lieu de fuyte ne pour diuertir nous sommes encloz de la riuiere de Jordain de toutes pars/Ce ne sont icy que grans fousseȝ ⁊ profundz palluz: lesquelz nous ne pourrions passer Au moien de quoy/nous fault virilement deffendre. Mettons nous tous en deuote orayson cryans au ciel pitie et mercy a dieu en implorant sa grande clemence et misericorde q̃l luy plaise deliurer son peuple q̃ tant de maulx a souffert et soubstenu pour sa loy garder et deffendre de la main et puissance de noz aduersaytes. Et quant ilz eurent perfect leur oraison en treshũble

Et Ionathas misit fratrē suū ducem populi & rogauit nabutheos amicos suos &c. i. Macha. ix. cap.

Post hec verba renūciatū est Ionathe & fri eius quia filii Iambri faciunt nuptias magnas & ducūt sponsam ex mādaba filiā vnius de magnis pricipibus Chanaā cū ambitiōe magna &c.
Et surrexerūt ad eos ex insidiis & occiderunt eos. &c. Et acceperūt oīa spolia eorum & conuerse sunt nuptie i luctū: & vox musicorum ipsorū in lamentū &c. i. Macha. ix. capite.

Nunc ergo clamate i celū vt liberemini de manu iīmicorū vestrorū. Et cōmissum est bellū: &

extēdit ionathas manū suā pcutere Bacchidem & diuertit ab eo retro & desiliit Ionathas & qui cū eo erant in iordanem: & trāsnatauerūt ad eos iordanē. Et ceciderūt de parte Bacchidis die illa mille viri: & reuersi sunt in hierusalē &c. i. Machabeorū. ix.

Anno cētesimo quinquagesimo tertio mēse secū do pcepit Alchimus destrui muros domus sancte interioris & destrui opera pphetarū & cepit destruere In tempore illo percussus est alchimus & impedita sunt opera illius & cōclusū est os eius dissolutus est palisi &c.
Et mortuus ē Alchimus i tēpore illo cū tormento magno. Et vidit Bacchides quoniā mortuus est Alchimus & reuersus est ad regē &c. i. Macha. ix. cap.

deuotion ilz se myrent en la bataille tant q le prince Jonathas frere du feu Judas machabeus sapprocha en moult grande hardiesse du predit Bacchides pour le mectre a mort Parquoy il se cuyda retirer et diuertir de luy/ Mays Jonathas le poursuyuit luy & ses gens en ferme puissance & tant q luy & ses gens passerent & transuaterent le fleuue de iourdain pour auoir sus eulx tellemēt quilz tuerent Mille hōmes de ceulx de Bacchides Pourquoy icelluy Bacchides & ses gens sen retournerent diligēment en hierusalē ilz fortiffierent leurs citez en iudee cest a scauoir la forteresse municion de Jherico/de Ammaum/de bethoron/de bethel/de thanata/de phara & de thopo. Et les garnyrent de fortes murailles/de puissantes tours et de portes bien ferrees & fermantes a grosses barres de fer. Et en chescun diceulx fors & citez Bacchides y mist bonnes gardes & grant nombre de gens desirāt expugner & combatre tous ceulx de israel: Et aussi il fortifia le fort de Bethsure/de Gazara auecques larche & tour de syon. Et en toutes lesdictez places myst & assist grant nombre de gens/dartillerie/& de bastons inuasibles: et puis il les garnyt encores de grās viures pour tenir bon/& par long tēps contre les israelites: Et afin destre plus asseure des princes grans & principaulx de iudee icelluy Bacchides print tous leurs enfans en ostages afin quilz ne se peussent ioindre auecques ionathas & ses aliez pour eulx rebeller & ayder a ses aduersaires: Pourquoy il les mist tous en la grosse tour de syon Et a chascun deulx bailla gardes & gens qui les gouuernoyent et auoyent deulx soing & solicitude. En lan cent cinquāte troysiesme du regne des grecz & au deuxiesme moys dudit an. Alchimus qui estoit ordonne souuerain prestre par le roy Demetrius commanda que les murs & decoration de lanterioure partie du temple appelle sancta sanctorū fussent ruez ius & destruictz & tout louurage des prophetes Aggeus & zacharias qui edifierent le second tēple de Hierusalem comme il est escript primi Esdre. vi. cap. qui furent commancez a estre demolis. Mais en ce mesme temps fut frappe ledit Alchimus de sa main de dieu au moien de quoy ne fut paracheuee sa tant dāpnee intention car p maladie paralysie il deuint muet & ne peut depuis iamays parler ne ordōner rien en ses affaires/d ses enfans/famille ne de sa maisō mais en cest estat print la fin & son derrenier iour en grāt tormēt p diuin iugemēt & supnelle puniciō. Et quāt bacchides fut aduerty du trespas de Alchim9 il sen retourna deuers le roy demetri9 car il estoyt venu en iudee pour instituer & introuiser Alchim9 en la dignite sacerdotale p le cōmādemēt de son maistre: & p ainsi demoura la terre de iuda en paix lespace de deux ans. mais pce q enuie ēnemie d tout biē vniō & cōcorde ne peult finir les psiceurs puers & mauldictz enfās disrael associez & adioinctz aux syriēs & ceulx d Demetri9 pceuerēt q ionathas & ceulx q estoyēt quāt & luy viuoiēt en silēce & tāq peu d trāqlite nō eulx deffyās destre pl9 assailliz p armes pquoy trouuerēt

deuers Bacchides afin quil sen retournast en iudee pour du tout exterminer et destruyre le bon prince Jonathas et sa compaignie tous en vne nuyt Ce quil pretendoyent faire malicieusement par espiemens et insidiacions. Et ainsi Bacchides a la persuasion desditz peruers et iniques du pays disrael sen reuint iusques en iudee auecques moult grant exercite et escript secretement lectres a ses compaignons et gens darmes quil auoyt laisse aux places et fors du pays quilz prinssent en trahison et par dol Janathas et toute sa bende: Mays leur sedicieuse entreprinse ne vint pas ainsi a effaict: car Jonathas fut aduerty de leur malice et prodicion dont tout couuertement et sans bruyt sembuscha auecques ses gens en vng lieu ou debuoyent passer ceulx a qui auoyt escript Bacchides pour les prendre. Et tant feirent quilz prindrent des dessudictz iuifz conducteurs et chiefz des gens darmes qui estoyent deliberez de le destruyre iusques au nombre de cinquante hommes lesquelz sur le champ furent mys a mort. Et de la sen partirent Jonathas et Symon et ceulx de leurs bendes en vne petite cite appellee Bethbessen qui est au desert et la fit bastir et bien fortifier affin de auoir vng bon fort pour refuge et soy retirer luy et ses gens quant besoing en seroyt. Et quant Bacchides en fut aduerty il congrega et fist assemblee de tous les syriens et puis le feist scauoir et denocer a tous les iuifz qui tenoyent son party auecques tout son exercite et ost de gens darmes puis sen vint poser son dit ost et appareil de guerre au dessus et contre Bethbessen en laquelle estoyẽt Jonathas Symon et toute leur bende. Il tint la le siege par longs iours et feist faire grandes et fortes machines qui sont gros engins et massiues pieces de boys assemblees pour la force desquelz au tẽps passe len estouuoyt les murs dune cite ou forteresse de aulcun lieu. Voyant doncques Jonathas toutes icelles choses et que besoing estoit de sortir aux champ pour rõpre lentreprinse de Bacchides il laissa son frere Symon dedans la cite de Bethbessen ainsi assiege pour la garder Et sortir hors auecques certain nõbre de gens darmes bien puissans rua sus Odare et ses freres et les filz de phaseron iusques en leurs tentes tant quil les veinquit et deffit. Et tant q̃ Jonathas cõmenca a dõc ques d̃ traistre et augmenter en vertueuse renõmee et cheualeureuse prouesse Son frere Symon auecques certain nombre de ceulx qui estoyent demeurez en Bethbessen voyens en ce leur oportunite sortirent hors dicelle cite et vindrent fraper sur lost de Bacchides tant qui bruslerent tous ses estandis et machines que ledit Bacchides auoyt fait construire pour demolir les murs et forteresses de ladicte cite dont icelluy Bacchides fut moult esbahy et mis en grande affliction car il nest rien qui tant face despit a vng homme orguilleux et haultein que de ne pouoir auoir victoire d̃ son ennemy et faillir a son entreprinse Bacchides doncques fut grandement courrousse et marry de sa deffortune et de ce que le conseil que luy auoyent donne les traistres et

Surrexit Bacchides vt veniret cũ exercitu multo: & misit occulte epistolas sociis suis q̃ erãt in Iudea: vt cõprehẽderẽt Ionatham & eos qui cũ eo erãt: sed non potuerunt q̃a Innotuit eis consiliũ eorũ. Et apprehẽdit de viris Regionis q̃ principes erãt malicie quinquaginta viros & occidit eos &c. i. machab. ix. capite.

Et reliquit Ionathas Symonẽ fratrẽ suũ in ciuitate: & exiuit in regionem & venit cũ numero & p̃cussit Odarẽ & fratres eius & filios phaseron in tabernaculis ip̃orũ & cepit cedere & crescere in virtutibus. Symon vero & qui cũ ipso erãt exierũt de ciuitate & succederunt machinas. &c. Machabeo. ix. capit.

mauluays seducteurs israelites nestoit venu a effect. Parquoy il cognut q̃ ce nestoyent que fables & parolles sans propos de le auoir fait venir de son pays si loingtain acquerir vng tel deshonneur et de grant despit en fist mo rir & perir plusieurs: Et le tout par vraye vengeance & par punicion de dieu car ilz estoyent proditeurs du pays & deserteurs de la loy diuine. Bacchides doncques tout mal content deulx delibera sen retourner en son cartier auec ques ses gens de la quelle chose fut aduerty le prince Jonathas Parquoy il enuoya legatz & ambassadeurs deuers luy pour capter & traicter la paix/et aussi paur rendre les captiz & prisonniers dune part & daultre: ce qui fut fait voluntairement. Et promit bacchides a Jonathas de nõ iamays luy faire ne pourchasser mal ne dõmaige tant comme il viuroit Et luy rendit tous les prisonniers & despouilles prinses par luy & par ses gens en ceste terre de iuda: & en ceste maniere sen partit dudit pays pour sen retourner en son car tier & nation. Et iamays depuis par sa deliberacion ne approcha des fins ne limites de iudee. Et lors cessa la guerre et toutes armes audit pays et Jonathas fist sa demeure & habitation au lieu de machinas au maginas la ou il fist & exercea bonne iustice en exaltant & honorant les bons & vertueux & faisant punicion des mauluais crimineilz & delinques lesquelz il extermi na par peines cõdignes a leurs demerites iouxte la determinacion des san ctions & droittures legales.

Et cognouit Ionathas & misit ad eũ legatos cõ ponere pacẽ cum ipo & reddere captiuitatẽ & libẽter accepit & fecit secũdũ verba eius & iurauit se nihil facturũ ei mali oĩbus diebus vite eius &c i. macha. ix. cap.

Le x. Chapitre au quel cest contenu comment Alexandre le noble filz de: Anthiochus. Et le roy Demetrius contendirent lung contre laultre. Parquoy ilz enuoyerent lettres missiues auecques grans dons/priuileges/libertes et franchises a Jonathas machabeus souuerain prestre & prince de iudee Et comment Alexandre occist Demetrius: & puis il print la fille du roy Ptolomeus a femme. De plusieurs gloires & louages au prince & prestre Jonathas. le ieune Demetrius print et receupt a soy le royaulme. Et puis ionathas expugna Appolonius. Pourquoy il retorna consequemment en Hierusalem la ou Alexandre luy enuoya vne fibule/ou affiche & vestemẽt dor.

Grandement fut indigne & fort desplaisant en son cueur Alixandre surnomme le noble filz de Anthiocus Eupator/de ce que Demetrius avoit fait mourir son pere ledict Anthiocus: et Lysias ordonne et commis gouverneur general au royaulme de syrie et en Anthioche de par anthiocus Epiphanes son grant pere. Et aussi de ce ql luy sembloit quil luy usurpoit & occupoit son royaulme & pays se mist sus et assembla gens & seigneurs en lan cent soixante du regne des grecz & sen vint en la cite de Tholomays la quelle il print diligemment & par les manens & citoyens dicelle y fut receu & y regna. Dequoy fut advercty le roy Demetri⁹ Parquoy il assembla grant exercite & nombre de gens darmes pour se mettre sus/& sen vint au devant & contre Alexandre le noble pour luy resister en bataille. Il envoya legatz devers Jonathas & luy escript lettres paisibles et gracieuses. Et par icelles luy escripvoit quil le magnifieroit et luy dõneroit bonne & grant auctorite en tout le pays: Mais cestoit de peur/& craincte quil avoyt destre veincu par ledit alixādre ne noble. Et pour ceste cause dist aux gens de son conseil & gentilz hommes. Il me semble que bon est anticiper de avoir paix et concorde avecques Jonathas machabee devāt que mon adversaire alexandre ne la face avecques icelluy pour nous vouloir nuyre. Car il a bien le cueur pour soy recorder des maulx: opprobres: & molestes: que nous luy avons faitz: & semblablement au peuple de israel. aussi de ce q̃ nous avõs fait mourir son frere Judas Machabeus par Bacchides nostre lieutenant & chief de bataille. Lesditz legatz & ambassadeurs doncques vindrent par devers Jonathas a luy presenterēt les lettres dudit Demetri⁹ le roy leur maistre et en luy faisant les salutations reverences & recommendacions au cas pertinentes. Par lesditz lettres donnoyt le roy puissance a Jonathas de faire assemblee & exercite de gens de guerre & aussi faire forger armes a son plaisir/& le faisoyt son compaignon bon amy & son allie. Et davantaige luy feist bailler entre mains tous les ieunes enfans des princes et magnates de iudee que Bacchides avoit prins & mys en ostages en larche & tour de syon. Jonathas doncques prince des iuifz receut lesd lettres & sen vint en hierusalem afin de assembler le peuple de la cite/pour leur faire lire et declarer lesdictz lettres/lesqlles furent leuez en la presence des maieurs/bourgeoys/citoyēs & de ceulx qui estoyent commis a la garde de ladicte tour de syon. Lesquelz furent grandement esmeuz & espouentez par grant craincte de ce que par le recit desdictes lettres Demetrius donnoyt puissance a Jonathas de faire assemblee de gens darmes. Et tellement que les predictz enfans en hostages luy furent delivrez. Lesquelz il rendit a leurs peres & parens. Et deslors Jonathas habita en hierusalem la quelle il commencea a restaurer et redifier. Il commanda aux ouvriers quilz se prinssent a bastir et edifier les

Et anno centesimo sexagesimo ascendit Alexander Antiochi filius q cognoiatus est nobilis: & occupauit Ptolomaidā: & receperūt eū: & regnauit illic. Et audiuit Demetrius rex & congregauit exercitū copiosum valde: & exiuit obuiā illi in pliū: Et misit Demetrius Epistolā ad ionathā verbis pacificis &c. i. mach. x. ca.

Et venit ionathas in hrlem & legit epistolas in auditu ois ppli: & eoꝝ qui i arce erāt: & timuerūt timore magno: qm audierunt q dedit ei rex potestatē cōgregādi exercitū. & traditi sunt Ionathe obsides & reddidit eos parētibus suis. Et habitant Ionathas i hierusalē &c. i. macha. x. cap.

muraill̃es de la ville: ⁊ le mōt de syon tout autour de belles pierres quarrees
⁊ bien fortes pour la munition ⁊ forteresse dicelle: Ce que feirēt iceulx ouuri=
ers. Et quant les alienigenes ⁊ estrangiers furent aduertis que les bacchi=
des auoit mis es fores citez et chasteaulx du pays de israel que Jonathas
estoyt amy et alye du roy demetrius: ⁊ quil faisoit fortifier hierusalem: Il se
partirēt et sen fuyrent tous Et en delaissant les places a eulx baillees en gar
de sen retournerent en leurs pays. Excepte toutesfoys aulcuns apostatz ⁊ sa
crileges israelites qui auoynt renye leur loy ⁊ sestoyent raliez des ennemys
les syriens oultrepasse les sanctions diuines: lesqueilz se tindrent en la cite de
Bethuse laquelle ilz tenoyent pour leur forteresse/ ⁊ refuge. Et apres que Ale
xandre le noble fut aduerty des promesses/alliances/et confederacions que
auoyt fait Demetrius son aduersaire auecques Jonathas/ ⁊ aussi des grās
vertuz prouesses ⁊ nobles faitz darmes que Judas Machabeus et ses fre=
res auoyent faict: ⁊ comment ilz auoyent soubstenuus tant de labeurs ⁊ pai=
nes pour leurs pays/et loix patries: Et aussi pour inuiolablement obseruer
la religion ⁊ foy de dieu. Il sen emerueilla beaucop Pourquoy il dist a ses gē
tilz hommes ⁊ ceulx de son conseil. Seroit a nous possible de trouuer vng tel
personnaige que Jonathas et nous le ferons nostre amy ⁊ nostre feal allye/
⁊ si luy donnerons bonne auctorite ⁊ grande puissance soubz nous. Et incon=
tinant lesdictes parolles paracheuees icelluy Alexandre enuoya legatz de=
uers Jonathas en luy escripuant lettres en ceste maniere. Le roy Alexan=
dre frere ⁊ amy du prince Jonathas luy donne salut/ Ta grant vertuz va=
leur ⁊ haulte renommee est peruenuue a noz oreilles. Par laquelle tu es ex=
time noble en tes faitz/puissant de corps/ et sage en conseil Parquoy nous
desirons que tu soye nostre amy ⁊ allye: Car par tes haultz faicts ⁊ louāges
Il te appartient bien faire honneur ⁊ le meritent ta doctrine et bon exemple
de louable vie: Au moien dequoy au iourduy par noz lettres pactentes nous
te auons cree ⁊ constitue souuerain prebstre en ton pays ⁊ sur ta gent ⁊ vou=
lons que tu soyes appelle le bon amy du roy Alexandre. Et aussi il luy en=
uoya encores vng bel habillement de pourpre: et vne riche coronne dor afin
quil cogneust par effaict quil vouloit par ses dictes lectres contenir verite/
⁊ que leur alliance fust confermee ⁊ leur bonne amytie durable/tant en pro=
sperite comme en aduersite. Or est il vroy quil nappartenoyt a personne qui
fust portier telz ornemens de habitz fors aux hommes du sang real/ou quil
fust bien grant amy du roy. Et apres toutes icelles choses Jonathas prinst
lestole saincte ⁊ vestemēt pōtifical. au septiesme moys q̄ correspōd au moys
de septēbre en lan cēt.lx.du regne des grecz pour faire la solēpnite ⁊ grāt feste
de scenophegie ⁊ la dedicace du p̄mier tēple lequel cōstruict ⁊ edifia le roy salo=
mō car celle dedicace fut ordōnee en cedict moys. mais la dedicatiō du secōd

Et audiuit Ale=
xāder rex p̄mis=
sa que promisit
Demetrius io=
nathe & narraue
rūt ei p̄lia: & vir
tutes q̄s ipse fe=
cit & lobores q̄s
laborauerunt: &
ait. Nunq̄d inue
niemus aliquē
virū talē/ Et nūc
faciemus eū ami
cū & sociū nr̄m
Et scripsit episto
lā & misit & fm
hec verba dicēs
rex Alexander
fratri ionathe sa
lutē &c.i. mach.
.x.capi.

Et iduit se iona=
thas stolā sanctā
septimo men=
se Anno cētesi=
mo sexagesimo
i die soleni Sce=
nophegie: & cō
gregauit exerci
tū: & fecit arma

temple fut instituee au moys de Adar comme il est escript au. vi. chapitre du livre de Esdras lequel moys est correspondent au moys de feurier combien quil concurre selon les hebrieux le moys de mars & de feurier. Apres la sanctification & solempnite perfaicte par Jonathas le grant pontife. Il congregea & fist assembler de grant exercite & gens darmes. Et puis fist faire engins et instrumens de guerre harnoys bastons & toutes choses pertinentes & necessaires a tuition & deffense pour le pays. Lesquelles choses il faisoit durant quil estoyt en paix pour la contencion et debat des deux princes Demetrius et Alexandre contendans au royaulme de Syrie & de Anthioche. Et quant Demetrius ouyt ces nouvelles il en fut bien fort contriste & dolent en disant par ceste maniere. Qu'avons nous fait pourquoy nostre adversaire Alexandre nous a preocupe de contracter amytie & aliance avecques Jonathas et la gent iudaique pour estre plus fors & puissans contre nous. Je veul envoyer messaiges et ambassadeurs devers eulx et leur escripray lettres benignes deprecatoires & gracieuses ensemble grans dons et dignitez: affin quil nous soyent a secours & aydables. Et tant qui leur escript ainsi qui sensuyt. Le roy Demetrius a la gent iudaique salut. Seigneurs iuifz: Pource que vous avez bien & entierement garder noz aliances: & confederacions & avez demoure en nostre amytie non declinant a noz adversaires & ennemys de ce advertiz nous en avons este tresioieux & vous en scavons ung tresbongre: & aussi vous en rendons graces. Et pour ce perseverez & nous gardez voz foy & promesses et nous ne serons point ingratz envers vous. Mays vous retribueront remuneracions condignes & grans biens pour les services a nous faitz. Nous vous remetterons mainctes prestacions et debvoirs esquelz vous nous estez tenuz & que avez acoustume de nous payer. Et avecques ce nous vous donnerons grans dons & richesses. Et desapresant nous vous absoluons & quittons tout le pays iudaique de tous tributz et impositions et de toutes pecunes deues a cause du sel qui se fait es parties de iudee prochains de la mer. Aussi nous remectons & cassons le droit des coronnes que vous nous baillez dont estiez tenuz la tierce partie des semences de tous bledz et lamoitie des fruitz de tous arbres qui nous appartiennent par coustume gardee. Et desormays nous consentons tant pour nous: que noz successeurs pour le temps advenir & a iamais que aulcuns impostz: tributz: ne gabelles ne soyent prins sur la terre de iuda ne es troys citez circondiacentes en samarie: ne galilee. Nous voulons & nous plaist en oultre que la cite de hierusalem: soit cite de liberte & saincte avecques ses confins et limites: et que les decimes & tributz a nous appartenens soyent a icelle retenues appropriees pour le bien de lachose publique. Aussi nous remectons la puissance de la arche & tour de syon. laquelle est en hierusalem la donnons au souverain prestre pourveu quil mette en icelle gens de par nous et telz quil vouldra pour la garder. Et libera-

copiosa. Et audiuit Demetrius verba ista: & contristatus est nimis: & ait. quid hoc fecimus quod preocupauit nos Alexander apprehendere amicitiam iudeorum &c. i. macha. x.

Et scripsit eis verba hec. Rex Demetrius genti iudeorum salutem. Quoniam seruastis ad nos pactum & mansistis in amicitia nostra: & non accessistis ad inimicos nostros audiuimus: & gauisi sumus. Et nunc perseverate adhuc conseruare ad nos fidem & retribuemus vobis bona pro his que fecistis nobiscum & remittemus vobis prestationes multas & dabimus vobis donationes &c. i. macha. x. cap.

lement nous donnes franchise et liberte a tous prisonniers et captifz de sortir et estre mis hors de noz prisons et soyet en tuition et saulvegarde en tous noz pays. Nous abolissons toutes manieres de Vectigalz et tributz tat pour voz personnes que pour voz bestes. Nous decernons que toutes festes solempnelles comme les iours de pasques/penthecouste: et aultres acoustumees soyent celebrees et tenues vne foys lan/les neomeins vne foys le moys: et les sabatz vne foys la sepmaine. ainsi que auez accoustume de faire. Aussi les iours du decret des victoyres comme le iour de la victoyre de Holofernes et de son ost et de la victoyre de Aman comme il est escript ou liure de Judith en dernier chapitre et en la fin ou dict le texte. ¶ Dies aut victorie huius festiuitatis ab hebreis in numero sanctoruz dierum accipitur. Et aussi est escript au ix. chapitre du liure de Hester. ¶ Et quarta decima die cedere desieruit quez cōstituerut esse solennē. Et auecqs ce q vo⁹ sollēpnisez les troys iours dauāt voz festes solēpnelles et troys iours apres: et q aux susd iours de solēpnitez/festes et sabatz to⁹ iuifz soyēt imunes et exēptz de tout succide/exaction: et vexacion. Et a iceulx iours cesseront toutes causes/plaidoiries/proces/et iudicatures. Nous vous donnons auctorite et puyssance pour la tuition et garde de vostre pays des iuifz qui sont en spar que en nostre ost et exercite y ait de vostre nation iudaiq iusqs au nōbre de trante mille hōmes qui seront soldoyes et payes des deniers du roy. Et des principaulx deulx en y aura qui serōt ordonnes princes/chiefz/et capitaynes des chasteaulx/places/ et forteresses de nostre royaulme. Et seront les plus prochaiens du conseil du grant roy Demetrius pour nous cōseiller feablement en nouz negoces et affaires de nous et de nostre royaulme: ilz tiendront telle loy et sanctification comme il leurs plaira tat en iudee que en noz pays. Nous voulons aussi que les troys citez que auons incorporees au demayne de iudee de la region de samarye soyent atousiours et a iamais du pays: et reputees aut iuifz appartenantes telemēt quelles ne obeissent a prince ne poteste quelconque mais a vng seul qui sera le souuerain prestre et pontife de hierusalem. Ensemble nous donnons la cite de Tholomays les villes/chasteaux/tous ses confins/et limites aux saintz presbstres et leuites dediez et deputez au seruice de dieu en la cite de hierusalez pour subuenir aux necessairez fraiz et misez deux/et des choses sacrees: En oultre no⁹ dōnerōs tous les ans. xv. mille sicles dargēt deubz a cause de nr̄e patrimoine: et toutes les restes a no⁹ deuez desd dobuoyrs q noz officiers generaulx receueurs sōt tenuz enuers no⁹ des ans passez/q serōt appliquez es reparatiōs du tēple et maison de dieu et es holocaustes sacrifices et oblacions doultage aussi nous dōnons les. v. mille sicles dargēt q nous prenons to⁹ les ans sur les biens des prestres en signe de tribut et souuerainnete lesquelz seront appliques a la substentation de ceulx qui sont dediez au diuin seruice de dieu. Oultreplus nous voulons que tous fugitiz et crimineulz de lese ma

Et oēm aiām iudeoꝝ q̄ captiua esta ēta iuda in omī regno meo relinquo liberam gratis vt oēs i tributis soluant etiā pecoꝝ suoꝝ: & oēs dies solēnes & sabbata & neomenie & dies decreti & tres dies añ diez solenniem: Et tres dies post diem solennez fuit oēs imunitatis & remissionis oibus iudeis qui sūt i regno meo. &c. i. macha. x. cap. Et tres ciuitates q̄ addite sūt iudee ex regione Samarie: cū iudea reputētur vt sint sub vno & nō obediāt alieni ptāti nisi sūmo sacerdoti Ptolomaida & cōfines eius q̄s dedi domū sanctis q sūt i hierusalē ad necessarios sūptus sanctoꝝ & ego dabo singulis āmis qndeci milia siclorū argenti de rōnibus regis q̄ me cōtigūt &c. i. macha. x. cap.

ieste ou aultres qui seroyent obligez a nous pour delict/forfait/ou negoce q̃l
conques que quant ilz se tendrōt au temple de Jherusalem ou en ses limitez
⁊ appartenāces ioyssent de vraye franchise ⁊ soyent absolz de leurs meffaitz:
⁊ aussi quilz recouurent tous leurs biens ⁊ cheuāces en liberte pour en dispo
ser ⁊ ordonner a leur plenier vouloir Aussi nous ordonnons que les sainctz
edifices du temple ⁊ les lieux dediez a sanctification soyent restaurez ⁊ repa
rez a leur debuoir aux despēs des deniers ⁊ recepte ordinaire de nostre droit
⁊ reuenu Et de noz deniers aussi seront reedifiez ⁊ bastiz en bonne forteresse
⁊ municion les murs de hierusalem ⁊ toutes les places municiōs/ bastilles
chasteaulx ⁊ villes de iudee. toutes lesquelles choses ainsi escriptes en leurs
lettres missiues furent presentees ⁊ leuez deuant Jonathas ⁊ le peuple iu=
daique mays ilz ny adiousterent point de foy ⁊ ne receurent point les Am=
bassadeurs en amitie ne bonne chere Comme bien cognoissans ⁊ rememo=
rans les trahisons/malices/fraudes ⁊ trōperies de Demetrius ⁊ des siriēs
q̀ au parauant leur auoyent faictez/⁊ les grans tribulations ⁊ desplaisirs q̃
iniustement leur auoyent fait souffrir. Parquoy ilz se condescendirēt en la=
lience ⁊ confederation du roy Alexandre lequel ilz auoyent trouue prince de
parolle/de promesse/⁊ de paix ⁊ leur auoit dōne secours ⁊ ayde a tous leurs
affairez. Parquoy ilz furent tont deliberez de garder leur confederation et
amytie auecq̃s luy/Le roy Alexandre assembla grant exercite ⁊ nombre de
gens de guerre Puis se myst sus en armes contre Demetrius lequel aussi
fist son appareil en grande puissance ⁊ bataillerent les deux Roys et leurs
gens aussi par long temps. Et a la fin sen fuyrent comme confuz ceulx de
Demetrius. mays Alexandre ⁊ ses gens darmes le poursuyuirēt en si grā=
de hardiesse ⁊ puissance quilz preualurent contre eulx Et tant quilz frape=
rent sur iceulx leurs aduersaires iusques au soleil couchāt tant ⁊ si vertueu
sement que en ce iour fut tue Demetrius. Et quant ceste victoire fut ainsi
obtenue par Alexādre cōtre Demetrius. Il enuoya legatz ⁊ ambassadeurs
deuers Ptholomee roy de egypte ⁊ luy escripuit certaines lettres en la ma=
niere qui sensuyt. Le roy Alexandre a son frere ⁊ amy le roy Ptholomee sa=
lut. Parce que ie suis de present retourne paysible roy en mō Royaulme de
syrie ⁊ tiens mō siege royal en la cite d̀ mes peres ⁊ ancestres predecesseurs
en Antioche cite metropole du pays Jay obtenu principat triūphe ⁊ victoi=
re contre mon aduersaire Demetrius vsurpateur de mes terres tant que ie
lay vaincu ⁊ mys a mort luy ⁊ ses gens pareillement Pourquoy toute la re
gion est de present a moy subiecte ⁊ obeissante. Ce que ie tay bien voulu fai
re a scauoir. Et pour celle cause ienuoye aulcuns de mes seruiteurs deuers
toy lesquelz ten diront le surplus te priant que nous ayons et establissons
tousiours bonne amytie/⁊ alliance ensemble. Et pource donne moy sil te
plaist ta fille dame Cleopatra en mariage q̃ ie soye ton gendre et ie te feray

Et quicūq̃ cōfu gerit i tēplū q̃d e hierosolymis &c. Et vniuersa q̃ sūt eis i regno meo libera habeāt. Et ad edifi cāda vel restaurāda opera sācto rū sūptus dabūt de ratione regis &c. Vt audiuit aūt Ionathas & ppl's sermones istos nō crediderūt eis nec receperūt eos. &c. Et cōplacuit eis in alexandrū &c. i. macha. x.

Et commiserūt ꝑliū duo reges. & fugit exercitus demetrii &c. Et cecidit demetrius in die illa. Et misit Alexāder ad ptolomeū regem egypti legatos secūdum hec verba: dicēs Q̃m regressus sum in regnum meū & sedi i sedē patrū meorū & nunc statuamus ad inuicem amicitiam & da mihi filiā tuam vxorē & ero gener tuus &c. i. Machabeo. x.

de grans dons a ton plaisir: ⁊ si constitueray icelle ta fille en dignite de royne ⁊ maistresse de mon pays. Et ainsi les ambassadeurs prindrēt leurs lettres ⁊ instructions du roy Alexandre ⁊ sen vindrent en egipte deuers Ptolomeus roy dudit pays pour mettre a fin leur legacion. Et eulx arriuez firent les honneurs ⁊ reuerances au roy telz qui sont requis: Puis luy presentarent leurs lettres ⁊ firent leur commission. Le roy Ptolomeus remercia grandemēt le roy alexādre ⁊ lesditz ambassadeurs: et leur dist. Seigneurs ambassadeurs vous soyez les tresbien venuz il leur fist grāt ⁊ bōne chere tāt quil les festoya par festoyemens ⁊ bancquetz sumptueux ⁊ bien magnificques. Et en apres escripuit lettres au roy Alexandre en faisant dune respōse aux siennes par telle maniere. le roy Ptolomeus a son frere ⁊ amy le roy Alexandre salut. Benoist ⁊ treseureux soit le iour au quel tu es retourne en paix par ta grande ⁊ magnanime hardiesse en ton royaulme de syrie: ⁊ que depresēt tu es obey ⁊ honore en tes pays pour lextermination ⁊ deffaicte de ton aduersaire Demetrius/ contre lequel as obtenu triūphe ⁊ toute victoire moyennāt ton sens cōseil/ ⁊ cheualeureuse entreprinse. Je te rends actiōs de graces de ce que tu me prie de auoir auecques moy bonne alliance ⁊ amytie. Et pour ceste cause tu te rendras sil te plaist en la cite de Tholomayde en laquelle ie men vois afin que toy ⁊ moy nous voyons ⁊ parlons ensemble ⁊ la nous acomplirons noz intencions ⁊ te feray promesse et foy de tout ce que tu mas escript. Et icelles lettres perfectes lesditz ambassadeurs prindrent congie du roy ⁊ sen retournerent deuers Alexandre leur maistre. En lan cent soixāte deux du regne des grecz se partit Tholomeus luy ⁊ sa fille dame Cleopatra de egypte ⁊ sen vindrēt en la cite d Tholomays au deuāt du quel se rēdit Alexandre en belle ⁊ noble cōpaignie de princes ⁊ seigneurs dont iceulx deux Roys se saluerent ensemble moult honnorablement: puys feirent leurs conuencions traicte ⁊ promesses touchāt le mariage de icelluy notable Alexādre ⁊ de dame Cleopatra les nopces furēt celebrees en moult grāt hōneur ⁊ solēpnite de toute pōpeuse triūphe ilz estoyent vestus ⁊ habituez de habillemens royaulx grāt pierrerie/ dyaprerure ⁊ aultres moult grādes richesses cōme il appartiēt a lestat de princes illustres ⁊ nobles magnates: Et furent faictez icelles nopces en la cite de Tholomayde auecqs tous solacieux et plaisans esbas. Et apres lesdictz nopces noblement en grant magnificence et sumptuosite paracheuees le roy Alexandre escript lettres au prince Jonathas qui vint au deuant de luy. Ce quil fist en moult belle assemblee acompaignee de grande noblesse et sumptueux appareil Et aussi se partit de hierusalem pour sen venir en tholomays ou il trauua les deux roys Alexandre ⁊ Ptolomeus ausquelz il fist les honneurs reuerences aux roys appartenans. Puis il leur fist de grans et riches dons/ dor et dargent. Pourquoy il fut bien fort ⁊ haultement extime deulx ⁊ acquist lamour de

Et respondit rex ptolomeus dicēs Felix dies in qua reuersus es ad terrā patrū tuorū & sedisti in sede regni eorum. Et nūc faciā tibi qd' scripsisti sed occurre mihi Ptolomaidā &c. Et occurrit ei Alexander rex & dedit ei Cleopatrā filiā suā & fecit nuptias eius ptolomaide sicut reges i magna gloria &c. i. Macha. x. cap.

Et scripsit Alexander rex Ionathe vt veniret obuiā sibi. Et abiit cū gloria Ptolomaidā & occurrit ibi duobus regibus & dedit il

leurs cueurs auecques aussi leurs bonnes graces. Et peu de iours aps sen vindrent deuers le roy Alexandre aulcuns apostatz puers ⁊ sedicieux Israelites qui auoyent renie leur loy ⁊ persuadoyent de toute leur puissance plusieurs aultres iuifz pour apostatiser ⁊ idolatrer: puis consequēment se vindrent plaindre de Jonathas ⁊ ses aliez suppliant audit Alexandre quil luy pleust les en venger ⁊ enuoyer quelque bon prince ⁊ chef en Judee pour les gouuerner ⁊ entretenir les loix des gentilz lesquelz le roy Alexandre ne voulut entendre ne acquiescer a leurs faulses ⁊ deceptiues parolles: mays commanda que le prince Jonathas fust vestu de pareilz habillemēs q̄ les siens quil estoyent vestemens pourpre en signe quil le tenoyt son treschier ⁊ loyal amy il le fist asseoir au trosne royal pres d̄ luy/⁊ dist a ses pīces/seigneurs officiers ⁊ gentilz hommes de sa maison. Allez tous cōduire ⁊ mener le prince Jonathas nostre grant amy ⁊ allie iusques au myllieu de la cite et faictez publier a son de trompe ⁊ cry publique q̄ sur paine capitale. Il ny ayt hōme quil soit si ause ne hardy de le interpeller ou luy pourchasser mal desplaisir ne moleste en quelq̄ue negoce/cause ne maniere que soit. Et adōcques iceulx proditeurs ⁊ ydolatres israelites qui estoyent venuz deuers le roy Alexandre faire clameurs ⁊ pleinctes de Jonathas voyans les grans honneurs et haultes louanges ainsi faictez a luy de par le roy sen fuyrent de la cite tous esbahys estonnez ⁊ du tout confuz. Le roy magnifia ⁊ exalta moult grandement le prince Jonathas. Et tant quil le fist conscripre sus ⁊ entre les plus grans de ses amys ⁊ le fist duc ⁊ participant en sa principaulte. Et ce faict le courageux ⁊ noble prince Jonathas sen retourna en Hierusalem en bonne paix/transquilite/⁊ en grande ioye. En lan cent soixante cinq du regne des grecz Demetri⁹ filz dudit Demetrius vaincu ⁊ mis a mort en bataille p le roy Alexandre se partit de Crethe ou il se estoyt retire auecques les parens de sa mere pour son refuge ⁊ asseurete ⁊ sen vint en grande compaignie de gens de guerre es pays de ses parens ⁊ ancestres pour regner en syrie et en Anthioche de quoy fut aduerty le roy Alexandre dont il fut moult contriste ⁊ desplaisant. Au moien de quoy il sen retourna en Anthioche cite metropole et principale pour illecques faire son appareil de gens darmes en grāt exercite. Demetrius constitua ⁊ establit Appollonius duc ⁊ chief de tous ses gēs darmes ⁊ luy bailla le pays de Celessyrie prochain de la mer la ou il fist assemblee dung grant nombre ⁊ exercite de gens de guerre. ledit Demetri⁹ aussi en grande compaignie vint en la cite de Jannie aussi maritime: dont fault presupposer que icelluy Demetrius sestoit mis sus la mer des son partement de Crethe. Et luy arriue en ladicte cite: il enuoya tantost apres deuers le pīce Jonathas souuerain prestre ⁊ luy māda dire en ceste maniere Toy seul resistez ⁊ contrariez a nous de quoy lon se moque ⁊ derise de nous ⁊ auons opprobre parce que tu tiens frontiere/⁊ exerce puissance ⁊ force con

lis argentū multū & aureū & dona: & iuenit gratiā i cōspectu eorū. Et cōuenerūt aduersus eū viri pestilētes ex isrl &c. & nō intēdit ad eos rex &c. Et collocauit eū rex sedere secum &c. i. macha. x. c.

Et reuersus ē Ionathas in Hierusalem cū pace & leticia. In āno cētesimo sexagesimo quito venit demetrius filius Demetrii a creta i terrā patrū suorum. Et audiuit Alexāder rex & cōtristatus ē valde: & reuersus ē Antiochiā. et cōstituit Demetrius rex Appolloniū ducē &c. Et misit ad Ionathā summū sacerdotē dicens. Tu solus resistis nobis &c. i. Machab. x. cap.

Nunc ergo si cõ fidis in virtutibus tuis descẽde ad nos i campũ & cõparemus illic inuicem quia mecũ est virtus bellorũ. Interroga & disce quis sum ego & ceteri qui auxilio sũt mihi &c. Vt audiuit autẽ Ionathas sermones Appollini motus ẽ animo. Et elegit decem milia virorum. & exiit ab hierusalẽ & occurrit ei Symon frẽ eius in adiutoriũ &c. i. Macha. x. cap.

tre nous ès mõtaignes qui sont inaccessibles a gens de cheual. Mais tu ne es pas pour longuement durer ne rebeller contre nr̃e grande puissance. Et se tu cognois auoir force & vertuz contre nous Descends presentemẽt de tes haultes montaignes pour nous venir icy assaillir en champ de bataille et nous essayerons qui sera le plus puissant & fort de nous deux. Puis ie croy que tu cõgnoistras par experience que mes vertuz et exercite darmes sont aultres que tu ne extime pas. Sachez & interroguez ceulx qui ont cõgnoissan ce de moy qui ie suis & que ie scay faire & ie croy que lon te dira que tu ne me peulx resister: mais q̃ tu te deburoys renger en humilite subgection et obeys sance a nostre mageste. Cõgnois que par cy deuant tu as experimente et cõ gnu que par deux fois tes peres freres et ancestres sen sont fuys deuant no stre face et ont este veincu et renduz fugitifz dedans leurs terres et pays et se maintenant doncques tu viens en terre plaine ou il ny ayt pierre ne sage & que mes gens darmes & moy ne soyens empeschez par tes montaignes esquelles tu tiens tes fors & mu nitions: cõment pourras tu soubstenir ne resister a si grande multitude de gens a cheual & a pied Comme iay en ma cõ paignie. Et ainsi que le price Jonathas eut ouy les parolles de Demetri[9] il fut bien esmeu en courage Pourquoy il esleut dix mille hommes expers & preux au fait des armes puis sen partit de hierusalẽ. Et tantost luy vint audeuant son frere Symon pour luy ayder et secourir. Parquoy eulx ensemble conioinctz myrent & appliquerent leur siege deuant la cite de Joppen la ou les habitans & citoyens fermerent les portes a Jonathas et ne le voulurent recepuoir par ce que Appollonius y auoit desia mis grant nombre de gẽs pour la garder. Et pour ceste cause Jonathas leur dõna lassault en bonne puissance rengee & ferme deliberation. Et ce voyant les incoles habitans & manens en icelle Comme fort espouentez & crainctiz de estre de struitz & deffaitz luy feirent ouuerture & se rendirent. Parquoy il entra luy & ses gens dedãs la dicte cite de Joppen et la tint dessoubz sa puissance. Et apres que Appollonius fut aduerty de cest affaire il assembla trois mil hõ mes a cheual & grant nombre de gens de pied tant quil fist son ost et armee Puis sen vint au lieu de Azotũ passant chemin & tost apres sortit en champ parce quil auoyt grant nombre de gens Esquelz il auoit sa fiance et incõtinant les nouuelles sceues. Le noble prince Jonathas se delibera de ve nir au deuant dicelluy Appollonius & ses gens iusques au lieu dit Azotum Et la se myrent en bataille pour donner les vinges sur les aultres: mais Ap pollonius pour cuider trõper Jonathas & lenclorre entre ses ennemys auoit laisse secretemẽt mille hõmes cachez en secretes: de quoy Jonathas se doub ta. Pourquoy il sen alla circuyr & enuirõner le camp dudit Appollonius tue rent sur eulx grant force de traict & pierres depuis le matin iusques aux ve spres. Car il fault entendre ainsi cõme dit Josephus que ledit camp estoyt

Et insecutus est cum Ionathas i Azotũ & cõmiserunt preliũ & reliquit Appollo nius i castris mil le eqtes post eos occulte & cogno uit Ionathas qm̃

dressez en quarre & grans estandys faitz pour garder en seurete ceulx de dedans du traict & de lartillerie & aussi q les assaillans ne se peussent sur eulx. Et quant Symon frere de Jonathas vid q le cobat avoit beaucop dureil sen alla luy & ses gens frapper cotre appolloni⁹ & toute sa bataille: & laissa icelluy Jonathas son frere pour deffaire ceulx q estoyent demoures es tetes caches en embusche par le conseil de Appolloni⁹. Et pource quilz estoyent ia lassez du grant & long conflict quilz avoyent soubstenus il furent incontinant deffaicts & tant ql se mirent en fuyte avecques les aultres qui sestoyent espendus aux champs: & se retirerent en Azotum & puis entrerent en bethagon qui estoyt vng temple de dye a lydole dagon laqlle ydole selon les hebrieux avoit la teste en maniere dung poysson Et la se retirerent hastivement pour eulx saulver & mettre en liberte. Et quant Jonathas en fut advertey il mist a feu tout Azotum & les villes circunvoysines Puis print leur biens & leurs despouilles & ledict temple de dagon & brusla tous ceulx qui estoyent dedans. Et bref furent brusles/occis & mis a sang environ huyt mille personnes des gens du dict Appollonius. Et ce faict le prince Jonathas se departit & leva son camp le quel il vint mettre & poser devant Ascalonne vne bonne cite Mais quant les habitans dicelle furent advertys de la venue de Jonathas & de ses gens darmes ilz sortirent incontinant & vindrent au devant de luy en tout honneur obeissance & subiection & le receurent en moul grande reverence gloire et notable triumphe. Et adoncques retorna Jonathas avecques ses gens darmes triumphant & victorieux en hierusalem ayant grands butis & despoilles de ses ennemys adversaires. Et en ce temps icelles victoires du noble prince Jonathas pervindrent a la cognoissance du roy Alixandre: lequel en fut tresgrandement resiouy et disposa de plus en plus magnifier & exalter icelluy noble Jonathas Pourquoy il luy envoya vne fibule & grant manteau de drap dor comme il est de coustume de donner aux parens cousins & prochains des roys. et encores luy dona davantaige le pays de Accharon ses confins/limites/& possessions. Et fault icy entendre quil y avoit quatre insignes royaulx au temps & du regne des grecz Cest assavoir le vestement de pourpre/le manteau de drap dor/la corone dor/& le sceptre. Et de ces quatre insignes royaulx. Le roy Alexandre en envoya & dona les troys au noble prince Jonathas. Cest assavoir le vestement de pourpre: la corone dor & la fibule ou manteau de drap dor. mais il se reserva le sceptre royal le ql appartient seulement a la digne et sacree maieste royalle Ainsi comme il est escript au quarante neufviesme chapitre de genese la ou dict le texte. ¶ Non auferetur sceptrum/hoc est regnum de iuda: donec veniat qui mittendus est.

insidie sunt post se & circuierunt castra eius: & iecerunt iacula in populum a mane usque ad vesperam &c. i. mac. xi. ca.

Fuerunt q ceciderunt gladio cum his q succensi sunt fere octo milia virorum. Et movit inde Jonathas castra & applicuit in eam Ascalonem &c. Et reversus est Jonathas in hierusalem cum suis habentibus spolia multa. Et factum est ut audivit Alexander rex sermones istos addidit adhuc glorificare Jonatham. Et misit ei fibulam auream: sicut consuetudo est dari cognatis regum &c. i. mac. x. ca.

¶ Le .xi. chapitre. Comment Ptolomeus se esleua malicieusement contre son gendre le roy Alexandre: Et luy osta sa fille Cleopatra qui luy auoit baille a femme / ⁊ la donna a Demetrius. Et puis fut occis Alexandre dung Arabe nomme zabdihel: Mais Ptolomee morut trois iours apres miserablement. Demetrius regnant apres print aliance ⁊ cōfederation auecques Jonathas: Et commēt Demetrius soy voyant paisible en son regne donna cōge a tous ses gēs darmes. dont mal luy en print Car Triphon amena contre luy le ieune Antioche filz de Alexādre. Et tant que Demetrius fut vain cu desdicts Triphon: ⁊ Antiochus ieune adolescent / le quel print amytie auecques les iuifz. Et commēt Symon frere de Jonathas expugna Bethsure Et puis Jonathas pugna ⁊ batailla auecques les estrangiers.

En ce temps Ptolomeus le roy de Egipte du quel Alexādre auoit espouse sa fille dame Cleopatra anheloit ⁊ aspiroit de tout son possible de aquerir le royaulme de Syrie pour le adioindre ⁊ venir au sien. Parquoy il fist vne assemblee innumerable de gēs darmes en si grāt nōbre cōme lon pourroit dire par vne maniere de parler ainsi que arenez ⁊ grains de sable qui sont aux riues de la mer. Il fist mectre sur mer grande quātite de nauires chargees darmes et de gēs de guerre par ce q̄ led royaulme de syrie a plusieurs parties prochaines de la mer Et vouloit obtenir icelluy royaulme dudict Alexādre par dol / fraude / ⁊ prodicion. Et quant le roy Ptolomeus eut ainsi faict son appareil il se mist sus auecq̄s grāt exercite et nōbre de gēs tant sur terre cōme sur mer. Et ainsi se partit de Egypte pour venir iusques en syrie. Et pource q̄ le roy Alexandre estoit son gēdre il feignoyt p doulces symulees / ⁊ faictes parolles q̄l venoit audit royaulme pour le bien ⁊ hōneur de son beau filz ⁊ lutilite de la chose publique: ⁊ ainsi le faisoyt publier p tout le pays de syrie es citez la ou il passoit ⁊ aux habitās en icelles Au moien de quoy iceulx habitās ⁊ citoyens luy ouuroyent les portes des villes par tout ou il vouloyt entrer et passer. Et pareillemēt venoyēt audeuāt de luy les citoyēs ⁊ bourgeoys des villes en grāt hōneur ⁊ reuerence luy faisans treshūble ⁊ magnifique recueus en ensuyuāt le cōmandement de leur roy Alixādre le quel de tout son cueur se confioit en la probite ⁊ leaulte de son beau pere. Mais en tous les lieux ou passoit le dict Ptolomeus il mettoit gēs darmes es chasteaulx / ⁊ forteresses auecq̄s force artillerie ⁊ viures pour les luy garder Et quāt il fut pres de la cite de Azoti Ceulx du lieu luy mōstrerēt le tēple de dagon q̄ auoit este brule ⁊ toute la cite mise a feu et a sang: les belles maisons / chasteaulx / ⁊ forteresses / demolies / ⁊ aulcuns des citoyens qui sestoyent eschappes de la bataille ⁊ des gens dar-

Et rex egypti cōgregauit exercitū sicut arenā q̄ est circa orā maris: & naues multas: & q̄rebat obtinēre regnū alexādri dolo & addere illud regno suo. Et exiit i Syriā verbis pacificis & aperiebant ei ciuitates: & occurrebāt ei quia mādauerat Alexander rex exire ei obuiā eo q̄ socer suus ēēt &c. .i. macha. xi. cap.

mes et exercite du prince Jonathas tous blecez/mutilez/et meurtriz. Et aussi luy monstroyent les sepulcres et tombeaulx des plus notables hommes qui auoyent este tuez en la deffaicte de Demetrius. Toutes lesquelles choses ainsi desolees il disoyent et monstroyent au roy Ptolomeus pour lindupre dauoir enuye indignation et maliuueillāce a Jonathas et le prouocquer de luy faire la guerre: mais toutes foys icelles choses dissimula le roy Ptolomeus en ne faisant pas grant estime desdictes parolles. Et en ce temps le noble prince Jonathas vint audeuant dicelluy roy Ptolomeus iusques en la cite de Joppen la ou il arriua auecques belle et hōneste compaignie en moult grā de gloire et triumphe et se saluerent lun lautre et dormirēt ensemble en ladicte cite. Et tant que Jonathas tint compagnie au roy Ptolomeus iusques au fleuue appelle Eleutherus la ou il print conge de luy et sen retourna en hierusalem dōcques le roy Ptolomeus obtint la domination et seignorie des citez de toute syrie/en la maniere que dessus Et tant quil vint iusques en la cite de Seleuce place maritime et situee pres de la mer et continuellemēt pensoit en son cueur tous moyens obliques cautelles/et prodicions contre son gendre le roy Alexandre pour luy faire perdre son royaulme et le viller hors de son pays: Et pour ceste cause il enuoya ambassadeurs deuers le roy Demetrius luy faysant scauoir quil estoyt grandement mal cōtent de Alixandre son aduersaire a qui il auoit baille sa fille dame Cleopatra en mariage et sen repētoit beaucoup/disāt quil auoit voulu faire mourir par poyson. Ainsi comme ont voulu dire et reciter aulcuns historiographas. Ce que toutesfoie nest pas vray. Mays faulsement luy imposoyt ce crime: ledict Ptolomeus p enuye et frauduleuse conspiracion dambicion et conuoytise quil auoit de auoir son royaulme Aini comme dessus est dit Et pour ce il prioit Demetrius p ses lettres quilz fissent paix et bonne cōposicion ensemble et q̄ luy bailleroyt sad fille dame Cleopatra et si le feroit regner au royaulme de son pere en vitupe rans par obprobres et grandes iniures son gēdre le roy Alexandre. Et a toutes icelles choses acquiessa et cōsentit Demetrius et tāt que le roy Ptolomeus luy bailla sa dicte fille Cleopatra en mariage Et de puis furēt manifestees les indignacions/et maliueillances du roy Ptolomeus et du roy Alexādre Et tātost le roy Tholomeus entra dedans la cite de Antioche en laquelle il print deux corōnes et dyademes et les imposa sur sa teste soy portant et disāt roy de Egypte et de toute Asie: Et en ce tēps dessus escript estoyt le roy Alixandre au pays de Cylicie: parce que ceulx dud pays se rebelloyēt a luy et a sa maieste. Mais il fut en brief aduerty de toutes icelles choses Et mesmemēt q̄ son beau pere le roy Ptolomeus auoit amene sa femme Cleopatra la quelle il auoit baille contre raison au roy Demetrius son aduersaire et capital ennemy. Parquoy icelluy roy Alexandre assembla gens de guerre et bon nombre pour dresser sa bataille contre Ptolomeus lequel en fut tantost aduerty

Et cū appropiauit Azoto ondērūt ei tēplū Dagō succēsū igni & cetera eius demolita & corpora piecta &c. Et narrauerūt regi qa hec fecit Ionathas: vt inuidiā facerēt ei Et tacuit rex Et occurrit Ionathas regi i ioppē cū glia & iuice se salutauerūt illic Et abiit ionathas cū rege &c. i. macha. xi. cap.

Et Ptolomeus misit legatos ad Demetriū dicēs veni cōpoamus int nos pactū & dabo tibi filiam meā quaz habet Alexāder & regnabis i regno pīis tui. Penitet eñ me q dederi illi filiā meā &c. Alexander autē erat rex i Cicilia suis tpibus quia rebellabāt q erāt i locis suis &c. i. macha. xi. cap.

En telle maniere quil mist sus son ost: & exercite de gens darmes et alla au dauant dudict Alexadre en grat puissance & forte main: Et tant q le chassa iusques en Arabye & sen fuyt audict pays pour estre en garde seurete & protection. Mais par les prodicions trahisons & malices de Ptolome9 le pouure roy Alexandre fut mys a mort & eut tranche la teste par vng arabe nomme zabdihel laquelle teste il enuoya au roy Ptolomeus dont il fut grandement ioieux. Combien que troys iours apres il trespassa et morut soubdainemet par iuste iugement de dieu vindicateur de trahison de malice et de tous peches quilz sont par tropt continues. Et par ainsi tous ceulx qui auoyent este mys par Ptolemeus es chasteaulx/villes/& forteresses du pays de syrie furent chassez & mis a mort & persecutez par Demetrius le ql ne vouloit point que estrangiers tinssent les fors ne places du pays. Et par ce moyen regna Demetrius roy en syrie en lan cet soixante sept du regne des grecz. Et en ce temps congregea/et assembla Jonathas tous ceulx q estoyent en iudee pour expugner la arche et grosse tour de syon la quelle est en hierusalem lesquelz firent plusieurs grandes machines qui sont gros engins massiz de grosses & fortes pieces de boys pour estoner & abatre les murailles dicelles forteresses & mettre hors les syriens lesqueilz Bacchides auoyt mis dedes pour Demetrius Et pour ce que aulcuns mauluais garsons & sedicieux homes de hierusalem auoint en hayne Jonathas & leur nation en adherens aux siriens ilz se partirent de la dicte cite & vindrent par deuers le roy Demetrius luy denoncer & dire q Jonathas auoit assiege la tour de syon au cotempt et mespris de luy/sa maieste/& royalle preeminance de quoy il fut moult desplaisant/& sen vint en la cite de Tholomays du quel lieu il manda et escripuit Jonathas quil ostast ledict siege & quil sen vint diligemet deuers luy pource ql auoit a pler a luy de plusieurs matieres cocernetes aulcuns gras affaires. Et quat Jonathas eut receu les lettres dicelluy roy Demetrius il feist cesser et leuer le siege en obeissat audict roy: & pour mitiguer & adoulcir sa fumeuse idignacion. Il assembla plus honorables & anciens primatz prebstres de tout israel pour luy tenir copaignie a venir deuers ledict roy. Il print aussi gras & magnifiques presens dor & dargent & aultres riches gentillesses & tant quil se expos a en dengier pour obeir au comandement du roy. et ainsi doncqs sen vit auecques lad tresuenerable & noble copaignie en la cite de tholomays la ou ilz firent honneur & reuerece au roy ainsi come il appartenoit. Et apres tous loyaulx debuoirs. Jonathas lu psenta les riches dos lesqueilz il luy auoit pare en moult grande largesse dont le roy les remercia tresgradement & tat quilz eurent sa bonne grace et bienueillance Et nonobstant tous les proditeurs & ennemys de Jonathas interpellans le roy pour lindigner cotre luy il te receupt amiablemet & luy fist vng tresgracieux recueil en ensuynat ses antecesseurs q bien lauoy et traicte pour ses haultes & louees vtuz: il le exalta &

Et fugit Alexander i arabia &c. Et rex Ptolomeus mortuus est i die tertia &c. Et regnauit Demetrius anno ce. tesimo septuagesimo septimo. In diebus illis congregauit Ionathas eos qui erat in iudea vt expugnarent arce q est i hierusale &c. i. mach. xi

Vt audiuit aute Ionathas iussit obsidere: & elegit de senioribus israel: & de sacerdotibus: & dedit se pculo & accepit auru & argetu & vestem & alia xenia multa: & abiit ad rege Ptolomaida & iuenit gratiam in cospectu eius

magnifia deuãt to⁹ ses amys & si le statua & ordõna principat de la dignite sacerdotale en luy cõfermãt toutes ses preminãces: auctoritez & dominaciõs lesq̃lles ia au parauãt il auoit eu des roys d̃ syrie. il establit & cõstitua cellu prince Jonathas plus prochain de ses bons alliez & loyaulx amys. Et quãt le prince Jonathas se vid auoir la bõne grace & amytie du roy il luy supplia amyablemẽt quil luy plaist faire le pays de iudee immune & exempt de tributz vectigaulx/gabelles/ & aultres debuoirs appartenens aux princes/ et les troys thoparchies Cestassauoir Samarie & ses citez confines & adiacẽtes. Et pour estre exẽps & en liberte de toutes ces charges & debuoirs ledictz pays luy feroyt & donneroit par chescun an troys cens talens Ce que luy octroya bien voluntiers le roy Demetrius & luy en fist son decret & lettres pattentes en la forme & maniere comme celles quil auoyt enuoye a son parent a cause de sa mere Lasthenes vng prince de crethe lequel Icelluy Demetrius auoit en grant estime & amytie pource quil luy auoit proueu de gens darmes pour obtenir le royaulme de Syrie contre Alexandre: pourquoy le roy Demetrius le reputoit comme son pere: Et ad ce moyen luy escripuoit & faisoit scauoir toutes les choses & faitz notables qui luy suruenoyent. Et par ainsi luy auoit escript les graces q̃l auoit faictes a Jonathas & a la gent iudaique & par telles lettres cõme il bailla audit Jonathas: dont la teneur icy sensuyt. Demetrius roy d̃ syrie a Jonathas nostre frere allye & bõ amy & a la gent des iuifz: salut. Pource que nous desirons subuenir a noz amys alliez & subiectz & a leurs iustes peticions & demandes selon iustice & lexigẽce dicelles comme deuemẽt aduertiz & cõgnoissans la benignite & bienueillance dudit Jonathas & les Israelites quilz ont enuers no⁹ & nostre Royalle mageste que nous statuons/decernons & ordonnons par noz patentes et presentes lettres contenens nostre decret & ordonnãce que le pays auecques tous les confins & limites de iudee & les troys citez Lynde & Ramathe adiacens audit pays/ensemble Samarye & tous ces cõfins sequestres des sacrifices & loix de Hierusalem sont immunes & exemptz desormays de tous tributz & debuoirs que noz antecesseurs roys de syrie ont acoustume de prendre & parcepuoir tous les ans pour les fruitz de la terre põmes/noix/ & aultres fruitz des arbres/des decimes/primices & les debuoirs tributaires des salines/les coronnes quilz estoyẽt tenuz p̃ chescun an nous apporter/ a nous & noz predecesseurs nous leur remettõs toutes & chescunes les susdictez choses & dicelles les statuons immunes & en liberte de non les payer eulx ne les leurs a nous ne aux nostres roys de Syrie pour le temps present & a venir & les en quittons a iamais decernens toutes choses faictes ou a faire contre ne au preiudice de nostre present statut & priuilege: cõme estre irrite & de nulle valeur. Et si ordonnõs & establissons que pour memoire perpetuelle icelles noz dictez presentes lettres seront mise & donnees en garde en lieu cele-

Et interpellabat aduersus eũ quidã iniqui ex gẽte sua &c. i. Machabeo. xi. cap.

Et consensit rex & scripsit Ionathe epistolas de his oibus hunc modũ continentes. rex Demetrius fratri Ionathe salutem & genti iudeorum &c. Amicis nostris & cõseruantibus q̃ iusta sunt apud nos decreuimus bene facere propter benignitatẽ ipsorũ quã erga nos habent &c. i. Machab. xi. ca.

Et vidēs Demetrius rex q̄ ſiluit terra iu cōſpectu ſuo & nihil ei reſiſtit dimiſit totū exercitū ſuū vnūquēq; i locū ſuū.&c. Et inimici erāt ei oēs exercitus patrum eius. Triphō aūt erat quidā partiū Alexandri prius & vidit qm̄ ois exercitus murmurauit contra Demetriū &c. i. Machabe. xi. ca.

dre ⁊ honneſte es archez du ſainct temple de Hieruſalem. Voyant doncques Demetrius ſa grande ⁊ florie pſperite ⁊ quil ne auoit aulcun euualuſſemēt ne reſiſtence de quelque partie de la terre ne pareillement aulcuns princes q̄ luy feiſſent ne pourchaſſaſſent aulcunes guerres ne contens. Il rompit tantoſt ſon armee ⁊ fiſt crier ⁊ publier que tous gens darmes ſe departiſſent et retiraſſent chaſcun en leurs pays. Et excepte toutesfois ceulx qui eſtoyent ſes ordinaires ⁊ cheuauchoyent pour ſa garde touſiours auecques luy ⁊ leſquelz il auoyt eſleu ⁊ choſi des iſles des gentilz. Au moien dequoy furent iritez ⁊ fort mal contens ceulx qui au faict des armes auoyent ſeruy les predeceſſeurs roys de Syrie et anceſtres de Demetrius et quilz tous les ans auoyent eſtez ſtipendiez et recepuoyent leurs gages ordinaires. Et meſmemēt tant es temps de paix que de guerre afin que en tous tēps et ſaiſons ilz fuſſent preſtz au ſeruice du roy quant on les appelleroyt pour la guerre ou faict neceſſaire. Et en ce temps y auoit vng prince nōme Triphon lequel fauoriſoit et adheroit a la partie du roy Alexandre qui fut vaincu par Demetrius. Lequel Triphon congneut que les predictz gens darmes caſſez murmuroyent contre le roy Demetrius comme treſmal contens de luy: Il ſen ala en Arabye deuers vng ſeigneur arabe nomme Emalchuel Lequel norriſſoit ⁊ auoit en garde Anthiochus le filz dudit Alexandre veincu par icelluy Demetrius lequel eſtoit adoleſcent ⁊ ieune enfant ⁊ auſſi eſtoyt tous les iours apres luy pour mettre entre ſes mains le ieune prince Anthiocus afin de le faire regner en ſyrie au lieu de ſon pere Alexandre. Et pour auoir le gouuernement du royaulme. Parquoy il luy denoncea les lachetez de Demetrius qui auoit caſſe ſes gens darmes. Leſquelz auoyēt le temps de roys de ſyrie touſiours eſte ſoldez ⁊ ſtipēdiez ⁊ aultres plusieurs maulx quil diſoyt de luy pour le induyre de luy bailler entre mains ledit ieune prince Anthiocus filz du dict Alexandre demoura en arabye icelluy Triphon par long temps car il ne peut ſi toſt flectir ne faire condeſcendre icelluy Emalchuel de luy bailler ledit Anthiocus. Et en ce temps le prince Jonathas enuoya aulcuns ſes meſſagers deuers le roy Demetrius que ſon plaiſir fuſt luy donner faculte ⁊ puiſſance depeller ⁊ mettre hors ceulx qui eſtoyent en la tour de ſyon ⁊ es fors dicelluy pays pource quilz faiſoyēt pluſieurs maulx infinitz au peuple de Iſrael dont aulcuns deulx eſtoyent eſtrangiers: ⁊ les aultres eſtoyent du pays mauuays apoſtatz ⁊ negateurs de leur ſaincte loy. Et adoncques Demetrius luy eſcripuit ⁊ manda lettres par leſquelles il luy faiſoit ſcauoir que pour le preſent ne luy ottroyroyt pas tant ſeulemēt ce que luy ⁊ ſes gens luy faiſoyent demander mais quant loportunite de temps eſcherroit il lexalteroit luy ⁊ les iſraelites en grant honneur ⁊ noble gloire. Et en oultre māda ⁊ pria le roy Demetrius audit Jonathas qui luy feroit plaiſir et ſeruice de luy enuoyer certain bō nombre de gens de guerre pource quil auoyt rompu

Et miſit Ionathas ad Demetrium regē vt eiiceret eos qui i arce erāt i Hieruſalē &c. Et miſit Demetrius ad Ionathan dicens. Nō hoc tantū faciā tibi & genti tue: ſed gloria illuſtrabo te & gentem tuam cum fuerit oportunū &c. i. Macha. xi. cap.

toute son armee et pensoyt ql pourroit avoir besoigne de gens. Et quant le noble Jonathas ouyt ses nouvelles il luy envoya trois mille hõmes puissans fors & expers en armes iusques en la cite de Antioche dont fut le roy Demetrius [illegible] moult content de leur venue. Et incontinent ceulx de la cite de Antioche furent mal content de veoir ces gens darmes et du roy pourquoy ilz se assemblerent en grant nombre iusques a six vingt mille hõmes fors & puissans pour mettre le roy Demetrius a mort. Mais icelles choses peruenues a sa cognoissance il sen fuit en la salle du fort de son chasteau pour se mettre en la plus grande seurete qui luy fut possible. Et adoncques ceulx de la ville qui ainsi se vouloyent insurger & eslever contre leur roy occuperent tous les chemins voyes & lieux & y mirent gardes & deffenses: Afin quil ne luy peust venir aulcun secours par quelque partie. Et puis ilz se mirent to9 en armes pour le venir hardiement assaillir iusques en son fort. Mais il appella tantost tous les iuifz que le noble prince Jonathas luy avoit envoye pour son ayde. Lesquelz se rendirent tous a luy. Et firent tantost si tres bon devoir quilz invaderent & courageusement assaillirent les ennemys du roy en les poursuyvant diligemment par toute la cite en telle maniere que ce iour furent tuez cent mille hõmes des adversaires & cōspirateurs dicelluy roy Demetrius: & tant quilz mirent une partie de la cite de Antioche a feu pour donner terreur crainte & espouventement aux aultres. Ilz prindrent plusieurs grans biens & despouilles dicelle et delivrerent Demetrius du grant dangier & eminent peril diceulx citoyens de Antioche Et quant les predictz incoles & habitans dicelle cite veirent q les iuifz avoyent ainsi obtenu victoire contre eulx ilz furent moult contristes & dolens en leur cueur. Car ilz ne sceurent aultre chose faire si non venir humblement p devers le roy Demetrius auquel ilz accederent en grandes exclamations prieres & requestes en disant. Nostre sire & souverain seigneur: donne nous ta dextre en signe de paix avecques nous qui sommes tes treshumbles subgectz & obeissans trop mal conseillez/ & que les iuifz de nation estrange & nos capitaulx ennemys cessent de plus nous expugner meurtrir & ainsi destruyre nous & nostre cite. Le roy Demetrius les escouta adoncques moult benignement & exaulca leurs piteables obsecrations parquoy cesserent leurs armes/ & fut faicte entre eulx bonne paix. Et lors furent moult grandement loez glorifiez & mis en la bonne grace du roy tous les vaillans iuifz lesquelz furet aussi moult craintz & redoubtez de tous ceulx de Syrie tant que leur renommee fut par tous climatz syriens exaltee et mise en grant hault. puis sen retournerent en hierusalem pleins des despouilles et biens de leurs ennemys et prindrent de grandes richesses et par ce moyen doncques tint son Royaulme en paye le roy demetrius et luy cesserent guerres et batailles en tous ses pays confins et limitrophes. Mais icelluy roy demetrius

Et cõuenerunt q̃ erant de ciuitate Centũ vigiti milia virorũ & volebat interficere regem: & fugit rex i aulam &c. Et vocauit rex iudeos i auxiliũ & cõuenerũt oẽs simul ad eũ &c. Et occiderũt in illa die Centum milia hoim. Et succenderũt ciuitatem & ceperũt spolia multa in die illa &c. i. machabeo. xi. cap.

Post hec autē reuersus ē Triphō & Anthiocus cū copuer adolescēs & regnauit: & iposuit sibi dyadema & cōgregati sūt ad eū oēs exercitus quos disp serat demetri⁹ & spugnauerūt cōtra eū: & fugit & terga vertit. &c. i. Mac. xi. ca.

fut moult grandement ingrat enuers Jonathas et mal recongnut les grās plaisirs amyties seruises et cordialitez qui luy auoit faict. Car il luy mētit des parolles promesses et cōuenciōs par luy faictes au dict Jonathas et tāt que par luy et par aulcūs autres princes circonuoisins de Judee luy fist plusieurs grādes desceptiōs et griefues molesties qui est vne chose tant digne de reprehension quil nest rien si detestable a tous princes et nobles cueurs. Et apres toutes icelles choses ainsi aduenues Triphon se partit du pays de Arabie ouquel auoit tant fait quil eut par les mains de Emalchuel le ieune prince Anthiochus filz du predict roy Alexandre qui fut vaincu par Demetrius et le amena au royaulme de Syrie la ou son pere auoit asses lōguement regne audict pays et en ce lieu luy mist et iposa sur la teste dyademe et courōne en signe de Roy et quāt les gēs darmes qui auoient estes casses par le Roy Demetrius sceurēt ces nouuelles ilz se rengerent et retirēt tous au ieune Anthiochus lequel incōtinant apres presēta guerre et bataille au dict Demetrius qui laschemēt et sans faictz darmes tourna le dos et sesfuit. Et adoncques Triphon cōme victorieux print tous les elephans dudict Demetrius et puis ledict Anthiochus apres la deffaicte et fuyte de Demetrius obtint et gaygna la cite de Anthioche metropole et pricipale du pays et par consequēt plusieurs autres cites et ce fait le roy Anthiochus adolescēt escripte et enuoya lettres au prince Jonathas en disant par ceste maniere. Anthiochus roy de Syrie. A nostre frere et amy le prince Jonathas salut. Prince Jonathas nous te faisōs scauoir que nous auōs vaincu et chasse Demetrius nostre grand aduersaire. Et par ce que nous auons este deuemēt aduertis de la tresinestimable prouesse renōmee et vertus et afin doncqs tu cōgnoisses q̄ no⁹ te desirōs nostre allye et amy p les patētes letres q̄ depsēt tenuoyōs No⁹ te creons et cōstituons grād prestre primat prince sur les quatre cites adiacentes au pays de Judee et que tu soyes des principaulx amys de nostre royalle mageste. Nous tenuoyons des vaisseaux dor en te donnant puissance et faculte de boyre en iceulx et plus oultre de porter vestemens de pourpre et pareillement auoir fibale et mantheau de drap dor en signifiant que nous te estimons cōme parent grand amy et nostre allye et aussi icelluy Anthiochus constitua Symon frere de Jonathas duc et prince des les fins et termes de Tyr iusques es fins et limites de egypte et quāt ionathas eut receu ces lettres il remercia grandement le roy du grand honneur qui luy faisoit: puis sortit hors de Hierusalem et passa oultre le fleuue et torrent et par les citez du pays en les induisāt de obeir au roy Anthiochus. Et adoncqs vīt au deuant de luy toute larmee des Syriēs pour luy donner secours et ayde cōgnoissant quil estoyt tant noble amy et seruiteur du roy il feist en telle maniere ql vint deuāt la cite de Ascolōne et au deuāt de luy sortirēt les seigneurs bourgeoys et citoyens de la cite en grāde pompe honneur et reuerence: et le receurēt

Et exiit Iōathas & perambulabat trans flumē ciuitates et cōgregatus est ad eū oīs exercitus Syrie i auxiliū & venit Ascalonem & occurrerūt ti hono-

luy & sa compaignie treshonorablement. Puis se departit de ce lieu pour sen aller deuant la cite de Gaza. Mais les citoyens luy fermerent les portes tenans bon pour le roy Demetrius pourquoy il mist et posa le siege deuant ceste cite & luy donna lassault. Il mist le feu dedans les fors bourgs lesquelz il pilla auecques les villaiges qui estoyent a lentour Et puis les biens & despouilles des habitans de cedict lieu. Auquel y auoyt plusieurs bestes & aultres biens qui estoyent a ceulx de la ville. Cest assauoir esdicts fors bourgs et villaiges a lentour Et quant les Gazanciens habitant en ceste cite de Gaza veirent & apperceurent la force & puissance du prince Jonathas: & qui les pourroit mettre a feu & a sang sans mercy sil prenoyt icelle ville. Pourquoy ilz vindrent deuers luy pour le supplier humblement quilz eussent paix & amytie a luy et quil leur baillast la dextre main en signe de bonne concorde. Ce quil fist voluntairement pourueu quilz luy demouroyent les enfans des chefz & principaulx de ceste cite en hostage pour estre obeyssans au roy Anthiocus: Ce quilz feirent aussi voluntiers. Parquoy il les enuoya & fist conduire en Jherusalem. Et adoncques passa oultre ceste region le noble Jonathas: et tant quil vint iusques en la cite de Damatz. La ou il fut aduerty que les princes & capitaines de Demetrius qui sestoyent rendus a Anthiocus vouloyent preuariquer & trahir leur Anthiocus pour adherer a Demetrius. Et tant quilz sestoyent desia rendus & retirez dedans la cite de Cades qui est en gallilee: la ou ilz estoyent auec grande armee touz deliberez de expeller le ieune roy Anthiocus hors le royaulme de syrie. Mais le noble prince Jonathas pour leurs obuier vint au deuant deulx en tresbonne & forte puissance. Il laissa son frere Symon en la prouince & pays de iudee pour la garder & deffanse dicelluy pays. Lors Symon frere de Jonathas vint deuant la ville de Bethsure en laquelle estoyent les ennemys et aduersaires des iuifz illecques mys par Demetrius. Parquoy il assallit vaillamment icelle cite & y tint le siege meintz iours: & tant quilz furent par luy enclos en si bonne sorte quilz ne pouoyent auoir secours ne viures quelzconques. Et quant ceulx qui estoient dedans se veirent enclos et circuys en ceste maniere: ilz requirent a Symon quil leurs estandist sa main dextre en signe de paix: & quilz se vouloyent rendre a luy. Ce que leur octroya Symon pourueu que touz les gens de guerre sen iroyent dehors de la cite leurs personnes & bagues saulues. Ce que fut fait en ceste maniere: aussi fut prinse la cite de Bethsure en laquelle mis gens israelites pour la garder de par le prince Symon machabeus. Et en ce temps aussi le noble prince Jonathas & son armee mirent & appliquerent leur ost ioupte et decoste la riuiere de genesar qui est la mer de galilee aultrement appellee genesareth parce quelle engendre grans vens. Et deuant iour se myrent iusques au champ de Azor. Et ceulx du party des aduersaires Cest a scauoir que tenoyent la partie de Demetrius leur vindrent au deuant au camp. Mais par insidiacion & cautelle ilz auoyent laisse sur les montaignes: laultre partie de leurs gens

Edificë de ciuitate: & abiit inde Gazam: & concluserunt se qui erat Gaze & obsedit eam: & succendit que erant in circuitu ciuitatis: & predatus est ea. &c. i. macha. xi. cap.

Et applicuit Symon ad Bethsuram: & expugnabat eam diebus multis & conclusit eos. Et postulauerunt ab eo dextras accipere: & dedit illis & eiecit eos inde: & cepit ciuitatem: & posuit in ea presidium. Et Ionathas & castra eius applicuerunt ad aquam Genezar. Et ante lucem vigilauerunt in campo Azor &c. i. macha. xi. ca.

pour enclore ledict Jonathas ayãs vouloir de se deffaire de quoy nõ aduertp icelluy Jonathas leur p̃sẽta tãtoust bataille. Et eulx estãs en ce cõflict faisãs vng merueilleux cõbat ceulx q̃ estoyẽt sur les mõtaignes descẽdirẽt alẽcõtre de Jonathas q̃ dõnerẽt grãt ressort a leurs cõpaignõs: dõt ad ce moyẽ furẽt foibles & meintz puissãs ceulx de Jonathas Parquoy ilz sen fuyrẽt to⁹ et ne demeura auecques luy sinon mathathias filz de Absolomy et Judas le filz de Calphy lequel estoit prince de la cheualerie de cest exercite dõt fut moult grandement estonne & dolent en cueur le noble prince Jonathas & tãt que de grande tristesse rompit & brisa tous ses vestemẽs: puys mist de la terre sur son cheif & en signe de humilite se prosterna a deux genoulx faisant hũble & deuote orayson a dieu: quil luy pleust estre secourable & vray ayde en sa bonne & iuste querelle pour lhonneur et gloire de luy: et aussi pour liberte de ses gens & de son pays. Et quãt il eut ainsi perfaicte sa deuote priere a dieu il reassembla deligemmẽt ses gens: & vint encores ruer sus ses aduersaires la ou il feist si voillammant qui les mist & chassa en fuyte Et puis par fiere ambition retournerent encores contre Jonathas et ses gens la ou il tuerent de rechief les vngs contre les aultres: Mais tant cheualeureusemẽt et par si tresbonne prudence se porterent & conduyrent en armes Jonathas & sa cõpaignie iusques en Cades quil deffirent leurs aduersaires et tuerent en ce mesmes iour des estrangiers leurs ennemys iusques au nombre de troys mille hommes Et apres la victoyre ainsi obtenue le noble prince Jonathas & son armee retournerent en moult grande gloire & honneur et triumphãte exaltation.

Et fugerunt qui erãt ex p̃te Ionathe &c. Et scidit Ionathas vestimẽta sua & posuit terrã i capite suo & orauit. Et reuersus ẽ Ionathas ad eos i preliũ: & cõuertit eos i fugã & pugnauerũt &c. Et ceciderunt de alienigenis i die illa tria milia virorũ. Et reuersus est Ionathas in hr'lem &c. i. macha. xi. cap.

¶ Le. xii. Chapitre Au quel est escript Commẽt le prince Jonathas enuoya legatz et ambassadeurs aux romains et aux Sparciates pour renouuer leur paix & aliance ensemble. Et cõment icelluy Jonathas mist en fuyte les princes de Demetrius. Et puis il pugna les arabes en prenant leurs biẽs & despouilles. Et aussi est escript Cõment Triphon pensa de recouurer le royaulme de Anthioche par malice & iniquite: & tãt que le noble prince Jonathas et ceulx de son ost et exercite furent doloreusement occis et mis a mort par malice et par trahison. Dont fut faict vng merueilleux deul entre tous les israelites.

La prudence solicitude et conduyte dressee par bon conseil est cause de auoir los/honneur/et gloire en longue dominacion et magnifique seigneurie. Et pource cognoissant le tant prudent saige prince Jonathas sa prosperant fortune et le temps a luy propice non voulãt riens obmectre ne delaisser de ce qui luy pouoyt aider a tenir luy son peuple/et pays/en bonne longue paix et transquilite/il esleut gẽs saiges et vertueux de la cite de hierusalem pour enuoier deuers les romains pour restablir et renouueller paix:amytie/alliance/et confederacion auecques eulx. Et pareillemẽt enuoya ambassadeurs et legatz deuers les spartiates qui sont aultremẽt appelles lacedemomiens et aultres renommees natiõs A tous lesquelx il manda et escript epistoles et lettres dune mesme substance et teneur. Lesditz ãbassadeurs et legatz ainse deputes se partirent tous de iherusalem pour accomplir leurs legatiõs chascun iouxte et selond la puissãce a eulx baillee memoires et instructions:les Ambassadeurs doncques enuoyes deuers les romains feirent si bon debuoir quilz arriuerent a romme et vindrent au palays la ou estoyt honorablement assemblee toute la court romaine et la firent grande et humble reuerence aux seigneurs senateurs et consulz illecques assemblez Ausquelz ilz feirent et proposerent leur commission par vne tresornee et eloquence/harengue en disant par cest ẽ. Tresillustres et magnifiques seigneurs le prince Jonathas grant prebstre en iudee/et la gent de israel se recommandent humblement a voz bonnes graces. Et nous ont enuoyes icy deuers voz tresreuerẽdes seignouries vous suppliãs que vostre plaisir soit de renouueller auecques eulx les immortelles amities/aliãces/et fraternite/que par cy deuant ont este accordees et inuiolablemẽt gardees entre voz tãt saiges/discretz/clarissimes et prudẽs seigneurs messieurs voz pdecesseurs et les precedans et antecesseurs princes et gens du pays de iudee. Et quãt ilz eurent honorablement paracheuee leur ppositiõ les illustrissimes seigneurs de ceste noble court romaie receurẽt benignenemẽt lesd ãbassadeurs:et leur feirẽt tresbõne chere grãt et honorable recueil et puis leur furent bailles lettres patentes desditz confederacions alliãces et bonne amytie et aussi leurs donnerẽt sauconduyt et gens pour les cõduyre par toutes leurs principaultes et seignories en paix et salut iusques en iudee Lexemple et teneur des lettres et epistoles p escripuoyt Jonathas aux sparciates est en samaniere qui sensuyt. Jonathas souuerain prebstre/les princmatz/anciens/seigneurs/et tout le peuple iudaique/aux seigneurs sparciates leurs freres et amys salut. Seigneurs bien long tẽps a q̃ vre roy Darius enuoya lettres a Onyas pour lors estãt grãt põtife et prebstre en nr̃e nation/cõtenẽs icelles lettres cõfederaciõ/fraternite et aliãce entre luy voz ancestres et pdecesseurs et les nostres/lesquelles lettres furẽt benignemẽt receues par Onyas: Et fut faict bon et honneste recueul aux messaigiers qui

Et vidit Ionathas qa tps eu3 iuuat: & elegit viros & iussit eos romã statuere & renouare cũ eis amicitiã. Et ad Spartiatas & ad alia loca misit epistolas sm eãde formã: & abierũt romã & itrauerunt curiã & dixerunt. Ionathas sũmus sacerdos: & gẽs iudeorũ miserũt nos vt renouemus amiciciã & societatẽ sm pristinũ &c. i. macha. xii. cap.



Et hoc est exẽplũ epistolarum q̃s scripsit Ionathas Spartiatas Ionathas summus sacerdos & seniores gentis & sacerdotes: & reliquus pp̃ls iudeorũ Sparcia-

tis fratribus: Salutē. Iampridem missę erāt epistole ad Oniā summū sacerdotē a Dario q regnabat apd vos &c. .i.macha.xii.

les apporterēt de par vře roy price des lacedemoniens. Et ces iours passez en reuoluāt les sainctz liures mys es archyuez & tresors du tēple pour nře plaisir & solacieux passe temps: Combien q̄ ne eussions besoing (grace a dieu) de ce faire. Nous leusmes lesdicts epistoles & deslors no9 mesmes en deliberacion denuoier deuers voz illustres seigneurs de noz gēs israelites pour renouueller noz anciens alliances et fraternites afin que a iamais soyons ensemble bons amys / & non esloignez de la vostre confederacion. Bien long temps a q̄ nauons eu de voz nouuelles. Mais ce nonobstant nous nauons point este remis tous les iours sans obly ne intermission es solemnelles festes & aultres sanctifications de prier dieu pour vostre prosperite et longue duree & vous auons tousiours eu pour cōmemoration en noz prieres sacrifices & holocaustes que nous auons offert au createur ainsi que lō est tenu de faire pour ses freres & amys selon droit et bonne raison. Nous sōmes depresēt tresfort ioyeux de vostre honneur: gloire: & prosperante fortune. & en rendons immortelles graces a dieu. Mais no9 auōs suffert & endure de grādes maulx peines & dures afflictions au fait des armes p̄ lōgues guerres cōspiracions & tellement que souuēt auons este assailliz en grāde tribulacion par noz prochais princes: & roys. Et toutesfoys nous ne auons point dōne denuy ne fatigue a vous ne a noz alliez pour nous dōner secours en tous noz piteux affaires cognoissans quil nen estoyt besoing car nous auons eu ayde & auxiliacion du grand roy celeste vindicateur de ses ennemys & obpugnateurs de sa loy & tellement que sa grande bonte & inestimee clemence nous auons subiuge et humilie a nous tous noz aduersaires. Nous auons esleu de nostre nation Neumenius filz de Anthiocus et Antipater filz de Jason pour enuoyer en legacion deuers les seigneurs romains pour renouueller aussi noz anciēnes & biē gardees alliances ausquelz nos ambassadeurs nous auons donne charge & expresse cōmission de passer deuers voz nobles seigneurs vous priant affectueusement quil vous plaise par eulx faire toute response a noz espistoles faire et nous escripre bien au lōg ce que bien voulentiers feirent & acōplirent en ceste maniere. Onyas roy des sparciates lacedemoniēs a nostre frere & amy le price Jonathas et souuerain prebstre salut. Prince Jonathas nous trouuons en noz escriptz et hystoires que les sparciates & iuifz sont de tout temps & immemorial freres aliez et bons amys de la lignee du grant patriarche Abrahā. Et pource vous aues tres honorablemēt fait de auoir enuoye deuers nous pour nous faire scauoir de vostre noble estat et aussi de la paix et prosperite du pais iudaique dont auons este grandement ioyeux Par quoy nous vous faisons voluntairement scauoir que noz biens possessiōs & toutes choses nostres sont vostres & a vostre cōmandement pour les employer & noz personnes a vostre besoing & necessite en signe de perpetuelle amytie & bonne alliance & en ce temps fut deuemēt aduerty le prince Jona

Habuimus eni de celo auxiliū & liberati sumus nos: & humiliati sūt inimici nostri Eligimus itaq; neumenium Antiochi filium et Antipatrē Iasonis filium & misimus ad romanos &c. Mādauimus itaq; eis vt veniāt ad vos & salutent vos &c. Et hoc rescriptū epistole qd misit Onias rex spartiatarū. Onias Ionathe sacerdoti magno: salutē. &c. i. Maca.xii.cap.

thas que les princes & capitaynes de larmee de Demetrius (pour eulx ven-
ger de ce que Jonathas les auoit vaincuz & mis en fuyte) auoyent fait grā
de assemblee de gens de guerre pour le venir expugner et assaillir en leurs
lieux. Pourquoy icelluy Jonathas sortit incontinant hors de hierusalem: &
vaillāment vint au deuant deulx en la region de amathite: afin quilz neus
sent temps & loisir dentre en son pays de iudee. Il enuoya explorateurs et
espyes iusques en lost de ses aduersaires pour scauoir & espier quelz gens et
cōme ilz estoyēt: & leur deliberatiō Et apres quilz eurēt faict tout leur debuoir
en cest affaire. Ilz retournerent deuers Jonathas & luy denoncerēt que ses
ennemys estoyent deliberes de venir courir dessus luy: & le assaillir en icelle
nuict. Et enuiron le soleil couchant. Jonathas commanda a touz ses gens
darmes quilz ne fussent point endormys: Mais que tous fussent bien ar-
mes: affin de estre prestz & promptz de bien virilemēt batailler & eulx deffē
dre hardiement. Et auecquez ce il myst & ordonna bon guet et gardes tout
autour de son ost. Et incōtināt seurēt & furent aduertys iceulx aduersaires
que Jonathas et ses gens estoyent tous prestz en armes pour les combatre
de quoy ilz furent grandement esbahis & espouentes en leur cueur parquoy
ilz firent faire grans feux alumes en leur camp feignans de vouloir demou-
rer toute icelle nuict & adoncques Jonathas et ceulx quilz estoyent auecques
luy voyans tousiours si grande lumiere pensoyent que iceulx leurs aduer-
saires deussēt illecques demourer en leur camp iusques le matin. Parquoy
ilz attendirent de les poursuyure iusques au point du iour cuydās les trou
uer en ce lieu: Mais ilz se estoyent ia mis en fuyte. Combien quilz ne laisse
rent de les poursuyure a moult grāde course: Mais ilz estoiēt desia passes
le fleuue de leuthere. Et adoncques se diuertit et retira Jonathas iusques
aux Arabes qui sont appelles zabadees. Et sont iceulx selon Josephe les
filz et enfans de zambry du quel a este dict & par le cy dessus au. ix. chapitre
Et lesquelz tuerent et occirent Jehan frere de Jonathas le quel adoncques
rua sus eulx en telle maniere q̄ les deffeist & puis prist leurs biēs & despouil
les & ce faict il se partit du dict pays il assēbla son ost & armee & sē vit iusq̄s a
Damas & tāt q̄l vit passer & enuirōner tout le pays & la regiō: & en ce tēps sor
tit Symon lequel estoit demoure en iudee pour la garde dicelle et sen vit en
armes iusq̄s deuant ascalonne en laquelle & ses circūuoysines places estoyēt
plusieurs gens de Demetrius: par quoy il declina tātost en ioppen car il fut
auerty que ceulx dicelle ville de ioppen vouloyēt donner secours & ayde aux
demetriens contre luy. Mais il la prit en bonne diligence & en icelle mist bō
nes gardes & souffisant nombre de vaillans gēs darmes. Et apres toutes
icelles choses le prince Jonathas sen retourna en iherusalem pour assembler
les seigneurs maieurs & anciens du pays pour tenir conseil ce qui fut fait
en bonne police & pour le bien de chose publique deliberent de edifier & bastir

Et audierunt ad
uersarii q̄ para-
tus est Ionathas
cū suis ī bello &
timuerūt & for-
midauerūt cor-
de suo: & accen
derūt foras ī ca-
stris suis Iona-
thas aūt & q cū
eo erāt non co-
gnouerunt vsq̄
mane &c.
Trāsierūt eī flu
men Eleutherū
Et diuertit Io-
nathas ad Ara-
bes q vocabant
zabadei: & per-
cussit eos. &c. i.
macha. xii. cap.

au pays de iudee grans forteresses & chasteaulx auecques aultres municion fortes: & puissantes murailles en icelle iherl.m & ordonnerent de les construire bien haulx & faire moien entre larche tour de syon & la dicte cite de iherusale pour les separer lung de lautre: afin que ceulx qui estoyent en la dicte tour de par Demetrius ne peussent achepter vendre ne auoir viures de la ville & furent mis a terre les murs qui estoyent sur et enuiron le torrent de cedron de la partie de orient lesquelz furent repares & appellez capheteta. toute la cite & les murs dicelle furent nouuellement construictz & reparez en tresbonne forte puissance & dautre part Symon machabeus edifia et mist en bonne deffence les places de Adiada et sephela la ou il feist faire les portes de forte matiere en bonne resistence et puis les garnit de gens darmes viures & toutes choses requises & necessaires pour le faict de la guerre & lors en ce temps Triphon se delibera de regner au pays de Asye & en ce le lieu se faire roy & mectre a mort Anthiochus sur quoy dit Josephus aux ix & x chapitres de son liure de lantiquite iudaique que Triphon auoit este aduerty que Demetrius aduersaire de Anthiochus auoit este prins & constitue prisonnier par Arphaxat le roy des Perses & des medes & pource voyant quil nauoit plus a besongner que au ieune Anthiochus & a Jonathas son allie & amy il delibera de les faire mourir tous deux dont pour ceste cause mist tout son effort et estude penser & conspirer la mort du noble prince Jonathas & a ce moyen sen partit auecques son armee & sen vint bethsan & quant Jonathas en fut aduerty il sen vint au deuant luy acompaigne de quarante mile hommes en armes lesquelz estoyent bien esleuz & choisiz des plus puissans & meilleurs combatans & sen vint en bethsan & quant le dict Triphon sceut & ouyt nouuelles que Jonathas estoit delibere en grant & puissante compagnie pour le deffaire il fut adoncques bien esbahy & prosterne de craincte quil eut Mais pour amolir son cueur qui estoit tout noble & flexible a choses qui estoyent honnestes il sen vint au deuant de luy en honneur & grant reuerence pour le receptuoir humblement & en bonne paix Et commanda a tous ses capitaines officiers et gens darmes quilz obeyssent au prince Jonathas comme a luy mesmes et si luy feist plusieurs riches et notables dons et luy dist en ceste maniere seigneur Jonathas pour quelle cause traueilles tu a faire telle moleste et oppression au peuple par si grans armee que tu as auecques toy: veu qui ny a question ne debat quelxconque entre nous. Et pource il me semble que tu doibs rompre ton armee et enuoier ceste grande compaignie en leurs maisons sans ainsi opprimer ne destruire le peuple eslicz tel nombre de gens que tu vouldras pour te tenir compagnie les plus puissans et a toy fiables que bon te semblera et nous en allons toy et moy en la cite de Tholomays la quelle ie mettray entre tes mains ou a gens telz que tu choysiras pour le roy Anthiochus auecques aussi toutes aultres ville chasteaulx et forteresses que ie tiens ensemble pareillement les gens darmes capi

Et reuersus est Ionathas: & conuocauit seniores ppli: & cogitauit cu eis edificare presidia i iudea &c. Et conuenerut vt edificarent ciuitatem & cecidit murus qui erat sup torrente ab ortu solis. & reparauit eu qui vocatur capheteta. & Symon edificauit Adiada & Sephela & muniuit ea & imposuit portas & seras. & cu cogitasset Triphon regnare Asye: & assumere dyadema. &c. i. mac. xii. ca.

Et vidit Tripho quia venit Ionathas cum exercitu multo vt extenderet in eum manus & timuit &c. Et dixit Ionathe vt quid vexasti vniuersum populu cu bellu nobis no sit Et nunc remitte eos in domos suas. elige aute tibi viros paucos qui tecu

taines et chefz de guerre que ie mettray en ta puissance et me retourneray iusques en mon pays: car pour aultre raison ne suis venu par deca et si ne ay este querir en Arabye et tire dentre les mains de larabe Emalchuel le roy Antiochus sinon pour le rendre paisible en son pays et en son royaulme. Et pour ce que tu es de ses principaulx amys et alliez ie te mettray ses choses susdictes entre tes mains et en ta faueur et icelles parolles faulses traitres et sedicieuses donna et adhera trop legierement foy le noble prince Jonathas lequel non aduerty de la dampnee trahyson et tresmaleureuse entreprinse du prenomme Triphon ne quil eust en vouloir de faire mourir son prince Antiochus il rompit tantost son armee et enuoya une grande partie de ses gens darmes iusques en iudee et retint seulement auecques luy trois mile hommes desquelz il enuoya deux mile en gallilee pource que les gens de Demetrius leur faisoyent souuent plusieurs maulx et ne retint adoncques pour sa garde que mile hommes tant seulement Jonathas doncques ainsi malicieusement trahy par ledict Triphon et non aduerty de ce malice entra franchement dedans icelle cite de Ptolomayde auecques si petit nombre de gens quil pouoit auoir. Et incontinant eulx entrez furent closes et fermees les portes de la dicte ville ainsi que leur auoyt commande le prenomme Triphon et tant que les Ptolomenses prindrent le noble Jonathas prisonnier et mirent a mort tous ses gens Et ce faict Triphon enuoya tout incontinant ses gens darmes iusques en gallilee pour courir sur aux gens de Jonathas et afin de les perdre et mettre tous a mort. Lesquelx ainsi aduertiz de la prinse de leur tresnoble prince Jonathas et de la defaicte de leurs compaignons et trop grande trahison de Triphon ilz prindrent noble cueur ensemble et delibererent de deffaire ceulx de triphon Lesquelz voyans ceulx de Jonathas ainsi deliberez de mourir en bataille ou les deffaire ilz ne furent si osez ne hardys de les assaillir. Mais sen retournerent deuers triphon en la dicte cite de Tholomays. Et les desolez gens darmes de Jonathas se retirerent paisiblement iusques en iudee. Et eulx arriuez en ce lieu furent faictes plainctes/pleurs: lamentations: gemissemens: et grandes doleurs: par tout israel. Et quant ceulx qui estoyent au circuyt et enuirons de iudee ennemys du peuple de israel furent aduertis que leur prince Jonathas estoit prins et quilz estoyent sans chief ne gouuerneur. ilz se delibererent de exterminer les pouures israelites et les oster de la memoire des hommes viuans. Cest icy exemple Monsieur que lon ne se doybt fyer es paroles suaues: blandes: ne persuasiuez de son ennemy.

sint: & veni mecū Ptolomaidā: & tradā eā tibi & reliqua ꝑsidia & exercitum &c. Et credidit ei: & fecit sicut dixit. &c.i.macha. xii. cap.

Vt autē intrauit Ptolomaidā. Ionathas clauserūt portas ciuitatis Ptolomenses & cōprehēderūt eū & oēs q̄ cū eo intrauerūt gladio interfecerūt &c. Et videntes hi q insecuti fuerant quia p aia res e illis reuersi sunt: illi aūt venerunt oēs cū pace i terrā iuda. &c.i. macha. xii. capite.

¶ Le. xiii. chapitre Auquel est narre Cõment Symon Machabeus fut esleu cõstitue & ordonne ducteur & gouuerneur du peuple de iudee, Et puys il enuoya Cent talens dargent & les deux filz de Jonathas a Triphon pour la deliurance dicelluy son frere Jonathas: Mais le traistre Triphon mist a mort luy & ses deux filz contre sa promesse & tout droit. Et commẽt le prenomme Symon print le corps dudit Jonathas son frere et le fist moult honorablement sepulturer en vng sepulchre le quel il fist tres magnifiq̃ment edifier dedans la cite de Modin Et comment ledit Triphon perseuerant en sa trahison occise son maistre & seigneur Antioch⁹. Parquoy il se imposa le dyademe & coronne du royaulme de Asye. Et aussi est dict Commẽt Demetrius cõstitua paix auecq̃s Symon. Puis fut oste le vng des gentilz de hierusalem. Consequẽment pugna ledit Symon Gaza en le mũdifiant. Dont apres y entra en grant de louange auecques instrumens musicaulx et rameaulx de Palmes. Et puis constitua son filz Jehan pour duc et prince de iudee.

Auerty le noble Symon machabee frere de Jonathas que Triphon auoit assemble grant armee afin de venir en la terre de iuda pour la mettre a destruction et icelle terre du tout exterminer / voyant aussi que le peuple estoit en grant peur & en craincte: il sen vint en hierusalem la ou il fist assembler les pouures israelites bien desoles & en grãde tristesse pour leur donner confort & consolacion eulx assemblez leur fist tant bel les & honnestes remonstrances quil est possible et leur dist amyablement en piteuse exhortation. Mes seigneurs & amys / vous scauez cõbien de choses nous auõs fait mes freres & ceulx de la maison de mon pere / & moy pour garder inuiolablement les sainctes loix de dieu le sacre temple culte & diuin seruice vous cognoissez aussi quantes peines et tribulations et anxietes / de cueur / & de corps nous auons tous endure au faict des armes & grãdes guerres contre noz aduersaires & ennemys les syriens & leurs allies: tant & tellement que tous mes freres y ont este deffaitz et destruitz pour soubstenir et deffendre les nobles sanctions patries auecques le pays / et le bien de la chose publique de israel: & suis maintenãt demore tout seul. Mais tout ce non obstant ia ne plaise a dieu que ie soye repute si lache et de si meschant cueur que ie veulle espargner mon corps ne biens pour vostre bien & salut tãt que vous serez assailliz de tribulation & moleste p ennemys & aduersaires quelconques. Car ie ne suis pas meilleur / ne plus precieux que mes freres / Et

Et audiuit Symon q̃ cõgregauit Triphõ exercitũ copiosam vt veniret i terrã iuda: & attereret eã: vidẽs q̃ in tremore pplˀs est: & in timore ascẽdit hrlem & cõgregauit populũ & adhortãs dixit. Vos scitis quãta ego & fratres mei & domus patris mei fecimus p legibus &c. Horum grã perierũt fratres mei oẽs ꝑpter israel &c. Et accensus est spiritus populi simul vt audiuit

suys deliberé auecques laide de nostre dieu en ensuyuãt les faitz ⁊ gestes diceulx mes freres de venger ceulx da ma gẽt ⁊ nation: Et les abhominatiõs scandales/opprobres/⁊ vituperes/qui ont esté faitz par les ydolatres gẽtilz ennemys de nr̃e loy es lieux sanctifiez et dediés a la sanctimonie et oraison de dieu: Ensemble aussi grande effusion du sang de noz femmes ⁊ de noz enfans parens/⁊ amys. Car ie scay q̃ tous noz aduersaires tant Triphõ que aultres en grant nõbre se sont par enuye ⁊ cõspiree inimitie assemblez pour nous cõterir destruire ⁊ cõterminer: Et quãt tout le peuple ⁊ ceulx de israel essemblés eurent ouy les parolles du bon preux ⁊ noble Symõ Machabe⁹ fondees en vne si bonne raison/equite/magnanimite/et generose hardiesse/enflambés de charite ⁊ bonne volunte/tous les asistens dune mesmes deliberacion ⁊ pareil cõsentemẽt cõmẽcerẽt de dire haultemẽt au p̃nõme symõ machabe⁹. Tu es nr̃e vray duc ⁊ price ⁊ te elisõs au liu de ces freres les nobles Judas ⁊ Jonathas. et pource entreprans sil te plaist noz affaires de la guerre cõtre noz ẽnemys. Et tout ceq̃ tu no⁹ diras ⁊ cõmãderas no⁹ le ferõs de tresbõ cueur ⁊ serons de no⁹ obey. Et apres q̃ le peuple eut ainsi faict ceste electiõ du preux symõ machabe⁹. il les remercia grãdemẽt de lhõneur q̃ ainsi luy faisoyẽt. Et incõtinãt apẽs il fist assẽblee de toutes gẽs expers au fait des armes pour estre p̃stz de pugner ⁊ cõbatre le p̃nõme Triphõ/q̃ sedicieusemẽt auoit prins Jonathas son tresnoble frere. Il fortifia hierusalẽ de bõnes muraisles ⁊ fortes bastilles de toutes pars ⁊ a lenuiron. Il enuoya Jonathas filz de Absolomy au q̃l il bailla nouuelle armee pour aller iusq̃s en la ville de Joppen: Car il auoit fidele foy ⁊ bonne confidence en luy. Et quant icelluy Jonathas filz de Absolomy fut dedãs Joppe: il chassa ⁊ mist dehors tous ceulx qui estoyent dedans la forteresse et arche dicelle cite: Cõme non soy cõfiant deulx: et se mist luy mesmes dedãs pour la bien garder. Et apres que Triphon fut aduerty il se partit de tholomays auecques grande armee pour sen venir en la terre de iuda/⁊ menoyt auecques luy le noble Jonathas frere de Symon lequel estoit mis en bonne et forte garde de gens pour le detenir en seurete. Et adoncques Symon posa et mist son camp en Addus contre le camp dudict Triphon q̃ estoit en vng petit mõt par lequel on pouoyt bië voir tout le plain en bas ⁊ de loing: ⁊ tãt aduint q̃ triphõ sceut q̃ symon auoit este esleu price des iuifz au lieu de sõ frere Jonathas ⁊ q̃l estoit cõtreint d̃ soubstenir la guerre cõtre luy ⁊ les faytz des armes. pquoy il delibera d̃ rõpre le cop de sõ entreprise ⁊ soy reformer p̃ moyẽ sedicieux a icelluy symõ. et pour ceste cause enuoya tãtost apẽs legatz ⁊ ãbassadeurs deuers led̃ price symõ p lesq̃lz fist luy assauoir q̃ la cause pour laq̃lle il auoit detenu sõ frere Jonathas prisonnier cestoit pour la sõme des vectigaulx tributz ⁊ deniers q̃l auoit leuez ⁊ receuz dont il ne auoit tenu cõpte au roy ne a ses cõmis par quoy il en estoit encores debiteur. ⁊ pource quil luy enuoyast la somme de cent talens ⁊ deux filz quil auoit en hostage afin que sil mectoit en liberte le noble Jonathas

sermones illorum: & respõderũt voce magna dicẽtes. Tu es dux noster loco iude & Ionathe frĩs tui. Pugna p̃liũ nr̃m: & oĩa q̃cũq; dixeris nobis faciemus &c. i. macha. xiii. cap.

Et vt cognouit Triphō qa surrexit Symon loco fratris sui Ionathe & qa cōmissurus esset cū eo filiū misit ad eū legatos dicens. Pro argento qđ debebat fř tuus. Ionathas ī rōne regis ppt negocia q̄ habuit detinuimus eum. Et nūc mitte argēti talenta centū & duos filios eius obsides vt non dimissus fugiat a nobis. &c. Et cognouit symō qa cū dolo loqretur secū: iussit tñ dari argētum & pueros &c. Et post hec venit triphonē intra regionē. Et Symō & castra eius ambulabāt ī oēm locū quocūqȝ ibāt Qui aūt ī arce erāt miserūt ad Triphonez legatos &c. i. mach. xiii. capite.

quil fust asseure par iceulx ses enfans ql ne sen fuyst: Et en ce faisant il luy enuoyeroit son predict frere Jonathas. Lesditz ambassadeurs de Triphon feirent ainsi leur rapport au prince Symon lequel cognout bien clerement q̄ tout le dire dicelluy Triphon nestoyt que dol ⁊ trahison. Car il estoyt homme de bon ⁊ saige cōseil: Mais ce nonobstent il luy enuoya les deux enfans de son dict frere Jonathas auecques largent par luy demande combien que en grant deul ⁊ tristesse luy enuoya les enfans ⁊ la sōme. Mais il fist affin quil ne irastast le peuple ⁊ quilz ne cōspirassent grant hayne enuers luy parce quilz eussēt peu dire/la cause pour quoy Symō na enuoye a Triphon ce quil luy demandoit porte vng dōmaige irreparable a luy ⁊ a nous paraillement: et toute la chose publique. Et ainsi dōcques receupt Triphon ce quil demandoit: Mais il mentit de sa promesse: car il ne delibera poīt pour cela le bon Jonathas. Et apres que Triphon eut ainsi doublement commis sa maligneuse trahison Il se partit affin de venir au pays de iudee pour le destruyre ⁊ exterminer: ⁊ tant quil passa auecques son armee pour entrer par tout le pays et tournoya par la voye q̄ meine en Ador. Mais Symon le frere de Jonathas les suyuoit et cheminoit par tous les lieux la ou ilz aloyent menant tousiours auecques luy son armee ses tentes ⁊ bagage. Et ceulx q̄ adoncques estoyent mis en larche ⁊ tour de syon contre ceulx de hierusalem enuoye incontinent messaigiers par deuers Triphon affin quil se aduanceast pour sen venir par le desert la ou Symon nauoyt mis aucūes gardes ⁊ aussi quil leur enuoyast viures: Lors Triphon ainsi aduerty mist en appareil son armee pour sen venir toute la nuyt: Mais il negea tant ⁊ si fort/ quil ne peut venir en Galaadithin. Toutesfoys il vint en baschaman ou il mist a mort Jonathas frere de Symon ⁊ ses deux filz contre sa foy ⁊ promesse. En quoy il fault icy noter vne grāde trahison/lachesse/⁊ īfraction de foy contre icelluy mauluais Triphon et le doibt on extimer vng traistre/ cruel ⁊ plein de tirannie Comme Contreuenant a tout droit de gent: ⁊ raison. Car foy et promesse doibuent estre gardees en bataille mesmemēt a ses ennemys ⁊ ne doibt lon vser de fraude/dol/ne deceptiō en maniere q̄ ce soyt preiudice des conuencions ⁊ promesses faictz Ainsi quil appert en tout droit Et mesmement. l. i. ff. de dolo ⁊. c. noli extimare. S. non fuit autem. xxiii. q. i. Et apres que le tresdesloyal Triphon eut commis ceste vilannie par sa mauldicte trahison il se partit honteusement de la terre de iudee pour retorner en son pays. Et quāt le noble Symon fut aduerty de la mort de son noble frere ionathas il ēuoya q̄rir sō corps ⁊ le fist honorablemēt sepulturer dedās la cite de Modin. Cest assauoir la sepulture ⁊ monumēt de ses peres et ancesseurs. et dessors icelluy Symō fist cōstruire ⁊ edifier sur le sepulchre de sō pere mathathias ⁊ ses freres vng moult sūptueux parmēt de belles ⁊ riches pierres biē nettes ⁊ polies en grāde haulteur tāt deuāt cōme derriere.

Et audit edifice fist faire sept pyramides/ ainsi dictes a pir quod est ignis cest a dire feu parce que lesd pyramides estoiet larges en leur comancemet et finissoyent en poincte ainsi que faict le feu bien dresse. les unes estoyet co tre les aultres en tresmagnifique artifice et richesse de marbre et albastre richement polliz et apposer audict sepulchre dont la premiere pyramyde estoit en lhonneur de son pere: La deuxiesme pour sa mere: et les cinq aultres pour luy et pour ses quatre freres. Et pour le soubstenement desd sept pyramydes fist faire et apposer quatre riches grandes et bien floretees columpnes: et sur icelles fist insculpter leurs armes/ et tendre banieres et guidons en eternelle memoyre deulx quilz estoyent mors en bataille pour la tuition et deffence de leur pays et pour le bien de la chose publique. et decoste lesdictes banieres et escussos fist insculpter aulcunes navires en signe de ce quilz avoyet fait grans armes et nobles proesses par mer et par terre: Et afin que ceulx qui navigeoyent la mer passans par la cognussent que les princes estans sepultures en iceulx sepulchres avoyent fait grans armes sur mer. Et ainsi est le triumphant sepulchre q le prince Symon fist edifier avecques les sept pyramydes quilz sont veues iusques auiourduy. Advint encores en ce mesmes tẽps que Triphon pour plus amplement manifester sa grande trahison: et conspire propos inique encheuauchant par le pays avecqs le ieune roy Anthiocus son prince et maistre par dol et fraudulente machinacion le tua et le mist a mort afin de regner apres luy Ce quil fist par fine cautelle en telle maniere que luy mesmes se imposa la corone et dyademe en signe de roy: et regna au pays de Asye la ou il fist une grade playe et ung domaige irreparable aud pays. Et apres que le noble prince Symon fut advertey de la perverente et malicieuse trahison du predict Triphon il edifia et mist en grant fort les places et chasteaulx/ es frõtieres de toute iudee pour resister aux grandes malices et perverses conspiracions dicelluy maligneux Triphon il fist semblablement faire grosses tours/ bastilles/ et puissates murailles/ portes de deffense massives et barres de fer avecqs toutes choses reqses et biẽ necessaires a tuition et resistãce pour le pays: et p tout mist grandes garnisons de gẽs darmes et foison de vivres. Et adonqs se advisa le noble Symon q triphon sedicieusement et en grande trahyson avoit fait mourir son frere Ionathas et ses enfans dont il avoit hayne mortelle a luy que Demetrius q avoit este expelle par le ieune Antiochus de la plus grande paine de Asie se estoit encores retirer en certaine contree dud royaulme et si avoit avecques luy plusieurs princes qui tenoyet son party parquoy il delibera pour deffaire le traistre Triphon quil esliroit quelque gens de bien notables et vaillans personnaiges pour envoyer par devers luy avecqs grãs et riches dos En le priãt qlluy pleust remettre a luy et a sa gẽt iudaique toutes haynes et malveillances qlz povoyet avoir eulx leur remettant aussi tous tributz et q ensẽble fissent

Et edificauit Symon super sepulchrũ pris sui & fratrũ suorũ edificiũ altũ visu lapide pollito retro & ante &c. i. macha. xiii. cap.

Triphõ aũt cum iter faceret cum Antiocho rege adolescẽte dolo occidit eũ: & regnauit in loco eius. Et imposuit sibi dyadema Asie: & fecit plagã magnã i terra. Et edificauit Symõ psidia iudee muniens ea turribus excelsis. & muris magnis &c. Et elegit Symõ viros & misit ad Demetriũ regẽ vt faceret remissionem regioni: qa actus oẽs Thriphonis p direptionẽ fuerant gesti &c. i. macha. xiii. cap.

Vne bonne confederation ꝛ amytie pour exterminer le predict Triphon le-
quel estoit adoncques vsurpateur du royaulme ꝛ pays de Syrie: en luy fai-
sant scauoir comment il auoit obtenu par direption/ fraudes/ trahisons/ et
grande malice sans garder foy/ iustice/ religion ne promesse quelxconques.
Les legatz doncques et ambassadeurs ainsi aduertys vindrent deuers le roy
Demetrius au quel ilz feirent ꝛ denoncerent leur commicion ꝛ remonstrances
moult honorablement en telle maniere quil fut bien ioieulx ꝛ tout console de
leur legation: ꝛ les receupt moult benignement ꝛ en grant amour. Puis re-
spondit et escripuit lettres a Symon luy disant en ceste maniere. Le roy De-
metrius au prince Symon souuerain prebstre/ ꝛ amy des roys/ aux anciens
maieurs/ ꝛ au peuple des iuifz salut. Seigneurs. Par voz legatz ꝛ messai-
giers nous auons receu voz lettres ensemble la coronne dor/ la belle et riche
chayne/ ꝛ aultres bien nobles presens que nous auez enuoye: lesquelz auons
benignement receuz de vous en signe de amytie/ alliance/ ꝛ vraye concorde
Comme deliberez de auoir bonne ꝛ longue paix auecques vous ꝛ de escripre
lettres patentes a noz preuostz/ capitaines/ ꝛ officiers pour icelles promul-
guer et publier generalement ꝛ a tous. Nous vous donnons ꝛ remettons les
immunites/ franchises/ ꝛ libertez que nous auons octroye au temps de Jo-
nathas vostre prince ꝛ grant prebstre: ꝛ si vous confermons toutes exemptions
que par cy deuant vous arions concedees par feal ottroy. Les municions/ for-
teresses/ ꝛ chasteaulx par vous construitz ꝛ edifiez voulons quilz soyent vo-
stres ꝛ demeurent en leur estat. Et auecques ce nous vous donnons grace
ꝛ abolicion de tous crimes: ignorances: delictz: ꝛ conspiracions que pourriez
auoir commis ꝛ perpetres contre nostre reale maieste. Et aussi vous quittons de
la coronne dor que estez tenuz nous enuoyer tous les ans. Et si aulcuns aul-
tres tributz nous appartiennent en hierusalem/ Nous vous les remettons ꝛ
quittons en declarant non estre desormays tributaires ne redeuables. Et de-
cernons tant pour nous que noz successeurs roys de syrie a iamais ꝛ pour le
temps a venir toutes lesdictz choses fermes estables ꝛ inuiolablement gar-
der sans venir en nul temps au contraire. Dont lan cent soixante dix du re-
gne des grecz. Et en cedict an fut le peuple iudaique mis en liberte ꝛ hors de
la seruitute/ subiection ꝛ captiuite des gentilz. Ce que au parauent nauoyent
peu auoir en planiere franchise. Et deslors commencerent ceulx de israel de
escripre en leurs faitz/ gestes/ contractz/ conuencions/ transactions: ꝛ cartes
publiques: Et mectre date de lan premier soubz Symon souuerain prebstre
grant duc ꝛ prince des iuifz: Car telles annotations de temps commencent
a quelque chose notable nouuellement aduenue ainsi que les israelites escri-
puirent ꝛ daterent le temps de leur departement de Egypte. ¶ In exitu
israel de egipto ꝛc. Et semblablement faisoyent ilz daultres notables gestes
ꝛ faitz nouuellement obuenuz. Et en cedict temps le prince Symon assem-

Et Demetrius rex ad verba ista respondit ei: & scripsit epistolã talẽ. Rex Demetrius Symoni sũmo sacerdoti & amico regum: & senioribus: & gẽti iudeorũ Salutẽ. Coronã auream & Bahen quã misistis suscepimus: & parati sumus facere vobiscũ pacẽ magnã & scribere ppositis regis remittere vobis q̃ idulsimus &c. Remittimus q̃ etiã ignorãtias & pctã vsq; i hodiernũ diẽ &c. i. macha. xiii. cap.

In diebus illis applicuit Symõ ad Gazã: & circũdedit eã castris:

bla ses gens darmes pour venir assieger la cite de Gaza qui estoyt grandement aduersaire ꝛ nuysible aux iuifz Et posa son ost ꝛ ses tantes au deuāt de ladicte cite la ou il mist tant appareil de siege autour dicelle/et lenuirōna de gens de guerre bien aprins ꝛ instruictz aux armes. Puis fist faire forces machines q̄ sont comme souuent iay dit grans engins de boys faitz de grosses pieces massiues ꝛ fortes pour estonner les murs et forteresses dune cite ou chateau. Et tant que par lesdictz machines fist abatre ꝛ ruer en terre vne grosse tour de ladicte cite: ꝛ la print. Et lors ceulx qui estoint dedans se retirerent en vng fort quon appelloyt machine dedans la cite dont furēt les incoles ꝛ manens dicelle grandement esmeuz ꝛ fort espouentez Pourquoy les maieurs de la cite et aultre peuple monterent sur les murs auecques leurs femmes ꝛ enfans ayans leurs vestemens rumputz: ꝛ brisez en signe de grāde tristesse: ꝛ crierent en lamentables exclamotions au prince Symon que son bon plaisir fust leur presēter la main dextre en signe de paix ꝛ misericorde: en disant. Tresillustre et magnifique prince symon ne vos retribue pas louyte ꝛ selon les grant rebellions: malices: ꝛ conspiracions que nous auons commis cōtre ta haulte seignourie: Mais employe enuers nous peruers ꝛ delinques ta main remplie de pitie: clemence: ꝛ vraye benignite: ꝛ nous te seruirons a iamais. Cōme tes treshumbles subiectz ꝛ obeyssans seruiteurs Et lors le tresnoble ꝛ bon prince Symon ayāt ses tant esplorees ꝛ sermoyātes requestes de ceulx de Gaza ne voulut vser de vengeance mais vsa de toute doulceur: ꝛ ne les fist mettre a feu ne a sāg ꝛ les receupt a misericorde. Toutesfoys il les mist hors de la cite ꝛ fist nettoyer ꝛ munder tous lieux esquelz auoyent este fait symulacres ꝛ ydolatries contre la loy de dieu. Et ce faict il entra dedans la cite auecques hymnes/cantiques/ꝛ iubilacions en donnant benediction/et louange a dieu ꝛ luy attribuant hōneur/triumphe/ꝛ toute victoire. Comme a celluy du quel les choses procedent. Et ce faict le prenomme Symon mist hors dicelle cite toutes inmūdicez/heresis/simulachres/ꝛ ydolatries. Puis establist ꝛ colloca gens qui garderoyēt la loy de dieu la fortifia icelle cite de toutes choses requises a deffense ꝛ tant qui la cōstitua ꝛ ordonna chambre de prince pour tout le pays de israel. Et en ce tēps estoit faicte inhibition ꝛ deffense a ceulx qui estoyēt en larche ꝛ tour de syon de non aller ne venir en hierusalem de y vēdre ne de y achepter au moien de quoy estoyēt en grande peine ꝛ tribulacion tant q̄ aulcuns deulx perissoyēt ꝛ moroyent de fain. Et pource furent contrainctz de faire exclamacion au prince Symon que son plaisir fust leur monstrer sa dextre main en signe de paix/ꝛ clemēce/Ce qui leur fut ainsi octroye. Mais ilz sen allerent et furēt mis hors leurs personnes ꝛ bagues saulues. Et ainsi le noble Symon les mist tous de hors ladicte tour de syon la quelle il munda ꝛ nectoya de toutes cōtaminaciōs ꝛ peruerses idolatres. Et en icelle tour ꝛ forteresse entrerēt les

& fecit machinas: & applicuit ad ciuitatem: & percussit turrē vnā & cōprehendit eā &c. Et ascēderunt q̄ erāt ī ciuitate cū vxoribus & filiis supra murū scissis tunicis suis: & clamauerūt voce magna postulātes a Symone dextras sibi dari: & dixerūt. Non nobis reddas fm malicias nr̄as: sz fm mias tuas: & flexus Symon nō debellauit eos: eiecit tn̄ eos de ciuitate &c. i. mach. xiii. cap.

Qui aūt erāt in arce, ihrl̄em prohibebantegredi & īgredi regionē: & emere ac vendere & esurierunt valde: & multi ex eis fame perierūt. Et clamauerunt ad Symonē vt dextras acciperēt: & dedit illis: & eiecit eos inde: & mūdauit arcē a cōtaminationibus. Et intrauerūt

in eã tertia & vi cesima die secũdi mẽsis Anno cẽtesimo septuagesimoprimo cum laude & ramis palmarũ & cytharis &c. i. macha. xiii. cap.

israelites iuifz le. xviii. iour. du second moys en lan soixãte vnzicsme du regne des grecz auecqs grãdes louenges rameaulx de palmes cythares cynares/cymbales/et aultres instrumens musicaulx enssemble hympnes/cantiques/et toute iubilacion/pource que les grans ennemys de tout israel et les empeschans le culte et diuin seruice de dieu auoyent este contrictz deffaictz et expellez de la dicte tour de syon Parquoy le noble prince Symon institua et ordonna auecques tout le peuple/que desormais en lhonneur et reuerence de dieu retributeur de tous biens faicts et vindicateur de tous malefices seroit faicte et establye vne feste solempnelle pour remembrance desdictes choses en grant lyesse et noble ioy et tous esbas solacieulx. Et en ce mesmes temps le prince Symon fist construire et edifier vne bõne municion et forteresse au mont du saint temple q estoyt cõtre/et de lautre part de ladicte tour de syon ou luy et tous ses gens firẽt leur demeure et habitation Et adõcques le prince Symon voyant son filz Jehan desia grant/de bon eage puissant et fort pour substenir le faict des armes il le establit et ordonna duc et chef de toute son armee et luy dõna la cite de gaza ses confins et limites pour y demeurer et virilement resister a tous aduersaires et ennemys du peuple de israel.

¶ Le. xiiii. Chapitre faisant mẽtion Comment Demetrius alla au pays de Medee pour auoir ayde et secours cõtre Triphon: Mais Arsaces roy de Perse et de Mede le fist prendre par vng de ses princes: et le garda cõme prisonnier. Par quoy le noble prince Symon Machabee demora paisible en iudee. Dont fut moult grandement demonstree sa sublimite et puissance en tout le pays de iudee. Et commẽt le predict Symon demora en iceulx iours en graude multitude de paix. Et furent renouuees les amyties/aliances/et confederations entre les Romains/les Sparciates/et les iuifz en tout israel. Et aussi est recite lexemple des lettres et escripture que les iuifz feirẽt escripre et narre en tables de arein: pour le tiltre de la triumphante gloire et louange du noble duc et prince Symon filz de Mathatie: et frere germain du preux Judas Machabeus: et du bien noble Jonathas.

Nest past louable a ung prince de se laisser reprimer & confondre a son aduersaire la ou il peut honnestemēt soy deffendre & y donner ordre. Et pource en lan soixante douze du regne des grecz/le roy Demetrius voyant Triphon son capital ennemy qui mectoyt toute peine a le vouloir deffaire et usurper le royaulme de Syrie sans aulcun tiltre ne apparence il assembla diligēment son armee & exercite de gens darmes et sen vint au pays des Medees leur requerir que leur plaisir fust luy bailler secours & ayde pour expugner & batailler contre Triphon son aduersaire. Et quant Arsaces roy des Perses & medez eut sceu & ouy que Demetrius estoit entre en ses cōfins & pays il envoya incontinant ung de ses princes pour le prendre & luy amener vif. Ce q̄ fist le prince par luy enuoye: & tant quil alla ruer & frapper sur lost & exercite de Demetrius & ses gens pour telle vigueur & puissance qui le print & saysit prisonnier: Et puis lamena au roy Arsaces q̄ le bailla en garde a gens pour le tenir en toute seurete. Et apres que Demetrius fut ainsi prins et detenu prisonnier est mains dudict roy. Le pays de israel demoura en paix et trāquilite soubz la dicion/puissance/& auctorite du prince Symon Machabee lequel de tout son pouoir mist peine de augmēter & accroistre le bien cōmun & toute la chose publique il fut ayme de tout le peuple au temps & es iours de son regne & si fist grandemēt exalte de tous ceulx du pays. Et auecques lesdictes choses faictes en grāde gloire & renommee par icelluy bien noble prince Symon machabee il print glorieusemēt & par puissāce la cite de Joppen ou il y auoit port de mer: & tant quil fist lentree & ouuerture es isles de mer: En telle maniere q̄ tout le pays de iudee auoit faculte de nauiguer par toutes mers et isles marines & faire fret & traict de marchandise. Ledict noble prince Symō dilata et amplifia les fins et limites de son peuple & si obtint la region et tout le pays. Il racheta tous les prisonnieres captiz de sa natiō & les remist en liberte. Il print plusieurs estrangiers gentilz et payans prisonniers lesquelz il tint en captiuite. Il demora et tint sa seignorie en la cite de Gaza: & en Bethsure et en Arce auecques leurs confins & limites. Il excella & chassa hors toutes immundices/heresies/& cultes des ydolatres de toute iudee. Il fut tant hardy & puissant quil ny auoit celluy qui aulcunement luy osast contredire ne resister en telle sorte q̄ au pays de iudee ung chascun cultiuoit et labouroit ses terres et possessions en paix & a son bon plaisir. La terre de iudee donnoit ses fruicts et biens a grande plainte. Les arbres des champs portoyent aussi leurs fruicts habondamment & en grande fertilite. Les anciēs et maieurs du peuple se seoyēt tous pacifiquemēt es places des villes et citez/sans auoir crainte ne timeur. Il traictoyent et conuenoyent amyablement ensemble des affaires publiq̄s et particulieres en bonne police: et auctorite de iustice: Les ieunes gens et adolescens prenoyent gloire et

Anno cētesimo septuagesimo secūdo congregauit rex Demetrius exercitū suū & abiit i mediā ad cōtrahēda sibi auxilia vt expugnaret Triphonez. Et audiuit Arsaces rex Persidis & medie: qa intrauit Demetrius confines suos: & misit vnū de pricipibus suis vt cō prehēderet eum viuū: & adduceret eū ad se &c. Et siluit oīs tra iuda oibus diebus Symonis: & q̄siuit bona gentis sue &c. i. machabeo. xiiii.

Symon congregauit captiuitatem multam & dominatus est Gazare. & Bethsure: & arci: & abstulit immūdicias ex ea: & nō erat q resisteret ei: & vnusquisq; colebat terrā suā cū pace & tra iuda dabat fructus suos: & ligna camporū fructū suū. Seniores in plateis sedebāt: oēs

triumphe a vestir brigandines/cuirasses/mailles/et aultres harnoys pour eulx noblement stiler & exerciter au fait des armes:se aulcuns ennemys les vouloyent par force inuader ou aulcunement assaillir. Ilz faisoyent en l'hō-neur de dieu aux pouures debiles vieulx & impotens grādes charites & aul-mosnes:mectoyent a part grans viures & immunitions de tous biens:les-quelz ilz presentoyēt honorablement a leur noble prince Symō pour en gar-nir et premunir les fors/places/& chasteaulx des frontieres afin quelles ne fussent desgarnies se aulcune guerre y suruenoit. Et brief se gouuernerent les israelites en si bonne vertus/police & prudent conseil dessoubz le guidon & cō-duite du saige prince Symō Machabee que sa haulte & grande renommee fut esleuee en pris & exaltatiō par tous climatz & extremite de la terre. Paix fut faicte en tout le pays. Toute grande ioye & consolacion fut menee en la terre de tout israel:la quelle fut adōcques en telle paix & transquilite q̄ chas-cun estoit en toute franche liberte aux champs:& es villes/en leurs iardins & plaisantes possessions soubz leurs vignes/figuiers/grenades/oliuiers/et aultres arbres fructifiers en sorte quil ny auoit celluy qui les osast contre-mal dire ne mal faire & ne fut plus question de aulcuns ennemys ne aduer-saires pour les impugner ne assaillir par quelle maniere. Tous les roys et princes leurs circonuoysins furent en ces iours tous contrectz/& se tenoyent sans eulx esmouuoir en silence:Il enquist & voulut scauoir Commēt estoit regie & gouuerne la saincte loy de dieu. Le prince Symō confirma tous les humbles de son peuple et retira tous les pouures captifz en les consolant de biens & de viure. Et puis il chassa & mist hors du pays tous estrangiens gē-tilz & mauluais garsons dediez a vices/larrecins/meurtriers:rauissemens & tous telz iniques peruers.desquelz il fist bonne iustice. Il exalta & moult grandemēt esleua en excellente gloire le sainct tēple de dieu:& tous les lieux de sanctification & deuotes oratoires dedies a icelluy dieu. Il fist fondre or & argent pour multiplier les sacres vaisseaulx du sainct tēple.& afin que par les prebstres & ministres de dieu fut plus honorablement faict & exerce. Et en ce mesmes temps sceurent et furent aduertis romains que le noble prin-ce Jonathas estoit trespasse:& aussi le sceurēt les sparciates & lacedemoniēs leurs allies & bons amys:dont ilz furent fort desplaisans et moult grande-ment contristes. Et quant ilz sceurent que son frere le prince Symō auoit este faict cōstitue souuerain prebstre au lieu de sondict frere Jonathas:et il tenoit la region de iudee en paix et trāsquilite auecques toutes les citez vil-les chasteaulx:et forteresses du pays ilz luy enuoierēt legatz et messaigiers auecques lettres insculptees en tables et lames de arein le priant que leurs aliances fraternites:et confederacions quilz auoient traicte et inuiolable-ment garde auecq̄s ses nobles freres les princes Judas & Jonathas fussent entre eulx cōtinuees & obseruees. Et ainsi les legatz de la p̄t des romains

& de bonis terre tractabant: & iu uenes induebāt se gloriā & sto-las belli: & ciui-tatibus tribue-bat alimonias &c. i. machabeo rum. xiiii.

Cōfirmauit Sy-mon oēs humi-les ppl'i sui: & le-gē exquisiuit & abstulit omnē iniquū & malū. Sancta glorifica uit & multiplica uit vasa sancto-rū. Et auditū est rome q̄ defun-ctus esset Iona-thas & vsq; in sparciatas & cō tristati sūt valde. Vt audierūt aūt q̄ Symon frater eius factus esset sūmus sacerdos loco eius. &c. Scripserunt ad eū tabulis ereis: vt renouarēt ami-citia & societatē quā fecerāt cum iuda & Ionatha fratribus eius. &c. i. machabeo rū. xiiii. cap.

Vindrēt iusqs en hierusalē la ou il p̄senterēt lesd̄ lettres au prince Symō leq̄l
assēbla le peuple auecqs tous ceulx de leglise ⁊ congregaciō des fideles. lesq̄l
les lettres ainsi enuoyees furēt leues en leur presence. Et pareillemēt furēt
les sparciates desquelz lexēple ⁊ coppie de leurs lettres cōtenoyent ce q̇ sen-
suyt. Les prīces ⁊ citez des sparciates au prince Symon grāt pbr̄e aux an
ciens maieurs prebstres ⁊ au peuple des iuifz noz freres Salut. Seigneurs
les legatz ⁊ messagiers p vo⁹ deuers no⁹ enuoyes nous ont nōce et relate de
vr̄e hōneur excellēte triūphe ⁊ victoire de voz ennemys ⁊ restitutiō de voz li
bertez: dōt eulx arriuez deuers no⁹ ⁊ les bōnes nouuelles sceues en auōs este
tous grandemēt ioyeulx en cueur ⁊ letifiez en pensee. Lesq̄lles choses auons
fait apposer ⁊ escripre en noz archestr: esors: ⁊ liures auctētiques ou sont redi
gez p escript to⁹ les decretz statuz ⁊ conseil du peuple en signe de ppetuelle
memoire desquelz escriptz la teneur est tele. Numenius filz de Anthiocus: ⁊
Antipater filz de Jason Ambassadeurs ⁊ legatz de la partie de la gēt iudai-
que sont venuz deuers noz pour renoueller nr̄e amytie et pristine alliance/
Lesquelz ont este receuz ⁊ recueullis benignemēt du peuple de tous ceulx q̄lz
aussi ont decerne ce p̄nt exēple de leurs paroles et escript estre mis et redige
es principaulx liures ⁊ cartes de leur plus cher tresor: afin que a iamays il en
soit memoire ⁊ soubuenance ppetuel au peuple des sparciates. Led̄ exemple
auōs enuoye au prīce Symō grāt prebstre des iuifz. Et apres en ce mesme
tēps le prīce Symō enuoya le p̄nōme Nemeni⁹ a rōme deuers la seigneurie
⁊ cort romaine ausq̄lz il enuoia p luy vng bel ⁊ riche bouclier dor pesant mile
muas pour establir et confermer les aliances societes ⁊ amyties gardees de
tout tēs entre eulx ⁊ les iuifz. Ainsi dōcques se partit Numenius de hierusa-
lem ⁊ auecqs ses instructions ⁊ p̄sent fist tant quil arriua a rōme la ou il fist
sa legaciō en honorāt ⁊ reuerend les dessusd̄ seigneurs romains Ausquelz il
fist sa harangue en elegans termes narrāt la cōfederacion ⁊ bonne amytie
des seigneurs iuifz ⁊ leur p̄sente led̄ riche et bien p̄cieux bouclier en signe que
par luy leur faisant scauoir quilz estoyēt a toute heure prestz/promptz ⁊ de-
liberez de les secourir ⁊ prēdre les armez a leur besoing toutes ⁊ quātes foys
comme le temps le requerroyt. Et apres icelle legacion parfaicte et ouye
les seigneurs romains extimerent moult grandemēt le prenomme Ambas
sadeur auecques son present/ ⁊ dirent en ceste maniere. Quelle action de gra
ces rēdrons nous au prince Symō a ses enfans et peuple iudaique: Il est si
noble ⁊ hardy prīce q̄l a mis tout le pays de israel en paix ⁊ liberte: Puis a re
duit ⁊ racheta tous ceulx ⁊ celles de sa nation/ ⁊ expelle tous les ennemys et
aduersaires de sa regiō: Il les a semblablemēt affrāchis ⁊ renduz innumes
de to⁹ tributz ⁊ exactiōs. ⁊ en signe de memoire ppetuelle firent insculpter en
tables lames de arein/ ⁊ icelles reposer ⁊ mettre en leurs tiltres ⁊ en leur tre
sor q̇ est en la mōtaigne de syon. Dont sensuit lexēple ⁊ coppie desd̄ lettres ⁊
decret. Le dixhuitiesme iour du moys de bul q̇ est le moys daougst en lan cēt
septente deux du regne des grecz: ⁊ du regne du prince ⁊ grāt prebstre Symō

Et scripsimus q̄ ab eo erāt dicta in cōsiliis ppl̄i sic. Numenius Anthiochi & Antipater Iasonis filius legati iudeorū venerūt ad nos renouātes nobiscū amicitiā pristinā. Et placuit pp̄lo excipe viros gloriose: & ponere exēplū sermonū eorū i segregatis populi libris vt sit ad memoriam pp̄lo Spartiatarū &c.
Post hec autem misit Symon Numenium romā habētem clypeū aureum magnum &c. i. macha. xiiii.

Cū aūt audisset ppl̄s romanus fmones istos dixerunt. Quam gratiar actionem reddemus Symoni & filiis eius. Restitit ei ipse fres suos: & expugnauit inimicos israel ab eis &c.
Et hoc est exēplum scripture. Octauadecima die mēsis Ebul

machabeus lan troiziesme en assaramel assemble le couet des prebstres/pri ces/maieurs anciens/ et le peuple de la region des iuifz A tous ceulx qui pre sens et a venir verront et orront ces presentes lettres Salut. Cogneue et cho se manifeste soit a iamais en nre regio. Que le price Symo filz du grat preb stre Mathathias filz des filz et de la lignee de Jarib et ses freres Judas Jo nathas Jehan et Eleazar se sont exposes et habandonnes a tous perilz/dan giers/et fortunes de guerre pour resister aux aduersaires syries et getilz afin de garder les loix sanctions et choses sacrees et sainctes ilz ont p grade gloire exalte et glorifie la get de leur pays et nation de iudee. Et tant q Jonathas a faict assemblee et cogregacion de ses ges pour deffendre les lieux sainctz et de son pays. Dont il fut costitue et ordone grat prebstre sur eulx. Et de puis ont voulu les ennemys et aduersaires gentilz conculquer souiller et maculer les choses sainctes et sacrees voulas aussi exterminer et destruyre le pays et tout israel et furieusemet estedre leurs mains au lieu de Sacta sanctoru. Mais adocques resista le prince Symo a tous ces aduersaires/et fist grans et no bles faitz darmes pour sa get de sa substance et possessions pour la deffense et tuitio de tout le pays iudaique. Il exalta et eut en moult grade amytie les homes de vertus et puissans pour la guerre lesquelz il a stipendies et leurs a done tresbons gaiges: il a garny les citez de iudee de ges de guerre/auecqs armes et toutes prouisions pour soubstenir batailles: Et mesmement a mys bone garniso de fors homes iuifz dedas la cite d bethsure q est es fins et limi tes de iudee/et en laqlle estoyent au parauant les harnoys et bastos de leurs ennemys syries. Et auecques ce il a fait bone munition et forteresse en Jop pen cite maritime et pareillement en Gazara q est cite pres de Azotum en laquelle log teps p auat auoyent habite les ennemys et aduersaires de toute iudee: dot en icelles a mis bones et seures garnisons de ges du pays de israel Auecqs toutes choses requises et necessaires a places de frontiere et limitro phe pour resister aux aduersaires. Voyat doncques le peuple israelite les tat notables et haultz loues faitz du noble price Symo ses vtuz: prudece: et saige conseil pour la bonne direction et astute coduite de luy a lexaltacion du pays et de lutilite publique: ilz lont costitue leur duc et grat price des prebstres pour les choses susdictes lesqlles il auoit moult noblemet faictes Et veu aussi sa droicte iustice tesbone foy et obseruee religio a toute sa get: desirat en toute ma niere louer et exalter son peuple. Et en ses iours a si saigemet pcede au bien et vtilite de tout le pays ql a pspere en ses mais et si a chasse et mis hors de is rael les syries et ydolatres et a expelle en la cite d dauid en hierusale les getilz q estoyet auecqs ceulx q estoyt en larche et grosse tour de syon lesqlz co tami neret et maculeret grademet to9 les lieux sainctes dedies a deuocio et diuine religio ilz faisoyet aussi grades insolēces et lubricites violat toute chaste. et en lad tour a mis ges de nre natio pour la deffese et tuitio des choses sactimo niales et du pays. il a hausse et decorablemet edifie les murs tours et circuyt de ihrlem. Et aussi le roy demetri9 a eu en si grat prise et estime le pnome symo

Anno cetesimo septuagesimo secudo anno ter cio sub Symoe sacerdote ma gno i assaramel in commetu ma gno sacerdotu & ppli &c. i. mac. xiiii. cap.

Et cogregauit Ionathas gentē sua: & factus est illis sacerdos magnus &c. Tuc resistit Sy mo & pugnauit pro gete sua & erogauit pecu nias mltas: & ar mauit viros vir tutis getis sue: & dedit illis sti pēdia &c. Et vi dit ppls actu: sy mois. & gloriaz qua cogitabat facere geti sue & posuerut euz suu & pricipem sacerdotu eo. q ipse fecerit hec ois &c. i. macha beoru.. xiiii. ca.

q̃ pour sa tresnoble ⁊ exaltee vertu il la constitue et ordõne estre le souuerain prebstre en iudee: il la fait son tresgrãt amy prochain ⁊ allye tãt q̃ la exaulse en tout hõneur ⁊ triũphãte gloire. Car il na pas seulemẽt prins sa cõfederacion ⁊ aliance pour luy estre scours ⁊ ayde les tẽps ⁊ besoing occurrẽs: Mais cõgnoissant aussi quil estoit extime ⁊ haultemẽt loue des romains: lesquelz le tindrent pour leur grãt frere ⁊ loyal amy: ⁊ aussi tous ceulx de israel leurs tresprochains ⁊ cõfederez. Et paraillemẽt scauoit icelluy roy Demetrius q̃ les dessusd̃ seigneurs romains auoit moult honorablemẽt receu ⁊ glorieusemẽt recueilly les legatz ⁊ ambassadeurs du noble pñce Symon. Dõt pour les choses dessusdictes / ⁊ aussi en cõfermãt ⁊ corroborant de rechef leur volũte ferme ⁊ estable / les maieurs anciens prebstres ⁊ peuple des iuifz consentirent ⁊ ordonnerẽt led̃ noble symon estre leur duc / pñce / ⁊ souuerain prebstre perpetuellement tãt pour luy q̃ pour sa posterite: ⁊ iusques a ce que le feal ꝓphete messyas en la loy ꝓmis ⁊ attendu seroit venu pour estre vray duc dessus eulx: Ce q̃ fut faict ⁊ acõply: Car les filz ⁊ posterite du noble Symõ machabee: tindrent la dignite sacerdotale iusques au tẽps de herodes ascalonne hõme idumee ⁊ estrãgier enuers les iuifz Auquel tẽps nasquit le vray messias promis en la loy nr̃e benoist saulueur ⁊ redẽpteur iesus christ. Parquoy les dessusd̃ iuifz israelites donnerent pleniere / puissance au prenomme Symon de tout bien faire ⁊ ordõner tãt es lieux sainctz ⁊ choses spirituelles cõe es ciuiles ⁊ tẽporelles de mettre / ⁊ poser preuostz / officiers / ⁊ yconomes pour les reparacions ⁊ choses necessaires es places ⁊ maisons sacres: au fait des armes ⁊ garde des citez / villes chateaulx ⁊ forteresses de la region de iudee a son bon plaisir ⁊ vouloir ⁊ sans en rien luy cõtredire ne desobeir semblablement establirẽt q̃ toutes ennotations / cõscriptions / cartes / ⁊ cõtraictz publiquez seroyẽt tous cõscriptes ⁊ datez du regne du prince Symõ: ⁊ q̃l eust puissance de soy vestir de vestemẽs de pourpre et de drap dor: Et aussi q̃l ne fust loysible ne ꝑmis a hõme de assẽbler gẽs en armes / ou autremẽt tenir conseil sans luy ⁊ son exps cõge. Et ne soit aulcune ꝑsonne de q̃lque estat ou condicion q̃l soit si ouse de venir ne faire au cõtraire chose ꝑ luy decernee ⁊ cõmandee sur peine de estre repute criminel de lese maieste / ⁊ pugny capitalement. Dõs en la facon ⁊ maniere q̃ dessus est dict ꝑ le bõ plaisir vouloir ⁊ aggreable cõsentemẽt de tout le peuple fut le noble Symõ machabee ꝯstitue ⁊ estably duc / pñce / ⁊ grãt ꝑbstre en toute iudee. lesq̃lles choses il accepta volũtairemẽt desirãt le biẽ dũg chũn ⁊ remercia les grãs enciẽs ⁊ peuple d̃ israel du grãt hõneur ⁊ reuerẽce a luy pñte. Pourquoy il decerna lad̃ ordõnance ⁊ statu: estre escript ⁊ insculpte en tables lames de arein et estre mis au peribole ⁊ lieu celebre des choses sainctes ⁊ arches du tressor. ⁊ le double ⁊ exẽple dud̃ statut voulut estre mis en le eraire ⁊ coffre publiq̃: pour ⁊ affin q̃ luy ⁊ sa posterite le veissent pour y prãdre doctrine ⁊ couraige au temps a venir Ainsi que bon leur sembleroit.

Audiuit eñi q appellati sunt iudei a romanis amici & socii & fres: & q͂a susceperunt legatos Symõis glorie: & q͂a iudei & sacerdotes eorũ: & cõsenserũt eũ esse ducẽ suũ: & sũmũ sacerdotẽ in eternũ donec surgat propheta fidelis vt sit super eos dux: & vt cura esset illi ꝓ sanctis: & vt cõstituerent ꝑpositos sup opera eorũ & super regionẽ & sup arma &c. Et scribant i noĩe eius oẽs conscriptiones i regiõe &c. Et suscepit Symõ & placuit ei vt sũmo sacerdotio fũgeret & esset dux & princeps gentis iudeorũ & sacerdotum & ꝑesset oĩbus &c. i. macha. xiiii. cap.

¶ Le .xv. chapitre Au quel est declare Commēt Antiochus le filz de Demetrius print ⁊ posseda le royaulme de son pere. Et puis enuoya lettres ⁊ epistoles de beniuolence au prince Symon Machabee et aux iuifz de hierusalē Sēblablement est recite Cōment Antiochus persecuta le traistre Triphon: auecques plusieurs aultres choses: ⁊ aussi le rescript des romaīs aux prīces et pays pour la bonne paix ⁊ sur intention du dessusdict prince Symon Leql enuoya secours et ayde au roy Antioch⁹: Mais il ne le voulut accepter. Dont consequēmēt apres toutes choses icelluy Antiochus enuoya le duc Cendubius pour debeller toute iudee contre sa foy ⁊ sa promesse.

Et misit rex Antiochus filius Demetrii episto las ab isulis maris Symoni sacerdoti & pricipi gētis iudeorū & vniuerse gēti & erāt cōtinentes hunc modū. rex Anthiocus Symōi sacerdoti magno & gēti iudeorū salutē Quoniā quidē pestilētes obtinuerūt regū patrū nrorū: volo aūt vēdicare regnū & restituere illud sicut erat



Achant le roy Anthiochus filz du dernier Demetrius son pere lequel fut pris par Arsaces roy des Perses ⁊ medes luy estāt adoncqs es isles de mer parce que encores nauoit riens possede au royaulme de Syrie. Parquoy il enuoya incontinant lettres au noble Symon grant prebstre ⁊ prince des iuifz ⁊ au peuple de israel lesquelles epistoles estoyent contenātes en ceste maniere. Roy Anthiocus au noble Symō grāt prebstre ⁊ prince des iuifz et au peuple de israel salut. Seigneurs parce q̄ nous sommes aduertiz que aulcuns pestilens/peruers/ et sedicieux hommes ont obtenu par fraulde ⁊ trahison le royaulme de noz peres ⁊ predecesseurs roys de Syrie. Nous voulons ⁊ desirons le recouurer. reduire et restituer ainsi q̄l estoit par auant/et en son estat primerain. Et pour ceste cause nous auons assemble grant armee de gens belliqueux/⁊ si auons faict construire nauyres equippes de tout ce qui est besoing et necessaire au fait de la guerre; afin que plus facilemēt nous puissōs entrer en la region ⁊ pays de nostre royaulme: ⁊ nous victorieusement venger de Triphon ⁊ noz aultres ennemys qui ont corrumpu desnoye ⁊ desole nostre royaulme de Syrie citez ⁊ forteresses dicelluy pays. Mais deuant que preceder a nostre entreprinse. Nous auons bien voulu enuoyer deuers vous pour confermer les allyances: oblations ⁊

offres que noz predecesseurs roys de Syrie ont decerne a la gent & pays de iudee. Les exemptions des tributz vectigaulx et de tous debuoirs. Nous remectons aussi toutes exactiōs tributaires & augaries selonđ & en ensuyuāt les decretz & ordonnances de noz deuanciers & antecesseurs. En oultre a toy prince Simō donnons auctorite de faire battre et forger monoye dor & dargent en ton pays ainsi que bon te sēblera. Et si voulōs pareillement q̄ toutes les citez/villes/chasteaulx/& forteresses que tu as faict construyre & edifier te demeurent & soyent en paix sans riens vouloir demander. Et quant la saincte cite de hierusalem soit toute franche & en liberte: & que les armes q̄ tu y as faict forger te demeurent. Nous remettons semblablement toutes choses deues aux roys de Syrie p̄ la gent & peuple iudaique. Lesquelz nous declarons immunes/exemps/& en liberte de tous succides & īpositions tant pour nous/que nos successeurs roys a iamais. present et au temps a venir. Et apres que nous arons obtenu victoire contre noz ennemys nous magnifierons en grant honneur & noble gloire toy & ceulx de ton pays. Nous exalterons aussi en grāde gloire le sacre temple & les lieux/ En telle maniere q̄ vostre gloire & renōmee sera triumphantement respendue et manifestee en toute vniuerselle terre. En lan cent soixāte quatoziesme du regne des grecz sen vit le roy Anthiocus en la terre de ses peres au royaulme de Syrie acōpaigne de grant nombre de gens: Et tantost apres que sa venue fut manifestee/sen vindrent renger & retirer a luy tous les gēs darmes du pays/tāt que bien peu demeurerēt auecques Triphon lequel le roy Anthiocus poursuyuit & quist a toute puissance: Car ilz scauoit les grās maulx & deceptiōs qui estoyent en luy. Mais il sen fuyt par la mer & vint en la cite Doram laquelle cite fut incontināt essiegee dicelluy roy Athiocus acompaigne de six vings mile hommes bons gendarmes de pied/& huyt mile hommes de cheual/& tant quil mist son siege en terre et en mer/& circuyt toute la ville p̄ nauyres et grandes galles biē armees & bien equippes de ce quil faloit pour la guerre En telle maniere quilz vexerent & trauaillerent moult grandement ladicte cite en toutes les pa & ne permectoyent a personne qui fust de la cite entrer ne salir par quelle maniere gectoyent alencontre deux grans cops de traict & de artillere & si dressoyent grandes machines & fors engins pour abatre les murs & forteresses dicelle cite. Et en ce temps vint & retourna de romme Numenius auecques ses collegues qui auoyent este enuoyes en ambassade deuers les romains lequel Numenius aporta lettres & epistoles de la court romaine adressantes a plusieurs roys/princes/& regions en faueur du prince Symō & de toute la gent iudaique contenās lesdictes lettres ainsi quil sensuit. Lucius consul des romains a Ptolomeus roy de Egypte salut. Les legatz & messaigiers des iuifz noz bons amys & alliez sont venuz deuers nous pour renouueller les aliances/fraternites/& cōfederacions/ passees de

antea: & electa3 feci multitudinē exercitus: & feci naues bellicas. &c.

Nunc ergo statuo tibi oēs oblatiōes q̄s remiserūt tibi añ me oēs reges: & que cūq3 alia dona remiserūt tibi: & pmitto tibi facere pcussurā proprii numismatis ī regione tua &c.i.ma.xv.ca.

Vt aūt Numenius: & q cū eo fuerant ab vrbe roma habentes ep̄las regibus scriptas in q̄bus cōtinebātur hec Lucius cōsul romanorū Ptolomeo regi salutē Legati iudeorū venerūt ad nos amici nr̄i renouantes pristinā amicitiam &c.

long temps entre nous & eulx enuoyes par le noble Symon prince des prebstres et peuple de israel: lesqueulx nous ons fait present dung precieux & riche bouclier dor pesent le poids mile mars. Et pource quilz sont noz cōfederez & amys: il nous a pleu de escripre en leur faueur a tous roys/princes/et regions quilz ne leurs facent ou pourchassent dommaige mal: oppression ne desplaisir quelzconques: et ne leurs facent aussi guerre ou batailles a leurs personnes/citez/villes/chateaulx/& forteresses. Et que semblablement aulcunes personnes ne donnant conseil/confort/ne ayde a leurs aduersaires ennemys ou malueillans quelzconques. Nous auons receu leurs pñent vng riche bouclier dor en signe de confederacion/& alliance perpetuelle auecques eulx & leurs allyes pour les secourir & ayder en uers tous & cōtre tous p mer & par terre. Et pource scauoir vous faisons que sil y a aulcuns peruers/pestilans/et proditeurs hōmes dudict pays qui fugitifz ou aultrement se rendissent a vous faisans ou conspirās quelque dol ou machinacion cōtre eulx Renuoyes les audict prince & grant prebstre Symon pour faire iustice & punicion deulx selon lexigence des cas & crimes a eulx imposes & cōmis iouxte & selon les loix ordōnances status de leur regiō. Lesqlles lettres ainsi dictes furent par les romains escriptes en vne mesme forme & teneur au roy Demetrius/Athalus/Arabe & Arsaces & en toutes regiōs renommees. Comme a la region de Samsame des sparciates: de dolo. de myndo: de sytion: carye: samon pamphilye: lycie: alycarnasum: rhodes: phaselide: choo: syden arado: gortine: guide: cypre: & cyrene. Et enuoya ledict Lucius consul romain le double et copie de toutes les lettres quil escripuoit de par les romains aux dessusdictz roys princes et regions du pays a Symō le prince des prebstres et audict peuple des iuifz afin quilz fussēt aduertiz et asseures de son escript Et en ce temps le roy Anthiocus mist et posa de rechef son siege deuant la cite de Dorā: car il sen estoyt retire pour lyuer & pour les pluyes et mauluais temps. Il fist adoncques faire garnir machines et engins pour estonner et ruer ius les murs & fors de ladicte cite & fut enclos Triphon de toutes pars afin quil ne peust sortir hors. Et lors pensant le noble Symon q̄ le roy Anthiocus voulust garder ses promesses et alliances enuers luy Ainsi que princes doibuent faire de toute raison il luy enuoya deux mile hommes de guerre fors et puissans gens darmes bien choisiz pour luy ayder et secourir cōtre ledict triphon: et auecques ce luy enuoya grans riches dons dor et darget et beaulx vaisseaux de riche facon lesquelz icelluy Anthiocus ne voulut prendre ne accepter mais rompit toutes ses confederacions: sermens: foy: et religion quil auoit promis a iamais garder audict prince Symon et auecques ce au peuple iudaique et tant quil se declara estrangier et alliener deux et toute leur amytie: Car il enuoia par expres vng prīce de ses amys nōme Athenobius deuers Symon: et ceulx de israel leur dire et signifier qlz detenoyēt

Placuit itaq3 nobis scribere regibus & regionibus vt nō inferant illis mala. &c. i. ma. xv. ca.

Exēplū aūt eorū scripserūt Symoni prīcipi sacerdotū & pplo iudeorū. Anthiocus autē rex applicuit castra in Doram scdo admonēs ei semp manus machinas faciēs & cōclusit Triphonē ne pcederet. Et misit ad eū Symon duo milia virorū electorū in auxiliū & argētū & aurū: & vasa copiosa: & noluit ea accipere s3 rupit oīa q̄ pactus ē cū eo ātea &c. Et misit cū Athenobiū vnū de amicis suis vt tractaret cū eo &c. i. macha. xv.

les citez de Joppē & de Gazara ensemble aussi la grosse tour de syon la quel
le est en hierusalem quilz sont citez de son royaulme & quil auoyent desole et
destruit leurs confins & limites: fait grāt playe en ses terres & pays: & vsur
pe plusieurs seigneurieis a luy apptenētes. Et pource q̄lz eussent a luy ren=
dre & remectre entre ses mains les citez p eulx occupeez & tous les tributz & re
ceptes dor & dargēt q̄lz auoyent prins desd choses hors les limites et termes
du pays de iudee: Ou aultrement quilz luy feissent finence de cinq cēs talēs
dargent: & pour les grās & irreparables dommaiges/meurtres/homicides/
pilleries/& depredacions par eulx commises esdictes choses aultres cinq cēs
talens dargēt: ou sinon aultrement il leur faisoit scauoir par le predict Athe
nobius quil viendroit a eulx & les assauldroit en leurs faisāt guerre & batail
les par main forte & puissance de armes. Lesd articles charge & commission
en forme & lettres patentes furent bailles a icelluy Athenobius qui sen vint
en hierusalem la ou il vid la grande gloire/magnificēce/& exaltation du no=
ble prince et souuerain prebstre Symō: les inextimables richesses dor & dar
gent & habundante copiosite de tans precieuses choses que lon ne scaroit dire
ne penser dōt il fut moult fort merueille. Et apres quil eut tout ce veu il fist
hōnestemēt sa cōmissiō & dist ce q̄l auoit en charge de p le roy sō parēt au pri
ce symon en la maniere que dessus a este dit. Et a ceste legation respōdit ho
norablemēt le prince Symon. en disant. Seigneur Athenobi⁹ nous nauōs
point prins terres/citez/ne pays estranges ou alienes: & si nen detenōs poit
en quelque maniere qui ne soyent nostres & a nous appartenens. Mais est
vray que tenons droictement les heritaiges/possessions/biens et apparte=
nences de noz peres et antecesseurs. Lesquelles nos possessions auoyent este
pour quelque temps vsurpes & occupes par noz ennemys aduersaires. Pour
quoy voyant lopportunite du temps a nous propice & conuenable auecques
layde de nostre dieu nous les auons iustement retireeset recouurees a no=
stre droit. Dont en ce faisant ne les peusons tenir tort ne auoir faict aulcune
iniure au roy Anthiocus ne aultre: Et touchant ce que tu recites de par ton
parent ledict roy quant est des citez de Joppen/et Gazara Saches q̄ pour
ce quelles sont cōfines et lymitrophes de nostre pays & veu aussique p elles
auons eu & endure grans guerres/batailles/et oppressions/& tant en noz p=
sonnes et tout le peuple que nostre region inhabite/ pour euiter desormais
tous dāgiers/molestes/et cōtumelies: et afin aussi de viure en paix et trā
quilite. nous les auōs prinses et appliquees a nostre seigneurie. Mais afin
que Anthiocus ne ayt cause destre mal content de nous: nous luy en ferons
finance et payment de cent talens dargent. Lesd choses dōcques ainsi remō
strees p le noble prince Symon: ne luy fist aulcune respōse le predict Athe=
nobius. Mais tantoust apres commencea de prendre chemin et retourne de
uers le roy Anthiocus comme tout indigne et marry de ce que le prince Sy=
mon ne luy auoit respondu selon et comme il entendit et fist son rapport au

Et venit Athe-
nobius amicus
regis in hrl'em
& vidit gloriā
Symonis & cla
ritatē in auro &
argēto: & appa-
ratū copiosū &
obstupuit: & re-
tulit ei verba re
gis: & respōdit
ei Symon: & di
xit ei. Necq alie
nā terrā sumpsi
mus: necq aliā
detinemus: sed
hereditatē patrū
nrorū q̄ iniuste
ab inimicis no-
stris aliquo tpe
possessa est &c.
i. macha. xv. ca.

Et non rndit ei
Athenobius ver
bū Reuersus aūt
cū ira ad regē re
nūciauit ea ver

ba ista: & gloriā Symonis & vniuersa q̄ vidit: & iratus est rex ira magna. Triphō aūt fugit naui i Orthosaida. Et cōstituit rex Cēdebeū ducē maritimū: & exercitū peditū & eqtū dedit illi &c. Rex aūt psequebatur Triphonem &c. i. macha. xv.

roy des choses dessusdictes. Cest assauoir la responce du prince Symō auecques sa grande exaltee magneficēce ⁊ encomparable richesse/dōt fut le roy grandement courouce ⁊ enflamble de petulente ⁊ merueilleuse ire. Et enuiron ce Triphon se partit hastiuement de la cite de Doram Et en prenant la fuyte se mist sur mer en vne nauire: ⁊ sen fuit en Cothosayde. Et lors le roy Anthiocus constitua vng de ses capitaines nōme Cendebeus duc/chef/ ⁊ ampral de tous ses gens darmes es parties maritimes ⁊ tant de pied cōme de cheual ⁊ luy donna charge de mener son armee cōtre le pays de iudee. Et aussi il luy commenda de edifier ⁊ mectre en fort le chasteau de Cedron Lequel estoit ainsi nomme pource quil estoit assis et situe dessus le torrēt de Cedron ⁊ que semblablement il fist faire audit chasteau grādes forteresses et puissantes portes: afin de les tenir bien fermees pour soy retirer et faire grans armes en debellāt cōtre les iuifz. Et ce tēps durant le roy Anthiocus poursuyueroit de son coste ⁊ psecuteroit Triphō de toute sa force ⁊ puissāce. Et aussi doncques peruint Cēdebeus iusques en la cite de Janmyan pour inuader ⁊ irriter le pays de iudee. Et tāt quil commencea de le grandemēt psecuter: captiuer le peuple ⁊ le mectre a mort. Il fortifia ⁊ edifia moult grādement la place de cedron en laquelle il mist grande garnison de gens darmes pour y faire toute sa retraicte: et afin aussi quilz feissent saillies ⁊ alarmes pour depreder et piller les habitans au tour du pays. Et pareillement estonner ⁊ esbahir tous leurs voisins ainsi que luy auoit donne charge le roy Anthiocus son maistre.

¶ Le. xvi. ⁊ derrenier chapitre du premier liure des Machabees faisant mention Comment le noble prince Symon Machabee enuoya deux de ses filz Judas ⁊ Jonathas pour debeller ⁊ expugner le duc Cendebeus: au quel conflict fut blesse le prenomme Judas le filz de Symon: ⁊ Jehan chassa Cendebeus auecques son armee. Et Commēt Ptolomeus le filz de Abobi qui estoit duc en Jherico ⁊ gendre du souuerain prebstre occist et mist deceptiuement a mort le noble prince Symon auecques ses filz estās a faire bonne chere en vng plein conuiue. Parquoy Jehan le filz dudict Symō succeda a icelluy Symon en loffice de prince des prebstres.

MAl content doncques estoit Jehan le filz du prince Symon Machabee des oppressions et pilleries q ainsi faisoit Cēdebeus au pouure peuple de Judee. Parquoy il se partit de gazaris pour sen venir en Hierusalē et le faire scauoir au bon prince Symō son pere: Le quel noble Symō apres ces paroles oyes appella deux de ses filz les plus anciēs et puissans pour le fait des armes. Cest assauoir Jehan et Jonathas/et leur dist. Mes enfans Parcy deuāt mes freres et moy/toute nr̄e lignee et ceulx de la maison de mō pere auōs de tout tēps et mesmemēt des nr̄e adolescēce iusq̄s au iourduy certe et bataille Cōtre les ennemys et aduersaires du noble pays de israel. En telle maniere q̄ tant comme no9 auōs vescu p tout le pays a eu la plusgrāde liberte et frāchise q̄ possible no9 a este. Car no9 auōs icelluy pays garde de tout mal et suffrēce et a pspere en noz. Mais ie viens maintenāt a mes anciēs iours q̄ veillesse q̄ me surprēd. Et pource mes enfans et loyaulx amys vo9 serez desormais au lieu de mes freres et de moy pour exercer bataille et porter les armez pour le pfit du biē publique: et pour les sanctions de dieu et le salut de nr̄e gēt. Et pource pnez noble cueur auecques cōseille/hardiesse: Car vo9 aurez secours et ayde du ciel. Nr̄e seigneur dieu vo9 sera en vraye deffēce et ptection. Et adoncq̄s le noble prīce Symō esleut de son peuple.xx.mile hōmes de piē auecq̄s grāt nōbre de gēs acheual bien ordōnes et rēges en armez/pour aller a lencōtre de Cendebeus. Et au iour de leur partemēt sen vindrent reposer en la cite de modin pour estre p9 frays et deliberez de bien et virilement assaillir le pnōme Cendebeus. Et le lendemain au point du iour se partirēt dud Modin deliberes pour eulx mectre en camp Cōtre leurs aduersaires lesquelz estoyēt en vng bien grāt nōbre de gēs: le fleuue du torrēt de Cedron estoit entre les deux armees. et adoncques le tāt hōneste ieune prīce Jehan filz du noble Symō Machabee cōmenda a ses gēs darmes quilz passassent oultre la riuiere. Mais il penceroit aulcunemēt quilz auoyēt craincte de doubte de ce faire Pourquoy il se mist enauāt et transfreta le pmier oultre le torrēt pour leur donner cueur et hardiesse: Dōt incontināt suyuāment passerent ses gēs apres luy. Et quāt iceulx ses gēs darmes furēt to9 passez/Il les diuisa p bonnes bēdes. Et tellemēt q̄ au meilieu des pietons mist en ordre ceulx de cheual/et rengea tresbien sa bataille. Paraillemēt estoyēt les aduersaires en vng moult grāt nōbre a cheual lesquelz rēgerēt leur armee. Et en ceste maniere furēt les deux osts et exercites tous appareilles pour cōbatre en ensuyuāt la loy militaire feirēt sōner les trōpetes des deux pties pour ruer les vngs ptre les aultres Entre lesquelz le noble prīce Jehan et ses gēs frapperēt sur leurs ennemys p si tresgrāde et noble hardiesse q̄ Cēdebeus et ses gēs fuerēt mys en fuyte Desquelz y en eut plusieurs tuez et tresfort blecez: et les aultres se retirerent diligēment en leur fort du lieu de cedron. Et la en ce conflict fut blece le tāt

Et ascendit Iohānes de Gazaris & nūciauit Symoni patri suo q̄ fecit Cēdebeus ī pplo ipsoꝝ. Et vocauit Symō duos filios suos seniores iudā & iohānem: & ait illis. Ego & fratres mei & domus pr̄is mei expugnauimus hostes israel ab adolescētia vsq; ī hāc diē &c. Nūc aūt senui: sed estote loco meo & fratres mei: & egressi pugnate p gēte nr̄a. &c. j. machabeorum xvj. capite.

Et iohēs elegit de regione viginti milia viroꝝ belligeratoꝝ & eqtes & pfecti sunt ad Cēdebeū & dormierūt in Modin. Et surrexerūt mane & abierūt ī cāpū &c. Erat aūt eqtatus aduersarioꝝ copiosus nimis. &c. j. Macha. xvj.

hardy prince Judas frere de Jehan lequel nonobstant son frere blece pour-
suiuit les aduersaires iusques en Cedron la ou il sestoyt retire Cedebeus q̇
le auoit faict fortifier: ⁊ plusieurs de ses gens darmes se retirerent en aul-
cunes tours ⁊ chateaulx qui estoyent es champs deuers Azotum. Mays
neautmains ilz furẽt si vertuesement chassez ⁊ poursuytz par le prince Je-
han ⁊ sa compaignie quilz les bruslerẽt en leurs fors/ ⁊ en furẽt mys a mort
celle iournee le nombre de deulx milles hõmes. Et ainsi le noble ieune prince
Jehan sen retourna en Judee victorieux en paix ⁊ en transquilite. Et en-
uiron ce temps apres lad victoyre des nobles filz du prince Symon Con-
tre Cedebeus ⁊ les gẽs du roy Anthiocus ainsi faicte. Tholome⁹ gẽdre de
Symõ ⁊ filz de Aboby cõmis ⁊ ordõne duc ⁊ capitaine au pays de Hierico
q̇ est vne partie de Judee leq̃l Ptholome⁹ estoit grãt riche hõme/ dor ⁊ dar-
gent q̇l auoyt amasse subz lauctorite de son beau pere le prince et souuerain
p̃bstre Symõ. Au moyen de quoy il se voulut esleuer ⁊ exalter en seignorie
⁊ domination dõt p̱ sa grãde ⁊ dãpnee ãbition entreprint ⁊ delibera de auoir
la principaulte ⁊ totale regiõ de Judee/ ⁊ cõspira en dol/ fraulde/ ⁊ trahison:
la mort de son beau pere le p̃nõme Symon Machabee/ ⁊ de ses enfans. Et
adoncq̃s le bon hõme prĩce Symõ cheuauchoit p̱ my le pays de Jsrael pour
venir cõmẽt les citez/ chasteaulx ⁊ forteresses estoyẽt gouuernees ⁊ garnies
Si descẽdit en Hierico la ou led Ptholome⁹ son gẽdre estoit duc de p̱ luy. Et
ainsi doncq̃s arriua ilecques led prĩce Symõ auecq̃s ses filz Mathathias
⁊ Judas en lan cẽt. lx. ⁊. xvii. ⁊ le moys vnziesme du regne des grecz nõme
led moys sebath: q̇ est le moys de Januier selõd les hebrieux. led Ptolome⁹
les receupt en vne petite place appellee doch Au q̃l lieu il leurs fist semblãt
de bõne chere ⁊ biẽ grant hõneur ⁊ tant q̃ feignãt de les traicter ⁊ recueullir
en ioye ⁊ lyesse leur fist vng riche bancquet ⁊ conuy bien farcy ⁊ opulent de
toutes exquises viendes ⁊ vins moult fort deliciculx. Mais sediciusement
⁊ par trahison auoit faict cacher ⁊ abscõser grãt nõbre de gens pour illecq̃s
les faire morir. Et quãt le bon prince Symon ⁊ ses prenommez filz eurent
faict bonne chere ⁊ quil furent bien repeus/ ⁊ remplis de bon vins non pen-
sans que estre en seure compaignie. cheux leur amy et allye: Jcelluy traistre
peruers ⁊ sedicieux Ptholomeus du cõuiue se leua feignant auoir quelleque
naturelle necessite ⁊ sen alla prandre ses armes ⁊ assẽbler ses satellites filz
de iniquite toz prestz a mal faire: Entrerent en sursault au lieu ou se faisoit
le bancquet ⁊ la tuerent le bon prince Symon et ses deux enfans Judas et
Mathathias auecques leur gens qui estoient venus auecq̃s eulx q̇ fut vne
moult pitiable chose a ouyr grãde ⁊ trop deceptiue p̱dicio faicte p̱ le mauldit
traistre/ ⁊ igrat Ptolome⁹ leq̃l au lieu de retribuer ⁊ rẽdre tout hõneur obeis-
sance ⁊ seruice a son tãt hault ⁊ loue pere pour les grãs biẽs ⁊ exaltations q̇
luy auoit faitz: le fist ainsi sediciusemẽt ⁊ d guet a pẽs morir luy ⁊ ses enfãs.

Et exclamauerũt sacris tubis: & in fugã cõuersus est Cedebeus & castra eius & ceciderunt ex eis multa vulnerati residui aũt ĩ munitionẽ fugerũt. Tunc vulneratus est Iudas fr̃ iohis. Iohãnes aũt insecutus est eos &c. j. Ma. xvj. cap.

Et Ptolomeus filius Abobi cõstitutus erat dux in campo hierico & habebat argentũ & aurũ multum. Erat eñi gener sũmi sacerdotis. & exaltatum est cor eius: & volebat obtinere regionẽ & cogitabat dolũ aduersũ Symonẽ & filios eius vt tolleret eos. Symonẽ aũt pambulãs ciuitates q̃ erãt in regione iude. &c. Et suscepit eos filius Abobi ĩ municiunculã q̃ vocat̃ Doch cum dolo quã edificauit & fecit eis cõuiuiũ magnũ &c. j. Ma. xvj. ca.

Et apres que faulx/ peruers traistre/ et desloyalx Ptholomeus filz de Abobi eut fait et peracheue sa trop dampnee machination Il enuoya ambassadeurs deuers le Roy Anthiocus et luy escripuit lettres par lesquelles il se Recomandoyt treshumblemēt a sa realle maieste le supplyant quil luy pleust enuoyer ung bon exercite et souffisant nombre de gens darmes a son secours et son ayde pour le faire regner au pays de Judee et il luy rendroyt la Region de iudee en paix auecques toutes les cites/chasteaulx villes et forteresses entre ses mains et tout aussi que tous tributz et debuoirs luy seroyent payes et si seroyt obey Roy et prince en tout le pays. Et quant il eut ce fait il enuoya encores gens en gazaram pour prendre le noble ieune prince Jehan le filz de Symō et escripuit lettres et epistoles a ses tribuns/capitaynes/chifz de guerre quilz vinssent et Il leurs donneroit or et argent et aultres grans dons. Et aussi daultre part il ēuoya soudars et satellites pour prendre et occuper Hierusalē et le mont du temple: mais aulcuns de ceulx qui estoyent alles en la compaignie du bon hōme et saige prince symon Machabee en iherico et lesque ilz estoyent eschapes de la traison de Ptholomeus sen allerēt diligēmēt et au deuāt iusques en gazara la ou ilz noncerēt au noble Jeune prince Jehan la mort de son pere Symon et de ses freres par linsidiation et grās laschete de Ptholomeus lequel nō cōtēt du grās mal fait auoit ēcores ēuoye gēs pour le prēdre et faire morir. et quāt le pouure Jeune prince Jehā eut sceu ces nouuelles il fut moult triste et esbahy. Mais il print cueur et vaillant courage et ce nonobstāt feist metre a mort ceulx qui estoyent venuz pour le prēdre. Parquoy fut frustres le tāt lasche hōme Ptholomeus de sa dāpnee et trop mauuaise Intētion. La Reste des haultz nobles et preux gestes du tāt digne de louāge le prince Jehā et de ses vertuz triumphes et precieux faitz de batailles auecqs les beaulx et sumptueux edifices et aultres merites de luy sont rediges par escript au liure de iours et tēps de son sacerdotat. Auquel fut cree et ordōne prince des prebstres apres de le trespas de son tāt noble pere. Cestassauoir par le bon vouloir et cōsentemēt de toute lassemblee et cōmunaulte des Juifz.

Et scripsit hoc Ptholomeus et misit Re. &c. Et misit alios i Gazarā tollere Iohānē et tribunis misit epistolas vt venirēt ad se &c. Et pcurrēs quidā nunciauit Iohāni i Gazara quia perijt pr̄ eius: & fratres eius: & quia misit te quoq; iterficivt audiuit autē vehemēter expauit: et cōprehēdit viros qui venerāt pdere eū & occidit eos. &c. i. Macha. xvi. capite.

Cy fine le Premier liure de la tresexcellente et sumptueuse hystoire de bible des tant preux Illustres pricés et souuerains prebstres de la tresdigne loy de dieu les nobles Machabees nouuellement translate a la verite selon le texte de saincte escripture.

¶ Icy commence le second et darrenier liure de la saincte hystoire de sacree pagine des dessus nommes tresnobles et vertueux Machabees/ transmis et enuoye par les Juifz demourans et habitateurs en Judee a leurs freres amys/ et ceulx de leur nation captiuez et detenus au pays de Egypte par Ptholomeus filz de lagus qui premier regne en egipte apres le trespas du grant Alexandre monarque: Et puis eslargis et relaxes par Ptholomee philadelphe Roy du predict pays de egipte. Ensemble et avecques la piteuse mort et passion des sept freres et de leurs tresnoble et constante mere la vertueuse dame Machabee vrays martirs pour lhonneur de dieu en soustenant sa saincte loy.

¶ Le premier Chapitre du second et darrenier liure des nobles Machabees Contient Comment les iuifz demourans et habitateurs en hierusalem et pays de Judee disent et presentent salut et toute saincte Recommendation aux Juifz estans en Egypte les aduertissans de leurs perilz et aultres fortunes. Et que le roy Antiochus et ceulx qui estoyent avecques luy furent occis et mis a mort au temple de Nanee. Semblablement est faict mention du feu du sacrifice mis et absconse en vng profond puys. Quelle fut loraison de Neemie: Et comment le miracle de la mutation du feu et de leaue: et de rechief de leaue au feu fut manifestement demonstre au roy des perces Pour quoy il fist plusieurs grans biens et dons aux prebstres de dieu.





A Nous freres et amys les Juifz qui sont par le pays de Egypte Salut. Noz freres et patriotes/ Nous aultres iuifz qui sommes habitans en hierusalem et ou pays de Judee vous desirons bonne paix longue prosperite/ et desiree transquilite. Et prions nostre seigneur dieu quil luy playse vous bien faire et donner habundance de biens spirituelz et temporelz/ et ayt memoyre de son testament et promesses faictes a ses feables tres humbles enfans et seruiteurs Abraham: Ysaac et Jacob et a leur lignee et posterite.

Fratribus qui sunt per egiptum iudeis salutem dicunt fratres qui sunt hierosolymis iudei et qui in regione iudea et pacem bonam

Bñfaciat vobis deus & meminreit testamenti sui qđ locutus est ad Abraã & Isaac / & Iacob seruo⁊ suo rũ fideliũ: & det vobis cor oibus vt colatis eũ: & facie tis eius voluntatẽ corde magno & aio volẽti: Adape riat cor vr̃m i lege sua / & in p̃ceptis suis / & faciat pace Exaudiat orones vr̃as &c. Et nunc hic sumus orãtes p vobis &c. i Ma cha. primo capite

Et a tous vous donne cueur constant ⁊ ferme voulunte de le coler honorer
⁊ adorer en perfecte foy esperance et charite ⁊ de acomplir sa saincte loy ⁊ sõ
diuin cõmendemẽt luy. plaise aussi ouurir vostre cueur ⁊ entendemẽt a luy
faire humble obeissance et ebseruer ses diuins decretz et ordonnancce / ⁊ vo⁹
donne sa saincte paix afin de nõ estre empesches pour laisser le culte ⁊ diuin
seruice. Et que semblablement vous face grace de exaulcer vous oraisons
et soy reconcilier auecques vous / ⁊ ne vous delasse pas en temps de mal q̃l
ne vous donne consolacion / ⁊ pacience en voz tribulacions ⁊ aduersitez. Et
tout ainsi que nous sommes icy / priãt dieu pour vostre salut ainsi le debuez
vous faire pour nous / regnant Demetrius en lan soixante neuf du regne
des grecz Nous aultres voz freres iuifz / vous auons escript le temps de no
stre tribulacion et grandes molestes q̃ nous auõs suffert et soubstenu soubz
Anthiocus par deuers leq̃l sen alla Jason par ambicion du sacerdotal pour
le inciter et induyre de translater et faire muer le rite de la religion et latrie
de dieu au rite ⁊ coustume des gentilz et ydolatres qui donna occasion que
led Anthiocus brusla les portes du temple et de la saincte cite ⁊ si fist grãde
effusion de sang de vertueulx hommes et bons innocens. Lors nous nous
meysmes en deuotes oraisons prosternes deuant dieu les yeulx au ciel: En
nous plus deffendens de obsecrations et prieres que de force et puissance de
armes. Et aussi de sa grace clemence et grande misericorde fusmes begnine
ment exaulces par la victoyre de noz princes les nobles Judas ⁊ Jonathas
obtenue cõtre led Anthioc⁹ et ses gens darmes. En recognoissance de quoy
nous feismes a dieu grandes holocaustes sacrifices et oblacions de bestes se
lon nostre saincte coustume au sacre tẽple recouuert et purifie, auecques les
pains de proposition de pure et nete similagine / Cest adire de la plus delica
te farine de froument: Nous auons alume les lampes au Cãdelabre deuãt
le sanict auttel du temple ⁊ fait toutes deuotes offrendres a nostre createur
solon possible pertinent en le remerciant treshumblement des triumphes et
victoires que noz grans prebstres ⁊ princes ont obtenu contre noz aduersai-
res les gentilz payans ydolatres. Dont pour les choses dessusdictes Nous
vous faisons scauoir q̃ vous frequẽtes / et souuant celebrez les sainctz iours
de scenophegye / et de la purification du temple et en faire solempnite chũn
par huit iours entiers au moys de Casleu qui est le moys de nouẽbre Ainsi
cõme le decerne et ordõne nostre grant pontife et noble prince Judas Ma-
chabeus. Et pour confermer lesdictes choses Les iuifz habitans en Hierusa
lem enuoyerent a leurs freres et ceulx de leur nation manens et demourãs
en Egypte certaine copie et exẽple de lettres enuoyees a Aristobolus gou-
uerneur de Ptolomee roy de Egypte contenens leur tribulation dont late-
neur ainsi sensuyt. Lan cent quatre vingns et huit le peuple habitent en hie
rusalem et au pays de Judee / le senat et grant prebstre Judas Machabe⁹.

Anno Cẽtesimo octogesimo octa uo populus q est

Au bien noble Aristobolus regent & directeur du roy Ptolomee Philometor en egipte qui est de la lignee des Chrises & prebstres oinctz & sacres descēdu de nostre nation A toz iuifz demorās en egipte Salut. ¶ Des grās perilz oppressions & molestes a nous donnez par les roys Syriens et leur gēs par la grace & clemence de dieu non p noz vertuz ne meritez deliures Nous luy rendons mercys regraciations & hūbles louanges. Et mesmemēt de ce qui luy a pleu nous donner vertuz/force/& puissance de resister a nous aduersaires et non estre vaincuz p vng si puissant roy des Syriēs & Perses le grāt Anthiocus qui sont si tresgrans/opulens/& riches royalmes quil a fait venir vng nombre infiny & si puissante armee de Perses Cōtre nous & nostre saincte cite: Et nonobstāt la grande multitude de gens darmes assemblez fut chasse par Scipion laffrican led Anthiocus le grāt iusques en son pays & mourut au temple de Nanee par vēgence de nostre dieu pource quil estoit grant tirant & depredateur des tēples & maisons dediees aut createur. Les prebstres dud temple de Nanee tindrent conseil pour cōspirer sa mort. Car ainsi quil venoit en Nanee auecques aulcuns de ses satellites & filz de iniquite pour spolier et piller les pecunes & aultres biens dudit tēple qui estoit en grant nombre feignant dy fayre oblations et holocaustes iouxte & selond nostre loy parce que les prebstres luy auoyēt promis par craincte que apres quil auoit faict deue et honarable reuerence a la deesse Diane luy bailleroyent les tresors qui estoient au temple donnes pour le doter & tribuer biēs comme en patrimonie. Et apres quilz eurent aporte lesdictz tresors au lieu ou Anthiocus debuoyt faire icelle salutation a Diane pour mieulx la licir & induyre de le faire entrer audict lieu auecques petit nombre de gens. Et Apres fermerent le temple feignens de luy dire aulcun grant secretz & reuelations puis firent ouurir le lieu occulte par lequel debuoyēt entrer ceulx quilz auoyent fait cacher pour le faire mourir Lesquelz soubdainement ruerent grande quantite de pierres contre Anthiocus et ses satellites et le tuerent luy et ses gens. En apres les myrent en pieces et puis leurs copperent les testes & les getterent hors le temple. Pourquoy icelluy Anthiocus ne fut sepulture en magnificence royale quelzconques/ne son corps aussi recogneu dont benoist soit le tāt puissāt dieu vindicateur de to⁹ sacrileges/ydolatres/ et peruers hōmes obstines en leur iniquite. Pource nous vous faisons scauoir que le. xxv. iour de Casleu qui est le moys de nouembre sommes deliberez de celebrer la solempnite de la purification du sainct temple/quia este ordonnee par les tresnobles Judas machabe⁹ & ses freres/vous signifians que vous solempnises la saincte feste de scenophegie et ladicte purification du tēple ainsi q̄ nous q̄ sōmes cōme freres & bōs amys. Et si auōs intētion de faire ensēble la solēpnite du iour du feu/q̄ p le benoist createur fut otroye au bon Neemias apres ce q̄ le tēple fut edifie et le sainct autel esleue la ou

Hierosolimis & iudea senatusq; & Iudas Aristobolo mgro Ptholomei regis q est de gn̄e Christorū sacerdotū & his q in egypto sunt iudeis: salutē & sanitatē. De magis periculis a deo liberati magnifice gr̄as agimus ipsi vtpote q̄ aduersus talē regē dimicauimus. Ipse eñ ebullire fecit de Persideos q̄ pugnauerūt contra nos & sanctā ciuitatē &c. ij. Mach. primo cap.

Factūi igit quita & vicesima die mēsis Casleu purificationē templi necessarium duxi musignificare vobis vt & vos quoq; agatis diē scenophegie & diē ignis qui d atus est quando

Neemias edificato tēplū & altari obtulit sacrificia &c.ij.Ma.j.cap.

par icelluy Neemias fut fait a dieu le createur oblation des sacrifices. Car ainsi cōme noz peres et grans prebstres estoyent menez captiz et prisonniers au royaulme de Syrie et en Perse par les gēs de Nabuchodonosor prindrēt lors du feu du sainct autel des holocaustes secretemēt et le cacherēt en la vallee de Jozaphat prochaine du temple/en laquelle estoit ung puys bien profond sec et sans eaue/et la poserēt ledit feu sans estre cogneu de personne: Et pareillement ledit lieu/Et apres plusieurs ans passez ainsi quil pleut a dieu fut enuoye Neemias par le roy des Perses audit pays qui cōmanda aux nepueuz des prebstres qui auoint cache le feu ainsi que dessus est dict de laler querir Lesquelz ne le trouuerent point. Mays bien trouuerent une eaue grosse et materielle/laquelle il cōmenda luy estre apportee: et ordonna que les sacrifices qui estoyent appareilles pour estre offers a dieu seroyent aspergises par les prebstres dicelle loy. Cest assauoir sur ladicte eaue et sur les boys estant au tour desditz sacrifices. Et lors aduint ung euidēt miracle. Car tout soubdain le soleil qui auoit este auparauant obnubile et fort tenebreux esclarcit et getta rays et grende lumiere et tant q̄ par diuine puissance fut alume lors sur le holocauste ung grant feu En telle maniere q̄ tout le peuple en fut grandement emerueille. Et adoncques toz les prebstres feirent une grāde deuote et humble orayson a dieu En consumant le sacrifice. Laquelle oraison cōmencea Jonathas le premier et principal des chantres respondens les aultres et estoyt lorayson de Neemias telle et ainsi qui sensuyt. ¶ Seigneur dieu de tous createur/terrible quant aux pecheurs: Juste et plain de misericorde aux penitens et conuertiz a toy qui es seul roy par maieste souueraine et diuine/seul iuste/tout puissant: et eternel qui mectz en liberte ton peuple de Israel et les as redimes et rachetes de toute oppression et captiuite: qui as faitz noz sainctz peres et patriarches Abraham/ysaac/et Jacob/sainctz esleuz par ta clemēce et misericorde/et qui les as sanctifiez par ta grace. Plaise toy de ta bonte prendre et auoir agreable la presente oblation a toy humblement offerte et presentee pour tout ton peuple de Israel ueille le garder de mal et oppression qui est partie de ton heritaige et donne luy ta benediction/et sanctification. Et plaise toy congreger et assembler tes pouures subgectz hūbles seruiteurs et deuotz enfans tous ceulx de nostre nation qui sont demorez captiz en Babiloine et es aultres cōtrees et royaulmes ennemys de ton sanctifie nom gētilz/et ydolatres et getter enuers eulx leuil de ta clemēce pitie et misericorde affin que les blasphemeurs et aduersaires de ta saincte loy cognoissent que tu es nostre dieu tout puissant et uindicateur de tout uice: Donne affliction a tous ceux qui nous affligēt et persecutēt/non pas sire dieu pour uengeance que nous requerons/ Mais par ta diuine iustice: Et humilie leur tropt grant orgueil et arrogantes contumelies. Constitue et ordonne le peuple de nostre nation en ton sanctifie lieu de hierusalem et pays de iudee ainsi

Orōnē aūt faciebant oēs sacerdotes dū cōsūmarēt sacrificiū ionatha inchoante ceteris aūt rndentibus & Neemie erat oro hūc habens modū: Dñe deus omniū creator terribilis & fortis iustus & misericors qui solus ē bonus rex solus pstās solus iustus & oipotēs & eternus q liberas israel de oi malo: q fecisti patres electos & sanctificasti eos accipe sacrificiū pro vniuerso pplo tuo israel: & custodi ptē tuā & sctifica. Cōgrega dispsionem nrām &c.ij. Mach.j.capite.

q̄ a dit ⁊ escript Moyse au.xxx.chapitre du liure de Deuteronome ou dit le texte. ¶ Si ad cardines celi fueris dissipatus Inde te retrahet dn̄s deus me⁹. Et tāt que dura led sacrifice les prebstres ne cesserēt de chāter psalmodier rendās louāges au createur. Et ap̄s la consūmation dud sacrifice p le feu dōné de la v̄tuz diuine. Le bon prebstre ⁊ deuot pphete Neemias cōmāda q̄ la reste de lad eaue seroit aspergisee ⁊ espādue sur les pierres estās aux costes du sainct aultel. Quoy fait soubdainemēt/⁊ p puissāce diuine furent toutes lesd pierres couuertes ⁊ enflābees de lumiere. Mais ap̄s fut cōsummee leaue/par la lumiere sup̄nelle pour denoter q̄ cestoit euure miraculeuse ⁊ diuinemēt demontree. Et led miracle cogneu fut denōce au roy des p̄ses q̄ au lieu ou q̄ les prebstres trāslates auoyēt mys le feu dōt dessus a este faicte mēcion auoit este cōuerty en eaue/de laq̄lle Neemias ⁊ les prebstres estans auecq̄s luy auoyēt fait leur sacrifice ⁊ deuot holocauste a dieu. Et incōtināt il enuoya gēs pour soy enquerir des choses susd cognoissāt q̄lles estoyēt emanees de v̄tuz diuine. Lesquelles furēt trouues v̄itables. Parquoy il fist faire hōneur au tēple ⁊ aud sāict pphete Neemias/⁊ dōna grās biēs aux p̄bstres ⁊ seruiteurs du tēple tāt par ses officiers de Hierusalē q̄ luy mesmes q̄ vint aud lieu/les disperser selon sa deuotion. Aussi q̄ du pays de p̄se luy mesmes faisoyt les portiōs aux gēs ⁊ seruiteurs du tēple ainsi q̄ bon luy sēboyt. Car ainsi q̄ le bon sāict hōme Neemias eut biē ⁊ souffisaumēt reedifiee la saīcte cite de hierusalē il sen alloyt deuers le roy en p̄se ⁊ auecq̄s luy aulcuns prebstres ausq̄lz led roy distribuoyt de grās biēs p sa propre main. Et pour lesd choses le bon pphete Neemias appella la solēpnite ⁊ feste decernee aud lieu Nepthar solon les vns:⁊ selon les aultres est appelle Nephy q̄ est interprete purificacion.

Sacerdotes autē psallebāt hymnos vsq̄ dū con sūptū esset sacrificiū. Cū aūt cōsūptū esset sacrificiū ex residua aqua. Neemias iussit lapides maiores perfundi. Q̄d vt factū ē ex eis flāma accēsa ē:sed ex lumineq̄d refulsit ab altari cōsumta.est &c.ii.Ma.i.capite.

Cōsiderans aūt rex & rē diligēter examinās fecit ei tēplū vt pbaret q̄d factū erat:& cū pbasset sacerdotibus donauit multa bona &c.ii.Ma.pri.cap.

¶ Le.ii. Chapitre faict mention Cōmēt Symon du tribut Beniamin trahit le bon sainct prebstre Onyas ⁊ les aultres prebstres ministres ⁊ seruiteurs du sainct tēple de dieu. En denoceāt a vng nomme Apposonius les saincts dons ⁊ tresors du tēple/ tant quil fut raporte au roy: Lequel pour ce faict ⁊ vouloir rauyr iceulx dons ⁊ tresors a luy enuoya Helyodor⁹ vng sien tresorier en Hierusalem auecques son expres mandemēt pour prēdre ⁊ percepuoir les dessusdicts dōs ⁊ deniers du temple/Parquoy le sainct homme Onyas auecques les prebstres ⁊ tout le peuple hommes ⁊ femmes feirent mout humble ⁊ deuote priere a nostre souuerain seigneur Le quel pour ce demōstra diuinemēt merueilleux signes ⁊ apparitions au prenomme Helyodorus. Dont luy ⁊ aussi tous les siens furent totalement confus/et retornerent vers leurs roy sans aulcune execution.



Faicte a este dessus mencion/ comment les iuifz
demeurans en Hierusalem/ et au pays de Judee
signifioyent aux aultres de leur nation demeurans
en Egipte & regions estranges quilz eussent a ob=
seruer & festoyer lesdictes deux solempnites en lhon
neur & reuerance de dieu. Maintenant pour plus=
grande approbation dicelles il est trouue es descri
ptions du sainct prophete Hieremye/ quil comman=
da a ceulx qui estoyent auecques luy quilz prinssent
du feu/ torches & grant luminayre pour porter la saincte arche & tabernacle
que fist le saint prophete Ezechiel ou desert & lacompaigner en tout honneur
humilite/ & reuerence iusques au mont de Nebo en la haultesse nommee phasga
En laquelle monta Moyse: & vid lheritaige de dieu. Et aussi il leur donna
loy quilz ne missent en obly la loy & commandemens de dieu & que par simulacres
ne sculptures dor & dargent & aultres ornemens ne diuertissent de leurs san
ctification & diuines ordonnances Mais quilz fussent fermes/ fors/ & stabiles
en la loy du createur. Et en venant aud lieu de Nebo le bon prophete Hiere=
myas trouua vne spelonque & grande cauerne par prouidence diuine: la ou il
posa la saincte arche/ tabernacle/ & sacre auteil des enciens. Et ferma ladicte
spelonque en sorte que lon ne peut cognoistre que lesdictes choses sanctifies
fussent mises dedans icelle. Et tellement que aulcuns venoyent apres pour
noter & marcher ledict lieu mays ne le peurent trouer. Et quant le bon pro=
phete Hieremyas eut cogneu leur volunte. mal content les blasma et leur dist
que led lieu seroyt incognu iusques au temps que dieu assembleroyt tout son
peuple espandu et disperse en tant de regions au quel temps leurs sera pro=
pice estre plein de clemence et misericorde. Et fault icy entendre que les iuifz
actendent ce temps de propiciacion par laduenement de leurs Messias mays
nous crestiens entendons et debuons entendre que ceste redemption a este
faicte par nostre saulueur et redempteur Jesus Christ: Et en ce temps leur
dict Hieremie. Nostre seigneur leur manifestera sa grande bonte & appare=
stra en sa diuine maieste obumbre dune belle nuee/ tout ainsi quil faisoit quant
il parloyt au bon Moyse Et aussi sapparoistra en la maniere quil fist quant
le roy Salomon luy fist oraison quil luy pleust sanctifier & dedier le temple
quil auoyt construict en lhonneur et reuerence de luy & de sa diuine puissan=
ce. Et apres ladicte dedication du temple. Nostre seigneur dieu luy donna
le tresor de sapience. Laquelle grandement il magnifia par ses tant dignes
& iustes euures conduyctes par le benoist sainct esperit. Et semblablement
apparoistra ainsi quil feist quant Moyse luy faisoyt vne deuote & humble
oraison Et descendoyt alors feu du ciel qui moult consummoyt le holocauste

Inuenit autem in
descriptionibus
Hieremie prophe
te quod iussit eos
ignem accipere qui
transmigrabantur
vt significatum est
& vt mandauit
transmigratis. Et
dedit illis legem
ne obliuiscerentur
precepta domini vt
non exerrarent
mentibus viden=
tes simulachra
aurea & argentea
& ornamenta eo
rum. Et alia huiusmodi
dicens hortabatur
ne legem amoue=
rent a corde suo.
&c. ii. Ma. ii. ca.

et sacrifice: Ausi Salomon fist priere a dieu et paraillement descendit feu du ciel et fut cōsummee loblacion & holocauste qui luy presentoit Et apres celebra & fist solempnite de la dedicace par huit iours entiers. Et ainsi donc ques par ces exemples/besoing est que vo⁹ noz freres iuifz celebrez & faciez feste des dedicaces ordonnees & decretees par le noble Judas Machabeus & ses vaillans freres. Et aussi vous plaise scauoir q̄ les dessudictes exēples hystoires/& grans gestes de noz peres & anciens prophetes ont este mises et inserez es descriptions et cōmentaires de Neemie lesquelx furent reparez/ redigez/ et de nouueil escriptz ensemble les gestes de lencien testament par Esdras prebstre qui auparauant auoyent este brusles par ceulx de Caldee Paraillement le preux Judas Machabeus & ses nobles freres ont redige par escript les gestes/& haultz faitz darmes conduitz par eux & ceulx de nostre nation. Lesquelz liures et valeureux histoires nous auons tous par deuers nous en noz arches/ libraries/ et nobles tresors. Et se vous en voulez auoir doubles ou copies enuoyes deuers nous quelqques feaulx messages pour les vo⁹ to⁹ trāsmettres et enuoyer Et pource q̄ nous sōmes tous desireres de solempniser la saincte feste de la Purificacion du tēple nous le vo⁹ auōs bien voulu escripre et faire ascauoir dōt ferez tresbien de ainsi le faire Car en ce faisant nostre seigneur dieu qui a deliure son peuple & a donne liberte planiere au temps du bon prebstre Symon machabeus et a rendu a chascun ses possessions et heritaiges aut temps de paix et qui donne regne sacerdotal et vsaige dicelluy en sanctification et seruice de dieu ainsi quil a promis en la loy: Nous faict auoir bonne esperance en luy que trop myeulx il nous fera et aura pitie & misericorde de nous: et si nous retribuera de grās biens et assemblera tous ceulx de nostre nom et nation en sa saincte cite de Hierusalem. Cecy fut acomply par la duenement du saulueur du monde nostre dieu et seigneur Jesus christ qui a souffert mort & passion afin que ceulx qui estoyent dispersez & espendus fussent assemblez Comme il est escript en monsiour sainct Jehan.xi.chapitre la ou dict le texte. ¶ Jesus moriturus erat pro gente:& non tātum pro gēte: sed dispersi erant congregaret in vnū. Mais les iuifz nentendoyent sinon dune congregation & assemblee corporelle en la cite de Hierusalem/sans auoir regard a la lettre entendue spirituellemēt et pour le vray salut des ames. Nostre createur dieu nous a myes hors de grans et dangereux perilz et a purge le sainct temple de toute heresie & ydolatrie comme a este amplement dict et declaire au premier liure de la presente hystoire des faictz & gestes du preux Judas mabhabe⁹/& ses nobles freres: de la purification du temple: de la dedicace du sainct autel sacre Et aussi des batailles & faictz des armes contre les roys Anthiocus le noble/et son filz Anthiocus Eupator:& des illuminations/miracles/ et reuelations diuines: et apparicions venus du ciel/a ceulx qui ont virilement

Similiter aūt & iudas ea que didicerat per bellū qđ nobis acciderat congregauit oīa:& sunt apud nos. Si ergo desideratis hæc mittite qui perferāt vobis. Acturi itaq; purificationem scripsimus vobis. Bn̄ ergo facietis & egeritis hos dies &c. ii.Ma.ii.capite.

Ihoīs.xi.cap. Eripuit enī nos deus de magnis periculis & locū purgauit. De iuda vero Machabeo & fratribus eius & de tēpli magni purificatiōe & de are dedicatione:sed & de pliis q̄ ptinēt ad Anthiocū nobilē & filiū eius Eupatorē & de illuminationibus q̄ de cœlo facte sūt ad eos q̄ p iudeis fortiter fecerunt &c.ii. Ma.ii.capite.

& en bône vertuz bataille pour le bien & vtilite de la chose publique & telemēt que en petit nōbre de gēs ont venge le paps: suppedites les barbares & estrā ges nations des gentilz & ydolatres dechasse & vaincu tous leurs ennemys: & aussi recouuert le tresfameux renōme & exalte p toutes regions & climatz de la terre temple de dieu: & mys la saincte cite de Hierusalem en liberte & en franchise: Restitue les sainctes & diuines loix qui par les Syriens & aduersaires auoyent este abolyes anichilles et mises a rien/ le tout auecqs layde de nostre dieu propiciateur de nostre bien & trāsquilite. Lesd hystoires & sainctes choses redigees amplement en escript par Jason cyrenee en cinq liures & volumes auons voulu & essay les mectre par abreuiacion en vng seul volume. Considerans que grande superfluite de liures & narrations prolixes de histoires actedyent & donnent ennuy aux lisans. & les bônes & dignes de memoyre choses redigees en breue escripture leur donnent soulas & plaisir & plus tost les retiennent & mectent en souuenir pour les appliquer a leur salut & vtilite. Et pour celle cause faire prenens la cure & solicitude de les abreuir/non pas par petit labeur & facile peine en auons prins: Mays en grandes negoces de veilles trauaulx & excessiues peines les auons amassees et mises en vng volume. Tout ainsi comme ceulx qui veulent faire vng bon bācquet & festoyer gēs notables dignes de bien grāt hōneur assēblent toutes les plus exquises curieuses & delectables viandes pour les renger en ordre solempnel affin de leur donner bon goust & delectation sans grāde supfluite daultres grosses & viles viandes esquelles lon ny prēd appetit qui soyt: ou tant ainsi q̄ apres que vug bon architecte et grant hōneur en edifices a fait son oeuure bien curieusemēt en sorte quil nya aulcune reprehension: Et apres vient le prince pour donner ornement & delectation par ses polites & gētiles peinctures/es yeulx de ceulx qui voyent ledifie qui premieremēt combien quil fust solempnellement construict: Toutessoys non pas si plaisant & delectable Apres quil est bien depeint. Tout ainsi en bref recit nous auons recollige & assemble des cinq liures du prenomme Jason Cyrenee toutes les hystoires par luy en lōg escriptes/redigees/& mises en petite escripture sās rien obmectre de la verite. Car folle chose est aux historiographes de faire & escripre les gestes des choses dignes de estre escriptes et mises es memoires des hommes pour la magnificence et exaltation dicelles par si grande dilatation & estendues de escriptures quāt ilz les peuent honnestemēt rediger en escript par breues & veritables paroles.

Considerātes eni multitudinē librorū & difficultatē volētibus aggredi narrationes historiarū &c. Et nobis quidem ipsis q hoc opus breuiādi cā suscepimus nō facilē laborē imo vero negociū plenū vigiliarū & sudoris assūpsimus Sicut hi q pparēt cōuiuiū: & q̄runt aliorū voluntati parere ppter multorū grām libēter laborē sustinemus veritatē q̄dē de singulis auctoribus cōcedētes: ipi aūt scdm datā formā breuiati studētes &c. ii. Ma. ii. cap.

¶ Le second Chapitre de ce deuxiesme liure demonstre tousiours les rescriptions faictes p les dessus dictz iuifz habitans en Hierusalem et Judee aux predictz iuifz detenus au pays de Egypte en les amonnestant de non laisser en cueur les diuins commendemẽs de nostre seigneur pour veoir a loeil les riches ornemens des Idoles ou simulachres dor & dargent du secte des payens. Et aussi leurs font assauoir/que larche et auteil de dieu sont inclus en vne montaigne p le prophette Hieremie soubz diuine reuelacion. Ilz leurs mandit paraillement aulcunes choses des scriptions & cõmentaires de Neemie/& plusieurs aultres bonnes oeuures. Et comment les cinq liures d' Jason ont este songneusemẽt reduictz en vng seul volume/par certaines cõparations. Ainsi q̃ notẽment appert.

Au temps doncques que la saincte cite de Hierusalem fut habitee en toute paix Cõbien que soubz le tribut des roys de Syrie les sainctes loix de Moyse estoyent bien obseruees & gardes de puis le retour de la captiuite des babiloniens iusques au temps du roy Anthiocus epiphanes par les vertus/sainctete/religion/& pitie du bon pbstre/Onyas qui de tout son possible en bonne diligence vacquoyt au seruice de dieu auecques ses adherent gens de saincte vie/& q̃ auoyent en hayne vices & pechez. Au moien de quoy grans princes/roys & magnates tenoyent le sainct temple de dieu en grant honneur et reuerence & faisoyent plusieurs sumptueux biens aux prebstres & seruiteurs de sanctification. Et aussi ilz dõnoyent riches & precieux dons a la saincte maison de dieu pour la noblement illustrer & honnestement decorer telemẽt que le roy Seleucus filz du roy Anthiocus le grant & qui luy succeda au royaulme de Asye: voyant la grande deuocion q̃ auoyent les prestres a seruir a dieu donna tous les fraiz et mises q̃ estoyẽt necessaires/vtiles/& pertinẽtes au mystere des sacrifices & holocaustes presentes a dieu. Et ce voyant vng nomme Symon preuost du temple quant aux affaires et negoces exteriores/ et de la lignee de Beniamyn cognoissant les biens qui prouenoyent au bon homme prebstre Onyas et aux aultres gens du temple: par leur tant renommee deuocion: desquelz icelluy Symon ne auoit pas le manyement: Pourquoy luy par dampnee enuye & pestilence ambicion conspira de leur faire desplaisir & dommaige Mais pource que icelluy Symon cogneut que de luy: ne le pouoyt faire: Il se adressa a vng nomme Apollonius le filz de Tharseon pour lors duc de Celessyrie & & de Phenice homme gentil & ydolatre au quel il denoncea & dist q̃ le Eraire du temple qui estoit vng lieu pres dud' temple destine pour la garde des riches et sumptueux dons et presens q̃ les roys/pricez/magnates/& puyssãs

Igitur cum sancta ciuitas habitaret i oi pace: leges et adhuc optime custodirent propter Onie pontificis depositionem & pietatẽ & animos odio habẽtes mala fiebat vt & ipsi reges & pricipes locũ sũmo honore dignũ ducerẽt & tẽplũ maximis mũeribus illustrarẽt: ita vt Seleucus Asie rex de redditibus suis pstaret oẽs sũptus ad ministeriũ sacrificiorũ ptinẽtes &c. ij. Ma. iij. capite.

hommes ottroyent pour la substentacion des prebstres et des pouures et aussi pour frayer et mettre es reparacions de la saincte maison de dieu: et decoracion dicelle: estoit plein de innumerables richesses et moult grās tresors et que en icelluy estoyent les pecunes de la communaulte qui nappartiēnēt pas au faict des sacrifices/lesquelles le roy pouoyt appliquer a luy pour le bien publique de son royaulme Toutes lesquelles choses il fist scauoir au dessusdict roy Apollonius. Et tātost apres qui le eut ainsi dict et nōce a icelluy roy il fist appeller Helyodorus qui estoyt son general tresorier et luy commēda quil allast en Hierusalem et luy aportast tous iceulx tresors. Et adōcques le predict Helyodorus en suyuant le commendement du roy se partit de la maison son maistre et sen vint es duchez de Celessyrie et Phenice en feignant y auoit a faire et non pour venir en iudee pour les choses cy dessus dictes. Mais il se rendit finablement en la cite de Hierusalem. deuant lequel vint le bon prebstre Onyas et le receut en honneur et benignement. Et apres Helyodorus luy remonstra la cause de sa venue/et quil estoit la de par le roy pour veoir les grans tresors mis en le Erarire du temple et quilz ne deuoyēt pas estre appliques ne exposes pour les oblacions et sacrifices Mais pour le bien de la chose publique: au moyen de quoy ilz appartenoyent au roy son maistre dont il estoit cheif protecteur et dispensateur/et demanda audict bon et sainct prebstre Onyas sil estoyt verite quilz fussent myes audict lieu pour le bien et profit de la chose publique Ou aultremēt qui luy fist rapport pour q̄lle cause estoyēt assembles lesd tresors/Et adōcques icelluy bon homme grāt prebstre Onyas luy dist et remonstra que lesd biens estoyent au lieu dessusdictes mis et posez pour les aulmonnes et necessites des pouures femmes vefues/et enfans pupilles et aultres debiles et pitoables psōnes Et pource faire de troys ans en troys ans ilz prenoyēt certaines decimes applicquees aux pouures et indigentes creatures. lesquelles decimes se vendoyēt aulcunesfoyes: et puis largēt quon en auoyt estoyt mis en le Erarire du tēple pour subuenier aux choses susdictes. Et aussi les riches et puyssant du pays faisoyent aulcunes tailles et collectes entre eulx: Lesquelles aussi estoyent mises et posees aud lieu pour employer a toutes euures charitables. Et auecques lesd tresors estoyent aulcunes sommes dargens qui appartenoyent a vng riche puyssant/et eminent homme nomme Hyrcanus thobie Parquoy nestoit pas verite ce que auoit donne entēdre le sedicieux et peruers Symō au roy que la somme de tous les talens dargent se montoyt quatre cens talens de argent et deux cens talens dor. Par ainsi doncques seroyent grandemēt deceuz ceux qui mettoyent leurs biēs au saint et sacre tēple pour illecq̄s estre en seure garde si le roy vouloit les prendre/et leurs faire pdre Et aussi seroit faicte vne grande et enorme iniure a dieu auecques cest euident sacrilege de surprendre les choses posees en la maison saincte et dediee au creatur

Cūq3 retulisset ad regē Appolonius de pecuniis q̄ delate erāt ille accitū Helyodorū qui erat super negocia eius misit cū mandatis vt predictam pecuniā transportaret. Statimq3 Helyodorus iter ē aggressus: specie quidē q̄si p Celessyriam & phenicē ciuitates esset peragraturus &c. Sed cū venisset hierosolymā & begnine a sūmo sacerdote in ciuitate esset exceptus narrauit de dato iudicio pecuniarū &c. Tūc summus sacerdos ondit deposita e hec & victua liavidurū & pupillorum &c. ii. Macha. iii. cap.

laquelle est de si longtaynes regions & de tant de roys/princes/ & grans seigneurs decoree & tenue en souueraine reuerence Parquoy est bien chose impossible & en desdain de verite controuuee ce que Symon preuost du temple auoit ainsi donne entendre. Et ainsi saigement fist sa remonstrance le bon prebstre Onyas en moult grãt douleur. Mais Helyodorus luy dist que en quelque maniere q̃ ce fust il luy estoyt necessaire d'executer & mettre a effect le mandement du roy et luy porter lesd̃ tresors. Car ainsi estoit son plaisir: et tant qui leurs assigna iour auquel il entreroit aud̃ eraire pour parfaire sa commission. Dont le iour venu pour ce faire fut toute la cite grandement troublee en pplexite ineffable: dure tristesse: et īportable desolacion de veoir vne si saincte & diuine maison estre ainsi depredee & despouillee de son biē & patrimoyne Et mesmement par vng roy et prince le quel en debuoyt estre protecteur & vray deffenseur. Et doncques pour obtenir & implorer la grace de dieu afin que ce grãt et oultrageux meffait ne peust venir a execution les prebstres et sainctes personnes se prosternerent deuant le sainct aulteil des holocaustes & sacrifices auecques leurs estoles et habillemens sacerdotaulx se iecterent la face vers la terre en signe de toute humilite & deuotion afin que leurs deuotes et piteuses oraisons leur fussent exaulcees/ Et ainsi en grandes larmes/pleurs/& exclamations/inuocquoyent dieu le createur disans chascun deux humblement. Seigneur dieu roy du ciel qui as impose loy de punicion aux sacrileges/larrecins/furtes/& rapines: & es vindicateur de tout vice: & iustice punisseur de tous maulx/humblement nous te requerōs psternez en deuotion de cueur contrict que ton bon plaisir soit la saincte maison de ton temple a toy seul voue & dedie proterne & garde de toute tirānye/violence/sacrilege & oppression: & garde que ceulx qui soubz ta diue protection ont depose leurs biens & finances dedans ton sanctifie tēple ne soyēt diceulx depredez & spoliez. Et apres icelle obsecration deuotement faicte et acomplie. lon eust peu veoir & cognoistre par la doulourence face du bon souuerain prebstre Onyas quil auoit grandement naure son tāt agraue cueur du dard dextreme & dolēte tristesse Car il auoit la couleur de son triste & dolent visage tant palle & affoibly que lon eust bien fait iugement de son interiore desplaisir: et tant que le bon sainct pere faisoit vne bien grande pitie a tous ceulx qui le veoyoient & en auoyent compassion. Et alors plusieurs de la cite sortoyent hors de leurs maisons pour venir supplier & requerir humblement a dieu/que le lieu de sa sanctification ne fust mys par ses ennemys ydolatres a mespris & desolacion. Les deuotes femmes & bonnes matrones de la cite se vestoyent de hayres & cilices macerās leur corps en grāde abstinance: & frappoyent dolentement leurs poictrines tout au long des rues et places de la ville inuocās dieu le benoist createur a leurs secours & vray ayde. Et semblablement venoyent les belles ieunes virges qui se tenoyēt au

At ille pro his q̃ habebat ī madatis a rege dicebat oī gñe regi ea eē deferēda. Cōstituta āt die intrabāt de his Helyodorus ordinaturus. Non modica vero p vniuersā ciuitatem erat trepidatio. Sacerdotes aūt āñ altare cū stolis sacerdotalibus iactauerūt se: & inuocabāt de celo eū q de depositis legem posuit: vt his q deposuerant ea salua custodiret iā vero qui videret summi sacerdotis vultū mēte vulnerabatur &c.ii.Ma.iii.c.

Alii etiā cōgregati de domibus cōfluebāt publica supplicatiōe obsecrātes: pro eo q ī contēptū locus esset venturus. Accinctęq mulieres ciliciis pectus p plateas

cōfluebāt: sed & virgines q̄ conclusę erant pcurrebant ad Oniā alię autē ad muros quedā vero p fenestras aspiciebāt: vniuerse aūt protēdentes manus i celū deprecabāt &c. ii. Ma. iii. cap.

Helyodorus aūt qđ decreuerat pficiebat &c. Sed spūs oīpotentis dei magnā fecit sue ostentionis euidentiam &c. Apparuit eīm illis quidā equus terribilē habens sessorē optimis operimētis adornatus: isq; cum ĩpetu Helyodoro priores calces elisit. Qui autē ei sedebat videbat arma haberi aurea. Alii ēt apparuerūt duo iuuenes virtute decori &c. Qui circūsteterūt eū & ex vtraq; pte flagellabāt: siue intermissione multis plagis verberātes. ii. Ma. iii. cap.

parauant closes & renfermees es maisons de leurs peres pour lonnestete virginale et honteuse ieunesse en grandes lamentations en telle maniere que toutes escheuellees accouroyent au bon sainct prebstre et deuot Onyas. les vnes estoyent sur les murailles: les aultres aux fenestres toutes tendēs les mains & les yeulx au ciel en criant a dieu misericorde: & le depriant humblement quil luy pleust leur estre a subside & refuge en tout leur affaire. Moult piteuse chose estoyt de veoir la commixtion & assemblee du peuple tant de hōmes que femmes en si grant destresse et lamentation/ Et pareillement le bon prebstre Onyas ainsi attriste & plein dangoysse pensens tous veoir la destruction du sainct & sacre temple: Parquoy ilz estoyēt tousiours en humble oraison prians a dieu quil luy pleust leur estre aydable & que les biens de ceulx qui les auoyent mis la pour asseure garde a bonne charite leur fussēt obseruez sans estre prins ne transportes. Or estoyt adoncques Helyodorus prest pour acomplir sa legacion: dont sen vint tantost au sainct tēple le iour par luy assigne auecques ses satellites pour ce faire & cuyder acomplir sa cōmission Mais nostre seigneur dieu qui iamais ne delaisse ses bons amys & seruiteurs en tribulation/monstra alors son infinie puissance par euidēt miracle tellement que ceulx qui estoyent venuz accompaigner Helyodorus auecques luy furent soubdainement vexes & trauailles de si grande double tremblement de corps/& ebetude de pensee: & brief furent tant pouureux qlz neurent force ne vigur quelzconques pour executer leur intētion. Car en ceste heure leur apparut vng homme monte sur vng cheual terrible/ vestu de riches & precieux habillemens de drap dor qui estoyt le sainct angel de dieu soubz icelle espece le quel par vng coup soubdain detrācha a Helyodorus to9 les arteilz & doigs des piedz. Et auecques icelluy cheualier apparurēt deux beaulx ieunes filz richement ornes & en magnifique apparence a dextre/et senestre: qui estoyent deux aultres saincts anges enuoyes de dieu en lespece de deux ieunes enfās lesquelz sans cesse & sans intermession flagelloyēt Helyodorus & ses satellites En telle maniere qlz furēt tous couuers de playes Et tant que Helyodorus tout ainsi blesse tomba incontināt par terre enuironne dune obscure obtenebracion & grosse nuee pour demonstrer lobscurite & aueuglement de sa pensee de vouloir ainsi follement aler entreprandre cōtre dieu & sa saicte maison lequel fut prins p les prebstres mys en vne chayere portatiue & gecte hors du temple comme vng homme mort pour euiter q̄ ce sainct lieu ne fust pollu par sang humain. Et ledit Helyodorus qui nauoyt gueres estoyt acompaigne de tant de gens/satellites/et filz de iniquite ne sen trouua pas vng pour luy estre a secours & ayde a son grant besoing & affaire Qui estoyt bien pour cleremēt cognoistre que tout cecy procedoit de la haulte vertu & puissance diuine. Car ledit Helyodorus estoit dedans ladicte chayere gisant ainsi comme tout mort sans espoir de vie quelconques ne sa

lutaire conualescence. Les prebstres et tout le peuple les asistans voyant le tant euident et digne miracle procedoit de la vertu celeste qui peu de temps au parauant estoyent tant remplis de deul/tristesse et grant desplaisir commancerent tantost a prandre vigueur et eulx deuotement consoler donnans louanges graces et benedictions a dieu:quant il luy auoyt pleu magnifier et garder indempne son tant sanctifie teple dont icelluy peuple naguerés tout desole pour la grant paour et crincte que icelluy sainct temple ne fust viole et polu :fut par la grace diuine tout soubdain plein de ioye salut et cosolacion Et adoncques aulcuns des amys de Helyodorus voyans sa grande punition et dolente peine ansi clerement demonstree prierent moult affectueusemet le bon seigneur prebstre Onyas quil luy pleust faire deuote priere et requeste a dieu pour luy restituer vie et sante qui estoit si prochain de la mort et de son derrenier esperit Et lors cosiderant ledi Onyas souuerain prebstre q par aucnture le roy Seleucus pourroit presumer et auoir suspicion que lad chose aroit este faicte par conspiree malice des iuifz enuers ledict Helyodorus par luy enuoye en iudee feist oblation a dieu de lhostie salutaire pour sa prosperite et conualescence Estant doncques le bon sainct pere en son oraison et deuot sacrifice/les deux ieunes filz ainsi magnifiquement aornes comme dessus est recite estans pres de Helyodorus luy dirent en ceste maniere Pouure miserable Helyodorus recognoys les faictz de dieu et rēds graces et mercys au bon prebstre Onyas Lequel a prie dieu pour toy et tant que sa deuote pere a este acceptable enuers luy au moyen de quoy test recouuerte la vie et donee. Or doncques puis que tu as senty le feu/et la iuste verge de punition diuine denōce a tous la grande et haulte supernelle puissance que tu as expetimentablemēt cogneu de sa vraye diuinite. Et apres lesd remonstrances angeliqs paracheues iceulx saincts āges de dieu se deptirēt et depuis lors ne coparurēt et ne furēt veus Et adonqs Heliodor9 cognoissāt la souuraine potestē de dieu en recognoissāce de la grace q luy auoyt impype de le auoir asi reduit a sante et coualescēce luy fist oblation de sacree hostie et fist plusieurs grās veuz et pmesses en regraciacion des biēs a luy faictz remertia de tout son pouoir en grāt humilite le bon sainct prebstre Onyas des peres faictes pour luy. Et aps toutes icelles choses ainsi pfaictes Le prenomme Heliodorus fist incontenāt assēbler ses gēs et sen retourna deuers le roy son maistre au ql et a tous aultres fist recit des haulx faitz de dieu le louāt et magnifiant en toute noble exaltatiō Les choses doncqs ainsi recites/le roy luy demāda ql aultre de ses gēs seroit pl9 apte et cōuenable pour estre ēuoye de rechief en Hrlem. A quoy Helyodore fist respōce et luy dist q sil auoyt qlque grāt ennemy cōspirateur ou insidiateur ɔtre sa psone le bien de son royaulme ou de la chose publicque quil enuoiast en sa france et sans nulle faulte p le fleau et punition de vengence diuine il en seroit hors de tout danger. Car aud sainct et sacre temple reside la vertus et pouoir de dieu/et sans aulcun doubte le grant

Tūc vero ex amicis Heliōdori quidā rogabāt Oniā vt inuocaret altissimū vt vitā donaret ei qui i supmo spiritu erat cōstitutus. Cōsiderans aūt sūmus sacerdos ne forte rex suspicaret maliciā aliquā ex iudeis circa Heliodorū cōsūmatā obtulit p salute viri hostiā salutarē.&c.ii. Ma. iii.capite.

Helyodorus aūt hostia deo oblata & votis magnis pmissis ei qui viuere illi cōcessit & Onie grās agēs recepto exercitu repedabat ad regē Testabat aūt oibus ea q sub ocnlis suis viderat opa magna dei. Cū āt rex introgasset Helyodorū &c.ii. Mach. iii. capite.

roy qui a son habitacion et royaulme en la celeste demeure est visitateur et auxiliatetur dicelle saincte et benoiste maison pour quoy il se venge par sa punicion et verge de iustice insuperable de tous ceulx qui y vont pour y faire dommaige et oppression et les soubmet a tant horrible et hydeuse mort quon ne le scaroit bonnement dire ne penser. Cest lhystoire et miracle qui aduint par grace diuine en la personne de Helyodorus au sainct Eraire du temple de Hierusalem ie dy doncques sur ce passaige monseigneur que les roys/princes/ et magnates doibuent prendre doctrine et exemple en ce que dessus a este dict et escript pour estre reuerens et porter honneur es sainctes eglises et sacres lieux a dieu dedies dont ilz sont protecteurs Par quoy il doibuent semblablement garder leurs immunites/libertez/ et franchises/ et porter honneur aux gens de eglise administrateurs des sainctz sacremens en reuerence du grant roy et prince du ciel du quel ilz sont ministres et seruiteurs a chascun selond son degre et la dignite ou il est.

Le.iiii. Chapitre faict mention des insidies et malices de Symon proditeur contre le deuot prebstre Onie. Que Jason corrompt le roy Anthiocus par dons et promesses pour auoir le sacerdotat:et le rauyr dudit Onie. Dont les prebstres estoyent negligens de faire sacrifice a dieu:et se habandonnoyent a ieux et a lubricites. Et comment Jason enuoye argent au sacrifice de hercules/et Menelaus au roy Anthiocus: et puis Jason fut exclud du sacerdatat Et luy succeda Menelaus. Et apres luy Lysimachus son frere. Andronicus fut occis et tue pour ce quil auoit mis a mort le bon prebstre Onyas. Lysimachus fut occis du peuple pour les sacrileges quil auoit faict par la persuasion de Menelaus lequel pource se retira deuers le roy/et tellement quil corrompit les plus puissans par auarice Parquoy il demora en sa puissance/croissant tousiours en toute malice et iniquite.

Symon aut predictus pecuniaru & patrie delator male loquebat de Onia: tanq ipse helyodoru instigasset ad hec: & ipse uisset inuentor malorum prouisoremq

Il est doncques bien euident par les choses susdictez que led Symon preuost des negoces exteriores du temple par maulx dicte et dampnee enuye/faulx delateur/et accusateur de sa nation/ Et tresor du temple/mentoyt de ainsi faulsement accuseur le bon sainct prebstre Onyas pour le cuyder mettre en la male grace du roy et indignation du peuple iudaique

aussi de estre par icelluy accuse de sa deprecacion des tresors et richesses de le traire et coffre du sainct temple pour auquel il ne meritoit pas estre restitue en lestat et office quil auoyt deuquil estoit si purus et faulx accusateur que faulsement imposer lesd choses au sainct presbitre Onyas procureur de la saincte cite: deffenseur et vray emulateur de son peuple auquel de tout son cueur en humble volunte estoit obseruant la saincte loy de dieu. Et neantmoins osoit le ger Symon vouloit dire cōtre verite quil estoyt insidiateur et conspirateur du royaulme de Judee. Dont considerant le bon seigneur presbitre Onyas les grans ennuyes et malueillances dud Symon procedentes de la racine de ambicion q de iour en iour et continuellemēt accroissant tellement q souuent se faisoyēt homicides et grās meurtres estant par luy ses parens amys et satellites: car ilz mectoyēt a mort par insidiacion et guectement les parens et amys du bon seigneur et deuot Onyas au moyen desd conspiracions et inimities Parquoy il prenoit les perilz et innumerables dangiers q pourroyēt proceder par lesd contēcions: il preuoyoit pareillemēt en luy la insanie et despit de Appolonius duc de Celessyrie et Phenice fauteur et adherēt a la malice et peruersite dud Symō. Et pour ceste cause il delibera de aller deuers le roy Seleucus qui encores viuoit soubz esperance dauoir bonne grace et gracieux recueil de luy par le moyen de Heliodorus lequel par ses prieres et oraisons auoyt entieremēt recouuert sante et vie dessoubz la puissance diuine. Et ainsi donques vint deuers le roy non point pour accuser les citoyens ne ceulx de sa nation. Mais pour le biē salut/la prosperite/paix/et tranquilite de sa multitude et peuple de Israel. Car il cognoissoit bien quil estoit impossible q paix concorde/et vnion fussent entre eulx pour la folle entreprinse et conspiracion de Symon/sans la royalle puidēce: Au temps dessusdict trespassa le roy Seleucus au quel succeda Anthiocus Epiphanes son frere: mais toutesfois par vsurpacion: Car il en expella hors le droict heritier Demetrius filz dud Seleucus cōme il a este dict dessus au premier liure de ceste histoire. Et en ce tēps Jason frere dudict sainct prebstre Onyas aspiroit de tout son pouoir par ambicion a la dignite sacerdotale: Mais luy voyant que de raison no licitement ne les pouoit auoir ne iustemēt obtenir viuant son bon frere. Incontinēt par voyes obliques et moyens indeuz pensa en luy de la recouurer. Parquoy il sen alla deuers le roy et luy promist troys cens soixante talens dargēt et daultres reuenuz du pays quatre vingtz talens. Et dauantaige luy promist cent cinquante talens dargent se son plaisir estoit luy octroyer le gymnase et vniuersite pour tenir escole et estude des artz sciences et loix des gentilz. Et de rescripre a ceulx q estoyēt en Hierlam/ et en Antioche. Et aussi de faire bourdeaulx et lieux de insolēce et lubricite/auecq puissāce d permettre a touz ceulx du pays iudaiq de tenir la maniere d viure des gētilz ydolatres: ce q luy octroya le roy anthioc tāt pour les grās pmesses des talēs dargēt

ciuitatis ac defe-sorē gentis sue: & emulatorē legis dei audebat insidiatorem regni dicere. Sed cum inimicitie intātū procederēt vt etiā quosdā Symonis necessarios homicidia fierēt cōsiderās Onyss periculū cōtētiōis & Appolonium insanire &c.ii. Ma.iiii.capi.

Post Seleuci vite excessū cū suscepisset regnū Antiochus: qui nobilis appellabat, ambiebat Iason frater Onye summū sacerdotiū: adito rege pmittēs ei argēti talenta trecenta sexaginta: & ex redditibus aliis taleta octogīta. &c.ii.Ma.iiii.c.

que aussi pour dilater la loy ydolatre que luy mesmes tenoit/dont fut gran dement exalte en orgueil & presumption led Jason pour le principat & regime de la dignite sacerdotale quil avoyt obtenu du roy/de quoy en grãt honneur & reuerẽce le remercia & sen retourna en Hierusalem Ou bien tost apres attira ses contribules avecques ceulx de sa lignee & cõforta a tenir la loy ydolatre & laisser la saincte loy de dieu Et aussi il abolit les franchises/libertes & exemptions de touz vectigaulx & succides octroyes au parauant par les roys de syrie au noble prince Jehan machabeus le pere de Eupolenius lequel les eut & impetra diceulx: Car il fut envoye devers les romains en legacion et ambassade pour renouueller les antiques aliãces amyties: & confederaciõs decernees entre eulx & les iuifz. Mais icelluy Jason destitua/cassa & reuocqua tous les droitz & priuileges introduitz & obtenu en faueur des citoyens de Hierusalem/voyre toutesfois a ceulx qui ne vouldroyent suyure et accepter les loix ydolatres voulant par le moyen de seruitute & cohercion les cõtreindre tous a ce faire. Et ainsi il ordonna tous iniques & peruers statutz Cõtre lhonneur du souuerain dieu & la liberte du pays. En oultre fut si hardy icelluy Jason quil fist construire soubz larce du sainct temple le gymnase & estole dydolatrie & liures de gentilite & fist faire bourdeaulx publiqs pour y mectre les beaux ieunes enfans afin de les induyre a paillardise & lubricite Qui estoit non seulement principe/mais accroissemẽt de toute ydolatrie non iamays auparauãt accoustume veu ne ouy au pays de israel par le dãpne inique & peruers Jason trop indigne du sacerdotat dactempter vne chose si nephaire & abhominable en mespris & detestacion du tout puissant dieu roy celestu. Et telement commancerent destre tout enclins & dedies a lubricites insolẽces/& voluptes que les prebstres perdoyent desia toute deuociõ: dont ilz estoyent negligens de seruir a dieu & de assister aux diuins sacrifices Ilz ne estoyẽt plus songneus de obeir au seruice & office du sainct temple cõme ilz estoyẽt auparauãt. Mais desia sapplicquoyent a tenir rens de luctations/palestrez & estaes dissoluz qui estoit vng vilain exces au gens dedies a religion Car ilz se exercitoyẽt a iouer/lucter/& es choses deffendus a leur estat par la dampnee doctrine dud Jason postposans & mesprisans les honneurs loyes/patriees/& seruice de dieu/que leurs anciens peres auoyent gardees en si grant reuerence & se delectoyent en toute gloyre a suyure les rites & coustumes des grecz esquelles ilz prenoyent soulas et plaisir comme plus louables & ioyeuses que leur tant bonnes & sainctes coustumes legales Au moien de quoy sourdirent cismes/diuisions/ et grans debatz entre ceulx du pays: disans ceulx qui vouloyent inuiolablement garder leur saincte loy q̃ les aultres estoyent bien meschans & miserables de aherer & ainsi consentir a la maniere de viure de ceulx qui estoyent leur capitaulx ennemys/& q̃ de toute puissance les auoyent voulu destruyre. Ce qui leur sera bien cher ven

Et enĩ ausus est Iason sub ipsa tẽpli arce gymnasiũ cõstituere: & optimos quosq; epheborũ in lupanaribus ponere. Erat au͞t e hoc nõ initiũ sed incremẽtũ quoddã & pfectus gẽtilis & alienigene cõuersationis ꝓpter Impiũ & nõ sacerdotis Iasonis nephariũ & Inauditũ scelus Itavt sacerdotes Iam nõ circa altaris officia dediti essent: sed contempto tẽplo & sacrificiis neglectis festinarent pticipes fieri palestre & prebitionis eius iniuste. &c. ii. Macha. iiii. capite.

du. Car tous ceulx qui vont contre les loix divines ne demeurēt a la fin impunis. Dont pour les transgressions des commandemens de dieu par eulx ainsi faictz les grans maulx oppressions & molestes qui leur en advindrent cy apres seront declarez/ Car au cinquiesme an dedans lequel les ioustes & tournoys debvoyent estre celebres en lhonneur & reverence du dieu Hercules ainsi que de coustume se debvoit faire et present le roy le prenomme inique Jason transmist & envoya certains mauluays et desloyaulx messagers de Hierusalem a sa poste pour presenter et sacrifier en honneur au dieu Hercules troys cens didrachmes dargent/ lesquelles toutesfoys ne furent pas appliquees aud sacrifice/ ce requerens les gēs envoyes par Jason lequel toutesfois leur avoit commande de les exposer aud sacrifice. Mais furent appliquees a faire & construyre certaines grans navirez qui avoyent troys renges de avyrons ou bien navyres a troys hunes pour mettre sur mer a la deffense cōtre les ennemys. Et en ce temps fut envoye en egipte ung capitaine nōme Apollonius par le roy Anthiocus filz de Nestheus pource que Anthiocus fut advertty que les princes du pays de Egypte & Ptholomeus philometor son nepveu filz de sa seur ne vouloyent plus quil sentremist des negoces & affaires du royaulme de Egipte parce quil avoit usurpe & applique a luy aulcunes cites dud royaulme/ lesquelles il ne vouloyt rendre: et pour le bien scavoir au vray envoya en Egipte led Apollonius lequel luy fist rapport de ce que dessus dont il voulut donner conseil et ordre a tous ses affaires Pourquoy sen partit de la pour venir en Joppen & de la en Hierusalem la ou magnifiquement (avecques grans flambeaux torches/ louanges/ instrumens musiquaulx & toutes choses decorantes la venue dung roy ou grant prince sont requises) fut en tout honneur & reverence ioyeusemēt receu par led Jason En apres sen alla en phenice. Troys ans passes apres ensuyvant ledit Jason envoya ung nomme Menelaus qui estoyt de sa dampnee secte frere dudict Symon dont dessus a este parle pour porter les pecunes et talens promys au roy/ & luy faire ses remonstrances des affaires du pays. Et tāt quil fut gracieusement recueilly par le roy & luy fut tout commande & loue par ses chambellans et officiers a luy assistans moyennent certains grans dons que led Menelaus leurs feist au moien de quoy icelluy Menelaus extorqua & usurpa la dignite sacerdotale sur led dampne & mauldit Jason qui lavoyt extorquee contre raison a son tant hōme de bien frere le bon prebstre Onyas Et fist rapport led Menelaus au roy que led Jason luy avoit faict perdre troys cens talens dargens. Et brief fist en telle maniere quil eut ses lectres patentes du roy contenens le don de lad dignite. Et ainsi sen vint en Hierusalem pour estre receu grant prebstre & prince/ Combien ql neust vertus/ honeur/ ne louēge quelzconqs pour meriter tele exaltatiō Car cestoyt ung tirāt plein de cruaulte & plus cōparable a une beste ravissante & pleine

Misso autem in Egyptum Appollonio Nesthei filio ꝓpter primates Ptholomei Philometoris regis: cū cognouisset Anthiochus alienū se a negociis regni effectū propriis utilitatibus cōsulens profectus ĩde venit Ioppē & ĩde hierosolymā. & magnifice ab Iasone & ciuitate susceptus cū facularum luminibus & laudibus ingressus est: & inde in Phenicē exercitū conuertit. Et post triennii tēps misit Iason Menelaū supradicti Symōis fratrē portātē pecunias regi: & de negociis necessariis respōsa perlaturū &c. ii. Mach. iiii. capite.

de ferocite que destre reptime homme humain de ceulx a dueteux si tost peruers Jason qui auoyt mys en captiuite son digne de los treux excellent homme de bien le bon presbstre Onyas et Ven. que luy mesmes estoit deceu et trompe par Menelaus et fugitif pource quil estoyt dejecte du sacerdotage quil ne pouoyt payer au Roy ce quil luy auoyt promis il sen alla ainsi expelle en la region de amanite. Et ainsi Menelaus tantost possedoit le principat de la dignite sacerdotale mays il ne pouoyt recevoir pecunes ne tresors quelzconques obstant vng nomme Sostratus preuost et capitayne de la tour de Syon qui exigeoyt iceulx deuers et par ainsi ne peut satisfaire au Roy des promesses par luy fectez parquoy furent tous deux euocquez et appellez pour venir deuers luy et tant que Menelaus fut adoncques expelle hors de la dignite sacerdotale au lieu duquel fut institue Lysimachus son frere. Sostratus fut enuoye en Cypre pour estre preuost ou pretoict en toute icelle isle laquelle pour lors estoyt subiecte au roy Antiochus. or aduint il au temps dessusdict que les Tharsenses et Mallothes deux cites subiectes a Antiochus luy firent aulcune sedicieuse rebellion et conspirarent contre luy parce quil auoyt donne lesdictes deux cites a vne sienne concubine parquoy bien tost vint en ces lieux et appaisa le different pour euiter plus grand mal et inconuenient a luy Et pour y venir laissa son lieutenant en Antioche vng prince nomme Andronicus Et pendant ce temps voyent Menelaus son oportunite et heure conuenable print et rauyt furtiuement du temple certains riches vaisseaulx dor lesquelz il donna audit Andronicus le priant quil fist morir le sainct prebstre Onyas parce quil le reprenoyt des larrecins et rapines quil faisoyt des biens et du tresor du temple mais icelluy bon sainct prebstre Onyas sestoyt adoncques retire en daphnes au quel lieu sur peine de mort lon ne pouoyt aulcune fortraire. Car icelluy lieu estoyt sainct et de immunite ou lon estoyt en franchise. Parquoy ledit Andronicus pria le sainct prebstre Onyas quil vinst parler a luy seurement en sa foy et sur son serment sans luy meffaire et combien quil luy fust treseuidement suspect toutesfois soy confiant en sa foy et en son serment sortit hors dudit lieu de franchise mais Andronicus le tua non ayant regard a sa foy promise honneur a iustice ne religion a dieu dont non seulement les Juifz mais les estranges nations furent grandement indignees de la sedicieuse mort dung si grant et notable personnaige ainsi iniustement et contre droit de nature et de toutes nations deceptiuement mys a mort. Et apres que le Roy fut retourne de Cylice en Anthioche les Juifz ensemble les gretz se tirerent incontinant deuers luy eulx rendans plainctifz de la tant inique et impiteable mort du bon sainct Onyas dont le roy Antiochus fut grandement contriste en son cueur et le ploura en grans effusion de larmes ayant en memoyre sa bonte sobriete modestie et sainctete auecques toutes ses vertus moult dignes de toutes louanges. Et bref fut tant enflambe de grief desplai-

Ratus aũt Menelaus accepisse se tẽpus oportunũ aurea quedã vasa e tẽplo furatus donauit Andronico: & alia vendiderat tyro: & p vicinas ciuitates. Quod cũ certissie cognouisset Onyas arguebat eũ Ipse i loco tuto se contines &c. vñ Menelaus accedẽs ad Andronicum rogabat vt Oniã interficeret &c. ii. Mach. iiii. capite.

fit pour le tant grans messfaict quil feist appeller Andronicus lequel il feist despouiller la robe de pourpre dont il estoit vestu comme indigne de tel hon neur et puis le feist mener par les carrefours et triuies de la cite. Et cõsequẽ mẽt fut conduict et mene au propre lieu ou il perpetra le tant sedicieux homi cide de la persõne du prebstre Onyas la ou cõme faulx & sacrilege le fist me ctre a cruelle mort & nominieusement prandre fut a sa malleureuse vie. Et ainsi luy fut retribue peine condigne a son demerite selond la diuine vengẽ ce. Et en ce temps parce que Lisimacus auoyt quis de grans sacrilege/ex actions/et pilleries au sainct temple de dieu icelles manifestees & trouues veritables par le conseil et instigation de Menelaus fut faicte assemblee de gens contre luy qui la auoit transporte grans tresor du lieu sainct dont luy auerty de la ditz congregation faicte pour le mectre a mort/auecques troys mile satellites & mauluays garsõs se mist en deffense tãt quil en fut tue plu sieurs qui estoyent alles pour le prendre mais ce nonobstant ruerent tant de pierres/& autres bastons saiectes/& garrotz contre ceulx de sa bende quilz furent mys les vngs plusieurs a mort les autres blecees/& les aultres chas ses en fuyte:et mirent a mort le faulx sacrilege Lysimacus pres de lerayre du sainct temple. Et apres ce/fut fait proces et iugemẽt contre Menelaus qui estoit aussi accuse destre sacrilege & depredateur des biens de la saincte mai son de dieu. Mais luy sachant que le roy sen estoyt venu en tir/au quel lieu estoyẽt ales aulcunes saiges & anciens de hierusalem pour remonstrer au roy les sacrileges & pilleries duditz Menelaus de quoy ilz luy en auoyent apor te deues & vrayes certifications pour len informer. dont ce sachant Mene laus/& pour obuier a sa deffaite & destruction se adressa a Ptolomeus bien prochain & prince du roy/auquel il promist grans sommes dargent pour in terceder enuers Antiochus & le perssuader quil ne vsast de vengẽce/rigueur/ et austerite de iustice alencontre de luy:mais quil luy impartist sa misericor de & clemence. Et par ainsi ledit Ptolomeus au moien desdictes promesses sen alla au roy qui sestoyt retire a part en quelque plaisant lieu pour soy re freschir/et le pria que son plaisir fust auoir recõmande ledit Menelaus en maniere quil neust desplaisir & quil fist punicion de ses ennemys Juifz qui par enuye lauoyent enuers luy faulsement accuse/et tant le perssuada par suaues blandissemẽs & doulces parolles quil reuocqua le vouloir quil auoyt de punir ledit Menelaus prince de tout mal/et fauteur de vice en telle ma niere quil fut quitte et absolst de ses crimes sacrileges et pilleries/et les pou ures innocens enuoyes pour demonstrer ses grãdes faultes et messfaictz fist iniustement condempner a mort ce que iamais neussent fait les cithienes sont estrangiers et de barbare nation:non vsans de loy de raison/ne de aul cune ordre de iustice. Parquoy fut vng grans malefices de condempner a mort les innocens et non rien coulpables:mais grandement a louer de pour

Multis aũt sacri legiis in tẽplo a Lysimacho cõ missis Menelai cõsilio et diuul gata fama:con gregata est mul titudo aduersũ Lysimachũ mul to iam auro ex portato &c. De his ergo ce pit iudicium ad uersus menelaũ agitari &c. Et cũ superaretur Me nelaus:promisit Ptolomeo mul tas pecunias da re ad suadẽdũ re gi &c. Menelaũ vniuerse mali cie reũ crimini bus absoluit:mi seros aũt qui ẽt si apud Scythas cãm dixisset in nocẽtes iudicarẽ tur hos morte dã nauit: &c. ii. Macha. iiii. ca.

suyure le bien de la chose publicque et punition estre faicte dung si peruers & dampne sacrilege. Et par ainsi fut bien precipitee leur torcionnayre condẽpnation. doncques doibuent icy noter tous princes et iuges ayans administration de iustice quilz ne soyent ainsi soubdains a condempner mesmemẽt en matiere criminelle car il nest rien si nouerque et aduersaire de Justice quest precipitation et biolente promptitude ainsi quil est escript en la clemẽtine pastoralis de re. iudi. Et au sainct decret Summopere xi. q. iii. en ainsi deus omnipotẽs. ii. q. i. et en la loy hac lege. C. de sentẽ. ex. periculo recitãdus De ceci en auons doctrine en saincte escripture au xviii. chapitre. de genese. la ou nostre seigneur apres lexclamation des grãs peches q̃ faisoyent ceulx de sodome & gomorre dist. Descendã et videbo / vtrum clamorẽ qui venit ad me opere compleuerint. Et voyans celle cruaulte susdicte les tyriens en furent trop indignes parquoy les firent ensepelir bien honorablement ledict Menelaus pour lauarice et dampnee conuoytise de ceulx qui estoyent alentour du roy moyennans les grans dons et presens qui leur faisoyẽt demeura en son entier estat regnant prince et grãt prebstre en hierusalem. Et par ainsi engendre de grans maulx et crimez infiniz cupidite racine de tout vice fichee & assise es cueurs des magnates & grans princes laquelle il doibuent de chasser deulx a force de vertuz et magnificence pour estre exemple de bonte et louable vie.

In cle. pastoralis de re. iudi. et xi. q. iii. Sũmopere et. ii. q. i. deus omnipotẽs Geñ. xviii. capi.

Le. v. chapitre recite des merueilleux signes celestes demonstres en hierusalem. de la mort du cruel Jason persecuteur des Citoyens qui demora sans sepulture Antiochus persecuta Judee puis apres feist occir le peuple. Et despouilla le temple de moult grãs tresors et richesses luy estãt esleue en moult grãs orgueil. Et cõment icelluy Antiochus retornãt en Antioche delaissa en Judee ses preuostz Philippe / Andronique / & Menelaus grans persecuteurs des Juifz. Puis Appollonius commanda de mettre a mort tous les Juifz / et vendre les femmes et enfans. Parquoy Judas Machabeus fut hors a viure en vng desert / auecques les bestes sauluages.



Consequenment le roy Anthiocus fist sa seconde pfection & alee au pays de Egypte Et dudit temps il aduint que par quarente iours en la cite de Hierusalem & es enuirons furent veuz & apperceuz en lair grant nombre de cheualiers errās armez de toutes pieces richement dorees portans lances / & sur leurs harnoys pcieuses iornades & cotes darmes de drap dor rengez en ordre de bataille par cohortes & cōpaignes deliberees daller en guerre Et oyoit lon leurs congressions & departement / les sons des escuz de leurs armes comme gēs qui sont grāt combat & iectans bastons / saiectes et aultres toutes manieres de choses pertinentes a gēs de guerre faisoyēt lesd cheualiers ainsi cogneus & aperceuz en lair Et pour ceste cause pensoyēt tous ceulx du pays de israel qui veoyent ces tant admirables choses que ce fust prenostication & presage que nostre seigneur dieu leur demostroit en signe de bonne fortune a venir. Dont toutesfoys le contraire leur aduint par la depopulation & degastement de la cite de Hierusalem: faicte tant par le peruers Jason frere du bon prebstre Onyas: que par le roy Anthiocus Epiphanes & auissi deuāt la destruction & subuersion de la dicte cite faicte par les romains apparurēt grās & merueilleux signes au ciel ainsi que recite Josephe en sō liure de la bataille iudaique. En ce temps ledict apostat & malicieux Jason ouyt dire que Anthiocus estoit trespasse qui nestoit pourtant verite. Dont tantost assembla grant nombre de gens darmes & sen vint en Hierusalem: en laquelle il entra tout soubdain: Non aduertiz de ce ceulx de la cite. Car ilz ne sen doubtoyent pas pource quil en auoyt este banny et exille a linstigacion de Menelaus lequel auerty de la venue dudict Jason si soubdaine et de la prinse de la cite sen fust en larche de Syō pour estre au fort & en seurete Et led inique & sās pitie Jason aspirant de recouurer le sacerdotat dont il auoit este priue soubz Anthiocus / par trucidacion tirānie & cruaulte sans pardon ne mercis quelxconques faisoit mettre a mort les pouures citoyēs & habitans de la ville nō ayant regart ad ce que ce fust chose contre toute raison naturelle & diuine de blecer & mal faire a aultruy Et disoit quil ne faulx espargner psonne / soyēt parens: aliez: ou aultres gens de sa nation: mais quon obtieigne seigneurie & principaulte par toute victoire & triumphe Toutesfoys icelluy Jason ne puint pas a la sienne sedicieuse & trop desraisonnable intention Car il ne obtint point le principat de la dignite sacerdotale: Mais au contraire furent reduites ses dampnees insidiacions et conspiree ambicion a tout mal meschance & confusion. Car luy sachāt que Anthiocus viuoit il sen alla fugitif en Amanyte ou il auoit este mis en exil Et finablement par vengence diuine qui ne pmet telz tirans pleins de cruaulte auoir longue duree: Mais

Eodē tpe Antiochus secūdā pfectionē parauit i Egyptū. Cōtigit aūt p vniuersam hierosolymoruz ciuitatem videri diebus quadraginta p aera equites discurrētes auratas stolas hñtes & hastas: quasi cohortes armatas: & cursus equorū p ordines digestos & cōgressiones fieri cominus & scutorum motus & galeatorū multitudinē gladiis districtas & telorū iactus & aureorū armorū splēdorē oīsqz generis loricarum. Quapropt oēs rogabāt i bonū mōstra cōuerti. Iason vero non parcebat in cede ciuibus suis nec cogitabat psperitatē aduersū cognatos &c.ii. Mach.vi.ca.

Ad vltimũ i exitũ sui cõclusus ab Aretha arabũ tyrãno fugiens de ciuitate in ciuitatẽ: omnibus odiosus vt refuga legũ. Et execrabilis vt patrie & ciuiũ hostis: i Egyptũ extrus⁹ est: & q multos de patria sua expulerat peregre periit lacedemonas ꝑfectus &c. Et q insepultos multos abierat ipse & illamentatus & insepultus abiicit: & sepultura neq; peregrina vsus. neq; patrio sepulcho ꝑticipãs &c. ii. Mach. v. cap.

les extermine et reduyt a non rien/fut chasse par vng tirant arabe nomme Aretha ainsi comme il sen fuyoit de cite en cite mal voulu de toutes natiõs comme vng apostat sacrilege trãsgresseur & violateur des loix patries/ ꝓditeur & ennemy capital du pays/persequteur de la chose publicque & lequel auoit tant expille de pouures iuifz de israel/ fina ses iours en toute malheurete/infelicite/& detestacion es pays des lacedemoniens sparciates cuydãt auoir refuge & estre saulue par eulx pource quilz auoyent cõfederacion & aliãce aux iuifz. Mais iceulx deuemẽt aduertiz des grãs & ifinis maulx & oppressions ql auoit fait & pourchasse a sa nation sur q auoyt tant faict mourir de gens de bien sans sepulture/& expeller hors du pays: par vlcion & puniciõ supernelle sens estre pleinct de parent/amy ne aultres personnes fut mis & decope en pieces/son corps expose aux bestes & oyseaulx en telle maniere ql fut priue de peregrine & patrie sepulture cõme vng maleureux apostat & ꝓditeur tel quil estoyt. et ainsi cest la fin & desserte ql aptient a telz sedicieux & violẽs dominateurs/ Et nest hostie si agreable a dieu quest la mort dung prince tirãt ainsi q dict senecque en sa tragedie de thieste. ¶ Joui nulla gratior hostia offertur ꝙ rex iniquus. Et apres les dessusdictes choses ainsi acomplis/& les oppressions/molestes/& afflictions obuenus a la cite de hierusalem et au peuple de israel par lambicion de la dignite sacerdotale le roy Anthiocus eut suspicion que les israelites luy feissent rebellion & desobeissãce de non paier ses tributz & debuoyrs par ce quil auoyt este aduerty q Jason estoit venu en la cite ou il dominoyt comme le grant prebstre & auoyt rendu fugitif Menelaus en la grant arce de Syon qui auoyt este institue par luy en la dignite sacerdotale/& ledict Jason mis en exil. A ce moien Anthiocus se partit de Egypte grandement despit & indigne tant par ce quil estoyt mãde par les romains de sortir hors dudict royaulme de Egypte que aussi des rebellions quil pensoyt luy estre faictes par les iuifz pour les choses cy dessusdictes. Et tant quil san vint en Judee/& print la cite de hierusalem par armes/pource que les habitans dicelle estoyent en diuision pour lambiciõ du sacerdotat. Et cõmanda a ses gens darmes quilz missent a mort tous les habitãs sans auoir regard a leage ne a sexe dhommes ou femmes. Mays mis hors tout pardon/mercys/& graces quelzconques quilz trucidassent et missent a fin gens quelque par quilz fussent trouuez en leurs maisons ou ailleurs & par ainsi tuerent gens anciens decrepiz ieunes enfans femmes & belles pucelles en si tresgrant nombre que par troys iours en furent occiz quatre vingcz mille/& prins captiz et prisonniers quarente mille/& au tãt en furẽt venduz serfs et de seruille condicion aux marchans qui la estoient venuz pour les mectre tous en extreme captiuite. Et non contant ne assouuy Anthiocus de la dicte ꝑ trop grande cruaulte neut point de creincte mais fut si

temeraire & audacieux de vouloit entrer au sainct temple dedie au service de dieu plus a reuerer & a creindre que toutes choses qui fussent sur terre lup qui estoit gentil & ydolatre le tout a linstigation & pourchatz de Menelaus le quel de raison veu ql estoyt de la nation iudaique debuoit certer et batailler pour la frāchise & liberte du lieu de sanctification: Mais lup induit par dāpnee ambiciō & tresperuerse couuoytise fut pditeur de son pays et trāsgresseur des sainctes loix patries. Et ledict Anthiocus ainsi delibere de mettre tout a destruction par ses mains cruētes meurtrieres & a tout mal enclines print les saincts & sacrees vaisseaulx du temple qui auoient este auparauāt donnes par les roys de Syrie. Tyrus & Daruis & aultres gens de bonnes vertus a la decoracion & honneur du temple la ou il faisoit tant de mal & contaminoit que hydeuse chose & moult espouentable estoit de ce veoir. Et brief fut ledict Anthiocus si grandement esleue en orgueil/ & aliene de raison quil ne consideroit point que lesdictes choses estoyent dedìees au service de dieu Lequel desia par auant auoit monstre par euident & digne dadmiracion miracle en la personne de Helyodorus quant il fut enuoye en Hierusalē par le roy Seleucus pour transporter les tresors du sainct Eraire du temple dont par vengence diuine fut grandement flagelle & puny de dieu. Et aussi ce q̄ nostre seigneur souffroit faire a Anthiocus de ainsy prandre lesdicts vaisseaulx & aultres richesses applicquees a la sanctification de dieu/estoyt seulement par vne maniere de discipline et castigacion par lup donne a son peuple esleu pour les offences et peches daulcuns qui auoyent adhere a lydolatrie des gētilz q̄ est la chose plus desplaisāte a dieu q̄ peche quon scauroyt nōmer. Mais icellup nr̄e seigneur ne elit pas les gēs pour les lieux: mais eslit les lieux pour les gēs. & parce q̄ le peuple iudaiq̄ courouca dieu nr̄e seigneur. p le dāpne peche dydalatrie/ Le sainct tēple en fut tout depdé p le pdit Anthiocus. Et combien que ladicte depredacion fust ainsi soufferte par nostre seigneur afin que les Israelites y peussent prendre exemple pour eulx amāder & retourner a lup par penitence & cōtriction de leurs griefz peches & malfaicts. Dont puis apres il exaltera par sa diuine reconciliacion en toute gloire & magnificēce. Et ainsi doncques Anthiocus pilla & depreda le lieu de sanctification & en transporta mille & huyt cens talē. Et ce faict il sen retourna bien tost en Antioche tant plein de presumptueuse audace et arrogant vouloir procedant dung orguil temeraire/ qui lup sembloyt bien que la mer fust & deuoye bien estre a lup obeyssante pour cheminer q la t're pour nauiguer p sa trop grāt elation de pēsee. et nonobstāt les ineffables flagelatiōs & molestes ql auoyt fait a ceulx de Hrlem & a tout le peuple de israel en psistāt de mal en pis laissa aud pays lieuten. officiers & gēs rēplis de iniq̄te pour du tout iceulx oppmer. ētre les aultres y laissa vng appelle philippe du pays de

Ausus ē etiā Anthiocus itrare tēplū vniuersa terra sanctius Menelao ductore q̄ legum & patrie fuit pditor & scelestis māibus sumēs sancta vasa q̄ ab aliis regibus & ciuitatibus erāt posita ad ornatū loci & gloriā: cōtrectabat idigne & cōtaminabat &c. ii Ma.v. capite,

Igit anthiocus mille & octigētis ablatis de tēplo talētis velocit Anthiochiā regressus ē existimās se p̄ supbia ad nauigandū pelagus vero aditer agēdū de ducturū pp̄ mētis elationē. reliquit aūt prepositos ad affligēdā gentē. Hierosolimis quidē Phi

lippum gñe phri gē moribus cru delioré eo ipso a quo constitutus est. In Gazarim aūt Andronicū et Menelaū qui grauius q̄ ceteri imminebāt ciui bus. &c. ii. Machabeorū. v. capite.

Oēsq3 simul qui ad spectaculū p cesserāt trucidauit & ciuitatē cū armatis discur rēs ingentē mul titudinē pemit. Judas aūt macha beus q dicimus fuerat secesserat in desertū locū. &c. ii. Machabeorū. v. ca.

frige qui est region en laquelle estoyt trope pire et encores plus cruel que les Anthiocus: lequel il mist en la cite de Hierusalem. Et au mont de Garizim qui est en Samarye mist ꝛ ordonna gouuerneurs Andronicus ꝛ Menelaꝰ/ gēs sans pitie ꝛ sans raison. Lesquelz faisoyēt infinis maulx en tout le pays Et pour renforser encores plus sa cruaulte Anthiocus enuoya le prince Appolonius a eulx tant odieux que rien plus auecques vingt deux mille hommes de guerre Ausquelz il cōmanda quil exterminassent toute iudee ꝛ missent a mort tous les hommes de age ꝛ puissans pour deffense/ et puis quilz vendissent les femmes ꝛ aussi les ieunes enfans. Le quel Appolonius quant il fut venu en Hierusalem pour y estre bien recuilly faignit de faire la paix ꝛ cōcorde ētre le roy son maistre ꝛ eulx/ ꝛ ne les inquieta en chose qui fust iusques au iour du sabbat qui estoyt leur solempnelle feste. Et voyās les poures iuifz ainsi solempniser le iour du sabbat commāde de ainsi le faire par Moyse leur legislateur ꝛ estre sans armes ne aultre deffense ordonna faire iostes ꝛ tournoys soubz couleur de leur donner quelque esbat/ soulas/ ꝛ passetemps. Mais soubz main fist armer grant nombre de ses gens ꝛ fist mettre a mort tous ceulx qui estoyēt venuz au lieu des d' ioustes ꝛ tous ceulx q̄lz trouuoyēt au long ꝛ par les rues de la cite les faisoyt tous trucider et meurtrir tant quil fut tue vne grāde multitude de gens. Et voyant le noble prince Judas la grande desolacion de sa gent ꝛ de la cite par leurs ennemys capitaulx non ayant le cueur pour veoir si grande ꝛ lamentable pitie Auecques dix prebstres gens de deuocion sen alerent en vng desert/ ꝛ en ce lieu habitās entre les bestes sauluaiges viuoyent seulement de herbes croissantes en ce lieu eulx estant en grande tristesse et piteable deploracion. Et pource fault entendre ꝛ bien noter dessus ce passaige que combien que au premier liure de la presente histoire il ayt este traicte amplement des haulx gestes et nobles faictz darmes du tāt preux ꝛ plus q̄ aultre hardy cheualier Judas Machabeus. Toutessoys par maniere de sommayre repeticion en est escript ꝛ resume en ce second liure par lacteur dicelluy ꝛ la raison peult estre par ce q̄ vne chose digne de grant pris vault bien que par plusieurs foys soit mise en memoyre ꝛ frequentee exaltacion pour y prendre exemple ꝛ bonne doctrine Et aussi traicte de aulcunes choses q̄ ne ont este recitees au p̄mier liure.

¶ Le vi. chapitre designe Comment le roy Antiochus Commande que les Juifz soyent tous contraincts de delaisser la loy de dieu: et du tout cōtaminer le sainct tēple. Lequel par violente desolaciō fut par les ydolatres habandonne a toutes luxures et cōmessacions. Et commēt les Juifz furēt excites et cōtrainctz de sacrifier aux ydoles Cōsequēment est demōstree aulcune chose de la passion de deux femmes et de leurs ēfans circōcis: et de aulcūs aultres qui furent brusles pour avoir celebre le iour du sainct sabbat. Et puis est icy interposee aulcune devote exhortacion des povres martyrs pour lhōneur de dieu. Et la devote passion du tresbon pere Eleazar occis et mis a mort en ses anciens iours pour observer la loy de dieu.

Antost apres lesdictes violēces/homicides/meurtres/rapines/pilleries: depredacions: et grandes molestes faictes aux povres Israhelites par le roy Antiochus et ses officiers plains de cruaulte le roy envoya en hierusalem ung ancien homme du pays de Antioche prebstre selon le rite et usage des gentilz et ydolatres pour cōpeller tous Juifz a delaiser leur maniere de sacrifice et toutes les loix divines par parolles doulces et persuasives et si non par tormens et flagellaciōs. Et aussi pour cōtaminer le sainct tēple de hierusalem voue et dedie a dieu: et le vouloir du tout faire appliquer au culte ydolatrie et au service de Jupiter Olimpius. Et que sur le mont de garisim fust recolle et adore ledict Jupiter aultrement appelle hospitalis: ainsi que ceulx qui habitoyent audict lieu avoyent acoustume. Car il fault icy entendre ainsi que racompte Josephe en sō livre de lantiquite Judaique au xii. chapitre que Sanaballatus samaritain donna sa fille en mariage a manasses frere du grant prebstre des Juifz lequel voulant avoir lhonneur sacerdotal pria son beau pere quil luy fist edifier sur ladicte montaigne de garizim ung temple ce quil feist et fut construyt et edifie au nom du tressouverain dieu. Et ce fut au tēps du regne de Alexādre le grant. Mais apres son deces voyans les samaritains que Anthiocus avoit les Juifz en hayne pource quilz ne vivoyent pas selon ses loix. Ilz luy escripvent quil navoyent riens commun avecques eulx, le suppliant que le temple qui avoit este edi-

Sed nō post multū tpis misit rex senē quēdā Antiochenū qui cōpelleret Iudeos vt se transferrēt a patriis & dei legibus: cōtamiare etiā qd in hierosolimis erat tēplū et cognominare Iouis olympii et i Garisim: put erant hi qui locū ihabitabāt Iouis hospitalis. Pessima autē et vniuersis grauis erat malorū icursio. Nā tēplū luxuria & comessationibus erat plenū. &c. ii. Machabeorū. v. ca.

fie sur ledict mont de garizim au nom du souuerain dieu fut sacrifie audict Jupiter Olimpius. Et par ainsi leur manda que en ensuyuant leur ancienne coustume ilz adorassent & sacrifiassent audict Jupiter quilz surnommerent hospitalis cest a dire dieu du recueil. Et adoncques voyans les pouures & tant desolez Juifz fortune leur estre tant aduerse en toutes leurs choses furent assommes de grant & importable tristesse par plusieurs aguillons daffliction qui de iour en iour leur croissoyent. Car la chose que plus ilz auoyent a cueur en honneur et reuerence du createur dieu souuerain ilz le voyent continuellement dedier a luxures et commessacions le sainct temple de nostre seigneur/au quel tous les iours & continuellement venoyent femmes lubriques faire leurs luxures et insolences mys hors toute reuerence et deuocion. Et aussi ilz voyent le sainct austeil des holocaustes donne et dedie au sacrifice des ydoles/qui estoyt vng cas prohibe et dessendu par la saincte loy mosayque et nestoyent festoyes ne solempnises les sainctz sabbatz qui toutesfoys se debuoyent estre en lhonneur et reuerence de la creacion du monde et nestoyent plus reuerees les festes introduictes et ordonnees par les saincts anciens peres comme la feste de pasques en memoire et souuenance de la liberation du peuple de israel mys hors de la captiuite de Egipte. la feste de penthecouste en remembrance & commemoracion de la loy donnee par nostre seigneur en la montaigne de sinay ne des aulcunes solempnites ordonnes par les pontifes prophetes/& peres anciens. Et brief fut tant reprimee et mise a nonchaloir la saincte loy de dieu que personne ne se ausoit plus dire ne reclamer Juif/telement quilz estoyent contrainctz par creincte de cruelle mort au iour des Nathales du roy Anthiocus de sacrifier au dieu liber/qui est bachus le dieu des vins selon les anciens Et a celluy iour de la natiuite de Anthiocus estoyent contrainctz et parforsez de porter couronnes de sparre qui est vne herbe ordonnee et dediee au sacrifice de bachus pour la consonance quelle a auecques la vigne: & aussi pource quelle est tousiours verte soit yuer ou este. Et en cest estat auecques lesdictes couronnes & chapeaulx de sparre ilz danceoyent et menoyent leurs festes en lhonneur et reuerence du dieu bachus. Et afin que ceste dicte dampnee loy dydolatrie fut inuiolablement gardee en tout le pays de israel il fut ordonne decret & dict general/instigans ce les adherens a Ptolomeus que tous Juifz eussent a garder les loix des gentilz et payens ydolatres aultrement que tous ceulx qui ne les vouldroyent garder et viure selon icelles fussent mys et liures a mort Au moyen desquelles choses tant dampnees contre dieu et tout droit de nature/estoyt pitie de veoir la pouure et miserable cite de hierusalem et tout le pays disrael tant plein de tristesse et desolacion que rien plus Et qui soyt verite. Audict temps deux pouures femmes Israelites furent accusees dauoir circoncis leurs enfans pour garder leur loy. Mais elles furent tantost prinses et condampnees destre menees par les carrefours de la cite comme

Due enim mulieres delate sunt natos suos circumcidisse quas ad vbera infantibus

herctiques & crimineuses Et a la fin furent leurs enfans pendus a
leurs mamelles desquelles il debuoyent estre par nature nourriz et du
hault des murailles de la cite precipitees et gectees au bas q̃ fut vne
& dampnacion moult cruelle & a tous vrays humains bien hayneuse
et moult reprobable. Les aultres q̃ secretement sen estoyent a les cacher
aux spelunques et cauernes pour reuerer et solempniser le sabbat e=
stoyent accusez enuers le prenommee Philippe ordonne & commis de par
le roy Anthiocus en hierusalem a la punicion des Juifz / tout soubdain
les faysoit bruler en leursdictes cauernes non soy ausans deffendre
pour lhonneur de la feste et garder leur saincte religion. Et pour tant
ie obsecre & prie tous ceulx qui liront ceste presente hystoire quilz ne prei
gnent horreur des pouures Juifz pour leursdictes ineffables persecutiōs
Mais quilz linterpretent estre ordonnes de dieu le createur a la corre=
ction seulemēt de ceulx de nostre persequtee nation. Et est vne chose
bien extimable a nous / & signe que dieu ne veult obleyer son peuple de
ce que soubdain il se venge par la punicion de peches et meffaitz com=
mis par eulx contre sa maieste diuine en ce monde / non voulant les
punir par eternel supplice et dampnaciō apres ceste vie finie. Et nest
point acoustume nostre createur de attendre faire vengence de nous
delitz par vng long temps apres cōme il faict es aultres natiōs quil
attend punir par longue pacience / afin que quant ce viendra au iour
du iugemēt general il en face trop aspre et eternelle puniciō Parquoy
iamais il ne eslongue sa clemence et misericorde de nous en nous pu=
nissant tantost apres noz peches et crimes perpetres contre sa diuine
bonte: Et a la fin ne nous obliera point en nostre aduersite prinse par
nous paciēment. Et quant il corrige et donne quelque affliction a son
peuple par grande aduersite prinse en bonne & perseueree pacience a la
par fin ne le delaisse point: mays il le esleue et le remect sus en prospe/
rante tranquilite. Et aussi sauffiront toutes lesdictz choses pour cō/
mouurir a vraye pitie ceulx qui liront la presente hystoire. Audict tē
ps vng des principaulx scribes assez eage beau de visage et noble per
sonne nōme Eleazarus fut cōtrainct par les tirans de ouurir sa bou
che et menger de la chair de pourceau prohibee en sa loy lequel esleut
mieulx morir que doultrepasser et enfraindre sa loy Pēsant luy mes=
mes en cest affaire que trop plus valoyt morir glorieusemēt que tāt
honteusement et contre dieu viure en ce mortel monde Et par ainsi
voluntairement et sans contraincte sen aloit au lieu destine pour prē
dre supplice / et deffinemēt de sa vie / disant quil aymoit trop mieulx
morir en vertuz que en contraictz choses desplaisantes a dieu contre
raison et vraye nature: & viure en lindignation du iuge souuerain: car

suspensis cū pu
blice p ciuitatē
circūduxissent p
muros precipita
uerint. Alii vero
ad proximas co
euntes spelun
cas et latēter sab
bat diē celebran
tes cum iudicati
essent Philippo:
flāmis succensi
sunt: eo q̄ vere
bātur propter re
ligionē et obser
uantiā manu si
bimet auxilium
ferre. Obsecro āt
eos qui hunc li
brū lecturi sunt
ne abhorrestāt p
pter aduersos ca
sus &c. ii. Mac.
vi. capite.

Igit Eleazarus
vnus de primori
bus scribarū viri
etate puectus &
vultu decorus a
perto ore hians
cōpellebatur car
nē porcinā man
ducare: at ille glo
riosissimā mor
tē magis q̄ odi
bile vitam cōple
ctus voluntarie
preibat ad suppli
ciū intuens autē

il nest pas licite de comectre peche cōtre le createur pour sauluer sa vie transsitoyre et perdre celle qui est de eternelle duree Voyans doncques ceulx qui auoyent mandement du roy de ainsi compeller le bon pere Eleazarus sa grande vieillesse considerce eulx esmeuz de petic de humanite et miseracion combien que inique et non louable de ce que en secret pour obeyr au roy luy presentoyent de la chair porcine ydolatique et quil fegnoit den menger pour non estre mys a mort Et adoncques le bon seigneur aussi sert vieux et ancien cōmencea de penser son eage venu a vieillesse et la science que dieu luy auoyt donne car il estoit docteur en la loy et scauent persōnaige: et aussi quil estoyt de lignee genereuse et par operacion noble de vertuz. Par quoy lesd choses considerees en sa pensee et bon esperit leurs feist ferme respōse et noble couraige: en disant. Ja ne plaise a dieu vray punisseur et vēdicateur des iniques et peruers hommes: et aussi le remunerateur de ses seruiteurs et obeyssans en humilite que ie mette mon ame en estat destre finablement dampnee en enfer Et aussi il nest pas bien digne pertinēt ne cōuenable a la myēne antique persōne a qui le createur a donne grace destre instruict en sa saincte loy des mon enfance de faindre chose/au moien de quoy les ieunes adolescens bien sachans Eleazar destre deage prouecte de quatre vingt dix ans qui doibt estre exēple deulx pour les induire aux sainctes loix diuines et patries q̄ ie doibue dampnablemēt flectir et adherer a la secte des alienigenes et ydolatres et que pour se peu de iours que iay a viure en ce monde miserable et corruptible par vne dampnee simulacion ilz soyent par moy deceuz et mys a perdiciō ne que a la miēne debile vieillesse ie veulle escripre ne attribuer la macule et tache de infamye ydolatre par vne si horrible et contre dieu execracion. ayme trop mieulx tout ancien que lon me scauroyt preparer. Car suppose et ainsi soyt que par le moien que vous me dictez ie puisse euader le peril et dangier de mort tēporelle et presente. Toutesfoys ne puys ie luys a la main et punission diuine ne en vie ne apres mon trespas. Et quant le bon pere Eleazar eut ainsi vertueusement proferee ces paroles en grande constance force de cueur/et magnanime vouloir il exposa sa vie pour lhōneur et reuerēce de dieu et sa saincte loy a fin destre miroir de vertuz/exemple de deuocion et colūpne de patience pour prandre mort honneste et louable. Et parainsi les tirans et bourreaulx et satellites non ayans compassion de son ancien eage ne de sa tant louee noblesse le cōduyrēt et trainerent au lieu du supplice et torment et ceulx qui par pitie le auoyent nagueres induict et aduerty faindre de mēger la chair ydolatique pour luy sauluer la vie idignes de ce quil estoyt cōme ilz disoyent trop temeraire et arrogant pour les

quemadmodum oporteret accedere paciēter sustinens destinauit non admittere illicita pp̄ter vite amorem. Hi aūt q astabāt iniqua miseratiōe commoti pp̄ter antiquā viri amicitiā tollētes cū secreto &c.ii. Mach. vi. capite.

His dictis confestim ad suppliciū trahebatur. hi āt qui eum ducebāt et pauloante fuerāt mitiores i irā cōuersi sunt propter sermōes ab eo dictos: quos illi per arrogantiā platos abitrabātur &c.ii. Mach. vi. capite.

paroles contre leur heresie proferees/len traictoyent trop plus durement. Et quant il fut aud lieu de vye a luy faire finir sa vie apres plusieurs & mortelles playes a son corps faictes et inflictz en gemissant va humblement dire & faire ceste deuote oraison au benoist createur. ¶ Mõseigneur dieu qui as science saincte & infalible & sces que iay peu saulucr ma vie & euader la mort & cruelz tormẽs flagicez & labeurs lesquelz touteffoys pour lhõneur & amour de toy en feruente charite de cueur cõstant & de pẽsee deliberee en ta craincte Je souffre & endure la mort dont ie te commãde mon ame & la mectez entre tes sainctes mains pour en auoir pitie et misericorde. Et en disãt lesdictes deuotes/hũbles/& piteuses parolles le bon seigneur Eleazarus fina sa bien eureuse vie delaissant a tous ceulx de sa nacion exemple de vertuz/de force & de pacience digne destre imprime par caracteres indebiles es memoyres des hommes en tous climatz fideles & lieux catholiques.

¶ Le. vii. Chapitre Auquel est declare la piteuse mort et passion des sept freres & de leurs tresnotable mere & excellente dame la noble Machabee/La quelle cõstamment & par ferme courage vid en sa presence martirer et liurer a mort iceulx ses sept bieneureux filz Ausquelz elle donna tousiours bon courage & ferme asseurance de voluntairemẽt souffrir & endurer peine & martire corporelle soubz le peruers Anthiocus pour virilemẽt soustenir & tousiours deuement obseruer le sainct commandemẽt de dieu: garder les sainctes loix patries: & ceremonies iudaiques et sãs iceulx laisser succõber & desister de leurs bons propos par les paroles deceptiues et iangleuses persuasions du prenomme Anthiochus et tant quelle mesmes successiuement apres ses sept filz receupt coronne de martire & mourut pour lhonneur de dieu.

Parcy dessus a este descripte la piteuse mort du bon docteur & sainct homme Eleazare scribe en la loy maintenant sera descript & declare la tãt piteable mort des sept freres prins par le comãdement du roy en Antioche ou aultre pays fugitifz auecques leur tant noble & constante dame leur mere dicte Machabee pour estre compelles & contrainctz contre la loy de dieu de manger de la chair porcine et ydolatique aultrement estre

Cõtigit autem septem fratres vna cum matre apprehensos cõpelli a rege edere contra fas

carnes porcinas flagris & taureis cruciatos. Vnus aũt ex illis q erat primus sic ait. Quid q̃ris & qd vis discere a nobis. Parati sum⁹ mori magis q̃ patrias dei leges p̄uaricari. Iratus itaq̃ rex iussit sartagines & ollas eneas succendi &c. ii. Ma. vii.

crucies & tormentes par diuers cruciates & tormens tant de feu q̃ de fleaulx faictz de cuyr de toreaulx & aultres grans flagices & peines que en ce temps on faisoyt aux pouures iuifz pour les cohercer a tenir lheresie des ydolatres La q̃lle chose voyans les pouures ieunes enfãs non voulans pour peine ne tormẽt quõ leur eust peu dire ou faire desobeir a la volũte de dieu ne denyer de leur tant sanctifiee loy/au nom de tous va dire constamment le premier ne & le plus eage deux. Pour quelle cause ou raison roy Anthiocus no⁹ as tu fait prendre prisonniers que nous veulx tu/que as tu intention de scauoir de no⁹. Nous te disons & faisons scauoir q̃ tous ensemble sommes prestz enclins de vouloir cõstant deliberes plus tost prẽdre telle mort que tu scauras eslire que preuariquer & venir cõtre les sainctes & sacrees loix de nostre dieu De ces parolles fut moult indigne le roy Anthiocus Et cõmãda de mettre au feu grans olles sartagines/ et vaisseaulx de cuyure pour les enflamber. lesquelles ainsi enflamblees ordonna que le premier qui auoit ainsi hardimẽt parle ꝯtre sa volũte & mespris d̃ la dãpnee ydolatrie auroit la lãgue ius coppee toute la peau de la teste escorchee/les piedz & les mains aussi couppez & en la presence de sa mere & ses aultres freres. Et non content encores de ce feist approcher lesd̃ vaisseaulx ainsi enflambes & le fist tout rostir dedãs la ou ainsi fina sa vie le tresbon ieune adolescent Et voyans icelle cruaulte sa tresnoble mere & ses freres ardẽs en la diuine charite de dieu et deuote obseruance des loix diuines & patries fortifies en leur cueur p̄ cõsidãt & vertueux courage se admõnestoyẽt frãchemẽt les vngs aux aultres de prẽdre cõstamment la mort agreable pour la reuerence de dieu et de sa saincte loy: disans. Nostre vray dieu & souuerain seigneur verra la verite & nous donnera cõsolacion en aduersite ainsi q̃l est escript au canticque en deuteronome le. xxxii.

¶ Et in seruis suis consolabitur. Cest adire que dieu prendra soulas & plaisir auecques ses constans & loyaulx seruiteurs. Et par ainsi apres la mort de ce bon ieune enfant ainsi tormẽte pour lobseruãce de sa loy les bourreaux & satellites de Anthiocus prindrent le second son frere Au quel il escorcherẽt toute la teste. Et apres ce linterrogerent les bourreaulx & ministres dinique sil vouloyt manger de la chair ydolatique ou plus estre puny & despece tout son corps par singulieres mẽbres. Et adonques leur respõdit le pouure ieune adolescent de voix ferme constante et piteable que pour riens il nen mengeroit Et tantost luy administrerẽt tous telz tormẽs quilz auoyẽt faitz a son premier frere. Et ainsi quil vouloit rendre son dernier souspir & esperit il dist au roy Anthiocus tirãt tresperuers & inique tu nous fays maintenãt mourir en ceste presente vie transitoire Mais le grant roy du monde nous resuscitera vrayement en la vie et ioye eternelle. Apres le second frere trepasse et ainsi mys a mort cruelle/fut apprehende le troisiesme au quel on fist tirer la langue pour la luy couper ce quil fist de tres hardy courage. Et en esten

Mortuo itaq̃ illo hoc mõ sequẽtẽ deducebãt ad illudẽdũ. & cute capitis eius cum capillis abstracta iterrogabãt &c. ii. Ma. vii. cap.

sant ses bratz & mains il dist en moult grande fiance. Je possede ces membres estendus du ciel / & du facteur celeste. Mais pour les loix dicelluy mon dieu entierement garderie les despise & habandonne a toute peine & grief torment & ay esperance perfecte auecques luy quil men fera retribucion incomparable trop plus que ie nay merite. Et ainsi deliberement & de tant constant cueur parla ledit ieune adolescent / que le roy et les assistans auecques luy en estoyent tous merueilles de la vertu de son tant hardy couraige de estimer tous tourmens & peines comme riens & sans nulle crainte. Et ainsi en celle constante & deliberee volunte fina son dernier iour. Apres firent venir le quatriesme frere Lequel ilz applicquerent a pareilz / tormens come les aultres. Et approuchant de lextremite de vie dist Trop mieulx est destre mys a mort temporelle par les cruelz tirans mortelz que estre mis a mort eternelle par celuy qui est le roy des ames & des corps: Et au quel iay ma totale fiance ql me resuscitera de ceste presente mort miserable / a vie qui iamais ne prend fin Et toy tirant peruers & plein de cruaulte ne resusciteras iamais a la vie qui conduyt au salut des bien heurez. Puis que tu es persecuteur & ennemy de dieu & des siens. Le quatriesme frere decede / le cinquiesme fut amene deuant le roy Anthiocus. lequel ilz vexoyent par tormens / trauaulx & flagitions moult importables ainsi comme les aultres freres. Et en ces peines dist telles paroles. Roy Anthiocus tu as puissance sur les hommes comme prince corruptible & mortel faiz ce que tu vouldras de moy & ne pense point par ta puissance temporelle estre si grant que le vray dieu souuerain de tous les princes & puissant roy celeste: delaisse nostre nation son peuple esleu de luy par la permission quil te donne de nous crucier et faire morir Car il le fait a laugmentacion de nostre merite. Et aussi entens que le createur te prepare a toy et tes semblables vng torment eternel & congnoistras son inestimable puissance apres ceste transitoire vie. Consequemment apres fut presente le sixiesme frere au roy qui tantost luy dist en voulant rendre lesperit. Roy Anthiocus ne soye plus ainsi fonde en ton erreur vaine & frustratoire. Et congnoys que la puissance que tu as de nous ainsi trucider & cruellement meurtrir procede de la permission de nostre vray dieu par noz pechez et grandes offenses que contre sa diuine maieste nous auons commis et souffrons les peines que tu nous infliges par noz desmerites Et aussi il est chose bien digne & raisonnable que les delinques & malfaicteurs soyent puniz selon leur deserte. Et pource entens q ta grande ydolatrie / cruaulte / & rebellion q tu fays au prince supnel ne demorera point impunye puys q tu tessaye de luy resistuer & folement desobeir. Et adoncqs la tant constante & vertueuse dame Machabea leur mere sur toutes femmes digne de honneur / louange / et memoire voyant ses sept enfans tous estre ainsi exposez a si cruelle mort / prenoit tout en gre & de bon couraige pour lesperance & grande confience quelle auoit en dieu et

Post hec tercius illudit: & linguã postulatus cito ptulit: & manus cõstant extulit. &c. ii. Ma. vii. c.

Et hoc ita defũcto quartũ vexabãt simlit torquentos &c. ii. Macha. vii. cap.

Et cũ admonuissent quintũ vexabãt eũ &c. ii. Ma. vii. cap.

Post hunc ducebãt sextum & is mori incipiens. Noli frustra errare. Nos ei ppt nosmetipõs hoc patimur peccantes i deũ nr̃z &c. ii. Ma. vii. cap. Supramodũ aũt mr̃ mirabilis & bonoꝝ mẽoria digna q̃ peũtes septẽ filios sub vnius diei tpe cõspiciens &c. ii. Ma. vii. cap.

enhortoyt doulcement ses enfans par vng admonestement begnine persua
sion maternelle et pitoiable remplie de vertus forse & sapience/et soubz vng
corps feminin pourtant vng cueur virile/ferme/cõstant & delibere: leur dist
a touz lung apres laultre & ensemble au parauant leur affliction. Mais en-
fans ie ne scay pas comment vous auez este organisez & formez en mõ vetre.
Mais ie scay que le createur vous a donne ame/sens/esperit/vie/et sente-
ment & nõ pas moy luy qui est plasmateur de toutes choses donne forse/vo-
lunte & entendement aux humaines creatures Aies parfaicte foy/& confien
ce en sa grande bonte Car par sa sienne misericorde & clemence vous retri-
buera sa vie eternelle si vous desprisez voz corps & vie temporelle pour lhon
neur & reuerence de luy & de ses tressainctes/sacrees/& diuenes loix. Prenes
cueur & la vertus de pacience constamment fermes en voz courages & volu
tes: enclines de sacrifier voz corps corruptibles & subiectz a pourriture pour
sauluer voz ames tant nobles & de tant eternelle duree. Et adoncques voy-
ant le roy Anthiocus estre contempne & mis a despris par la tant constante
& vertueuse deliberacion de ses beaulx ieunes enfans & leur tant digne & ho-
norable mere Lequel combien quil fust roy/le extimoyent estre tant petit en
lappellant tirant peruers digne de cruciatz & eternelz supplices ql ne restoit
plus que destruyre & exterminer le dernier enfant. Il le fist amener deuant
luy/& luy dist en iurant & obseruant son dieu Olimpius Jupiter que sil vou
loyt laisser sa loy & prendre les loix gentiles & ydolatres il seroit du tout son
amy & qui le esleueroit hault en hõneur & lenrichiroyt de grãs et infinis biẽs
tant luy surmendroit en toutes affaires & necessites/ et que iames il ne au-
royt souffrete de chose quil luy fut vtile profitable ou delectable. A quoy le
ieune enfant en rien ne voulut soy rẽdre enclin ne estre obeyssant au roy An
thiocus. Mais de tant puys le contempnoit sans tenir compte de ses dictz
Parquoy le roy appella sa mere Laquelle il enhorta & pria quelle fust cause
du bien & salut de son tãt beau ieune filz. Et icelle adõcques ꝑmist de ainsi
faire combien quelle nen eust iames le vouloir. Car elle venant a son enfãt
se mocquoit du cruel & peruers tirant & luy parla en ceste maniere. Mon en-
fant aye pitie de moy ta mere qui tay porte en mon ventre lespace de neuf
moys & par troys ans tay alaicte de mes propres mammelles Et aussi tay
doulcement nourry iusques a ton present eage. Mon enfant et mon amy/
Je te prie & requier aye regard au ciel a la terre & es belles choses qui sont en
eulx comprinsez Et sur ce cy entẽs que nostre seigneur dieu a cree & faict tou
tes choses de rien & tous les humains a son image & similitude. Et parce il
est puissant de te donner cueur constant & hardye volunte de non creindre ce
cruel & dampne tirant pour prendre la mort pacientement & agreable et par
ton vouloir ferme & feruent en la charite de dieu/tu meriteras destre parti-
cipant de la gloire consorte & compaignie de tes tant vertueux freres par la

Antiochus autẽ cõtẽni se arbitratus simul et exprobrantis voce despecta: cũ adhuc adolescentior superesset: nõ solũ verbis hortabat: sed & cum iuramento affirmabat diuitẽ se & beatũ facturũ &c. Sed ad hec cũ adolescẽs nequaq̃ inclinaret vocauit rex matrẽ & suadebat ei vt adolescenti fieret i salutem. &c. Itaq̃ inclinata ad illũ irridẽs crudelẽ tirannũ ait patria voce. Fili mi miserere mei q̃ te i vtero nouẽ mensibus portaui &c. Peto nate vt aspicias ad celum &c. ii. Machab. vii.

palme & victoire de martire. Et moy si plaist a nre createur vueil souffrir auecques vous aultres. Et quant la bonne mere eut faicte telles doulces persuasions tant dignes de louanges le ieune adolescent Cōmēce a dire haultement Pourquoy differes vous de me faire morir ie nobeis & iamays ne obeiray aux dampnes commandemens du roy Mais suis prompt/prest/et enclin de obeyr aux saincts decretz & statutz de la loy qui nous a este donnee promulguee par nostre tant sanctifie pere Moyse et du commandement de dieu Toy Anthiocus inuenteur de toute malice et impiteable cruaulte q̄ tu exerces contre les pouures hebrieux et ceulx de nostre nacion Entēs que tu ne euaderas point la main et flagel de dieu. Nous souffrons ces peines trauaulx et tourmens pour noz peches et deffaultes que nous auans cōmis contre la haulte maieste diuine. Et se nostre dieu est vng peu courrousse et indigne contre nous pour noz desmeritez et delitz contre luy perpetrez par ceulx de nostre nation Par apres il se reconciliera auecques ses fideles seruiteurs & ne sont extimables les peines et tourmens de ce monde a celles q̄ sont apres le trespas inflictez. Ne cuide point Anthioc⁹ meriter enuers dieu pour estre enflamble de ire & toute cruaulte cōtre nous aultres Ne ten esleue point soubz esperāce de ta dignite royale quil ne te mōstre quelque foys que a tort contre droit & toute raison tu faiz mettre a cruelle mort ses treshūbles et obeissans seruiteurs a la loy et enciene que tu nas pas encores euade son iugement et punition qui voyt et cognoist toutes choses. Mes freres apres leurs petites douleurs tourmens et afflictions (au pris des infernales) que tu leur as fait souffrir et ont prins en gre pour la reuerēce et hōneur de dieu en ensuyuant le testament et promesse de luy sont en la celeste beatitude du royaulme eternel Mais toy par ton esleue & arrogāt orgueil/ineffable/cruaulte et trop cōtinuee tirannie souffreras les peines perdurables & infinies: condignes a tes grans meffaitz. Et ie te habandonne mon corps a toutes & teles peines & tourmens que tu vouldras eslire Je commande mon ame a dieu pour ses saincts commendemens & noz loix patries garder en suiuant mes freres par leur vertueux exemple & bonne doctrine inuocant nostre seigneur dieu auecques grande & deuote affection de cueur quil luy plaise de sa grace estre clement & propice a nostre gent & nacion/& te donne a cognoistre par tormēs castigacions & vraye punicion quil est vng seul dieu tout puissāt & luy plaise enuers mes freres & moy par sa bonte et misericorde adoulcir et mitiguer son ire & vindication qui est par vray & iuste iugemēt imposee au peuple iudaique pour ses grans mespris desobeissances & delitz quilz ont perpetrez contre sa haulte excellence maieste. Et apres les tant belles & trespiteables paroles par ce ieune adolescent ainsi dictes paracheuees: le roy Anthiocus enflambe de ire & de trop grant courroux: tout indigne se fist crucier et tormenter trop plus quil ne auoyt ses aultres freres & trespassa le sainct

Nos enī p pctīs nrīs hec patimur Et si nobis ꝓpt increpatione & correptionē dn̄s deus nr̄ modicū iratus ē: sed iterū recōciliabit seruis suis Tu autē o scelefte & oīm hoīm flagitiosissime noli frustra extolli vanis spe cibus in seruos eius inflammatus &c. ii. ma. vii

Ego aūt sicut & frēs mei aīem & corpus meū trado pro patriis legibus inuocans deum. &c.

Tūc rex accēsus ira:i hūc sup oēs crudeli9 deseuit indigne ferēs se derisū. & hic ita q̄ mūdus obiit p oia i dn̄o cōfidēs. Nouissime aūt post filios & mr̄ cōsumpta ē &c. ii. Ma. vii. c.

adolescent ainsi pur/munde/ et net de tout peche soy confiant tousiours liberalemēt a la bonte et misericorde diuine. Et apres tous iceulx tāt vertueux sanctifies et enfans/fut mise a mort trescruelle leur constante et digne de louange mere dame Machabee dont doibuent bien icy prandre exemple les roys/princes/magnates et tous crestiens qui ayment de cueur parfaict le remunerateur de ses bons et feables seruiteurs. Et vous mon seigneur sil vous plaist ce vous sera doctrine pour mectre vostre cueur et volunte a dieu afin estre roy en paradis auecques les bieneureux sainctz.

Le. viii. chapitre faict mention notoire Comment le preux Judas Machabeus et ceulx qui estoyēt auecq̄s luy conuoquerēt leurs parens et amys iusques a six mille hommes et implorerent la grace de dieu/tant que son ire fut conuertie en misericorde. Et cōment le peruers Nichanor fut p fureur et violēce enuoye contre les iuifz. pourquoy le tresnoble Judas exhortoit tousiours iceulx iuifz seruiteurs de dieu/a constance et virilite pour tousiours eux monstrer fermes et vaillans contre leurs peruers ennemys. Parquoy ilz se porterent si vaillamment et de parfaict courage quilz rendirent cōfus et vaincu ledict Nichanor auecques ses gens darmes En telle maniere quil fut contrainct de prendre la fuyte/et luy seul fuyr hastiuement et a grande course deuers le roy Anthiocus.

Judas vero Machabeus & q̄ cū illo erāt itroibāt latēt i castella:& cōuocantes cognatos & amicos:& eos q̄ permāserāt i iudaismo assumentes eduxerunt ad se sex milia viros. Et inuocabāt dominū vt respiceret in populū q̄ ab omibus calcabat & misereretur tēplo qd̄ cōtaminabat ab impiis &c. ii. Ma. viii. c.

Or est il apresent conuenable de traicter en suyuant nostre p̄sēte hystoire de la liberte obtenue aux iuifz par le tāt vertueux et noble prince Judas Machabeus/le quel a compaignie de plusieurs gēs de sa nacion couuertement sen alloyent et retiroyent a certains chasteaulx et places eulx cognoissans nō estre asses puissans pour resister a la grande armee du roy Anthiocus et des Syriēs/Et durant ce temps peu a peu assemblerent leurs parens/ aliez/amys et ceulx qui vertueusemēt auoyent garde leur iudaisme et loy indicte par les hebrieux leurs peres anciens Et se trouuerent a la parfin iusques au nombre de six mille hommes qui se mirent en oraison inuocant dieu le createur q̄ son bon plaisir fust et par sa saincte grace auoir regard a son pouure peuple p

luy esleu conculque opprime/⁊ tant cruellement moleste par leur capitaulx ennemys ⁊ blapscmateurs de son sãctifie nom. ont pollu ⁊ cõtamine la maison a dieu dedice qui est le saict ⁊ deuot temple ⁊ quil eust pitie ⁊ misericorde de sa pouure cite qui a este exterminee ⁊ reduicte a decadence ⁊ destruction qui seroit bien tost mise a plat ⁊ hors de la memoyre des hommes sil ny mettoit ordre ⁊ bon remede Et aussi quil eust ses oreilles enclines pour ouyr le sang des petis enfãs innocẽs sans raison espendu en abondãce ⁊ pnãt a grãde indignation les blaphemes ⁊ execracions abhominables contre sa maieste diuine perpetrees pour en faire telle vẽgeãce ⁊ punicion quilz cognussent ql estoyt le dieu tout puissant Et tantost apres leur treshumble ⁊ deuote oraison ⁊ imploracion ainsi piteablemẽt faicte au benoist createur fut lire de dieu conuertie en clemence ⁊ misericorde. Et tant que tost apres Judas Machabeus par sa grande vertu ⁊ puissance aydant la haulte main de dieu estoit a tous estrangiers ⁊ gentilz intolerable tellement que souuentefois quil cheuauchoit de nuict acompaigne de ses gens darmes prenoit chateaulx villes ⁊ citez par linaduertance des ennemys qui dedens estoyẽt/ ⁊ les mettoyt a feu ⁊ a sang en telle sorte quil fist plusieurs grandes destructions ⁊ ruynes par le pays ou estoyent les Syriens ⁊ gentilz p courses/alles/⁊ venus soubdaines par diuers lieux ⁊ damblee le plus souuent tant feist de haultz ⁊ dignes faicts de louanges darmes que sa renommee estoit expendue en tous pays ⁊ regions Et estoit crainct ⁊ estime en tous climatz estrãges. Et quãt Philippe lieutenãt ⁊ cõmis en iudee par Anthiocus fut aduerti de la prosperite obuenãt de iour en iour au prince Judas Machabeus il enuoya deuers Ptolomeus duc de celessirie ⁊ phenice ⁊ luy escripuit lettres/le priant quil donnast secours ⁊ ayde aux negoces ⁊ affaires du roy Et tost apres les lettres receues Ptolomeus luy enuoya Nichanor filz de Patroclus lung des principaux seruiteurs ⁊ amys du roy acompaigne de bon grant nombre de gens darmes a lextime de vingt mille hõmes luy donnant charge quil eust a exterminer et mettre a fin toute la gẽt des iuifz Et auecques luy ennoya vng capitaine grandemẽt expert au fait de la guerre nomme Gorgias Et tantost ledict Nichanor pmist au roy de lacquiter enuers les romains Ausquelz il estoyt pour lors tributaire de la somme de deux mille talens. Lesqlz il assembleroit de la despouille ⁊ captiuite de ceux de israel Et enuoya par toutes les citez maritimes ⁊ prochaines de mer/crier ⁊ publier q̃ tous marchans qui vouldroyent auoir serfz ⁊ captiz de ceulx de israel sen vinsent deuers luy ⁊ il leur en deliureroit quatre vingtz dix pour vng chascun talent Et ce faisoit il comme non ayant regard ne consideracion a la vengeãce et punicion diuine ⁊ que les hommes proposent ⁊ dieu dispose. Parquoy quãt le noble Judas Machabeus fut aduerty de la venue dudict Nichanor le remonstra a ceux de sa compaignie desquelz aulcuns non croyans fermemẽt

Vidẽs aũt Philippus paulatim vir ad profectũ venire &c. Ad Ptholomeũ ducẽ Celessyrie & Phenicis scripsit vt auxilium ferret regis negociis. At ille velocit misit nichanorẽ Patrocli de primoribus amicũ datis ei de pmixtis gẽtibus armatis &c. Cõstituit autẽ Nichanor regi vt tributũ qd romanis erat dãdũ duo milia talẽtoꝝ de captiuitate iudeoꝝ suppleret. ii. ma. viii

dieu leur estre propice & auxiliateur p sa iustice & vision sen furent/les aultres demoroyent fermes en vouloir & hardiz en courage auecques leur tant noble prince Judas Machabeus qui tous ensemble se mirent en oraison prians deuotement & requerans humblement a dieu quil luy pleust les mettre hors des mains & subiection de Nychanor inique & peruers qui sestoyt iacte deuant quil vint alencontre deulx de les vendre et mettre en seruitude et captiuite. Et silz nauoyẽt ce merite enuers dieu q̃ aumeins luy pleust auoir regard a son testamẽt & promesse lequel il auoit fait aux saīctz peres anciẽs de conseruer leur lignee et nation. Et que pour linuocation de son sanctifie nom quilz imployent a leur besoing et necessite eulx qui estoyent a preferer deuant & dessus toute gent par autant que cestoit le peuple esleu du createur & qui gardoit son cōmādemẽt. Et apres leur priere & obsecration ainsi faicte au tout puissant dieu noble Judas Machabeus conuoca tantost ses gens darmes qui estoyent sept mille en nombre: cōbien que au premier liure lhystoire dit quilz nestoyent que trois mille. Mais il sentend quilz nestoyent q̃ trois mille bien armez a lauantage. Et par ainsi de tous tant bien que mal armez estoyent sept mille Lesquelz auoient tous grant vouloir de batailler pour le vray dieu: le pays/loix/patries/& le bien de la chose publicq̃ Et eulx assembles les pria bien fort & enhorta le noble Judas quilz neussent a parler ne soy reconsilier auecques les aduersaires pour quelques dons: promesses: condicions ou auantages quilz leur voulussent faire & quilz neussent point de crainte deulx supposer quilz fussent en grant nombre & multitude de gens mais que to⁹ ensēble dung magnanime vouloir & deliberee hardiesse se monstrassent gens de bien combatans leur capitaulx ennemys. En considerant & redupsant a memoire les contumelies & abhominacions par eulx cōmises au sainct sacre temple de dieu iniustement et en hayne & mespris de leur loy & sanctification. Aussi quilz eussent souuenir des grans peruersites tirānies oppressions/ et mocqueries/faictes a la saincte cite de Hierusalem esleue du createur ensemble les grās iniures & opprobres faitz aux sainct statutz des peres anciens touchant la politicque & gouuernement de la chose publicque qui sont toutes choses bien dignes de soy honnestement deffendre et non les laisser perseuerer en leurs dampnees voluntes qui du tout se confiēt en leur force & puissance darmes entreprenans sur ce la leur temeraire et cruelle audace. Mais nous aultres auons seulemēt confiāce en nostre dieu tout puissant qui est pour confondre & anichiler/non point seulement noz aduersaires Mais tout le monde vniuersel par vne seule sienne volūte. Et qui soit verite/redupsens a memoyre layde & auxiliation que fist nostre createur a noz anciens peres au temps du departement de ceulx de israel quāt il yssyrent du pays de Egipte Contre le roy Pharaon qui fut noye luy et toute son armee dedans la mer rouge par vengeance diuine qui par trop grāt arrogāce

Cōuocatis autē Machabeus septē milibus qui cū ipso erāt: rogabat ne hostibus recōciliarentur neq; metuerent iniquā venietiū aduersum se hostiū multitudinē sed fortiē cōtenderēt āte oculos habētes cōtumeliā q̃ loco sancto ab his iiuste cēt illata. &c. ii. ma. viii. cap.

Ammonuit aūt eos & de auxiliis dei q̃ facta sunt erga parentes & q̄ sub Sēnacherib Centū octogitaq; milia perierūt & de plio q̄d eis aduersus Galathas fuit in Babilonia &c. ii. Ma. viii. cap.

et continuee desobeissance a nostre dieu persecuta noz ancestres et ceulx de Israel. Et aussi nest pas a oublier ne obmettre le secours que nostre createur feist a noz ancestres & predecesseurs peres lesquelz le roy Sennacherib vouloyt exterminer & destruire au temps du roy Ezechias. Mais par diuine punicion vng ange en mist a mort soubdainement cent quatre vingtz et cinq mille hommes. Pareillement des batailles que noz anciens peres eurent contre les galathiens en Babilonne quant ce vint a combatre noz gens ensemble aulcuns macedoniens doubtans estre vaincuz pour le petit nombre du peuple quilz estoyent six mille hommes seulemēt auecques layde obuenue du ciel et main souueraine de dieu en mirent a mort six vingtz mille/dont il obtindrent de grans biens faitz/libertes/ et franchises du roy de Macedoyne pour la grande hardiesse et magnanime deffaicte quilz feirent de leurs ennemys lesquelles toutes choses dignes de memoire & haulte louange susdictes furent ainsi victorieusement faictes pour lhonneur et reuerence de dieu nostre createur & ses saictes loix obseruer Et apres ladicte admonicion & enhortement faicte par le prince Judas a ses gens darmes il ordonna ses freres Symon/ Jonathas/et Jozephe aultrement appelle au premier liure Eleazar/et chascun deulx distribua compagnie de mille cinq cens hommes de guerre et en retint pour sa bende deux mille cinq cens. Et lesdictes batailles bien rengees et misez en bonne ordre militaire. Le prebstre Esdras leur leut le sainct liure de la loy en inuocant le nom de dieu par bien grande deuotion Apres feist sonner les sacrees trompettes tuerent en combat cōtre leurs aduersaires/& estoit le noble prince Judas en la premiere compaignie & auantgarde combatit contre Nychanor chief principal des Syriens par vng dur & tresaspre combat/& auecques layde de la haulte diuine puissance tuerent de leurs ennemys neuf mille hommes et plus/et la plusgrande partie des aultres gens darmes de Nichanor furent tous debilitez et grandement bleccez Au moyen de quoy il furent tous contrainctz de fuir/& les marchans qui estoyent venuz pour achapter le butin des Syriēs pensans quilz auroyent victoyre cōtre les israelites furent si bien poursuit quilz furent tous destroussez de tout leurs biens pecunes & despouilles prinsez. Et pource que lheure de la solempnite et feste du sabbat se approchoit Judas & aussi son armee retournerent gracieusement non voulans inuader ne aggredict leurs aduersaires pour lhonneur et reuerence de la feste/combien quil fust loysible de soy deffendre: mais non pas assaillir par la loy: et tant quilz ne perseuererent plus pour ledict iour/ mays cesserent de persecuter leurs aduersaires les armez & despouilles des ennemys assemblez selon le vray droit et vsance de la guerre et aussi chose militaire. Et puis ilz sanctifierent la solempnite du sainct sabbat en donnant benediction a dieu luy

Constituit itaq Iudas fr̄es suos duces vtriq ordini Symonē & Iosephū & Ionathā subiectis vnicuiq millenis & quingentenis ad hoc et ab Esdra lecto illis sancto libro & dato signo adiutorii dei i prima acie ipse dux cōmisit cū Nichanore &c. ii. Mac. viii. cap.

rendant graces & mercys dont son plaisir estoyt leur auoir donne triumphe & victoire et de liure de la cruaulte conspiree alencontre deulx par les siriens malueillans du pays Judaique et de la misericorde et pitie quil auoit commence leur faire. Et apres la saincte feste du sabbat en grans humilite & deuociõ par eulx celebree pour lamour de dieu & hõneur de charite ilz distribuerent les biens & despouilles des ennemys es debiles psonnes pouures & miserables creatures aux orphelins vefues impotens et anciens: & le reste fut diuise entre les gens darmes selon leur degre. Lesdictes choses ainsi honnorablemẽt acomplies firent obsecrations prieres et deuotes oraisõ au createur implorans sa grande bonte et immense misericorde quil luy pleust de sa grace a la parfin soy recõcilier auecques eulx ses treshumbles tresobeyssans seruiteurs compescer et refrener son ire & indignacion prouocquee a lencontre deulx par leurs deffaultes et meffaitz: et leur oraison ainsi deuotement faicte au tout puissant dieu ilz se mirent en la bataille contre les gens de Timotheus et Bachides capitaynes deputez par le roy de Syrie Anthiocus leurs aduersaires & ennemys capitaulx et auecques layde du seigneur et maistre de victoire en mirent a mort ceulx de Israel iusques au nombre de vingt mille hommes et plus obtindrent et gaignerent leurs municions et places fortes leurs biens et despoulles/lesquelz ilz distribuerent aux pouures orphelins pupilles vefues/impotens/et anciẽs par egalles et iustes porciõs. Et apres quilz eurent recollige et amasses lesd biens des aduersaires et fait ladicte distribucion ilz mirent la reste et surplus a la reparacion des choses et lieux oportuns et necessaires & les emporterent en hierusalem et pour ce faire mirent a mort vng capitayne nomme Philarches qui estoyt auecques ledict Tymotheus homme tresperuers plein de vice et meschant effert qui auoit donne aux Juifz grans traueilz et afflicions. Et ainsi que les Israelites celebroyent la feste des victoires quilz appelloyent epichina ab epi quod est supra & chinos quod est victoria quasi solempnitas supra victoriam celebrata. En la cite de hierusalem bruslerent ceulx qui auoyẽt brusle les sacrees portes du temple sanctifier le tout en suyuant les ordõnãce de raison et droit que chascun doibt estre puny selon son delict et desserte. Apres ce fait ledict nychanor homme plein de vices & mauuaises cõdicions et qui auoyt fait venir mille negociateurs et marchans pour achapter les Juifz/leurs biens/et apres les redupre serfz & en captiuite par vengẽce diuine luy humilie enuers ceulx qui auparauant les estimoit non rien se desuestit de son vestemẽt precieux et venerable pour euader les perilz des passages et sen a la par lieux conuers et clandestis tout seul fugitif en Anthioche griefuement persecute de fortune en toute peine et infelicite: et tant luy cõme ses gens darmes. Et pource aussi ql nauoit pas lõg tẽps qlz auoit pmist de payer les tributz deux

His itaq; gestis et cõmuniter ab oibus facta obsecratione misericordẽ dñm postulabant vt in finẽ seruis suis reconciliaretur. Et ex his qui cũ Timotheo et Bacchide erãt contendentes sup vigĩti milia interfecerunt et munitiões excelsas obtinuerũt & plures predas diuiserũt equã portionẽ debilibus: pupillis: & viduis sed et senioribus facientes &c. Residua vero spolia hierosolymã detulerũt. &c. Et cũ epinichia agerẽt in hierosolymis eos q̃ sacras ianuas intẽderũt &c. facinorosissimus aũt nichanor qui mille negociãtes ad Iudeorũ vẽditionẽ adduxerat humiliatus auxilio domini &c. ii. Ma. viii. capi.

aux romains par le roy Anthiocus son maistre des biens et despouilles de ceulx de israel et de leur captiuite dont par toute Syrie reclamoit la vertu ⁊ excellence des iuifz ⁊ quilz auoyent dieu leur protecteur ⁊ deffenseur incõuincibles de toute nation parautant quilz estoyent obseruans les loix diuines ⁊ les decretz/statues/⁊ ordonnances cõmandes par le createur.

¶ Le .ix. chapitre faict designacion Commẽt apres que le roy Anthiocus fut inhonnestement retourne de Perse. Il fut honteusement vaincu deuant Persipolim/et mis en fuyte luy ⁊ ses gens darmes: Et non obstant fut moult grandement esleue en orgueil Et aussi est faicte mention Comment nostre seigneur frappa et persecuta ledict Anthiocus dune playe de maladie inuisible ⁊ non curable En telle maniere que son corps estoit tout mange ⁊ ronge de vers pour ce quil auoit persecute les iuifz enfans de israel/dont icelluy Antiochus fut aulcunement meu de faire penitẽce. Mais pour son obstination mourut moult miserablement comme homicide ⁊ blasphemateur.

Salu

Endãt doncq au temps dessusdict le roy Anthiocus Epiphanes de la region des Perses honteusement dechasse par ceulx de la cite appellee persipolis autrement nommee elymays qui estoyt la metropole cite des perses comme il a este dit dessus au premier liure sixiesme chapitre. Et aussi comme ledict Anthiocus vouloit entrer au temple de ladicte cite pour le depreder ⁊ spolier. Et aussi piller la ville/et grandement opprimer les habitans dicelle. Pourquoy les Citoyens adoncques aduertis de ce faict se mirent en armes ⁊ puissance contre luy en vng si bon nombre quilz le mirẽt tãtost en fuyte et aussi tous ses gẽs de guerre ql auoyt mene quant ⁊ luy Voyãt doncqs le roy estre ainsi laschemẽt vaincu a vitupere/honte/et grãt deshõneur il prĩt en sõ cueur vne grãde tristesse ⁊ en soy retournãt quãt il fut au pres d la cite d egbathane: il luy retourna a mẽoire la victoire obtenue

Eodẽ tpe Antiochus inhoneste reuertebaẽ de psside. Intrauerat eĩ i eã q̃ dr Persipolis ciuitatẽ & tẽtauit expoliaẽ tẽplũ & ciuitatẽ opprimer: sz multitudĩnẽ ad arma cõcurrẽte ĩ fugã versi sunt: & ita cõtigit vt Antiochus post fugaz turpiter rediret.

Et cum venisset circa egbathanã recognouit q̃ erga Nichanorez & Thimoteũ gesta sũt. Elatus autẽ in ira. &c. Sed q vniuersa cõspicit dñs deus israel pcussit eũ insanabili & inuisibili plaga. &c. ii. Ma. ix. c.

par le noble iudas & ceulx de israel cõtre ses capitaynes et chiefz de guerre
Nychanor & Thimoteus. Pourquoy il delibera en soy esmeu de ire et plein
de courroux pour soy vẽger de liniure & opprobe a luy faictz par les elmay
des de destruyre & exterminer tous ceulx du pays de Iudee. Parquoy tost
apres feist preparer & acoustrer son chariot & gensdarmes pour sen venir au
dit pays sans aulcune intermission ne demeure sur les chemins/delibere de
mettre a feu & a sang la saincte cite de Hierusalem ensemble aussi anichiler
& souiller de toute abhominacion le sainct & sacre temple. Mais le creatur q̇
veid & list es cueurs des hommes & le quel cognoist toutes choses/desploya
le flagel de sa fureur & vengeãce contre lorgueil enuenime courage/et exco=
gitee malice du roy Anthiocus voulant rendre la noble & saincte cite esleuee
de dieu sepulture des corps trucidez & meurtriz & le frappa nostre seigneur p
le baston de son vltion & haulte puissance diuine playe inuisible & incurable
Car soubdainement les oultrageuses & arrogantes paroles contre dieu p=
ferees par luy vne cruelle douleur dentrailles le surprint p vng si tresamer
torment & angoisseux trauail que impossible est de porter ne endurer vne si
cruciante peine procedant de iuste punicion diuine de tant tormenter celluy
cruel & impiteable tirant lequel auparauant auoit par exquis et importa=
bles tormens & martires mis a mort/ & faict trucider tant de sainctes persõ
nes & petis enfans innocens & en perseuerant de plus en plus en son arrogãt
orgueil et desmesure cruaulte aspirant de gecter le feu de son indignacion &
vengeance contre ceux de israel dõt ainsi quil vouloyt accelerer & precipiter
son negoce & dampnee entreprinse: il luy aduint par punicion souueraine de
tomber de son chariot vexe & tormente de la susdicte importable maladie &
collision de ses intestines forsenees & qui sans cesse le vexoient en vne rage
angoissense. Et luy qui par sa temerite & folle arrogãce pensoyt que les vn=
des & vagues de la mer deussent obeir a ses commandemens remply oultre
mesure dung orgueil trop haultein tãt que nauoyt guieres qui luy sembloit
bien auoir puissance de peser & mesurer a la ballãce de son arrogãt & temere
vouloir les haultes & grandes mõtaignes de la terre. Parquoy luy mainte=
nant ainsi tombe en terre porte en ceste maniere tout agraue de griefue dou
leur incomparable en vng petit grabat ou chayere portatiue cognoissãt les=
dictes deux percutions proceder de la vertu & puissance diuine en si intermi
nee punicion quon eust veu les vers en son corps tout p tout grillans en vne
si horrible puenteur exalant de sa chair que toute son armee en estoit infecte

Et q paulo ante sydera celi contingere se arbitrabat: eũ nemo poterat pp̃t intolerẽtiam fetoris

et empoysonnee. Et luy qui peu de iours auoyt extimoit par son trop hault
esleue vouloir soy pouoir atouche & rateindre les estoilles du ciel par sa dicte
vehemente maladie & flagicion dõt sortoyt vne puanteur si grande q̃ nully
ne sausoyt approucher de luy pour le porter tant que par vexacion et grand
trauail luy vint a son entendement de cõgnoistre q̃ ce mal luy procedoyt de

playe diuine tellemẽt que luy mesmes ne pouoit souffrir ne endurer la grãt horreur de pimaysie qui ainsi sortoyt de sa psonne par apostumes ⁊ vlceres Pourquoy va dire les parolles en la maniere qui sensuit. Cest bien raison ⁊ chose iuste les hommes mortelz estre subiectz a dieu immortel ⁊ ne sõt pas choses pareilles de dieu ⁊ lhomme qui est subiect a tant de misere ⁊ calamite quant il plaist au createur nõ accepteur de personnes de quelque estat ou cõdicion quilz soyent. Et en cest estat ainsi peruenu ledict Anthiocus Epiphanes pzioit nostre seigneur quil luy pleust donner sante ⁊ combien que par son arrogance ⁊ temeraire volunte auoit entreprins de reduyre la cite de Hierusalem a plat ⁊ la mettre a desert hors de la memoire des hommes et sepulchre de tous les Citoyens ⁊ habitans dicelle: Toutesfoys quil changeroyt sa grande cruaulte en clemence ⁊ humilite ⁊ donneroyt toute franchise ⁊ liberte a la dicte cite de Hierusalem ⁊ les israellites lesquelz il auoit p oultrecuydee volũte entreprins de les faire mourir ⁊ mãger aux bestes de la terre ⁊ aux oyseaulx de lair Et tãt enfans adolescens que les anciens hommes delibiroit de les rendre egaulx ⁊ semblables aux Atheniens en grans libertez franchises ⁊ immunitez sans leur imposer tributz vectigaulx/gabelles aultres succidez q̃ princes imposent a leurs subiectz Promettãt aussi a dieu quil doteroyt ⁊ enrichiroit le sainct temple de Hierusalem quil auoit auparauãt pollu ⁊ souille p ses ydolatries: despouille de ses tresors/richesses/nobles/⁊ sanctifiez vaisseaulx/luy feroit aussi de grans et riches dons ⁊ decores ornemens: multiplier lesd choses par luy pillees et restabliroit les biens par luy rauys dediez ⁊ appliquez aux fraiz ⁊ mises des sainctz holocaustes ⁊ sacrifices. Et dauantage il promettoit a dieu de soy rẽdre iuif ⁊ ensuyure la loy iudaique. faire pelerinage par tous climatz de la terre en pschant ⁊ exaltant la tresgrande ⁊ haulte puissance de dieu Et nonobstant lesdictes prieres et obsecracions a dieu faictez par led roy ne cesserent point ses grans et extremes douleurs parce que le createur ne le voulut point exaulcer/considerant les grãdes obstinacions ⁊ cruaultez par long temps ⁊ de par luy cõtinuees enuers son peuple de israel. Et aussi que son cueur nestoyt tel que sa parole. Dont a ce moyen soy voyant hors despoir ⁊ sans confidẽce de sante ⁊ guerison Escripuit epistoles ⁊ lettres aux iuifz en la maniere qui sensuit.

Aux tresbons citoyens iuifz/le roy Anthiocus donne salut. ¶ Seigneurs iuifz nous sommes bien ioyeux ⁊ de ce en rendons graces de la felicite ⁊ psperite que vos auez vous ⁊ voz enfans ⁊ que toutes choses viennent a vre desir ⁊ optant. Quant a moy ie suis cõstitue en infirmite ⁊ maladie venãt de la region de perse En ayant memoyre de vous/estoye delibere benignement vous visiter: Mais il mest suruenu vng mal bien grief et qui beaucop me tormente ⁊ trauaille Au moien de quoy ne puis acõplir enuers vo⁹ ma bienueillance ⁊ bon desir Pource ay en moy aduise pour le bien ⁊ vtilite

portare hic igit cepit ex graui superbia deductus ad agnitionẽ sui venire diuia ammonitus plaga p momenta singula doloribus suis augmẽta capientibus. Et cũ nec ipe iã fetorẽ suũ ferre posset: ita ait. Iustũ est subditũ esse deo & mortalẽ non paria deo sẽtire. Orabat autẽ hic scelestus dñm a q nõ esset misericordiã cõsecuturus &c. ii. ma. ix. ca.

Sed nõ cessentibus doloribus supuenerat ei i eũ iustũ dei iudiciũ desperãs scripsit ad iudeos i hunc modũ depcationis Epistolã hec cõtinentã. Optimis ciuibus iudeis: plurimã salutẽ & bñ valere & cẽ felices: rex & princeps An

tiochus. Si bene valetis & filii vestri & sua vobis cuncta sunt maxi mas agimus gratias. Et ego i infirmitate cōstitutus &c. ii. Mac. ix. cap.

de la chose publique non pourtant hors despoir de conualescence: Mais esperant auoir sante. Considerant que le feu roy Anthiocus le grant mon pere en son viuant ordonna son successeur a son royaulme affin que les subiectz sceussent en leurs affaires a q̄ ilz auroyent recours & refuge dōt en suyuant la bonne doctrine & exemple afin que les princes/ magnates/ & puissans de mon royaulme circumuoisins ne conspirent ou machinent chose qui vo⁹ soit nuysible ou cōuenable pour le temps a venir A ceste cause iay designe & constitue mon filz Anthiocus roy/ lequel moy estant es parties des Perses et Medes souuentesfoys par lectres que vous ay escriptez vous recommandoye & luy ay escript et enuoye mes lettres patētes & decret de substicion en mon royaulme. Pource vous prie & requier seigneurs iuifz en recognoiscēce des biens que ie vous ay faictz et mesmement de la punicion de la mort de vostre pontife Onyas tant en publicq̄ comme en priue. Aussi des grandes libertes/ et franchises que pour ladueuir auoye intencion vous dōner q̄ vng chascun de vous me garde sa foy et a mon filz aussi sil vous plaist Car iay confiance quil sera doulx/ begnin/ et modeste enuers vous en ensuyuant la myenne volunte que luy ay faict ascauoir par escript de vous humainemēt & doulcement traicter. Et par ainsi lhomicide/ blaphemateur/ et tirant roy Anthiocus ainsi psecute de grāde punicion diuine Et tout ainsi q̄ inhumainement il auoit traicte le peuple: selon son merite et desserte miserablement fina ses iours en terre peregrine & estrange & es montaignes en grande desolacion: et Phelippe son collactanee & nourry auecques luy/ auquel il auoit baille le gouuernement de son filz Anthiocus Eupator voulant faire conduire son corps en sepulture pour la craincte quil auoyt de Anthiocus eupator filz dudict Anthioc⁹ Epiphanes lequel Lysias compediteur au gouuernemēt du royaulme contre ledit Phelippe auoyt enuers luy accuse et mys en son indignacion Parce moyen ne osa faire mettre en sepulture ne dōner honorable sepulture audict Anthiocus Cōme il appartiēt a vng price ou aulcun aultre grant seigneur. Parquoy ledict Philippe sen alla deuers Ptolomee philometor au pays de Egypte.

Igit homicida blasphemus: & pessime pcussus & vt ipe alios tractaucrat: peregre i mōtibus miserabili obitu vita functus ē. Trāsferebat aūt corpus Philippus collactaneus eius qui metuēs filiū Antiochi: ad Ptolomeum Philometorē i Egyptum abiit &c. ii. Ma. ix. capit.

¶ Le.x.chapitre faict recapitulacion de ce que le trespreux Judas Machabeus print ⁊ receupt Hierusalem et le sainct temple de nostre seigneur. Pourquoy icelluy Judas feist la solempnite de purification par huyt iours selon la maniere des tabernacles/ et en moult grande ioye ⁊ exultacion/en la celebrãt auecques les rameaux des palmes. Et aussi y est declare Commẽt le filz de Anthiocus receupt le royaulme de son pere Ptolomee fina ses derreniers iours par venin. Gorgias fut aussi surmonte en persecutant les iuifz. Et aussi que les iuifz suppediterent les idumees en mettant a mort les traistres proditeurs. Timotheus fut mis en fuyte: ⁊ apparurent cinq hommes qui venoyent du ciel pour estre au secours des iuifz dudict Timothee et les aultres aduersaires des iuifz occis ⁊ mis a mort: dont les iuifz rendirẽt graces et hymnes au tout puissant dieu qui preserua tout Israel.

Receue doncques liberte ⁊ franchise en la cite de Hierusalem/⁊ par tout le pays de israel par le deces du tirant et cruel prince Anthiocus Epiphanes/Le noble prince Judas Machabeus et ceulx qui auecques luy estoyent aydant dieu le createur receupt ladicte cite/le sainct temple/⁊ les sacres aultelz/⁊ ceulx q̃ les iuifz auoyent construictz ⁊ edifiez p les rues ⁊ places Et aussi les delubres ⁊ temples que les gẽtilz ⁊ ydolatres auoyent bastiz fist du tout rompre ⁊ demolir. Et apres que le sainct temple fut purge et reconcilie des abhominacions et ydolatries que les Syriens y auoyent faictes ilz feirent cõstruire vng nouuel auteil pour les holocaustes ⁊ sacrifices ⁊ prindrẽt du feu des pierres aptes ⁊ conuenables pour en auoir auecques ferrement ⁊ offrirent sacrifices a dieu. Deux ans apres lesdictes polucions ⁊ soullemens dudict sainct temple/ou bien led temps p̃ins du cõmencement des batailles du noble prince Judas Machabeus firent offrãdes et oblacions deuenes ⁊ des pains de proposicion selon le rite ⁊ coustume de leur loy mosaique prians tous humblement en terre prosternez a dieu le createur que il luy pleust leur donner grace que iamais plus ne tombassent es grans perilz/dangiers/oppressions et peines importables quilz auoyent parcy deuant porte. Et si leur aduenoit de offenser quelque foys sa maieste diuine il luy pleust doulcement luy mesmes les punir sans les mettre entre les mains ⁊ subiection des barbares estrangiers/blasphemeurs ⁊ ennemys de son sainct ⁊ vertueux nom. Et en ce mesme iour q̃ le saĩct temple de dieu

Machabeus aũt & qui cũ eo erãt dño se ꝓtegẽte tẽplũ quidẽ & ciuitatem recepit: aras ãt quas alienigene per plateas extruxerãt: Itẽq3 delubra demolitus ẽ. Et purgato tẽplo aliud altare fecerũt: & de ignitis lapidibus igne cõcepto sacrificia obtulerũt. Post biẽniũ: & incẽsũ & lucernas & panes ꝓpositionis posuerũt. Quibus gestis rogabãt dñm ꝓstrati in terrã: ne amplius talibus malis inciderẽt &c. ii. Macha.ix.ca.

auoit este pollu et cotamine par les estragiers ydolatres trois ans reuolluz a ce mesme iour qui fut le xxv.iour de casleu qui est le moys de nouebre ilz feirent la solempnite de la purificacion du temple laquelle ilz feirent durer par huit iours en toute ioye/plaisir/et consolacion/tout ainsi quilz faisoyent la feste et solempnite des tabernacles quilz appelloyent Cenophegia reduysans a memoire que nauoyt pas long temps quilz auoyent solempnise et festoye ledict iour des tabernacles aux montaignes es speluncques et cauernes comme pouures bestes esgarees et errates par le pays. Et par ainsi en signe de ioye portoyent tirses et rameaulx verdoyans/auecques palmes remercians dieu de leur bonne prosperite et decreterent dessors par decret et loy generale et comme a tous Juifz que dores en auant par toute Judee seroit solempnisee la saincte feste de la purification du temple Ainsi doncques que a este dit cy dessus au.ix.chapitre fina ses malleureux et darreniers iours par diuine punicion ledict roy Anthiocus Epiphanes ou aultrement appelle et surnome le noble. Or doncques depresent nous conuient narrer et parler du roy Anthiocus eupator filz du predict Anthiocus prince tirant et plein de cruaulte et en bref exprimer ses gestes et faitz darmes quil exercea cotre les Juifz. Or est il ainsi que ledict Anthioc[9] eupator apres son retour au royaulme de Syrie ordonna gouuerneur et son lieuten. audict royaulme vng prince nome Lisias conestable et chef de la cheualerie de Phenice et sirie dont fut expelle et mis hors vng nome Ptolomeus macer pour deux causes. La premiere car il estoyt modeste et gracieux enuers les Juifz qui estoyt contre lintencion et volunte de Anthiocus Epiphanes son pere. La secode pource quil estoit suspitione de prodicion et trahison enuers le roy/Car au premier fut seruiteur du roy de Egipte Ptolomeus Philometor qui luy bailla en garde lisle de Cypre laquelle il habandona desleaument contre son serment et promesse/et sen vint audict roy Anthiocus Epiphanes dont par prodicion le laissa/et apres fut empoisone pourquoy fut en son lieu cotitue ledict Lisias Audict teps Gorgyas qui estoit duc et lieuten. pour le roy es lieux prochains de Judee/cestassauoir en la prouince de Jdumee souuetesfoys auecques les Syriens et gens darmes de sa copaignie faisoyt la guerre a ceulx de Jsrael Et les Juifz qui tenoyent les fortes places du pays entre Judee et Jdumee qui auoyent este chasses de hierusalem par les Juifz confederez auecques les gentilz se deffendoyent virilement en bonne puissance contre Gorgias et ses gens Et ceulx qui estoyent en la compaignie du noble prince Judas machabeus estoyent plusieursfoys en oraison implorans la grace de dieu quil luy pleust estre a leur secours et ayde. Et apres leur oraison finie ilz sassemblerent contre leurs aduersaires lesquelz estoyent en Jdumee. Et par force darmes et courageuse hardiesse prindret plusieurs bons et fors chasteaulx occupes par les ennemys et en vne rencontre tueret des Syriens

Gorgyas aut cu eet dux locorum assuptis aduenis frequeter Iudeos debellabat. Iudei vero qui tenebat oportunas munitioes fugatos ab hierosolymis suscipiebant: & bellare tenebant. hi veroq erat cu macabeo per orationes dnm rogantes &c. ii. Mach. x. capi.

et de ceulx de Gorgyas le nombre de vingt cinq mille hommes & plus. Et
aulcuns deulx se mirent en fuyte et sen alerent retirer en deux tours fortes
plaines de tout appareil de guerre & bien garnies de toutes choses ptinẽtes
a vne bõne forteresse & pour hardimẽt soy deffendre. Et adoncques le noble
Judas Machabeus/cõsiderãt q̃ besoing estoyt q̃l se transportast auecques
q̃lque bon nombre de gens aux lieux plus necessaires a expugner pour soy
garder destre surprins & vaincu ce quil fist et laissa Symon/Jozephe/& za=
chee pour deffaire ceux qui sestoyent retirez aux deux susdictes tours mais
aulcuns des gens de Symon corrumpuz par pecune promise de ceulx qui
estoyent dedans qui leur baillerent soixãte dix mille didragmes qui estoyẽt
pieces de mõnoye pour lors ayans cours/& par dampnee cupidite & auarice
leur donnerent passage pour euader leur prinse & deffaicte. Et apres que la=
dicte prodicion & laschete fut venue a la cognoissance du noble Judas il feist
assembler les princes & maieurs du peuple pour tenir conseil/et scauoir q̃lle
punicion deuoyent souffrir lesdictz traistres et proditeurs de auoir ainsi se=
dicieusement trahy & vendu leurs freres & amys a leurs capitaulx aduer=
saires par vne dampnee conuoytise et acception de pecunes. Et ainsi donc=
ques prodicion faicte par les susdictz iuifz Contre droict de nature et toute
raison a eulx deuemẽt apparut comme proditeurs & ennemys de leur pays
& nation. Et pource iceulx actainctz & deuement conuaincuz de ce crime fu=
rent tantost cõdempnes & mis a la mort. Et tost apres Judas Machabe⁹
prinst & occupa les susdictes tours tãt leur fut prospere fortune & du vray au
pitateur/que es deux suscriptes municions et forteresses furent occis plus
de vingt mille hommes des Syriens. En ce temps Timotheus q̇ auparaua
uant auoit este vaincu & mys en fuyte p les iuifz assemblez les gẽs darmes
des exterez & exstrangiers nations gẽtiles auecques les gẽs de cheual de la
region de Asye sen vint faire guerre en iudee delibere de prẽdre tout le pays.
Et de tout ceci aduerty le noble Judas & ses gẽs voyãs q̃lz nestoiẽt pas pu=
issans pour leur resister sãs laide de la diuine main de dieu ilz se retournerẽt
en humilite ꝓsternez deuãt le createur & aspergẽs leurs chefz de tre hũble=
ment & leurs corps ceinctz et couuertz de haires en toute benigne deuotion
eulx estãs pres du saict auteil supplierẽt & requirent leur vray & tout puissant
seigneur dieu q̃l luy pleust leur estre ꝓpice & secourable/& q̃l fust ennemy de
leurs ennemys/& aduersaire de leurs aduersaires ainsi q̃l est escript en la loy
au liure deuteronome. vii. cha. ¶ Tradetq3 reges eoꝝ i man⁹ tuas & disp=
des noĩa eoꝝ sub celo & null⁹ poterit resistere tibi donec ꝯteras eos. Cestadi=
re q̃ dieu leur ꝓmettoit mettre ẽtre leurs mains les roys q̇ seroiẽt leurs ad=
uersaires & ne pourroit aulcun resister. Par ainsi leur oraison ꝑfaicte deuote
mẽt & en saincte intẽcion prindrent leurs armes deliberez de eulx aller bien
loing de Hierusalem cõtre leurs ennemys pour les garder q̃lz nentrassẽt point
en iudee. Et quãt ilz furẽt pres des lieux ou les Syriẽs estoyẽt ilz prindrẽt

Machabeus ad
coꝝ expugnatio
nẽ relicto Symo
ne & Iosepho cũ
zacheo eisq3 qui
cũ ipsis erãt sa
tis multis ip̄e ad
eas q̃ ãplius pur
gebãt pugnãs cõ
uersus ẽ. Hi vero
q̇ cũ symõe erãt
cupiditate ducti
&c. Cũ aũt Ma
chabeo nũciatũ
esset q̃d factũ ẽ:
pricipibus popu
li cõgregatis ac
cusauit q̧ pecu
nia fratres ven
didisset aduersa
riis eoꝝ dimis
sis. Hos igit̃ pro
ditores factos i
terfecit. &c. ii.
ii. Ma. x. cap.

Machabeus aũt
& q cũ eo erant
appropiquãte il
lo dep̄cabãt dñz
caput t̃ra. asper
gẽtes &c. Et ita
post om̃e sũptis
armis lõgius de
ciuitate ꝓceden
tes & ꝓximi ho
stibus effecti re
ciderunt.

Sed cū vehemēs pugna eēt apparuerunt aduersariis de celo viri quinq; i equis frenis aureis decoti ducatū iudeis pstātes Ex qbus duo machabeū mediū hñtes armis suis circumspectū icolumē cōseruabāt &c. ii. Ma.x.cap.

repos pour eulx refreschir & mettre en ordre leur armee. Et au point du iour les deux armees Cest ascauoir des iuifz & des syriens: ilz se mirent en ordre & appareil pour combatre Et lors ceulx de israel esperans de auoir et obtenir victoyre soubz la confiance de dieu Et les Syriens soubz la hardisse et puissance de leur chief & capitaine de guerre Et ainsi quilz estoyēt les vngs contre les aultres en conflict et combat aux aduersaires dont tantost apparoir cinq angelz au ciel soubz espece & semblance de hommes/ montes sur cheuaulx armes & bardez auecques frains dorez/ beaulx plaisās & tresrichemēt accoustrez Desquelx deux estoyent lung a main dextre/ lautre a senestre de Judas. Et ainsi estoit au myllieu diceulx deux anges qui par leurs armes le gardoyent sain & saulue contre les ennemys/ & gettoyent to9 dars/ flesches & aultres bastons contre les syriens dont ilz deuenoyent si confuz/ estonnez/ espouantez/ & aueuglez q̄lz tomboyent a terre de grande tribulacion par la vraye puissance diuine. Et alors furēt mis a mort des Syriēs le nōbre de vingt mille cinq cens gēs de pied/ & six cens hommes a cheual. Et sen fuyt

Timotheus vero cōfugit i gazarā psidiū munitum cui pērat Cereas. Machabeus aūt & q cū eo erāt letantes obsederūt psidiū diebus q̄tuor: At hi q itus erāt loci firmitate cōfisi supra modū maledicebāt: & & smōes nephādos iactabāt. Sed cū dies quita illucesceret vigīti iuuenes ex his q cum machabeo erāt accēsi aīs p pt blaphemiā viriliť accesserunt ad murū &c. ii. Ma.x.cap.

Timotheus en gazarain place forte & puissante garnye de viures darmes dartillerie & aultres choses conuenables a deffence contre aduersaires. En laquelle estoyt pour la garder vng gentil homme nōme Cereas frere dud. Lequel lieu de gazarain incōtinēt assiega Judas Machabeus & ceulx qui auecq̄ luy estoyent en grāde ioye & consolacion de cueur. Ilz tindrent le siege quatre iours & ceulx qui dedēs estoyent eulx confians en la grāde puissance & forteresse du lieu qui tant bien estoit garny darmes/ de gens/ & de viures donnoyent grādes maledictions audict Judas & ceulx de sa cōpaignie/ en leur proferāt grosses iniures parolles nephandes & pleines dopprobres & vituperes auecq̄s grās blasphemes a dieu. Et quant vint le cinquiesme iour ainsi q̄ laube au matin apparut. xx. ieunes hōmes de la cōpaignie de Machabeus fort indignes desd. blasphemes & opprobres/ virilemēt & en grande hardiesse sapprocherēt des murs dud. lieu de gazarain eulx cōfians de layde du souuerain/ q̄ lesd. ennemys auoyent ainsi blasphemé de grant cueur dont iceulx vingt hōmes postposee toute peur & crainte destre mis a mort/ prindrent audace de mōter sur les murailles & prēdre lesd. tours/ Esq̄lles ilz sen estoyēt fuy tz pour eulx garder & sauluer leurs corps: mais p vtu diuine prindrēt incōtinēt dassault les tours & le fort & cōmēcerēt a brusler les portes & les blasphemateurs du nō d dieu. Pareillemēt & p deux iours feirēt brusler & abatre lesd. forteresses tāt q̄lz les myrēt a fin & les tuerēt ius du tout. Apres ilz trouuerēt Timothee le q̄l sestoit cache en vng lieu occulte & secret. Et la ilz le mirēt a mort: & auecq̄s ce tuerēt sō frere cereas & Appollophanes estās aud. lieu de gazarain. Et apres ladicte victoyre p le createur ottroyee a iudas & ses gēs darmes. ilz dōnerēt benedictiōs/ louanges/ hymnes/ cōfessions/ et cātiques a dieu en le remerciāt treshūblemēt & luy rēdāt graces en toute humilite & deuocion de ses biens faictz & puissans dons.

Quibus gestis i hymnis & confessiōibus bñdicebāt dñm q magna fecit i israel & victoriā dedit illis &c. ii. Mac. x. cap.

¶ Le .xi. chappitre denote Comment Lysias se efforsoit moult grandement de expugner et combatre les iuifz seruiteurs de dieu Et mettre a pris loffice du Sacerdotal pour estre chascun an expose a vendre. Et comment vng homme vestu dung blanc vestement fut transmis et enuoye de dieu pour estre en ayde aux iuifz: Et comment Lysias fut conuerty et tourne en fuyte Pourquoy il enuoya epistres pour querir auoir amitie et beniuolence aux iuifz: des pactions et Epistres du roy Anthioche aux iuifz. Et pareillemēt des romains lesquelz transmirēt et enuoyerent Epistres aux predictz iuifz Ainsi que cy apres sensuit.

Vng peu de temps apres ladicte victoyre & fortune prosperante en toute transq̄lite par le secours de la main souueraine de dieu obtenue au noble Judas & ceulx de israel fut notifiee a lysias grāt procureur cōmis et negociateur pour le roy Anthioc⁹ Eupator dōt fut griefuement attriste & fort desplaisant en son cueur. Et a ce moien feist grande assemblee de gens de guerre tant de pied comme de cheual au nombre de quatre vingtz mille hommes. Et auecques eulx sen vint en iudee moult fort delibere de prendre la cite de Hierusalem: et la faire habitacion & lieu dedie aux gentilz & aux Syriens & le sainct & sacre temple exposer a vente & a pecune comme les delubres et temples des gentilz et que tous les ans feroyt venale la dignite sacerdotale Cest assauoir ledict Lysias non considerant en maniere qui fust la grande main & puissance de dieu: Mais comme tout effrenne de pēsee/aueugle de orgueil/infatue par arrogance se confioit seulement en la grāde multitude & exercice des gens darmes/ Lesquelz il auoit tant a pied comme a cheual/ Ensemble aussi les huit vingtz elephans tous duytz & experimentez pour le faict de la guerre. Et ainsi donques ledict lysias sans le frain de raison/ne la paix ou mesure de cōstāce entra au pays de iudee & sapprocha de la cite de Bethsure situee en lieu asses estroict & pres de Hierusalem cinq stadiez/cest assauoir enuiron demye lieu ou vng peu pl⁹ la ou il mist le siege pour la prendre. Mais quāt le noble prince Judas Machabeus & ceulx qui estoyent auecques luy en furent aduertys & que Lysias estoit delibere de prendre Bethsure/et exterminer la saincte cite de Hierusalē & tout le pays de israel destruyre auecq̄s pleurs & lermes en grāde effusion espādues se psternerēt en toute hūble deuocion deuāt le createur le quel

Sed paruo post tpe Lysias pcurator regis & ppiquus ac negociorū ppositus grauit ferens de his q̄ acciderāt: cōgregatis octo gīta milibus: & eqtatu vniuerso veniebat aduersū iudeos existimās se ciuitatē quidē captā gētibus habitaculū facturū: tēplū vero i pecunie questū sicut cetera delubra gētium habiturū: & per singulos annos venale sacerdotiū: nusq̄ recogitās dei ptātē &c. Vt aūt Machabeus & q cū eo erāt cognouerūt expugnari presidia cū fletu & lachrymis rogabāt dn̄m &c. ii. Mach. xi. cap.

ilz requirent & supplierent treshumblement quil luy pleust leur enuoyer son
bon ãgel pour estre au secours & ayde du salut de son peuple iudaique. Et la
deuote obsecration a dieu faicte en ceste maniere: le prince Judas tout pre-
mier print ses armes puis enhorta doulcement & en grãde hardiesse de cueur
ceulx de sa compaignie les priant que chascun deulx se deliberast vertueuse-
ment soy soubzmettre au peril/dangier/& fortune de la guerre pour soubste
nir ses amys/le pays/& le bien de la chose publicque. Et ainsi quilz estoyẽt
tous de prompt courage & delibere vouloir prestz de proceder en bataille cõ-
tre leurs ennemys. Il apparut en la cite de Hierusalem vng angel soubz espe
ce & semblance dung cheualier arme darmeures dor/& sur son harnoys vne
cotte darmes toute blanche a cheual vibrant & couchant sa lance en arrest en
signe de victoyre aduenir Et ce voyãt le noble Judas & les cytoyẽs de Hie-
rusalem tous ensemble donnerent louanges/benedictions/& rendirent gra-
ces au dieu de misericorde Car il furent pource fortifies & enhardis en leurs
courages grandement/tant quilz estoyent deliberez non seulement de inua
der & assaillir les hommes/mais les bestes cruelles pleinnes de ferocite/ et
murailles de fer penetrer & transpercer soubz le guidon de confiãce de lespee
diuine pour le miracle a eulx exibe & apparu soubz le confort doncques du sou
uerain auxiliateur si mirent en bataille pour combatre leurs aduersaires
courageux & hardis comme lyons ruerent sus eulx en tel rude & aspre com-
bat quilz en tuerent vnze mille pietons & mille six cens hõmes acheual. Et
tant aussi quilz mirẽt en fuyte tous les aultres & plusieurs deulx moult ble
cez & desnuez de leurs armes se mirent comme tous nuds plus facilement &
ayseemẽt courir & eulx euader. Et leur capitaine Lysias ainsi honteusemẽt
en grant reproche sen fuyt pour soy euader du peril de mort. Et apres quil
fut retire en quelque lieu a salut luy qui ne estoit pas vng hõme insense Cõ
sidera & pensa tãtost en son cueur sa deffaicte & grant diminucion de ses gẽs
darmes: ses tẽtes prisez & bruslez: son artillerie & beaucop de leurs despouil
les prinses & obtenus par les israelites/cognut les hebrieux estre inconuinci
bles apres ayde & secours de la main celeste de dieu Et pour ceste cause il en-
uoya deuers eulx embassadeurs lesquelz auoyent charge de par luy leur ꝓ-
mettre/consentir/& octroyer toutes choses iustes et raisonnables quilz sca-
royent requerir endemãder: & quil rendroit le roy son maistre plein de bonne
grace enuers eulx & enclin a leur amitie & bienueillance/ Et quant lesdictes
choses furẽt paruenus aux oreilles du noble Judas Machabeus luy desirãt
le bien & vtilite de ceulx de israel & de tout le pays il accorda asses voulentiers
les peres & requestes de Lysias. Au ql il escripuit les affaires de sa gẽt & du
pays le pãt ql fist auecq̃s le roy en suyuãt sa ꝓmesse: & ql leur octroyast les
choses cõtenus aux lettres & articles ql luy enuoya & toutes lesd' choses q̃ re-
quist Judas audict Lysias p son escript furẽt cõcedees et octroyees p le roy

Cũq3 pariť prõpto aĩo procederẽt hierosolimis apparuit ꝑcedẽs eos eques in veste cãdida: armis aureis hastã vibrãs. Tũc oẽs simul bñdixerunt misericordẽ dñz & conualuerũt aĩs &c. ii. Mach. xi. cap.

Leonũ aũt more ĩpetu irruẽtes ĩ hostes prostrauerũt ex eis vndecim milia peditũ & eq̃tũ mille sexcẽtos: vniuersos aũt ĩ fugã verterũt plures aũt ex eis vulnerati nudi euaserunt. Sed & ipse Lysyas turpiter fugiẽs euasit. q̃ nõ insẽsatus erat &c. ii. Mac. xi. cap.

et escripuit lettres Lysias aux Juifz contenans ce que cy sensuit/Lysias au peuple des Juifz salut/Jehan et abessolon lesquelz auez enuoye deuers moy mont apoite lettres et articles conten. que ieusse a acomplir les choses quilz auoyent cōmission de par vous me requerir et les remonstrer au roy Ce que au meins mal que iay peu de bon cueur iay faict par lettres et messagiers que ie enuoye expressement deuers luy qui a obtempere a mon conseil et opinion telement quil vous octroye les choses requises et par vous demādees Se doncques vous estez bons et feaulx au roy:et que en ses affaires vous vous monstrez de bon vouloir enuers luy ie messayeray quil vous fera des biens asses tant que vous en serez contens. Le surplus que le roy ma mande et escript ie lay notifie et dict a ceulx que auez enuoye deuers moy/et a ceulx que deuers vous ienuoye Et pource bien valez en prosperite dōne en lan cēt quarēte huit du regne des grecz le.xxiiii.du moys de dyoscor. Cest le moys de Juing ainsi appelle parce que audict moys le soleil ētre ou signe de gemini que les grecz appellent dyoscori. La teneur des lettres que le roy Anthiocus eupator escripuit a Lisias sensuit Le roy Anthiocus a Lisias son bon frere et parent salut. Nostre feu pere translate entre les dieux desirans gouuerner et regir ceulx de nostre royaulme sans tumulte et que soubz nostre main viuent en paix et leurs choses et affaires soyent par nostre diligence bien cōduictes. Nous auons este aduertis que ceulx de Israel nont point voulu cōsentir a ce que nostre feu pere vouloyt Cest quilz eussent a viure selon le rite et coustume des grecz. Mais ont delibere de garder leurs loix et statuz anciens. Et pource quilz nous en ont requis/de bon vouloir leur concedons et octroyons quilz viuent selon leurs legitimes et manieres acoustumees voulant et desirant que ceste gent et nacions demeure en paix et bon repos. Et pour ceste cause. Nous declarons/decernons/et ordonnons que leur temple leur soit rendu et restitue/et quilz en facent et vsent selon la maniere et coustume de leurs ancestres et maieurs. Ce feras doncques a toy bien fait si tu enuoye deuers eulx en leur donnant la dextre de ta main en signe de paix/et quilz cognoissent nostre bien vueillance enuers eulx afin quilz soyent bons et de bon courage enuers nous et que desormais ilz vacquent a leur proffit et vtilite. La teneur des lettres que le roy Anthiocus escripuoit aux Juifz sensuit. Le roy Anthiocus au senat et peuple des Juifz salut. Se vous auez sante et prosperite nous le voulons et desirons quant a nostre personne. Nous sōmes en bonne disposicion et tranquilite. Derrenierement nous est venu Menelaus enuoye de par vous lequel nous a fait remonstrance que estiez deliberez denuoyer aucuns de vous autres pour visiter ceulx de vostre nacion q̄ sont par deca/et quil nous pleust vous donner asseurete et saufconduit pour quelque temps et espace a ce faire. Afin doncques que cognoissez que nous sōmes enclins a obtemperer a vous iustes peticions et demandes raisonnables

Erant scripte Iudeis epistole:a Lysia siquidem hunc modū continentes. Lisias populo Iudeorū Salutē Iohānes & Abessalō qui missi fuerāt a vobis tradētes scripta postulabāt vt ea que p̄ illos significabantur:implerē. Quecūq igitur regi potuerūt p̄ferri:exposui:& que res permittebat cōcessi&c.ii. Mac. xi.capi.

Ad Iudeos vero regis epistola:talis erat. rex Anthiocus senatui Iudeorū & ceteris iudeis salutē Si valetis sic estis vt volumus sed & ipsi bene

nous vous donnons asseurete et saufcondit iusques au .xxx. iour du moys de xandic lequel est Auril selond eulx/et en signe de ce nous vous donnons nostre dextre main signifiant bonne paix et asseurance de nous et voulons que tous ceulx de Israel: et du pays iudaique usent de telz viandes/loix/et statuz que eulx et leurs maieurs et anciens ont acoustume par cy deuant de faire et desormais ne soit aulcun si ause ne hardy de faire mal desplaisir moleste/ne oppression a ceulx de Israel en donnant grace et abolicion de toutes conspiracions/rebellions: et desobeyssances que par ignorance auroyent este contre nous commisez le temps passe. Nous vous renuoyons aussi ledict Menelaus qui vous remonstrera et dira le surplus de nostre intencion. Bien vaillez en prosperite. Donne en lan cent quarente huitiesme du regne des grecz le .xv. iour du moys de xandic qui est le moys dauril. Et aussi enuoyerent les Romains lettres aux Juifz linstigacion de Lisias/dont la teneur icy sensuit. Quintus menius et Titus mansius legatz des Romains au peuple des Juifz salut. Seigneurs Juifz les choses que le seigneur Lisias cousin du roy Anthiocus Eupator vous a promises et ottroyees nous les vous concedons et ottroyons bien entierement Et du surplus quil vous escript quil en feroit remonstrance audit roy Anthiocus enuoyez diligement aulcuns de vous pour remonstrer tous vos affaires et necessites du pays ainsi que ensemble par conseil vous aduiserez prudement. Car nous nous en alons au cartier de Anthioche. Et pource hastez vous de nous aduertir et escripre vostre vouloir bien vaillez et qui vous soit bien donne lan cent quarente huitiesme le .xv. iour du moys de xandic cest adire du moys dauril.

valemus. Adiit nos Menelaus dicens velle vos descendere ad vestros qui sunt apud nos. His igitur qui comeant usque ad diem tricesimum mensis xandici damus dextras securitatis: ut iudaicis vtantur cibis et legibus suis: sicut et prius &c. ii. Mach. xi. capi.

Miserunt autem etiam romani epistolam Ita se habentem Quintus menius et Titus manilius legati romanorum populo Iudeorum salutem &c. ii. Mac. xi. capi.

Le .xii. chapitre faict mencion Comment ceulx de la cite de Joppen tuerent et murtrirent deux cens Juifz par dol et faulse trahison. Pourquoy le noble Judas machabeus leurs liura vng si dur assault quil en print vengeance sur eulx: Et de plusieurs hommes des Arabes vaincus par icelluy Judas/dont feirent paction a luy. Et comment Timotheus fut expugne dudict noble Judas et tant quil fut pris par ses gens: Mais il fut viuant delaisse pour le salut de aulcuns freres Juifz lesquelz il detenoit captifz. Et aultres batailles dicelluy Judas. Et comment luy mesmes Judas batailla contre Gorgias lequel en sa fuytte occist plusieurs Juifz pource que contre le statutz de la loy il auoyent emportes les douaires et presens des ydoles dessoubz leurs vestemens Et pour la cause diceulx Juifz ainsi mors et occis Judas Machabeus enuoya offrir .xii. mille dragmes dargent au temple en hierusalem pour les peches des trespasses en esperance de la generale resurrection des mors qui est a venir.



R lesdictes pactions et conuenances faictes Lisias sen retourna deuers le roy son maistre: et les Juifz qui au parauant estoyẽt ẽpeschez de labourer & cultiuer la terre pour les guerres et grans faictz darmes que par long temps auoyent souffert ce et cõmencerẽt desormais aux agricultures et labourages comme gens ayans bõne paix soubz ledict roy Anthiocus/promise et asseuree par luy et Lisias sõ parent et gouuerneur au pays de Judee Toutesfois Timotheus & Apollonius filz de Geneus Pheronimus Demophron lorguilleux/ Nichanor cypriarche prince de Cypre et aultres qui estoyent residés et demeurez en Judee apres le partement de Lisias ne les permettoyẽt point viure en silence repos/paix/et trãsquilite mais faisoient des insultz/ pilleries/ depredacions/et rapines es extremites limites et frontieres du pays. Et ad ce moyen le noble Judas machabeus qui ne pouoyt veoir ne endurer que le pouure peuple fust ainsi sans raison et contre les promesses du roy opprime delibera vaillãment en soy leur presenter bataille. Mais auãt que le procedder en armes contre ledict Timothee et ses consors ilz fut aduerty que les Joppites gentilz/auecques lesquelz en la cite de Joppen viuoyent & habitoyent plusieurs Juifz soubz vmbre de pais.ble amytie et prioyent souuent aulcuns Juifz daller quant & eulx sur mer en certaines barques et bateaulx faignans les mener veoir quelquelz esbatz et ieuz quon faisoit sur la mer et menoyent leurs femmes et enfans auecques lesdictes Joppites cuidans que ce fust verite. Mais sedicieusement et en trahison les gettoyẽt en la mer et les faisoyent noyer tant quil y en eut de noyez le nombre de deux cens soubz vmbre damour/charite/et de bõne paix qui fut vng enorme delict et execrable cruaulte. dont de ceste chose aduerty le noble Judas aborrãt ladicte ꝓdicion de ces meurtriers & pilars de metal ne pouoit porter en son cueur tel meffaict cõmis contre ses freres & ceulx de sa nacion au grant preiudice des Couuenances et pactions faictez ẽtre le roy Anthiocus/ Lysias/ & ceulx de Jsrael pourquoy il cõmanda a ceulx de sa compaignie inuoquer premierement le nom du iuste iuge dieu le createur en treshumble deuotion: & puis qlz se missent en armes. Et ainsi sen vint sus les meurtriers et prodicteurs Joppites et par vne nuyt feist brusler et ardoir leur port auecques leurs nauez/ barques/et carnelles: et tous ceulx qui dedans estoyent et tant que les Joppites qui sortoyent lors pour eulx sauluer furent tous mis et liurez a mort Ce fait il sen partit de la et feist maniere de bien tost y retourner pour apres mettre la cite de Joppen & tous ceulx de dedãs a feu et a sang. Aduerty doncques pareillement que ceulx de Jannye faisoyent lesdictes tirannies et cruaultes aux Juifz qui auecques eulx habitoyent il sur vint de nuyt a leur port

His factis pactiõnibus Lisias ꝑgebat ad regem Iudei autẽ agriculture operã dabãt. Sed hi q recederent Timotheus et Appolonius Genei filius. Sed hieronimus et Demophõ superbus & Nichanor Cypriarches non sinebãt eos in silẽtio agere et quiete. Ioppite vero tale quoddã flagitiũ ꝑpetrarũt rogauerũt Iudeos cũ qbus habitabãt: ascendere scaphas quas parauerũt cũ vxoribus et filiis quasi nullis inimicitiis inter eos subiacentibus. &c. ii. Mac. xii. cap.

Iudas aũt Inuocato iusto iudice deo venit aduersus iterfectores fratrũ &c. Et cũ hec ita egisset: discessit quasi iterũ reuersurus et vniuersos Ioppitas eradicatu;

feist brusler toutes leurs nauires/carraques/flabars galerez et tous leurs appareilz. Et brief fut tât grans et digne dadmiraciô le feu que les flambes apparoyssoyent en la cite de hierusalem distant de la deux cens quarante stades qui sont sept lieues et demye. Et apres que le noble Judas Machabeus auecques ses gens darmes fut party de Jamie et auoit ia cheuauche neuf stades du pays pour aller combatre Timotheus et ses consors Syriens mais tantost vindrent ruer sur luy et ses gens cinq mille Arabes de pied et cinq cens estans a cheual dont voyant le noble Judas quilz estoyent deliberez les mettre a mort se va humilier enuers dieu implorant sa grace et secours mist ses gens en bon ordre en telle maniere que si asprement furent côbatuz les Arabes quil obtint prospere victoire. Et eulx voyans ainsi vaincus la reste de ceulx qui demeurerent en vie demâderent les dextres au noble Judas pour signe de paix et amitie bien. Quoy faisant ilz promettoyêt a ceulx de Israel pascuages ou paistures de leurs bestes iusques en leurs pays de Arabye. Or auoyent les Juifz grans quâtite de bestial et la terre des Arabes estoit plus conuenable aux pasturages q̃ nestoit pas icelle quilz auoyêt. Ainsi prômirêt leur estre vtiles et secourables en faisant paix auecques eulx. Considerât doncques le noble Judas que de verite le pays de Arabye estoit pfitable et ptinêt au pays de Judee il promist la paix ausdictz Arabes et baillerent les dextres dune part et daultre en signe de concorde et bonne vnion et sen retournerent lesdictz Arabes en leurs tentes et tabernacles. Car ce sont gens qui ne habitant point en villes ne citez. Mais ont tentes et pauillons errans et ductibles lesquelz ilz font leur demeurent. Et de la aussi sen partirent le noble Judas et ses gens et arriuerêt deuât vne cite/forte/et puissance de pontz/tours et muraillez nômee Casphin habitee de gens messes et estrangiers fort infestant et donnant grans afflictions a ceulx de Israel et a ce moyen le preux Judas y mist et conferma son siege. Mais ceulx de dedans eulx confians du tout en leur forte et puissance ville bien garnie de gens de guerre/dartillerie/viures/ et toutes choses requises a la garde dune puissante place neytimoyent rien le siege de Judas/et nen faisoyent pas moult grans compte pensans leur cite inpugnable et que iamais ne pourroit estre prinse dont encores disoyent plusieurs grans iniures/opprobres/vituperes/et villannies au noble Judas et a sa compaignie/en blasphemant par grans oultrages infames parolles et blasphemes despitâs le dieu de Israel et tout le iudaisme Pourquoy de ces choses tant execrables fut trop indigne le noble Judas machabeus parquoy il se mist en humble et deuote oraison prosterite a la terre implorant et inuocant le grant prince du ciel et du monde qui sans armes/machines/ne appareil de guerre au temps de ihesu naue cest de iosue par diuers noms appelle precipita la cite de Jherico la quelle il mist a destruction/et tant de gês en icelle mis a mort par vengeâce diuine que son plaisir fust estre

tus sed cũ cognouisset et eos qui erant Iânie velle pari mô facere habitâtibus secũ Iudeis Iannitis quoq; nocte superuenit: et porte cũ nauibus succendit. &c. ii. Mach. xii. capi.

Arabes victi rerebât a Iuda dexteras sibi dari. &c. Aggressus ẽ aũt & ciuitatem quâdã firmã pôtibus murisq; circũseptã que a turbis habitabatur gentium promiscuarũ: cui nomẽ Casphin hi vero qui intus erât côfidentes in stabilitate murorũ & apparatu alimoniarũ remissus agebant, maledictis lacessantes Iudã/& blasphemâtes et loqnentes que fas nô ẽ. &c. ii. Mach. xii. capi.

vindicateur de ses dampnez hereticques de casphin blasphemateurs de son sanctifie nom. Et quant il eut parfaicte sa deuote oraison en si grant hardiesse de cueur tousiours soubz la confiance du guidon celeste auecques ses gēs darmes vaillans & preux cōbatans bien experimentez grandement & si vertueusement se rua aux faitz des armes que par assault prindrent Casphin. Et par la diuine voulente de dieu y furent tant de gēs mis a mort que vng estāg qui la pres estoit de la largeur de deux stadez qui est de demy quart de lieue ou plus sembloyt estre tout plain du sang des malheureux & oultrecuidez citoyens & habitās du lieu de casphin. Et quāt ladicte cite fut ainsi desfaicte & destruicte Judas & ses gens sen allerent de la et cheuaucherent par pays sept cens cinquāte stades qui sont. xxxiiii. lieues & demye lieue pour le moins & deux stades. Et sen vindrent au lieu de tharaca au quel lieu habitoyent certains confreres de ceulx disrael appellez tibianees ou tubanees/ cestadire quilz estoyent donnes aulx armez par aultres trompettes que celles qui estoyent sacrees et desdiees par les prebstres & ceulx du temple quāt besoing estoit de inuader ou deffēdre au faict de la guerre/ Tubanei a tuba non sacra vocati. et audict lieu de tharaca Judas et ses gens cuydoyent trouuer le capitayne Timotheus pour le combatre: mais il sen estoit ia party et auoit laisse en vne place bien forte & garnie de viures dartillerie darmez et de toutes choses necessaires pour le faict de la guerre & vng grāt nombre de gens pour la garder contre tous ennemys/ mais Dositheus et Sosipat q̄ estoyent ducz & capitaynes de ceulx de israel auecques le noble Judas mirēt a mort de ceulx que Timotheus auoit laisse audit fort le nōbre de dix mille hommes. Et le noble Judas qui ia sestoyt approche du lieu ou se tenoit Timotheus rengea & dressa son armee cōtenant six mille hommes lesquelz ilz diuisa par cohortes compaignies tout au tour de luy. Et larmee ainsi mise en ordre & bien rengee/ delibera de combatre le prenomme Timotheus qui auoit en son armee le nōbre de six vingtz mille hommes de piedz & deux mille cinq cens a cheual. Et voyant adoncques Timotheus Judas et ceulx de israel prestz pour luy donner la bataille. il enuoya les femmes & enfās auecques quelque nōbre de gens darmes en vne place nōmee Carmon q̄ estoyt vng chasteau imprnable & auecques difficulte accessible par ce q̄ les venues estoyent grandemēt estroictes & en lieu bien hault. Et ainsi que Judas marchoyt en rengee bataille & que les ennemys virent la premiere cōpaignie fieremēt aprocher ilz furēt soubdainement esbahys & estonnez/ & non point pource quilz fussēt en grāt nōbre cōme dict est: mays ceste grāt craincte procedoit de la diuine volūte de dieu lequel regarde toutes choses & les cōduict a son plaisir & vouloir. Parquoy furent les aduersaires tant troublez et de crainte esperduz de paour quilz se mirent a fuyte si grande & tant violēce/ quilz se tuoyent les vngs les aultres. Et adoncques le noble prince Judas auecques

Machabeus aūt īuocato magno mūdi principe. &c. Irruit ferociter muris & capta ciuitate per dnm voluntatē innumerabiles cedes fecit: ita vt adiacens stagnū stadiorum duorū latitudinis sanguine interfectorū fluere videret. Inde discesserunt stadia septingenta quīquaginta & venerūt ī Tharaca ad eos q̄ dicūt Tibianei iudeos & Timotheū q̄dē ī illis locis nō cōphēderūt. Dositheus aūt & Sosipat q̄ erāt duces cum Machabeo. &c. ii. Ma. xii. ca.

Cognito aūt inde aduentu Timotheus premisit mulieres & filios & reliquū apparatum ī p̄sidiū quod Carmō dr̄. Erat ei ī expectabile & accessu difficile p̄pt locorū āgustias &c. ii. Ma. xii. ca.

ses gẽs les suyuoit de toute puissance faisans armes cheualeureuses et tuerent des ydolatres Syriens ⁊ gens de Timotheus trente mille hommes/ ⁊ leur chief. Timotheus fut trouue entre les gens darmes de Dositheus ⁊ Sosipater/ ⁊ fut prins prisonnier/ lesquelz il pria par doulces ⁊ grandes prieres que sa vie luy fust sauluee parce quil detenoit sa puissance dessoubz plusieurs iuifz prisonniers estroictemẽt en diuerses places ⁊ chasteaulx de deffence. Lesquelz seroyent mis a cruelle mort par vengeance silz faisoyẽt mourir/ ⁊ promist sur sa foy que silz luy sauluoyent la vie il les rẽdroit tous sainemẽt. a ce moyen Timotheus ne fut point mis a mort pour saulner ⁊ garder de mal les pouures captifz leurs freres amys ⁊ ceulx de leur nation. Le noble Judas sen retourna de carnion ou ilz auoyent mys a mort vingt cinq mille hommes. Et apres lesdictes deffaictes/ ⁊ mis les ennemys en fuyte/ ⁊ victoyre obtenue: il assembla de rechief ses gens darmes ⁊ sen vint au lieu de Effron qui estoyt vne cite bien garnie de toutes choses en laquelle habitoyent diuersite de gens estrangiers et grant nombre de ieunes gens fors/ puissans/ ⁊ robustes lesquelz estoyẽt sur les murailles dicelle pour la deffendre de tous leurs ennemys qui de toute puissance impugnoyent les gens de Judas moyennant grãdes machines et toute maniere dartillerie pour fors ayans corus pour eulx deffendre: et dont ilz estoyent bien garnis en ladicte cite de Effron. Mais nonobstant icelles choses le dict noble Judas et ses gens darmes ainsi que tousiours auoyent accoustume se mirẽt en deuocion ⁊ grãde humilite pour implorer la treshaulte vertu diuine/ qui en vng moment enfrainct ⁊ abat la puissance des hommes pour leur estre a secours et ayde. Et bien tost apres fut prinse ladicte cite ⁊ furent mys a mort des habitans vingt cinq mille hommes. Puis de la Judas ⁊ ses gens sen allerent en la cite des scithes distant de Hierusalem six cens stades qui sont dixhuit lieues ⁊ troys quars. En la quelle estoyent habitans plusieurs iuifz qui remonstrerẽt a Judas ⁊ aux nobles hommes de sa compaignie que les Scytopolites ⁊ les Citoyens de cythe les auoyent doulcement et benignement traictez durant le temps de prosperite ⁊ de aduersite. Et premieremẽt pour eulx quilz ne fussent molestez. Et a ce moyen ilz neurent aulcun desplaisir/ Mais les remercia Judas et les nobles hommes auecques luy estans des courtoysies ⁊ humanites quilz auoyẽt faictz a ceulx de leur nacion ⁊ leur recommanderent que desormays ilz les traictassent benignement ⁊ sans oppression ainsi que parauant ilz auoyent fait/ de la sen reuindrent Judas et ses gens en Hierusalem approchant la feste solempnelle de pẽthecouste ainsi dicte selon les hebrieux par ce quil y auoit sept sepmaynes de puis la feste et solempnite des premicez en la quelle les iuifz faisoyent offrendes des premieres manipules ⁊ poignees des bledz ⁊ fruicts de lannee iusques a ladite feste de penthecouste/ la quelle ilz solempniserẽt ⁊ celebrerẽt en grande deuo-

Post hoꝝ fuga & necẽ: mouit exercitũ ad effrõ ciuitatẽ munitã ĩ qua multitudo diuersarũ gentiũ habitabat: & robusti iuuenes ꝑ muris cõsistẽtes fortiter repugnabãt &c. Sed cum oĩpotẽtẽ inuocassent: q̃ ptãte sua vires hostiũ confringit: ceperunt ciuitatẽ &c. Inde ad ciuitatẽ Scytaꝝ abierũt: que ab hierosolymis sex cẽtis stadiis aberat. &c. ii. Mac. xii.

tion rendans graces & louanges a dieu nostre souuerain seigneur. Et apres ladicte feste & solempnite passee le noble Judas Machabeus & ses gens sen allerent contre le capitayne Gorgyas gouuerneur de toute Idumee/lequel saillit aux champs auecques trois mille pietons & quatre cens hommes de cheual/& tuerent en combat Judas & ses gens contre Gorgias & sa compaignie. Et audit combat furẽt peu de iuifz tuez. Et adoncques vng cheualier nomme Dositheus de la lignee & nacion des iuifz Bacchinores (ainsi dictz ou appelles pour la cite ou ilz habitoyent) trespuissant homme de guerre tenoit Gorgias. Et ainsi quil le vouloit prendre pour lemmener prisonnier vng gendarme de Gorgias du pays de trace le vint deffendre & tua sur led Dositheus & luy auala vne espaule & par ce moyen euada Gorgyas le dangier ou il fut destre prins & sen alla retirer au fort de Maresa. Mais il demeura vng de ses capitaines nomme Esdrin qui tint bataille apres la retraicte de Gorgias: mais a la parfin luy et ses gẽs furent fatigues & lassez du combat: et aussi fut Judas et ses gens/pourquoy il implora layde de son grant & souuerain protecteur ql luy pleust donner victoyre contre Gorgyas & ses adherẽs ydolatres & ennemys du dieu de israel/& luy pleust destre leur duc & conducteur par voix patrie & deuote oraison en suyuant ses maieurs & peres anciens. Puis auecques exclamations de hymnes & cantiques sans aultre conflict ne cõbat fut vaincu & mis en fuite Gorgias & sa cõpaignie.

Et post pẽthecostẽ abierũt cõtra Gorgiã p̃positũ idumee. Exiuit aũt cũ peditibus tribus milibus & eqtibus q̃dringẽtis &c. Dositheꝰ vero qdã de Bacchinoris eqs vir fortis Gorgiã tenebat: & cũ vellet illũ capere viuũ eques qdã de thracibus irruit i eũ humerumq; eius ãputauit: atq; ita Gorgias effugit in Maresa &c. ii. Ma. xii. c.

Et apres ladicte victoyre obtenue Judas assembla son armee & sen vit en la cite de Odolle/& ainsi que le iour & feste du sabbat fut obtenu/ilz feirẽt la solempnite pertinente & selon la coustume de leur loy/et apres latouchemẽt des corps des trespassez en bataille & quil les eurẽt mis en sepulture auecq̃s leurs peres/parens/ilz se purifierẽt & lauerẽt de leaue de lustracion q̃ estoit faicte par les prebstres/apres que la vache sans macule auoit este mise et offerte pour le sacrifice & holocauste ilz prenoyent les cendres & les mettoyẽt en vne grant olle pleine de eaue/et quãt quelcun auoit touche a quelque chose sale immũde il se aspergeoyt de ceste eaue de lustracion Comme il est escript ou liure des nõbres au dix neufuiesme chapitre ou dict le texte. Qui tetigerit cadauer hominis & propter hoc septem diebus fuerit immũdus aspergatur ex hac aqua die tercio & septimo & sic mundabitur. Ei fault entendre que apres le atouchement dune chose sale & deshonneste les iuifz nentroyẽt point au tẽple de sept iours/& au septiesme iour ilz se arrousoyent de ladicte eaue de lustracion Et puys entroyent en la maison de sãctification. Et cest ce que entend & veult dire nostre presente histoyre en ce passage. Le iour ensuyuant vint Judas auecques ses gens au lieu ou auoit este le conflict et la deffaicte pour faire emporter les corps des iuifz qui auoyent este occis en bataille pour les faire ensepuelir honorablement selon leur estat et dignite

Judas aũt collecto exercitu vẽit in ciuitatẽ Odollã. Et cũ septima dies superueniret sm cõsuetudinẽ purificati i eodẽ loco sabbatum egerunt &c. ii. Macha. xii. cap.

Nũeri. xix. capi.

Et sequenti die venit cũ suis Iudas vt corpora prostratorꝝ tolleret: & cũ parentibus ponerent i sepulchris patnis. Inuenerũt ãt sub tunicis interfectorũ: de donariis idolorũ q̃ apud Iãmiã fuerũt: a qbus lex ꝓhibet iudeos. Oĩbus ergo manifestũ factum est ob hãc cãm eos corruisse &c. ii. Ma. xii.

ou condicion ziceulx poser aux sepultures de leurs ancestres peres & meres iouxte & selon la coustume du pays ainsi obseruee de tout temps. Et ainsi quon les despouilloyt soubz leurs vestemens furent trouuees aulcunes choses precieuses qui auoyẽt este dediees aulx cultes des ydoles / & quilz auoyẽt prinses es citez de Janupe de Effron / Casphin & aultres villes mises a feu & a sang / qui estoit toutesfoys ꝓhibe & deffendu ꝑ la loy escripte au huitiesme chapitre de deuteronome & pour le trãsgre de la loy euidẽment fut a tous notoyre q̃ ilz furent mys a mort par diuine permission / qui veult obeissãce estre faicte a dieu & dõnerent tous les asistans pour ce miracle / benediction au createur de son tant iuste iugement de auoir faict les choses occultes manifestes / le supliãt en treshumble deuocion que son plasir fust oublier leurs meffaitz & deffaultes leur donnãt pardon ꝑ son immense misericorde. Par apres le tresfort vertueux & noble Judas enhorta le peuple q̃lz se gardassent de pecher & offenser le createur voyans que les pouures gens darmes lesq̃lz auoyẽt este tuez / ce auoit este pour leurs peches / moyennãt lesquelz / & loffense de la loy / punicion diuine auoit estãdu sur eulx son fleau & son bras de vengeance. Et apres ladicte exportacion ainsi faicte / le prenomme Judas enuoya douze mille dragmes dargent en Hierusalem pour en faire oblacion & offrendre a dieu le createur pour les offences & peches des trespasses: afin de le pacifier par sacrifices & deuotes oraysons comme bien cognoissant & recordant la generale resurrection & que sil nauoit esperance que les deffunctz resuscitassẽt / chose vaine & biẽ inutile seroit de faire prieres ne suffrages pour eulx. A la maniere aussi reduisent que ceulx qui decedoyent auecques pitie & charite en lamour de dieu & de son prochain auroyent vne tresbonne & reposee grace en la gloire eternelle auecques le createur. Saincte chose doncques salubre & salutayre est de prier pour les deffũctz & trespassez affin quilz soyẽt deliurez de tous leurs peches. Notez icy monseigneur sil vous plaist / ceste tant belle doctrine qui met a confusion les heresiarchez disans que noz ames prenent fin auecques noz corps & les aultres quil nya point de moyen entre paradis & enfer tellement que quant lame est separee du corps ilz disent que elle va en paradis ou en enfer & nõ en purgatoire qui est vne heresie trop grãde contre la determinacion de toute saincte eglise et les article de la foy qui disent Credo i sanctam ecclesiam catholicam Et carnis resurrectionem Vitam eternam Amen.

Et facta collatione Iudas duodecim milia dragmas argenti misit hierosolymã offerri ꝑ peccatis mortuorũ sacrificiũ bñ & religiose de resurrectiõe cogitãs. Nisi eñ eos q ceciderant resurrecturos speraret supfluũ videret & vanũ orare ꝑ mortuis. Sancta ergo & salubris ẽ cogitatio ꝑ defũctis exorare a pctis soluãt &c. ii. Ma. xii. cap.

¶ Le xiii. Chapitre demonstre Commant le roy Anthiocus vint acompaigne de son preuost et procureur Lysias pour venir faire et liurer guerre contre le pays de Judee. Et cõmant Nichanor fut iustement mis a mort et occision et demeura son corps inhume sans quelque sepulture selond quil auoit merite. Le preux Judas Machabeus vint auecques ses gens vaillamment approcher ses tentes et pauillons du roy Anthiocus et mist a mort .xiiii. mille hommes des gens dudict Anthiocus et le plus grant de ses elephans. Et quant le roy Anthiocus se vis ainsi vaincu il fut reconcilie aux Juifz et honora le temple. Puis ambrassa Judas Machabeus et voluntairement le feist duc et prince de puis le lieu de Ptolomaide iusques aux Gerrenes qui sont gens ainsi appellees.

Voyant le tant vertueux prince Judas en lan cent quarente neufuiesme du regne des grecz que le roy Anthiocus Eupator venoit auecques multitude et nombre de gens Contre le pays de Judee et auecques luy Lisias son procureur et maistre de ses affaires et negoces acompaigne de cent dix mille hõmes de pied et cinq mille hommes a cheual vingt et deux elephans bien experimentez pour la guerre: et troys cens chariotz chargez darmes/de bastons/dartillerie/et aultres choses requises et necessaires pour la guerre. Et auecques eulx se vint messer Menelaus qui auoit extorque le souuerain sacerdotal Contre toute raison en grant fallace et trahison prioyt et inclinoyt le roy de tout son pouoir de vertueusement impugner Judas Machabeus: disant quil estoit seule cause de tout le mal du pays de Israel non point quil eust volunte deliberee ne propos enclin au salut ne bien de la chose publique fors seullement pour intention dauoir et estre cõstitue chef au souuerain principat de tout le pays. Mais le roy des Roys qui feist et void es cueurs des hommes suscita et esmeut le corage du roy Anthiocus contre le proditeur et infidele Menelaus ensemble son grant negociateur Lisias qui luy feist remonstrance quil estoit toute loccasion des grans discencions/de batz/guerres/et tous maulx aduenuz entre luy et ceulx de Israel Car par sa dampnee ambicion de la dignite sacerdotale et les grans sacrileges et polucions par luy et son conseil acquisez au sainct sacre temple de dieu prouoca les Juifz destre rebelles et desobeyssans au roy. Et a ce moyen par vraye iustice diuine fut Menelaus par le commandemẽt de Anthiocus prins: et iouxte ou selon leurs coustume de punir les criminelz et delinquens

Anno cẽtesimo quadragesimo nono cognouit Iudas Anthiocũ Eupatorẽ venire cũ multitudine aduersus Iudeã & cum eo Lisias procuratore et ꝑpositũ negocioꝛũ secũ habentẽ peditũ centũ decẽ milia et equitũ quinq; milia: elephãtes vigin ti duos currus cũ falcibus trecentos. Cõmiscuit aũt se illis et Menelaus et cũ multa fallacia depre cabatur Anthiocũ nõ pro patrie salute &c. ii. Mach. xiii. capi.

fust sur le champ mist a mort en ceste maniere. Car audit lieu y auoit vne tour de la haulteur de cinquãte coudees et tout autour estoit vng grant feu construict et a lume et du hault au bas faist precipiter au feu ledict sacrilege et apostat Menelaus lequel ainsi malheureusemẽt fina ses extremes iours en dampnacion selon son merite et desserte/et estoit poulsse de tous les assistans es plus grans flambes dudict feu en signe quil estoit de tous hay en petulente indignation. Et par telle loy gẽtile et payent fut le preuaricateur de la loy diuine ainsi extermine sans quelque honneur de sepulture. Et iustement par le souuerain dieu de vraye vengeance fut ledict iugement fait iouxte le merite de son delict luy qui auoit tant opprime et pollu les sainctz autelz esquelz se faisoyent les sacrifices & holocaustes conuertis en sacrees cendres dediees a dieu fut meritoyrement le mauldit Menelaus buslle & cõuerty en cendre. Mais pour ce la ne fust le roy Anthiocus mitigue et pacifie enuers ceulx de Israel car luy effrene de pensee/aueugle dentendemẽt vuyde de raison obfusque dorgueil/et esleue darrogãce desmesuree soy voulant mõstrer plus inique et peruers enuers les Juifz que son feu pere se delibera les persecuter de toute sa force et puissance. Et quant le noble prince fust aduerty de ceste chose il commanda au peuple quilz se missent tous en humble deuocion implorant & inuocant la grace clemence et diuine misericorde de dieu a la quelle troy plus le fioyẽt que la puissance de leurs armes quil luy pleust leur estre ayde et vray secours:et aussi leur donner vertus pour virilement deffendre les loix patries et le temple sanctifie:et quilz neussent telle honte & opprobre destre vaincus par gens estrangiers/ydolatres/infideles ennemis & blaspemateurs de son tant puissant et sainct nom et nacion iudaique esleue sa peculiarie et a luy appelle garder destre rendue subiecte et tributaire aux hereticques Syriens et les sainctz lieux aussi dedies a sa haulte maieste et lesquelz nagueres estoyent reconciliez et reduitz a sa saincte religion purgez des pollucions ydolatiques ne fussent plus par telles abhominacions et grandes deshonnestetez retournez a vng tel erreur lesquelz par trois iours entiers ainsi prosternes a terre en grans larmes pleurs/et abstinences/faisãs prieres exclamacions au createur treshumblement requirent estre a leurs secours sa bonte et misericorde. Lesquelles choses faictez en toute humilite et bonne contricion les enhorta quilz eussent tous a eulx preparer pour le faict des armes et eulx deliberer deulx deffendre virilemẽt soubz le guidon & escu du prince souuerain le vray dieu et hault et quilz feissent roy celeste bon appareil de viures/bastons/harnoys/cheuaulx/et toutes aultres choses requises pour le faict de guerre. Et aussi tindrẽt cõseil Judas ẽsemble les maieurs et anciens de Israel pour ces mesmes affaire/& conclurẽt quilz nattendroyẽt pas que Anthiocus entrast en leur pays pour occuper quelques cites ou places fortes au grant dommage et detriment du peuple Mais quilz sortiroient

Et tali lege p̄uaricatorē legis cōtingit mori nec terre dare Menelaū. Et quidē satis iuste Nā quia multa erga aia dei delicta cōmisit:cuius ignis & cinis erat sactus ipse in cineris morte dāpnatus est. Sed rex mente effrenatus veniebat nequiorē se p̄re suo Iudeis ostēsurus Quibus Iudas cognitis p̄cepit populo vt die ac nocte dñm inuocarēt q̄ sicut semper et nūc adiuuaret eos. &c. ii. Machab. cap.

Oībus itaq̃ simul idfacientibus et petentibus dño miam cū fletu et ieiunijs p̄ triduū cōtinuū p̄stratis: hortatus est eos Iudas vt se p̄pararent. Ipse vero cū senioribus cogitauit prius q̄ rex admoueret exercitū ad Iudeā et obtineret

aux champs a lencontre de luy et les gens darmes et leur p̄senter la bataille et remettre leur affaire entre les mains du createur du monde en luy recommandant de toute affection leur nacion et maison saincte le tout pour en ordonner a son iugement et puissance et quil les preseruast mors ou vifz a sa volunte. Et deuāt q̄ ruer en bataille Judas enhorta ses gens darmes pour eulx vertueusement porter contre leurs ennemys et ne craindre point de exposer leurs corps et vies iusques a la mort pour les sacrees loix patries le digne et sanctifie temple leur nacion et ceulx du pays sainement garder et deffendre. Et les exhortacions ainsi en doulce et benigne persuasion faictez il mist ordre en son armee au lieu de modin et receut le signe de victoire en telle maniere q̄ par diuine reuelacion faicte au noble Judas il assembla et esleut de sa cōpaignie les plus ieunes hōmes fors et puissās de nuyt aggreda et approcha le lieu ou estoyēt posez les tētes du roy et des pricipaulx chefz et capitaines de son armee en telle sorte q̄ alors furēt mis a mort pour leur desarroy et faulte de bonnes escoutes et de guet: et aydant la main celeste le nombre de quatorze mille hommes auecques le grant des elephans et ceulx q̄ estoiēt mis en la tour de bois sur ledict elephant ainsi cōme il a este dit au premier liure sixieme chapitre de Eleazar qui le tua. Et apres ladicte deffaicte se retira Judas auecques ses gens darmes et delaissa ses aduersaires en grans paour et craincte et fut ledict elephāt tue auecques les gens qui en ladicte tour qui dessus estoyent a laube du Jour aydant la force diuine et superne protection. Et cognoissant adoncques le roy Anthiocus la grant audace vertuz et hardiesse des Juifz par toutes cautelles dart de prudence et subtilites de guerre se efforceoit de prandre les places et fors des Juifz et mesmement le fort de betsure qui estoit leur refuge et cōfort par ce quil estoit moult bien garni de viures darmes de murs de tours et aultres choses p̄tinentes a la deffence dune forte place. Mais tousiours ceulx de dedans le reboutoyent par saillies courses soubdaines et aggressions faictes dauldace esquelles ilz tuoyēt et deffaisoyent plusieurs gens darmes dudit roy Anthiocus ce faict ilz se retiroyent tantost en leurs fortz et souuēt estoyēt secourus de gens et de viures par Judas qui riens noblyoit a toutes les heures quil veoit son oportunite sans dāgier. Et de ceulx de Jsrael fut prins par les gens de Anthiocus vng gendarme nōme Rodochus qui par gens force et contraincte declara aux ennemis les secretz de Judas les misteres et entreprinses de ceulx de sa nacion Et tellement que en la parfin le roy Anthiocus voyāt ceulx de betsure quilz nauoyent plus de viures pour resister et aussi que le secours de Judas leur failloit obstāt le grāt nōbre de gēs q̄ tout au tour de la estoyēt les receut aux destres de sa main cest a assauoir cōposiciō q̄ leurs vies et bagues saulues luy rendroyent la place ce qui fut fait. Et de la sen partit le roy Anthiocus et y laissa bonnes et seures gardes et sen vint auecques grāt armee cōtre Judas

ciuitatē exire: et dn̄i iudicio committere exitū rei &c. Et hortatus suos vt fortiter dimicarēt et vsq̄ ad mortē pro legibus templo ciuitate patria et ciuibus starent: circa modin exercitū cōstituit et dato signo suis dei victorie: iuuenibus fortissimis electis nocte aggressus aulam regiā in castris interfecit viros quatuordecim millia &c. ii. Mac. xiii. capi.

Hoc aūt factū ē die illucescente adiuuāte eū dn̄i protectione. Sed rex accepto gustu audacie iudeorū arte difficultatē locorū tētabat et Bethsure que erat Iudeorū presidiū munitū castra admonebat &c. His aūt q̄ intus erāt Iudas necessaria mittebat Enunciauit autē misteria hostibus Rodochus quidā de iudaico exercitu qui requisitus comprehensus ē et cōclusus. Iterū rex sermonē habuit ad eos qui erant in Bethsuris dexterā dedit &c. ii. Ma. xiii. c.

et ses Israelites. Et finablement voyans Judas et ceulx de Israel la grãde multitudine de gens qui estoyent auecques le roy Anthiocus il ayma trop mieulx euader / et garder que si grant effusion de sang humain ne fust faicte que temerairement se renger en combat de guerre. A ce moyen obtint le roy victoire sur Judas par ce quil se divertit luy et ses gens de la bataille commencee. En ce temps fut aduerty ledict roy Anthiocus que Philippus qui contendoyt le gouuernement du roy / et de Syrie contre Lisias auoit prins Anthiocus pourquoy icelluy Anthiocus se partit de Judee bien consterne et marry en cueur et attriste en sa pensee. Mais deuant son departement il se reconcilia auecques eulx de Isael et leur conceda toutes demandes et peticions iustes et de raison / en leur iurant et promettant de ne leur faillir sa promesse il feist son oblacion et sacrifice par les prebstres et honneur au sainct temple offrant de grans et riches dons. Et aussi a son departement il ambrassa par amitie le noble Judas Machabeus Et en signe de paix entre eulx il le constitua duc et prince depuis la cite de Tholomais iusques aux gerrenes qui estoyent gens ainsi appelles. Et quant il fut venu en ladicte cite de Tholomais Les Tholomenses furent indignes et marris de ladicte concorde / amitie / et couencion passee entre le roy Anthiocus et Judas eulx pensans que ladicte confederacion seroit enfraincte par Judas et quilz leur feroit plusieurs grefz et grandes molestes Et adoncques voyant ce different le gouuerneur Lisias pour mettre paix et asseurete entre eulx monta le hault tribunal de iustice pour persuader le peuple et citoyens de Tholomais a ce quilz neussent a eulx doubter du noble Judas / et que laliance et cõcorde faicte entre le roy soy maistre et luy sestoit faicte pour le bien deulx et et vtilite de la chose publicque. Et a ce moien les pacificia. Lesdictes choses ainsi faictez sen retourna le roy iusques en Anthioche [illegible] ceste maniere que dessus a este [illegible] Eupator au pays de Judee / et pour lentreprinse de Philippus sen retourna.

Vt aũt cognouit rebellasse Philippum Antiochie qui relictus erat sup negocia: mẽte conseruatus iudeos deprecans subdituscꝫ eis iurat de oĩbus quibus iustã visum ẽ Recõcilliatus obtulit sacrificium honorauit templũ et munera posuit: Machabeum amplexatus est: & fecit eum a Ptolomaide vscꝫ ad gerrenos ducẽ et pricipẽ &c. ii. Mac. xiii. capi.

¶ Le .xiiii. chapitre recite Comment Demetrius fut enflambe de ire cotre les iuifz par la suggestion & faulx rapport du traistre Alchimus/ & tellement q'l enuoya Nichanor pour les occir & mettre a mort Pourquoy Symon frere du preux Judas Machabeus eut bataille cotre Nichanor/ dont icelluy Nichanor feist paix auecques les iuifz: Mais il vouloit faulcement prendre ledict Judas Machabeus lequel comme prudent & sage euita le mauluais vouloir dudit Nichanor/ lequel pour ceste cause demostrant son pervers courage/ menassa les prebstres du temple de tout destruire et mettre a feu le temple/ sil ne luy rendoyet le prenomme Judas tout prins & lye comme prisonnier. Et comment Razias vng bon ancien pere iuif fut merueilleusement costant & de grant courage pour fermement garder et obseruer les sainctes loix patries/ & les diuins commandemens du tres puissant dieu eternel.



Soigneux & de grant solicitude estoit le noble prince Judas pour le bie & salut de sa nacion. Et troys ans apres le deces de Anthiocus Epiphanes & lintrouisacion de son filz Anthiocus Eupator au sceptre royal de Syrie fut aduerty que le prince Demetrius filz de Seleucus frere dudit Epiphanes & aisne de luy. Et a ce moye voult se faire roy aisi que de raison disoit estre/ & pour paruenir a son optat feist vne grande assemblee de gens darmes et monta sur mer au port de Tripolis qui est la cite de Tir selon Josephe pour prendre & soy saisir des places fortes & chasteaux deffensables ensemble des regions & pays que tenoyet les gens de Anthiocus Eupator & son connestable & grant negociateur Lysias. Lesquelz touteffoys furent deffaictz par les gens de Demetrius comme dit a este amplement au premier liure dessusdit septiesme chapitre. Et en cedit temps Alchimus qui auoit este grant pontife & costitue en la dignite sacerdotale par Anthiocus Epiphanes/ dont il nestoyt en rien qui fust digne car voluntairement sestoit offert de manger des viandes idolatiques selon le rite & maniere de viure des payes & getilz Pourquoy il estoit apostat et combien aussi q'l fust descedu de la lignee de Aaron/ touteffoys no pas de ligne masculine & si sestoyt reduict au teps de sa comixtion cest adire q anthiocus epiphanes

Sed post trienniu tepus cognouit Iudas & q cu co erat Demetrius Seleuci cu multitudine valida & nauibus p portu tripolis ascendisse ad loca opportuna. & tenuisse regiones aduersus antiochu & eius ducē & lysia. Alchimus at qui da q summus sacerdos fuerat: sed volutarie coinquinatus ē &c. i. Ma. xiiii. ca.

Voulut contraindre ceulx de israel & de tout le pays de iudee destre ydolatres
& viure en paganisme. Et considerant que iamais ne pourroit auoir prospe
ritee/salut/ne assez a laulteil tant que le noble Judas protecteur des sainctes
loix patries auroit puissance et auctorite au pays de israel. Parquoy il sen
vint deuers le roy Demetrius en lan cinquantiesme du regne des grecz. Au
quel il fist offre & don dune belle & riche coronne dor: ensemble vne palme en
signe quil seroyt le vray roy par victoyre contre Anthiocus Eupator: et les
vaisseaulx des offertoyres desquelz vsoyent les prebstres es grandes sollē=
nites et festes. Et apres lesd dons offers au roy Demetrius ne luy feist ce
iour la aulcune remonstrāce afin que Demetrius les eust pour aggreables
et quil ne pensast quil en voulust auoir aulcune recompense. Et attendu le
temps oportun pour accōplir sa temeraire entreprinse & demēce: il fut vng
iour appelle a conseil par Demetrius qui luy demāda qlle intēcion auoyēt
les iuifz & quelles estoyēt leurs entreprinses. Et a ce luy respondit Alchim⁹
que ceulx quon appelloit assidees cest a dire qui assiduement & a toutes heu
res ordinairez & deputees seruoyēt a dieu/desquelz le chief & principat estoit
Judas Machabeus nourissoyent guerres/batailles/et sedicions au peuple
& ne vouloyēt pmettre le royaulme estre paisible & en trāsquilite. Et pource
icelluy Alchimus disoit estre venu deuers sa royalle maieste/pour deux rai
sons/lune qui estoyt doffrande de honneur & gloire de ses maieurs & parens
Cest assauoir de la dignite socerdotale ne pouoyt vser en paix ne a son plai=
sir. dont lesd Assidees luy tenoyent tort/aussi comme bon & feable seruiteur
du roy du quel il desiroyt le bien honneur et auctorite. Lautre raison cestoit
pour le bien vnion et transquilite des citoyens de Hierusalem/ et vtilite de
toute la chose publicque qui estoit grandement vexee et troublee au moyen
de Judas & de ses consors/qui par leur mauluaytie & arrogance mettoyent
tout le pays a destruction par conuoytise & ambicion de dominer et eulx es=
leuer en seigneurie. Pour quoy il supplia treshumblement le roy implorant
sa royale maieste: & que lesdictes choses par luy deuement informees et cō=
gneues/son plaisir fust y auoir regard & dōner ordre cōseil & bōne promision
a tout par iustice & la sienne humanite/luy remonstrāt que tant que Judas
Machabeus seroit au pays/impossible seroyt quil y eust pacience ne prospe
rite. Lesdictes choses remonstrees par Alchimus au roy Demetrius auec=
ques certains ses adherens & aulcuns amys qui confermoient lesd remons
strances estre veritables comme hayneux & ennemys du noble Judas Ma
chabee. Tost apres doncques le roy fort indigne & enflamble contre Judas
par le faulx & sedicieux rapport dudict Alchimus: dont hastiuemēt enuoya le
capitaine Nichanor gouuerneur des Elephās au pays de iudee & luy cōmā
da par expres quil eust a prendre Judas vif & tous les aultres mist a mort:
& auecques ce quel cōstituast & introduisast Alchimus souuerain pontife au

Tēpus aūt opor
tunū Alchimus
demēcie sue na
ctus cōuocatus
a Demetrio ad
cōsiliū & intro
gatus quibus re
bus & consiliis
iudei interēt: re
spōdit. Ipsi q di
cunt Assidei iu
deorum qbus pest
Iudas Macha-
beus bella nu-
triūt & sedicio-
nes mouēt nec
patiūtur regnū
esse quietū. Nā
& ego defrauda
tus parentū glo
ria: dico autē sū
mo sacerdotio.
&c. ii. Ma. xiiii.

Tribus autē ab
hoc dictis & cē-
teri amici hosti
liē se hntes ad-
uersus iudā iflā
mauerūt deme-
triū. Qui statī
Nichanorē pre

temple. Et lors les Juifz qui sen estoyent fuyz du pays de Judee par ce que comme preuaricateurs de leur loy et apostatz auoyent adhere au culte & maniere de viure des gentilz et payens sassemblerẽt auecques ledict Nichanor et se mesloyent quant et ses gens extimans les miserez et oppressions des Israelites estre prosperite pour eulx & leurs biens. Aduertis Judas et ceulx de Judee de la venue de Nichanor auecques grant nombre de gens darmes et en leurs pays espanduz par leur terre et region eulx confians tous iours trop plus en la clemence et misericorde de dieu qui auoit ordõne et decrete de garder et preseruer son peuple eternellemẽt que son plaisir fust estre leur deffenseur et protecteur Contre leurs aduersaires en leur monstrãt signes euidãs de victoire Le capitaine Nichanor tost apres feist desloger ses gens pour venir prandre le fort appelle Dessau Et lors le noble Symon frere de Judas auoit entrepris de luy resister et leuer le siege mais voyãt linfiny nõbre daduersaires q̃ continuelement sassembloyent de toutes pars il fut aulcunement estõne et ne osa acomplir son entreprinse. Et quant Nichanor fut aduerty de la magnanimite/hardiesse/et vertuz du noble Judas et de sa compaignie qui batailloyent pour le bien et salut de leur pays et nacion il eut craincte de les inuader et assaillir craignant sans propos et raison que il fust cause de leffusion de sang humain. A ce moyen esleut & mieulx ayma capter la paix auecques Judas et ceulx de Israel. Et pource faire enuoya Possidomus Theodocius/et Mathias deuers eulx leur presenter les dextres en signe de concorde et quilz eussent a recepuoir. Et comme par plusieurs iours le conseil estoit tenu sur les articles de paix Nichanor se voulut raporter a lopinion de tous eulx assembles qui furẽt de aduis que les amis dune part et daultre sassembleroient pour bien et raisonnablement discuter des matieres & articles de paix Et pour ce faire esleurent iour afin de secretemẽt tenir conseil/pendant le lequel furent preparez chayeres & sieges en honneste ordõnance cõme a teles choses est requis. Mais non foy du tout confiant Judas en la prodhõmie ne promesse de Nichanor experimẽte daultres cõuencions et sermens par les Syriens souuẽtesfoys enfrainctz et rompuz pourquoy soubz doubte et pour estre mieulx asseure le preudõme Judas feist tenir gens armez en bon nõbre en plusieurs lieux oportuns et esquelz besoing en estoit afin que soubdainemẽt par les ennemis aulcun mal ou inconuenient ne peust aduenir a sa psonne ne aux gẽs aussi de sa nacion: ne es places fortifiees a la parfin ce non obstant feirent traicte de paix ensemble Et par ainsi demora Nichanor en hierusalẽ sãs faire desplaisir ne oppression en la cite et renuoya ses gens darmes lesquelz il lauoit amenez pour combatre Judas et ceulx de Israel en leur pays pource que la paix estoit faicte/et auoit en grant amour per semblãt au noble Judas et cõme enclin de luy faire tout plaisir et le pria quil se mariast pour auoir enfans et lignier ce que fit Judas & viuoyent en-

positũ elephãtorũ ducẽ misit in Iudeã datis mandatis vt ipsum q̃dẽ caperet viuũ: eos vero qui cũ illo erãt dispergeret et cõstitueret Alchimũ maximi templi sũmũ sacerdotem &c. Audito itaq; Iudei Nichanoris aduẽtu et cõuentu nationũ: conspersi terra rogabãt eũ qui populũ suũ constituit in eternũ custodiret. &c. ii. Mac. xiiii. capi.

Et cũ diu de his cõciliũ ageretur et ipse dux ad multitudinẽ retulisset oĩm vana fuit sentẽtia amicitiis annuere ita q̃ diẽ constituerũt qua secreto inter se agerent et singulis selle plate sunt et posite. Precepit autẽ Iudas armatos eẽ locis oportunis ne forte ab hostibus repẽte mali aliquid oriretur. &c. Morabatur autẽ Nichanor hierosolimis &c. ii. Mac. xiiii. ca.

semble cōme grans amis mais Alchim⁹ q̄ estoit enuieux malueillāt et hayneux de Judas voyant celle confederacion et amytie entre eulx les conuencions et traictez de paix aduenis qui pas ne luy plaisoyent sen vint deuers le roy Demetrius Au quel il demonstra que Nichanor ne luy estoit pas loyal seruiteur vins sestoit condescendu au vouloyr total de Judas lequel estoit seducteur et aduersaire de sa royale maieste et auctorite aspirant de tout son pouoir a la principaulte de Judee et des regions adiancentes qui estoyent toutesfoys choses faulsemēt et contre verite trouuees. Desquelles chosesfut Demetrius exaspere ⁊ fort īdigne desdictes cōspiraciōs Au moyen de quoy il escripuit lettres a Nichanor quil estoit grefuemēt marry ⁊ tresmal content de la confederacion ⁊ amitie quil auoit prinse auecques Judas Machabeus et ceulx de Jsrael ⁊ cōment que ce fust quil luy ēuoyast tout prins et lye a la plus grande diligence que possible luy seroit iusques en Anthioche Et apres ses lettres receus fut Nichanor bien consterne en cueur ⁊ assailly de grāde tristesse voyant quil luy estoit force de rompre ce quil auoit accorde et faillir sa promesse et serment:car il nauoit fait chose dōmageable ne au preiudice de auctorite du roy son maistre:et aussi que tresbonne estoit lamitie quil auoit contractee auecques Judas mais tout ce nonobstāt que possible ne luy estoit resister au bon vouloir et plaisir du Roy. Parquoy il queroyt toute oportunite et moyen dacomplir son commandemēt. Mais voyant le prince Judas Machabeus qui estoit bien sage et prudent que Nichanor ne luy estoit plus si doulx/amyable/et compaignon quil souloit mais plus haultain et austere en cueur quil nauoit accoustume il cogneut q̄ cecy nestoit pas sans propos et quil y auoit quelque machinacion et conspiracion pour luy mal faire il cōuoca aulcuns de ses plus secretz amis ausquelz il reuela son affaire ⁊ lausterite de Nichanor laquelle il auoit apperceu par plusieurs foys tant en sa maniere de parler/que en son visage et aultres signes demonstrans la mutacion de son vouloir Et par ainsi auecques lesdictz siens priuez et familiers gentilz hommes/se retira de la compaignie de Nichanor Lequel euidāment cognoissant estre descelle de sa secrette entreprinse se manifesta du tout pour acomplir ce que le roy luy auoyt escript/et sen vint au sanctifie tēple de dieu la ou il assembla les prebstres du lieu sacre qui tous les iours faisoyent les hosties ⁊ oblacions a dieu. Ausquelz il commanda quilz eussent a luy mettre entre ses mains Judas Machabeus lesquelz luy affermerent p serment quilz ne scauoyēt ou il estoit. Lors Nichanor tout enflambe dire estādit sa main vers le sainct temple. Et en iurant dist par grande fureur aux prebstres que silz ne luy rendoyent ledict Judas Machabeus prins et lye a sa volūte il rendroit le lieu sacre et phane de dieu tout de rompu et rue Jus a terre et si mettroit laulteil en pieces/⁊ tout en ruyne/et destrucion/et audit lieu feroit construire vng temple lequel dedieroit au dieu liber qui est aultre

Itaq; rex Demetrius exasperatus & pessimis huius criminatiōibus Irritatus scripsit Nichanori: dicēs: grauiter quidem se ferre de amicitie cōuētione: iussitq; Machabeū citius vīctū mittere Antiochiā Quibus cognitis Nichanor cōsternabat & grauiter ferebat: si ea que cōuenerant Irrita faceret &c. At Machabeus videns secū austerius agere Nichanorē & cōsuetū occursū ferotius exhibēte Intelligens. &c. occultauit se a Nichanore: &c. ii. Ma. xiiii. capi.

Nichanor extēdes manū ad tēplū iurauit dicēs Nisi Iudā mihi vinctū tradideritis: Istud dei phanū in planicie deducā et altare ef-

mēt dit Bachus le dieu des vins ⁊ de bācquetz. Et apres ces paroles dictes sen sortit Nychanor du temple en moult grande indignacion. Et adōcques les pouures prebstres bien estōnez/esbahiz/⁊ fort esperduz ne sceurēt q̄ faire fors auoir leurs recours ⁊ refuge a dieu en leuant piteusemēt les mains aux cieulx estendues en toute humble deuotion inuocans celluy souuerain roy q̄ tousiours estoit ꝓpugnateur ⁊ denffēseur de la nacion iudaique disās ainsi en lamentacion de tout humble ⁊ deuot cueur. O seigneur de toutes choses qui nas besoing ne souffrete de rien/qui as voulu ⁊ decerne ceste saincte maison ⁊ sacre temple est dedie a ta souueraine puissance ⁊ diuine maieste pour ton habitation et de nous tes treshumbles seruiteurs ⁊ indignes prebstres. Et maintenāt. O le sainct des saincts seigneur et maistre de to⁹/plaise toy la garder ⁊ ꝑseruer impollue ⁊ destre ꝓphane ꝑ ces infideles ⁊ ydolatres gētilz/laquelle nagueres a este solemnelement reconciliee et nettoyee des macules ⁊ horreurs dydolatrie/paillardise/et lubricite. Et lors fut accuse vng des maieurs ⁊ anciēs de hierusalē enuers Nichanor nōme razias disant ꝑ ses accusateurs q̄l estoit faulteur ⁊ grāt amy d iudas leq̄l toussioys estoit d tout son pouoir/scauoir/⁊ auoir desireux ⁊ zelateur du biē et de la chose publicq̄ ⁊ q̄ moult biē oyoit le peuple tāt pouures q̄ riches en leurs q̄rimonies ⁊ plaintes en leur dōnāt tout bō ꝯseil cōfort ⁊ aussi vray secours. et a ce moyē estoit appelle ꝑ sa grāt affection zele ⁊ desir du biē cōmun/le pere des iuifz. Ce bō seigneur Razias ꝑ lōg tēps en son iudaisme auoit garde cōtinēce ⁊ chaste q̄ tousiours a este vtu plaisāte ⁊ agreable a dieu/⁊ fut cōtēt de habādōner son corps ⁊ sa vie pour ꝑseueret fermemēt de cueur cōstāt ⁊ immuable volūte a garder les saīctes loyx patries. Voulāt dōcq̄s Nychanor manifestemēt mūstrer la grāt hayne ⁊ malueillāce q̄l auoit ꝯspiree cōtre les iuifz:il enuoya. v. cēs hōmes de guerre pour le prādre:en pēsant bien songneusemēt q̄ sil pouoit attirer ⁊ induyre icelluy Razias a la secte ⁊ rite des gētilz ⁊ payēs q̄l en attireroyt des aultres en assez grāt nōbre ⁊ feroit vne grāde playe ⁊ euersatiō a ceulx de israel ainsi doncques vindrent les satellitez ⁊ enfās diniquite enuoyes ꝑ Nichanor iusques a la maison du bon pere Razias la ou ilz rompirent et briserent les portes ⁊ cōmencerēt a mettre le feu de dans. Et quant le bon ancien homme vit ⁊ apperceupt quil ne pouoyt euader quil ne fust pris entre leurs mains il se mist vng glayue dedēs le corps eslisant trop mieulx de israel morir noblemēt ⁊ en hōnestete:q̄ honteusemēt captif et subgect des heretiq̄s et infideles Syriēs ennemys capitaulx de sa gēt: et prādre mort en toute cruaulte pour deux raisons. Cest assauoir lune/ q̄ le bon ancien hōme doubtoyt q̄ pour crainte de tormens a luy importables ne fust cōtrainct de renōcer sa loy et suyure lheresie des ydolatres qui estoit vng peche tant odyeux et abhominable au createur/ que rien plus. ¶ Laultre raison affin que ou cōtempt et mespris de dieu la fin de sa vie ne fut aulx infideles en oppro

fodiā & tēplū hoc libero patri consecrabo. & his dictis abij. sacerdotes āt ꝑtēdētes manus in celū inuocabāt eū q̄ sp propugnator esset gētis ipsorū hec dicētes. Tu dn̄e vniuersorū q nullus indiges voluisti tēplū habitationis tue fieri i nobis. Et nūc sancte sanctorū oīm dn̄e cōserua ineternū ipolutā domū istā q̄ nup mūdata est. Razias āt qdā de senioribus ab hierosolymis delatus est Nichanori &c. ij. Ma. xiiij. capi.

Hic razias multis tēpibus cōtinētie ꝑpositū tenuit i iudaismo: corpusq̄ &aiam tradere cōtētus ꝑ pseuerātia volēs aūt Nichanor manifestare odiū q̄d habebat in iudeos misit milites quingētos vt eū cōprehēderēt &c. ij. Ma. xiiij. ca.

Recurrens audacter ad murū pcipitauit semetip̄z viriliter in turbas &c. Et cū adhuc spiraret accēsus aīo surrexit. & cū sanguis eius magno fluxu deflueret & grauissimis vulneribus esset sancius cursu turbā ptrāsit. &c. ii Ma. xv. cap.

bre/vitupere: et illusion. Et pource que soubdainemēt ainsi prins par ceulx de Nichanor ne se peut dōner coup par lequel il peruint tantost a la mort/en grāde hardiesse et cōstant vouloir sen a la mōter sur la muraille et de hault en bas se precipita/& donnerent lieu a sa precipitacion/les asistans tant quil se brisa le cerueau et encores tout prochain de la mort/ainsi ql estoyt se leua enflambe de cueur tout naure et couuert de sang tousiours psistant en sa volunte de course soubdaine oultrepassa les compaignies des gens la presens et se mist dessus vne pierre: et tout euacue de sang/print ses entrailles entre les deux mains et les gecta sur ceulx qui la assistoyēt en inuocāt le dominateur de vie et desperit q̄ son plaisir fust les luy rendre a la grāde resurrection en disant lesdictes paroles fina en magnanime courage son dernier iour le bon ācien homme pere des iuifz Razias qui fut au temps du iudaism: vne chose bien a priser pour la constante et ferme volūte que le bon antique pere auoyt de ainsi inuiolablement garder la saincte loy et cōmand de dieu.

Le. xv. & dernier chapitre du secōd liure & fin des nobles Machabees declare & recite Cōmant Nichanor delibera de liurer bataille au preux Judas Machabeus en iour du sabbat & blaphema moult grādement cōtre le vray dieu Parquoy le prenōme Judas soy cōfiant en icelluy nr̄e seigneur enhortoyt ses gens les iuifz Jsraelites de nō estre en peur ne crainte de leurs ennemys: Mais qlz eussent leur confidence en la vray ayde de dieu/Lequel par son diuin vouloir feist apparoir au noble Judas le bon saict & ācien prebstre Onie auecques le benoist prophete Hieremie duql dist icelluy Onie. Vecy lamateur des freres du peuple de israel. Et adōques Hieremie dōna a Judas vng glaiue dor q̄ luy estoit enuoye de dieu: Parquoy ilz estoiēt pugnans de leurs mains mais ilz prioyēt a dieu du cueur en telle maniere q̄ le dessusd Nichanor fut occis auecques trentecinq mile de ses gens Puis fut cope son chief auecques ses bras & ses mains & portes pour suspendre en Hierusalem la ou sa langue fut decopee menues pieces & donnee māger aux oyseaux.

Nichanor āt vt cōperit iudā esse in locis Samarie cogitauit cū oī īpetu die sabbati cōmittere bellū: Iudeis vero q illū p̄ necessitatē seq̄bāt dicētibus: ne ita ferocit & barbare feceris: sed honorē tribue diei sāctificationē & honora eū qui vniuersa cōspicit

Monsieur auecques layde de celuy qui donne commēcement et fin es choses: ie suys puenu au dernier chapitre de ce p̄nt oeuure asses mal compage par moy: mais la vostre tant benigne supportacion suppliera les faultes par le feruēt desir que toute ma vie iay et aray de vous faire selon ma vacation quelque treshumble et loyal seruice. Et en ce chapitre final/est dit que Nychanor aduerty que le noble Judas estoit aulx lieux de Samarye/delibera en soy de luy donner bataille impetueusement et en toute violence voire et le iour du sabbat pensant que pour lhonneur et reuerence de la feste. Le noble Judas et ses gens ne se mettoyent point en deffence. Et aulcuns de ceulx du pays disrael qui par cōtraincte le suyuoyent luy

remonstrerent quil ne vsast point enuers eulx de si grant cruaulte et barbare affection. Mais lenhorterent de porter honneur et reuerence a la sanctifiee feste du sabbat pour obeyr a la haulte maieste de celuy qui list et congnoist es cueurs des hommes et voit toutes choses apertes et occultes. Et lors le tant malleureux et infidele Nichanor demanda sil y auoit vng prince au ciel puissant pour commander le sainct sabbat estre reuere et ses dignes festes estre solempnisees/lesquelz luy feirent responce que en la haulte region celeste y auoyt vng seigneur dieu viuant et tout puissant qui auoit decerne et ordonne le septiesme iour de la sepmaine solempnel digne de honneur et reuerence. Et les blaphemateur et ydolatre Nichanor leur dist quil estoit puissant sur terre pour assembler gens darmes faire la guerre et accomplir les commandemens du roy: Mais toutessoys ne peruint il pas a sa dampnee et contre dieu entreprinse/ne son temeraire conseil ne prinst execution aulcunne contre Judas et ceulx de israel: car par son arrogant vouloir et orgueil souuerain fut si presumptueux de cuyder quil obtiendroyt sans doubte trophee et victoyre contre le noble Judas et la nacion iudaique. Mais le tant vertueux et deuot prince sur toutes choses auoyt affixe son cueur intention et sa totale pensee en dieu vray dispositeur des creatures a son plaisir et mist son espoir/confience et toute ayde au dieu de vengeance et victoyre. Et pource il assembla ceulx de sa compaignie et leur feist bonnes et bien honnestes remonstrances enhortant et priant quilz neussent doubte/peur/ne crainte de la venue de Nychanor ne des nacions externes et estranges. Mais quilz eussent en leur cueur et consideration les grans aydes et secours quilz auoyent obtenuz du ciel/et de la diuine puissance. Et pource en continuant leur espoir et confience quilz se atendissent seurement de audir victoyre du createur. Et auecques ce les instruyct en la loy et es prophecies leur allegant les passages de saincte escripture. Comment debuoyent pugner et exposer leurs corps et biens pour deffendre les pays et les loix patries. Aussi pour les rendre courageux a soy et vertueusement deffendre leur mist en auant les triumphes et victoyres quilz auoyent obtenuz les ans passez contre leurs ennemys. Dont ilz estoyent renommes gens de vertuz et hardiz au faict des armes et de guerre/ Ce qui leur redonderoyt a vice et obprobre silz nestoyent deliberez de continuer ensemble pour les rendre promptz et enclins de non craindre en rien leurs aduersaires. Mais magnanimes et courageux contre eulx. Il leur feist aussi remonstrance des grans fraudes dissimulations/fallaces/infractions de foy/promesses et sermens faitz par Nichanor et les Syriens lesquelz ilz auoyent tous preuarique et en tous lieux faict le contraire. Et a ces moyens le bon Judas Machabeus les arma tous non point de cuirasses/bouciers/briguandines/lances ne aultres bastons: mais de bonnes paroles et exhortacions en les prouocantes a eulx virilement exposer soubz le guidon de la main souueraine pour la diuine loy de dieu/ Et

At ille ifelix interrogauit si est potes i celo q ipera uit agi die sabbatorum. Et respodetibus illis: e dns viuus ipse i celo potens qui iussit agi septimu die. At ille ait. & ego potes su sup tra q ipero sumi arma & negocia regis ipleri. Tn no obtinuit vt cosiliu pficeret &c. Machabeus aut semp cosidebat cu oi spe auxiliu sibi a dno affuturu & hortabatur suos ne formidarent ad aduetu natione: sed i mete haberet adiutoria sibi facta de celo. &c. ii. Ma. xv. cap.

le bien de la chose publicque. Et dauātage leur exposa vng songe ⁊ aduision digne de foy qui luy estoit aduenu pour les letifier resiouyr ⁊ dōner hardiesse Et de la q̄lle aduision il leur feist narre ⁊ recit. Scauoir est dōcques quil luy estoit apparu en dormant / le bon sainct prestre Onyas du quel a este parle en la presente hystoire au liure p̄nt troisiesme chapitre. Car il estoit bon homme quant a vertu de pensee begnin quant aux pouures / verecūde ⁊ abhorrēt toute turpitude ⁊ deshonnestete / modeste ⁊ tempere en meurs en faitz et en gestes: ⁊ lequel estoit estendāt les mains a dieu cōme faisant priere pour les israelites ⁊ ceulx de sa nation iudaique. Apres led Onyas ainsi en songe apparu au noble Judas luy apparut vng aultre notable persōnage de eage de honneur admirable / habitue dornemens grandemēt decores ⁊ riches / estāt en ceste admiration le noble Judas luy va de rechief apparoir led bō sainct prebstre Onyas ⁊ luy fut aduis quil luy disoit. Judas ce bon sainct prophete qui apresent a toy se manifeste en apparicion cest le zelateur ⁊ grant amy de nostre nation Judaique et peuple de israel hieremias le sainctifie denonciateur ⁊ prophete de dieu le quel prie pour le peuple / ⁊ a la saincte cite de hierusalem. Et ainsi il sembla a Judas que le bon sainct hieremye estendit sa dextre main vers luy en luy baillāt vne espee dor / Et luy disoit en ceste maniere Judas prēs cestuy sainct glayue ⁊ don de dieu auecques lequel tu expugneras ⁊ metteras hors les aduersaires et ennemis de mon peuple de israel. Lesd tant honnestes ⁊ cōmendables exhortacions ensemble lexposition de la diuine aduision bien prouocant les cueurs des ieunes hommes a hardiesse ⁊ vertueuse deffense faictes ⁊ pposees par le noble Judas / les israelites establirent ⁊ delibererēt en eux de batailler ⁊ deffendre en toute prouesse magnanimite ⁊ cheualeureux vouloir leurs amys pays et nation afin que la vertu ⁊ victoyre deulx ou de leurs aduersaires mist terme et fin en leurs debātz et differēs et que pour leur discētion ⁊ discorde la saincte cite et sacre temple ne perissent ⁊ fussent mis a destruction. Et trop moins craignoyent la mort ⁊ violēce de leurs fēmes / enfans / parens / ⁊ amys: ⁊ beaucop moins encores lextimoient que la violation de la sacree maison de dieu et renoncer leurs sainctes loix patries leur sanctitude ⁊ les diuins cōmandemēs. mais ceulx de la cite de hierusalem faisoient de grans gemissemens / plainctes / et regrectz de leur freres / parens / ⁊ amys qui ainsi sen aloyent exposer a grās perilz ⁊ dāgiers de mort leurs mēbres et vies. Toutesfoys les nobles machabees et leurs adherens voyans que par la fin de victoire et triomphe obtenuz dune part ou daultre leurs cōtēciōs et grās differēs prēdroyēt fin: ilz se delibererēt eulx exposer a tout peril et dāgier de guerre soubzmettās leur sort et fortune a la diuine misericorde et haulte puissāce celeste. et aīsi soubz ceste deliberee volūte voyās leurs ennemys en grāt nōbre rēges en ordre de bataille selon la militaire discipline et tāt gēs de cheual q̄ de pieds les elephās

Singulos āt illos armauit nō clypei & haste munitiōe: sed s̄monibus optimis & exhortationibus expositio digno fide sōnio: p q̄d vniuersos letificauit. Erat autē hmōi vis⁹. Oniā q fuerat sūmus sacerdos virū bonū & benignum verecundū visu: modestum moribus: & eloqo decorū &c. Post hoc & apparuisse aliū virū etate & gloria mirabilem & magni decoris habitudinē circa illū. Rn̄dētē vero Oniā dixisse. hic est fratrū amator & populi israel. hic ē q multum orat p populo & vniuersa sc̄tā ciuitate hieremias ppheta dei. Extēdisse aūt Hieremiā dextrā & dedisse inde gladiū aureū dicētē. Accipe sc̄m̄ gladiū munus a deo i q̄ deiicies aduersarios populi mei israel. Exhortati itaq; ide s̄monibus bonis valde de q̄bus extolli posset ipetus & aī iuuenū &c. ii. Ma. xv. cap.

a toutes choses requises au faict de la guerre et leur duc et chef Nichanor dresse pour les exterminer et vouloir destruire. Considerant doncques le noble Judas Machabeus chef et prince de ceulx de israel toutes lesdictes choses la grande ferocite et cruaulte desdictes bestes lexcessiue a outrageuse armee de Nichanor en nombre infiny: et aussi lorgueil et temeraire arrogance dicelluy Nichanor ennemy capital de sa nacion et luy Judas sa compaignie estre bien foible en telle maniere quil luy estoit impossible de resister a ses aduersaires par puissance humaine il eut incontinant son recours et refuge au roy de victoire/ainsi que tous iours auoit acoustume en ses entreprinses de bataille. Parquoy il se mist en humble deuocion enuers le createur estendant ses deux mains au ciel et inuoca son sactifie nom quil luy plaise de non ottroyer victoire ne triomphe en armes selon la grande force le nobre a puissance des hommes Mais ainsi quil plaist iustement a sa haulte diuine maieste. Et feist sa deuote oraison humblemet en ceste maniere. Mon seigneur dieu oipotent qui as enuoye ton sainct ange regnant le roy Ezechias au royaulme de Juda persecute par le roy Sennacherib qui tua de ses ges darmes de deliberes destruire totalement ledict roy Ezechias tout nostre nom et nacion le nombre de cent quatre vingtz cinq mille hommes. Et maintenat dominateur des cieulx plaise toy enuoyer ton bon ange dauant nous tes treshumbles obeissans seruiteurs et le peuple de toy esleu pour doner paour a craite par la magnitude et force de ton bras et souueraine puissace a ceulx qui auecques blaspheme/ydolatrie/infidelite orgueil a temeraire psumptio viennent a lencontre de ceulx de ton pays de Judee pour les mettre a mort et du tout confondre ayant de nous pouures Juifz pitie et vraye misericorde. Ainsi doncques feist sa deuote a humble obsecracion le bon prince Judas Machabeus. Et tantost feist sonner ses trompettes Nichanor auecques cantiques a tous instrumens de ioye pour doner et ruer en bataille Contre Judas a sa copaignie bien pensant et delibere pour la seule confiance quil auoit au nombre de son armee de tenir a sa mercis a cohercion en peu de heure Judas a ceulx de la bende des Juifz. Et adoncques le preux et noble Judas auecques ses gens inuocans le nom de dieu a leur vray secours a aide soubz le guidon de diuine puissance ruerent fermemet en bataille cotre Nichanor et ses gens bataillas de main leurs aduersaires/et de cueur esperas en dieu En telle maniere que en peu de temps prosternerent et mirent a mort de leurs ennemis/non point moins que de trante cinq mille homes eulx estas grandement resiouys de la presence de la haulte diuine maieste de dieu. Et apres ladicte victoire ainsi par ceulx de Israel courageusement et en toute hardiesse obtenue soubz la main de dieu Le noble Judas auecques ses gens cogneut que Nichanor auecques sa grant armee estoit vaincu et tue ius: il feist cesser le conflict de ce grant tumulte et par excessiues clameurs que son

Iudas dnm inuocauit qui no secu du armoru porcetia sed prout ipi placet dat dignis victoriam dixit aut inuocas hoc mo Tu dne q misisti agelu tuum sub Ezechia rege Juda: et interfecisti de castris Sennacheris Cetum octoginta quinq milia. Et nuc dominator celoru mitte agelu tuu bonu ate nos in timore et tremore magnitudinis brachii tui. &c. Et hic quide ita perorauit. Nichanor aut & qui cu ipo erat cu tubis et canticis admonebat. Iudas vero et qui cu eo erat inuocato deo per oratioes cogressi sut manu qde pugnates: sed & dnm cordibus orates prostrauerut no minus tri

faisoyt par vne deuocion filiale et reuerence patrie rendirent graces au createur prince et roy de toutes victoires en luy donnant toute benediction louange honneur/gloire/et exaltacion Et apres toutes icelles graces humblemẽt rendues a dieu le preux Judas Machabeus qui sestoyt prepare en delibere vouloir/cueur constant/et propos immuable de corps et de puissãce pour les sainctes loix patries les citoyens et sa nacion de morir vertueusement Commanda de trancher la teste de Nychanor/son bras/et espaule/ꝛ les porter en hierusalem Et quant il fut audict lieu de hierusalem il assembla ses contribules/ceulx de sa lignee et plusieurs aultres de la cite les maieurs ꝛ anciens Et feist venir les prebstres au sainct aulteil du temple/pour faire loffrãde et oblacion du sacrifice au createur:afin de luy retribuer graces/louanges/et honneur du grãt bien ꝛ liberte quil leur auoit ottroyes cõtre leurs capitaulx ennemis les ydolatres Syriens il feist aussi appeller ceulx qui estoyent en la haulte arce ꝛ tour de syon pour la garde dicelle pour les rendre en crainte/doubte/et subiection ausquelz il feist monstrer la teste ꝛ main de leur chef Nychanor la quelle en grant blaspheme il auoit estendit contre la sacree maison de dieu tout puissant/dont fut fort exalte ꝛ magnifie le noble Judas il feist pareillement mettre en pieces la langue dudict Nychanor et la getter aux oyseaulx pour les grans obprobres ꝛ dampnes blasphemes que par icelle il auoit profere contre dieu ꝛ la main du tãt rabieux et hors du sens blasphemateur feist pendre et atacher alendroit du sanctifie temple. Ce la fait tous les Citoyens/Jncoles/et habitans de hierusalem dõnarent benediction a dieu en disant Benoist soit dieu le createur qui a voulu garder ꝛ preseruer son sacre lieu de pollucion/et non cõtamine par apres le noble Judas feist pendre et infucher la teste de linfidele Nychanor sur la plus haulte tour de hierusalem en signe de victoire obtenue par laide et secours de puissãce diuine. Et par ainsi tous les maieurs princes anciens et Citoyens de hierusalem tindrent cõseil et eu lopinion de tous fust decerne que en lhonneur et reuerence de dieu qui de sa grace leur auoit ottroye ceste noble victoire pour memoire eternelle seroit faicte et celebree feste solempnelle le tresiesme iour du moys de Dar qui est le moys de mars selon les hebreux. Lesdictes choses dõcques ainsi faictes et executees contre Nychanor fust la cite de hierusalem possedee par ceulx de Jsrael en vraye paix ꝛ transquilite par aulcune espace de temps. Et icy ie feray fin de la present hystoire Et si la chose est bien redigee selond que le concede ladict hystoire ie le veulx et y prans plaisir et si non il me sera pardonne Car tout ainsi quil nest pas chose pertinente a sante ou salutaire mais contraire de tous iours boire vin Aussi ordinairement boire de leaue ou tousiours menger dune mesme viande mais aucunesfoys de lung et a la foys de laultre moderement est delectable par ce que nature se resiouy de choses diuerses tant ainsi seroit chose actediante portant ennuy et peu de plaisir qui

gintaquiꝗ millia presentia dei magnifice delectati &c. Precepit aũt Iudas qui per oĩa corpore & animo mori procliuibus parat⁹ erat caput Nichanoris & manũ cũ hũero abscissam hierosolimã perferri &c. ii. Mac. xv. capi.

Oẽs igit͛ celi benedixerũt dñm dicẽtes. Benedictus qui locũ suũ incontaminatũ seruauit. Suspendit aũt Nichanoris caput i sũma arce vt euidens eẽt & manifestũ signũ auxilii dei itaꝗ oẽs cõmuni consilio decreuerunt nullo mõ diẽ istũ absꝗ celebritate pteri re:habere aũt celebritatẽ terciadecima die mensis Adar:quod dicit͛ voce Cyriaca pri die Mardochei die igit͛ his erga nichanorẽ gestis & ex illis tẽporibus ab hebreis ci

Vouldroit disculter toutes raisons qui appartiendroyent pour bien esclarcir les fondemens et racine des hystoires. Et pource afin deviter fatigue et desplaisir a ceulx qui vouldront veoir la presente hystoire suffiront les choses susdictes et les prandront en gre si leur plaist. Ainsi doncques monsieur la grace a celluy qui est seigneur roy & distributeur de toutes graces ie suis par venu a la fin de la translacion de lystoire saincte et fructueuse des nobles Machabees La quelle si vous plaist prandrez agreable comme chose a vostre treshaulte & tant illustre seigneurie par vostre treshumble serviteur et orateur de tout son cueur en ardent desir et fervente affection presentee a son seigneur naturel vous suppliant en treshumble affection que vostre bon plaisir soit monsieur imprimer en vostre tant noble cueur et presquez angelique entendement lexcellente et bonne doctrine de ceste divine hystoire. Considerant la grant et extremine vertus des nobles preux et chevaleureux princes les Machabees avecques leurs confederes et adherens de avoir expose en ferme propos et constante volunte leurs corps membres et vies a cruelles paines/afflicions/tormens et martieres importable et toutes choses mises a non chaloir et mespris pour la tuicion et deffense de leurs sainctes loix patries. Combien quilz neussent congnoissance de la vraye lumiere et grace de dieu que en enigmates et figures tant seulement Cognoissez doncques par raison que doibuēt faire messeigneurs les princes et tous crestiens ausquelz le createur a donne cōgnoissance de linfalible lumiere nostre saincte foy catholicque. Donc vous supplie monsieur que ayez sur toutes choses la bonte de dieu en vostre tant noble esperit et que iames ne mettes en obly celuy qui est seigneur des corps & des ames qui peut donner dampnacion et salut eternel en suyuāt la doctrine de saincte escripture en le huitiesme chapitre de Deutronome. ¶ Observa & cave nequādo obliviscaris dn̄i dei tui. Qui est a dire garde et escheue que tu ne metes en obly ton seigneur et createur dieu/la grace du quel en toute devocion et deue humilite ie implore quil luy plaise vous donner tout honneur/excellente renommee/longue et florissante prosperite en ce monde par vertus et a vostre fin et derrenier periode de vie la/celeste beatitude et fruicion divine par oeuvres de charite et actes oeuvers dieu meritoires Amen.

uitate possessa. Ego quoq; ī his faciā finem sermonis.&c. ii. Macha.xv.capi.

¶ Cy fine le.ii.livre et acomplissemēt de la tresexcellente hystoire des preux et nobles Machabees Nouvellement translatee de latin en nostre vulgaire frācoys. Imprime a Paris par previlege du roy nostre sire pour Anthoine bon mere Imprimeur demorāt en la rue sainct Jehan de Beauluais a lenseigne sainct Martin audict Paris perfect & acomply ou moys Daoust. Lan de salut Mil cinq Cens et.xiiii.

